Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau khi Ngoại Trưởng Mỹ nói huych toẹt rằng kế hoạch triệt hồi quân Mỹ là kế hoạch bất phản hồi

Bạch Ốc vội vàng nói chữa : Mỹ đâu có đổi chính sách, CS chớ lầm!

Năm Thứ 7 — Số 1.760 — Chủ Nhật, Thứ Hai 18,19-1-1970 (Ngày 11,12 Tháng 12 Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG.VĂN.SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUNG

12 tr. 15đ

★ Trước khi họp Hội Đồng Tổng Trưởng vào buổi chiều

TT Thiệu tiếp phái đoàn cố vấn của TT Nixon về Quốc Phòng

★ Không Quân VN sẽ nhận trách nhiệm trước thời hạn

★ Việt-Mỹ cố ép Cộng Sản nhận thương thuyết kín

HOA THỊNH ĐỐN, 17-1 (TM).— Ba tiêu chuẩn triệt thoái quân đội của Hoakỳ ra khỏi VN «vẫn còn hoàn toàn hiệu lực» Tòa Bạch Cung cho biết.

T.T Nixon đã luôn luôn nhắc tới ba tiêu chuẩn này trong các lời tuyên bố và diễn văn của ông về chính sách V.N, Tòa Bạch Cung ghi nhận, và đã cảnh cáo HaNoi ngày 15-1 rằng một sự gia tăng bạo hành sẽ không có lợi cho họ.

Tham vụ Báo chí Tòa BạchCung Ronald Ziegler lưu ý tới lời cảnh cáo này ngày 16-1 trong khi thảo luận một bài tuyên bố về việc giảm thiểu quân đội đội Hoa kỳ củaNgoại Trưởng Rogers đọc ngày hôm trước.

Ông Ziegler cho biết, điều màNT Rogers đề cập tới, «là chương trình Tổng thống đã mô tả trong bài diễn văn ngày 3-11» và trong bản phúc trình ngày 15-12 cả hai đều đề cập tới ba tiêu chuẩn triệt hồi.

NT Rogers cho biết ngày 15-1 chương trình của Tổng Thống «để chấm dứt sự tham gia của Hoa Kỳ trong cuộc chiến đấu tại VN là không thể phản hồi được».

Ông Ziegler ghi nhận rằng «ba tiêu chuẩn tiến bộ tại cuộc hội đàm Balê, mức độ hoạt động của địch và khả năng của Nam VN đảm trách phần vụ lớn hơn trongcuộc chiến đấu vẫn còn hoàn toàn hiệu lực».

Mức độ xâm nhập của binh lính BV và mức độ hoạt động của địch đều được tòa Bạch Cung nghiên cứu chặt chẽ, ông Ziegler nói tiếp.

TT Nixon ấn định ba tiêu chuẩn hồi tháng 6 năm ngoái, khi ông loan báo việc triệt hồi đầu tiên 25.000 binh sĩ Hoa kỳ ra khỏi VN. Ông lại đề cập tới ba tiêu chuẩn khi loan báo ngày 15-12 việc giảm thiểu quân đội lần thứ ba 50 ngàn binh sĩ sẽ hoàn tất vào ngày 15-4.

Khi nhấn mạnh một trong các tiêu chuẩn ấy là mức hoạt động của địch, ông Ziegler đã nói là TổngThống đã theo đuổi mộtđường hướng vững chắc khi thảo hoạch và áp dụng chính sách VN của ông.

Ông Ziegler đã nói rằng lời bình luận của Ngoại Trưởng đã bị một vài ký giả lập luận như là một sự thay đổi chính sách Hoa Kỳ. Điều đó, ông nói, «không đúng».

Khi theo đuổi chính sách của ông cho hòa bình ở VN, Tổng thống đã bác bỏ các yêu sách của BV về một cuộc triệt hồi đơn phương và cấp tốc lực lượng Hoa kỳ.

Nhưng, theo ba tiêu chuẩn của ông, Tổng thống đã loan báo những đợt giảm bớt quân số cao nhất của Hoakỳ ở VN chừng 115.500 người.

Tại Bộ Ngoại Giao, Phát ngôn viên Robert J. Mc Closkey đã nói là «không có gì mâu thuẫn» trong những gì Ngoại Trưởng Rogers đã nói.

Ông Mc Closkey cho hay «Ngoại trưởng đã nói tới bài diễn văn của Tổng Thống ngày 3-11».

Phát ngôn viên Mc Closkey tuyên bố : «Dĩ nhiên là có sự cảnh cáo trong cả bài diễn văn của Tổng Thống ngày 3-11 lẫn những lời tuyên bố sau đó của Ngoại trưởng rằng người ta luôn luôn phải nghĩ tới việc chiến cuộc có thể leo thang, và điều đó sẽ trở thành một sự kiện quan trọng để cứu xét».

Trong cuộc họp báo hôm 15-1, được hỏi về việc thay thế quân đội Hoa Kỳ bằng quân đội Nam VN, BT Quốc phòng Laird cho biết sau khi trách nhiệm chiến đấu đã được chuyển giao cho lực lượng phòng thủ Nam VN, thì từ 40 tới 50o/o số quân đội Hoa kỳ còn lại sẽ là quân đội chiến đấu. Họ không có nhiệm vụ chiến đấu, nhưng sẽ bảo vệ số quân đội yểm trợ trong khi còn cung cấp

1 XEM TIẾP TRANG 12

TƯỚNG CỐ VẤN MỸ QUÂN KHU THỦ ĐÔ chết tại Saigon

SAIGON, 17-1 (UPI).— Phát ngôn nhân quân sự Mỹ hôm nay loan báo Thiếu tướng Charles Girard, 52t. Tư lệnh bộChỉ huy viện trợ quânsựMỹ tại quân khu thủ đô đã chết tại nhà riêng ở Saigon hôm thứ Sáu có thể là vì bịnh xuất huyết ở óc.

Tướng Girard mới đảm nhiệm chức vụ trên hôm 6-11-69.

Mỹ cử chuyên viên thượng thặng dự hội đàm với T. C, các ký giả danh tiếng kéo đến Varsovie

Nga tố Mỹ cố lôi kéo Trung Cộng về phe mình

CS Đông Âu lo ngại Mỹ và TC đạt thỏa hiệp

★ TC cương quyết từ chối tiếp xúc với báo chí — Đại sứ Nga hỏi thăm tin bị Đại sứ TC mắng

★ Tổng thư ký bộ Ngoại giao Pháp mật đàm với Ngoại trưởng Nga về vấn đề TC và an ninh Âu Châu

VARSOVIE, 16-1 (Reuter).— Sứ quán Hoa kỳ tại thủ đô Ba Lan hôm nay chính thức loan báo phiên họp Mỹ — Trung Cộng thứ 135 sẽ khai mạc lúc 2 giờ chiều địa phương (tức 13 giờ quốc tế) ngày 20-1 tại Varsovie

Phái đoàn Mỹ sẽ do đại sứ Waler Stoessel cầm đầu và gồm hai phụ tá, ông Paul Keisberg, giám đốc văn phòng Cộng Sản sự vụ Á Châu, và ông Donald Anderson, một trưởng phòng thuộc văn phòng Hoa Lục sự vụ Bộ Ngoại giao, nói tiếng Trung Hoa rất lưu loát. Hai nhân vật này đặc biệt được Bộ Ngoại giao Hoakỳ phái sang dự hội đàm Mỹ — TC và nay mai sẽ tới Varsovie. Phiên họp sẽ kéo dài hàng giờ.

Đại lý thương vụ TC tại Varsovie Lei Yang sẽ cầm đầu phái đoàn TC nhưng người ta không rõ ngoài ra còn những ai.

ĐS Stoessel cho rằng phiên họp Mỹ — TC sắp tới quá ư quan trọng nên không thể để bị lỡ dở vì bất cứ một sơ xuất nào. Phái đoàn TC đã đòi phía Hoakỳ phải giữ cuộc thương thuyết trong vòng bí mật tuyệt đối và cam kết họ cũng triệt để áp dụng biện pháp này. Suốt mấy tuần qua, giới chức sứ quán TC bận sắc phục xám và đội mũ Mao Trạch Đông cương quyết từ chối tiếp xúc với nhà báo và ngay cả đến tùy viên báo chí cũng biến dạng luôn.

Theo một nguồn tin đáng tin cậy trong một buổi tiệc trà, ĐS Nga tại Ba Lan, AvyerkyAristovhỏi thăm LeiYang về việc mở lại hội đàm Mỹ —TC ĐLTV TrungCộng đáp : «Đây không phải là lúc mà cũng không phải là chỗ để bàn những chuyện như vậy» rồi nguây nguẩy quay lưng đi chỗ khác.

Sứ quán Mỹ cũng «hoàn toàn im lặng». Người ta nghe lóm được rằng Đại sứ Mỹ cho «đây không phải là một chuyện tuyên truyền hay mộtcông việc thường lệ, mà là một việcnghiêm trọng cần dồn mọi sức lực vào để đi đến thành công».

Tuy nhiên, rất đông phóng viên kể cả một số ký giả lừng danh thuộc giới báo chí và truyền hình Hoa kỳ sắp sửa kéo nhau đến Varsovie để săn tin hội đàm và người ta tự hỏi liệu phái đoàn Mỹ có đủ gan giữ im lặng đến cùng trước áp lực của họ hay không.

Giới ngoại giao tại thủ đô Ba Lan đoán rằng sở dĩ bấy lâu nay Hoa kỳ khổ công tiếp xúc cho bằng được với TC là chỉ vì chiến tranh VN. Một khi hòa đàm Ba Lê lâm vào cản bế tắc, lẽ dĩ nhiên Mỹ phải dọ dẫm thái độ TC và biết đâu nhờ TC giúp đỡ một tay để khai thông hòa đàm.

Giới chính khách Ba Lan thì đôi khi lại tỏ ý lo ngại, một khi nối lại hội đàm, Mỹ - TC sẽ đi đến một thỏa hiệp có hại cho cả Nga Xô lẫn toàn khối CS. Về điểm này, họ viện dẫn việc TC đột nhiên phát động một chiến dịch đả kích Nga kịch liệt đúngngay vào lúc TC ngỏ ý mở lại hội đàm Mỹ-TC. Ngoài ra, chính giới Varsovie cũng hơi bất bình về quyết định chung của Mỹ vàTC là hai phái đoàn sẽ lần lượt nhóm họp tại sứ quán hai nước chứ không cùgặp nhau tại tòa dinh thự cổ lỗ mà chính phủ Balan dành cho họ từ trước tới nay.

Riêng về phía chính phủ Hoakỳ, trưởng phòng báo chí Bộ Ngoại giao M Clo key cho biết Mỹ hi vọng là hội đàm sẽ tiếp tục đều đều và cố tránh đưa ra những đề nghị quan trọng có thể bị TC cự tuyệt.

Vả lại, hội đàm Nga—TC ngày càng thêm thất vọng và điều đó sẽ làm lợi khôngít cho cuộc thương thuyết Mỹ — TC. Những tin tức mới đây về việc chính quyền tỉnh Quảng Đông TC đang chuẩn bị chống lại cuộc xâm lăng có thể xảy ra củaNgacóthểlà kết quả của những vụ rắc rối diễn ra tại biên giới. Nhà cầm quyền Hoakỳ không gạt bỏ giả thuyết cho rằng sẽ có một chiến tranh lớn giữa TC và Ngaxô, nhưng nghĩ rằng lúc này chiến tranh TC — Nga chưa có thể bùng nổ được

Nga bình luận

MẠCTƯ KHOA 17-1 : Trong một bài bình luận dài ngày hôm nay, Người Quan sát của đài bá âm MạcTưKhoa chorằng «Bọn Đếquốckèmtheo

6 XEM TIẾP TRANG 12

Thuyên chuyển vài Tướng Lãnh

SAIGON,17-1 (AP).— Hôm nay Bộ Tổng tham mưu Quân Lực VNCH loan tin thay thế hai vị tư lệnh thuộc vùng châu thổ sông Cửu Long và thuyên chuyển độ một tá tỉnh trưởng.

Biện pháp này được đưa ra ba ngày sau khi TTThiệu cho biết ông dự tính cải tổ quân lực VNCH.

Mặc dầu bộ TTM không nêu lý do về việc thay đổi chức vụ trên, người ta đoán rằng đây là nỗ lực của chính phủ muốn tăng

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hà Nội loan báo : bão rét liên miên tại miền Bắc VN

SAIGON, 17-1.— Đài Hà Nội nghe được ở Saigon trưa nay loan báo : «Hiện nay ở lục địa Trung Quốc, có một bộ phận không khí lạnh nhỏ đang di chuyển xuống phía nam. Chiều và đêm nay, bộ phận không khí lạnh này sẽ bổ sung xuống miền Bắc nước ta. Vì vậy ngày hôm nay,17-1 ở vịnh Bắc Bộ và ngoài khơi T hanh Hóa , gió ĐôngBắc tiếp tục mạnhcấp 5 cấp 6. Đêm nay tăng lên cấp 6 có lúc cấp 7. Ngoài khơi từ Nghệ

10 XEM TIẾP TRANG 12

TỔNG THỐNG HOA KỲ HỌP BÁO ĐẦU NĂM vào ngày 26-1

HOA THỊNH ĐỐN 16.1 (AP) Hôm nay tòa Bạch Cung loan báo TT Nixon sẽ tổ chức 1 cuộc họp báo vào ngày thứ Hai 26-1 và giờ họp sẽ được loan báo sau.

Đây là 1 cuộc họp báo đầu tiêncủa TT Nixon trong năm 1970 và cuộc họp này trùng với ngày(26-1) họp báo đầu tiên năm qua sau khi ông lên cầm quyền.

Tổng Thống Nixon vẫn lưu lại trại David và tiếp tục soạn thảo diễn văn liên bang của ông để đọc trước Quốc hội ngày 22-1 và về ngân sách tài khóa năm tới.

Cộng Sản B.V. khai diễn một loạt các cuộc tấn công trên lãnh thổ Lào

Sư đoàn 312 BV đánh cánh Đồng Chum bỏ ngót 300 xác để chiếm 2 ngọn đồi

★ Hoàng quân được tăng viện đang phản công vào 2 ngọn đồi

★ Bị pháo kích, gia đình nhân viên Mỹ ở Paksé tản cư qua Thái

VẠN TƯỢNG, 17-1 (AP).— Cộng quân BV đã khởi sự mở một loạt các cuộc tấn công và pháo kích tại vùng Thakhet, Savannakhet, nhất là tại cánh Đồng Chum, đồng thời uy hiếp đế đô Luang-Prabang. Tại cánh Đồng Chum, CS đã chiếm được 2 ngọn đồi chiến lược tiền tiêu nhưng đã bị tổn thất nặng nề. Đơn vị CS tham chiến là Sư đoàn 312 BV. Quân lực Hoàng Gia đã được gởi đến tăng cường.

Phát ngôn viên bộ quốc phòng Ai Lao hôm qua nói rằng quân BV đã bắt đầu tấn công cánh đồng Chum hôm thứ sáu vừa qua và đã chiếm được một ngọn đồi chiến lược trong một trận đánh dữ dội.

Phát ngôn viên là đại tá Thong Phanh Koobsy nói rằng chừng một tiểu đoàn quân chính phủ đã rút khỏi đồi Phou Noc Coc sau khi bị 3 tiểu đoàn quân BV tràn ngập.

Ngọn đồi này nhìn xuống ngã tư đường số 7 và 71 ở cách Ban Ban 9cs về phía tây. Ban Ban cách đèo Barthelao 64 cs nơi con đường số 7 chạy qua đèo này sang BV và ở cách Vạn Tượng 209 cs.

Các nguồn tin thường đáng tin cậy nói rằng địch chết khoảng 270 tên, còn quân chính phủ bị tổn thất tương đối nhẹ. Đài Pathet Lào khi loan báo chiến thắng này đã không nói đến số tổn thất của Cộng quân, mà chỉ nói 30 quân chính phủ đã bị giết.

Ngoài ra, các tin tức tới Vạn Tượng hôm nay cho hay quân chính phủ hôm qua đã mất đồi PhouPheung nhìn xuống Lat Boua ở đường 71 cách Ban Ban 40cs.

Các nguồn tin đáng tin cậy nói rằng lực lượng tấn công hai đồi Phou Pheung và Phou Noc Coc là thuộc sư đoàn BV 312 từ BV qua Sầm Nứa kéo sang.

Quân Chính phủ đã mở cuộc phản công vào hai đồi này. Người ta cũng ghi nhận có quân xâm nhập BV về phía Xieng Khouang nhưng ở phạm vi nhỏ.

Một tiểu đoàn quân BV cũng đã tấn công một tiền đồn chính phủ ở vùng cách Luang Prabang 24cs.

Đại táThong Phanh Koobsy nói có hai đại đội biệt kích BV xâm nhập vào vùng đông bắc Louang Prabang. Người ta sợ rằng Cộng quân có thể tấn công thành phố này.

Cộng quân cũng tấn công làng Phontio ở cách Thakek gần 60 cs và có tin địch chiếm được một trạm cảnh sát ở trong làng, bắn chết một cảnh sát viên, thu được 10 súng.

Tại Trung Lào, cộng quân đã pháo kích hai lần bằng súng cối vào một căn cứ quân sự ở cách Savannakhet 24 cs, nhưng không gây thiệt hại gì.

Các cuộc tấn công này được coi là nỗ lực quan trọng đầu tiên của Cộng quân để mở đường tiếp liệu từ BV sang vùng đông bắc Lào dọc theo đường số 7 là con đường đã bị quân chính phủ phong tỏa sau cuộc tấn công hồi tháng 9 vừa qua.

Đường số 7 từ BV qua cũng chạy về phía tây cánh Đồng Chum, nhưng các nguồn tin đáng tin cậy nói con đường này vẫn bị quân chính phủ ngăn chặn.

Các quan sát viên tin rằng Cộng quân chưa khởi sự cuộc tấn công qui mô vào cánh đồng Chum, mà chỉ cố chiếm vài điểm chiến lược cũng tăng gia để tiếp liệu trước khi mở cuộc phản công vào mùa khô.

Các nguồn tin trên nói quân chính phủ đang tăng cường công cuộc phòng thủ ở quanh cánh đồng Chum nhất là Khang Khay.

Mỹ tản cư

VỌNG CÁC, 16-1 (AFP).— Những gia đình người Mỹ ở Paksé đã được tản cư sang Thái Lan sau cuộc pháo kích bằng hỏa tiễn của CS thứ tư vừa qua gây cho 2 người

12 XEM TIẾP TRANG 12

Quân TC và BV tập trung tạiMiên ĐỂ XÂMNHẬP THÁI

VỌNG CÁC, 16-1 (UPI) — Hôm qua, Thủ tướng Thái Kittikachorn cho biết TC và BV đang tập trung quân tại biên giới Thái Miên để xâm nhập vào Thái.

Trong 1 cuộc viếng thăm bất ngờ tỉnh Chantaburi cách biên giới 48 cs và cách ĐN Vọng Các gần 200 cs, thủ tướng Kittikachorn nói ông đã ra lệnh cho quân đội gần biên giới hãy đề phòng cuộc xâm nhập có thể xảy ra của CS.

Thủ tướng Thái không cho biết số quân xâm nhập vàoThái là bao nhiêu.

Cho rằng CS VN không thể thành công nếu ly khai với Nga Xô

Nga cảnh cáo CS VN : Bỏ Nga theo TC là phản bội Hồ, mắc mưu « Đế quốc »

◉ Hồ đã suy tôn Lénine là cha, là thầy, là đồng chí, là cố vấn

◉ Mao chỉ là bọn giáo điều, phiêu lưu, Sô Vanh,cách mạng suông

SAIGON, 17-1.— Chương trình Việt ngữ của đài bá âm Mạc tư Khoa nghe được đêm hôm qua ở Saigon đã nhắc nhở các lãnh tụ Cộng Sản VN thân TC rằng họ đang phản bội Hồ chí Minh, đang mắc mưu «Đế quốc» khi họ chấp nhận đường lối TC mà xa lìa với học thuyết Lénine chính thống do Nga xô đại diện.

Bài truyền thanh của đài Mạc tư Khoa dài 1200 chữ nhan đề là «Bài báo đầu tiên của đồng chí Hồ Chí Minh viết về Lénine ».

Bài truyền thanh thuật lại rằng mùa Đông năm 1924, trời rét như cắt, Hồ chí Minh lúc đó mang tên là Nguyễn Ái Quốc, đã « vượt qua muôn vàn khó khăn trở ngại» đã trải qua «nguy nan từng ngày,từng giờ» và đã đến được Mạc Tư Khoa.

Hồ đến đây vớilòng mongmỏikhát khao được gặp Lénine,người mà Hồ đã đặt tất cả hy vọng và niềm tin. Nhưng không may, Hồ đếnMạctưkhoa đúng vào lúc Lénine vừa chết. Ngày 27-1-1925, báo chí Nga xô đăng tải bài báo đầu tiên của Hồ viết về Lénine. Bài báo nhan đề là «Lénine và các dân tộc thuộc địa».

Theo đài Mạc tư Khoa, trong bài báo đó,Hồ đã viết«khi còn sống, Người (Lénine) là cha, là thầy, là đồng chí, là cố vấn của chúng ta.Ngày nay Người là ngôi sao sáng chỉ đường chúng ta đi tới cuộc cách mạng xã hội chủ nghĩa».

Đài MTK nói tiếp rằng suốt cả cuộc đời, Hồ đã dũng cảm đấu tranh theo Lénine ra sức đưa những tư tưởng bất diệt của vị lãnh tụ (Lénine) vào quê hương đồng chí, đồng thời đồng chí biến những tư tưởng đó thành tài sản của hàng ngàn chiến sĩ cách mạng (CS) VN».

Sau khi kể lại những sự giúp đỡ của Nga xô từ trước đến nay dành cho Hồ và CSVN, đài MTK viết :

«Là đại diện của đạo quân các chiến sĩ quốc tế cách mạng và vang được Lê Nin giáo dục, đồng chí Hồ Chí Minh đã luôn luôn dạy dỗ các chiến hữu của mình và toàn thểNhân Dân VN biết giữ và bảo vệ sự trong sáng của chủ nghĩa Lê Nin,là vũ khí tư tưởng mạnh mẽ của giai cấp công nhân và toàn thể Nhân Dân lao động. Đồng chí Hồ Chí Minh lúc nào cũng thấy điều bảo đảm vững chắc cho thắng lợi cách mạng VN là trung thành với chủ nghĩa Lê Nin, liên minh anh em với

2 XEM TIẾP TRANG 12

TRƯỜNG CHINH CỦNG CỐ bộ máy đàn áp

HÀ NỘI, 17-1.— Trường Chinh và phe theo TC tại Hànội vừa tiến thêm một bước nữa trong mưu đồ củng cố bộ máy đàn áp nhằm tiêu diệt những bộ phái bất đồng chính kiến với mình.

Các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hà Nội hôm nay vừa phổ biến một thông cáo của Ủy ban Thường Vụ Quốc Hội BV do Trường Chinh làm chủ tịch cho biết hôm 14-1-1970. ủy ban này đã họp dưới quyền chủ tọa của Trường Chinh và có sự tham dự của «các vị đại diện hội đồng chính phủ, của Tòa Án Nhân Dân tối cao, và của Viện Giám Sát Nhân Dân tối cao».

Thông cáo cho biết, tại cuộc họp này do đề nghị của Trường Chinh,

8 XEM TIẾP TRANG 12

Phân tán dân thành thị, đắp vô số hầm hố

T. C. tuyển mộ nhiều tân binh nhất kể từ sau chiến tranh Triều Tiên

VIENNE, 17-1 (UPI).— Trung Cộng đang tiến hành một chương trình cấp tốc xây cất hàng ngàn hầm tránh bom, một ký giả Hung Gia Lợi ở Bắc Kinh cho biết như trên hôm thứ Sáu.

Bản tin của Denes Baracs,thông tín viên của hãng thôngtấn MTI. ở Bắc kinh là bản tin mới nhất thuật lại những sự chuẩn bị đại quy mô của TC để đối phó với chiến tranh. Tuyên truyền TC cho thấy là kẻ đe dọa gây chiến tranh là Nga Xô.

Thông tín viên Baracs viết : «Bất luận nơi nào trong thành phố Bắc Kinh, bạn đi qua, đều toàn những ụ đất mới.

«Những phên tre hoặc vải bố được dựng ở cửa ra vào các căn nhà, để không ai có thể dòm ngó vào trong. Dân chúng kẻ trước người sau, với những giỏ đan buộc vào lưng xuất hiện ở cửangõ.

Thỉnh thoảng vô tình ghé mắt vào người ta có thể nhìn thấy dân chúng đang đào hầm ở ngoài sân.

Hàng đống gạch được chất sát chân tường.

«Họ đang làm gì ? Nhà cầm quyền Trung Quốc không hề đưa ra một lời tuyên bố chính thức nào, nhưng Bắc Kinh đang làm lũi xây những hầm tránh bom ».

Chiến dịch khởi sự từ hồi tháng10.

Baracs cho biết tiếp là một số lớn dân thị thành đã được đưa về nông thôn.

Tuyển mộ tân binh

HƯƠNG CẢNG 16-1 (UPI) Quân đội Trung Cộng đang thực hiện một chiến dịch tuyển mộ tân binh rộng lớn nhất và tích cực nhất kể từ ngày chiến tranh Triều Tiên đến nay.

14 XEM TIẾP TRANG 12

Dù chưa bị trục xuất ra khỏi Hạ Viện

1 Dân biểu Anh bị tống giam vì tội làm tay sai cho Cộng Sản

▼ *Chính giới Luân Đôn choáng váng vì vụ gián điệp này*

LUÂN ĐÔN 17-1 (UPI).— Một Dân biểu Quốc Hội Anh tóc bạc, từng chủ trương liên lạc mật thiết hơn với CS Đông Đức đã bị bắt giam hôm thứ Sáu với tội danh làm gián điệp, mà không được tại ngoại hậu tra.

Ông William Owen, 68 tuổi, một Dân biểu Hạ viện, thuộc đảng Lao Động bị kết tội là đã tiết lộ những tài liệu mật về an ninh cho địch nhân trong 8 năm qua.

Đây là vụ kết tội gián điệp đầu tiên đối với một dân biểu quốc hội.

Việc ông Owen bị bắt đêm thứ Năm, làm cho các chính trị gia choáng váng. Giới chính trị Luân Đôn không được biết rõ về dân biểu đảng viên đảng Lao động này vì ông ta thường ngồi im hơi lặng tiếng tận cuối Hạ viện và ít khi phát biểu ý kiến.

Cuộc thẩm vấn của tòa kéo dài 5 phút hôm thứ Sáu, không tiết lộ những tin tức mà Owen đã trao cho kẻ địch thuộc loại nào, ai là người đã nhận những tin tức đó, và ngoại bang nào có thể lợi dụng những tin tức đó.

Nghị sĩ Owen đã có cháu và trước đây là thợ mỏ than.

Ông là chủ tịch một hãng du lịch ở Luân Đôn chuyên tổ chức những chuyến du lịch qua Đông Đức.

3 XEM TIẾP TRANG 12

Giao tranh cách Tân An 13 cây số trong 45 phút

Nhiều đạn dược và quân dụng CS bị tịch thu ở Hậu Nghĩa, An Xuyên

SAIGON. 17-1.— Khoảng 21g50 đêm qua, một thành phần thuộc sư đoàn 25 BB Hoakỳ trong khi hành quân ở vùng13cs Bắc Tân An(Long An)đã giao tranh với 1 lực lượngđịch không rõ quân số. Phía Hoa kỳ có pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ đã hạ được 7 cộng quân sau 45 phút giao tranh. Phía Hoakỳ có 6 bị thương.

Tại Hậu Nghĩa, lúc 14g00 chiều hôm qua, lực lượng thuộc tiểu khu Hậu Nghĩa khám phá 1 hầm đạn trong vùng 6cs TB Củ Chi. Lực lượng bạn tịch thu 14 thùng đạn AK.47, 42 đạn súng cối 82 ly, 12 đạn đại bác không giật 75 ly, 20 đạn phóng hỏa tiễn B.41, 9 mìn định hướng và 1 số ngòi nổ.

Cũng tại Hậu nghĩa, trong một cuộc chạm súng tại 13 cây số Đông Đông Bắc Trảng Bàng, trực thăng võ trang Hoa kỳ đã bắn chết 7 cộng quân.

Tại An Xuyên lúc 10g00 và10g30 sáng hôm qua, 2 tiểu đoàn thuộc sư đoàn 21BB tham dự cuộc HQ Cửu Long 21/1 chạm địch trong các vùng 12cs và 19cs TB quận Thới Bình. Lực lượng bạn được phi cơ yểm trợ. Kết quả có 7 cộng quân bị hạ sát tại chỗ,20 kilô đạn dược bị tịch thu, 1 số cơ sở gồm 1 công binh xưởng, kho quân trang,1 trại hòm cùng 23 quả mìn và 30 kí lô gạo bị phá hủy. Tổn thất bạn nhẹ và cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 13 vụ, trong số có 2 vụ gây tổn thất

Lúc 2g40 sáng nay, Cộng quân pháo kích 20 quả đạn súng cối82 ly vào tỉnh lỵ Châu Đốc, 160cs phía Tây Saigon. Cuộc pháo kích gây cho 3 thường dân bị thương 1 nhà dân hư 50o/o và 1 ngôi đình bị hư 20o/o.

Lúc quá nửa đêm qua, một cơ sở quân sự Hoa Kỳ ở Nha Trang đã

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tiếp vợ 4 tù binh Mỹ

THỦ TƯỚNG ẤN HỨA vận động Cộng Sản B.V. báo tin tù binh

TÂN ĐỀ LY, 16-1 (AP) — Hôm nay, Thủ tướng Ấn Gandhi tuyên bố với 4 bà vợ của phi công Mỹ bị mất tích tại VN là bà sẽ làm những gì có thể làm được để yêu cầu Bắc Việt cho biết là chồng các bà này còn sống hay đã chết, nhưng bà không thể đoán trước là BV sẽ trả lời những gì.

Cùng đi với Đại sứ Mỹ tại Ấn Keating, 4 bà đã hội kiến riêng với Thủ tướng Gandhi tại nhà riêng của bà và kêu gọi bà Gandhi với

5 XEM TIẾP TRANG 12

Hàng ngày Mỹ mở 400 phi vụ chống CS tại Lào

Dù BV mang hỏa tiễn Sam sang Lào số phi cơ Mỹ bị hạ không tăng

● *Trung bình mỗi tuần 5 phi cơ Mỹ bị hạ ở Lào*

SAIGON 16-1 (UPI). — Hôm nay, nguồn tin Đồng Minh tiết lộ, nhờ được trang bị đầy đủ các loại vũ khí phòng không, trung bình Cộng quân bắn rơi năm phi cơ Mỹ mỗi tuần tại chiến trường Ai Lao.

Theo nguồn tin trên, ngót 300 phi cơ Mỹ đã bị hạ tại Lào từ ngày 1-11-68 khi mà Hoa Kỳ ngưng oanh tạc BV và tăng gia không kích đường mòn Hồ Chí Minh. Đến nay đã có tới 150 phi công Mỹ bị Pathet Lào giam cầm, nhưng Lào Cộng chỉ công nhận họ đang bắt giữ trên 100 phi công Mỹ.

Gần đây, chiến thuật gia CS đã di chuyển loại phi đạn địa không SAM sang Lào để đối phó các phi vụ đột kích Mỹ thường lên tới 400 vụ mỗi ngày. Mặc dầuCộng quân đượctrangbị các loại súng phòng không từ cỡ 37 ly đến loại 100 ly và được tăng cường hỏa tiễn SAM, con số trung bình phi cơ Mỹ bị bắn rơi hằng tuần không thay đổi mấy trong vài tháng qua.

Nguồn tin quân sự trên cho biết phi công Mỹ có hai nhiệm vụ tại Ai lao. Chiến dịch Steel Tiger, do phản lực cơ hải quân xuất phát từ các hàng không mẫu hạm và oanh tạc cơ của không quân trú đóng tại Thái Lan thực hiện, có mục đích chặn đánh các đoàn xe CS chở lính và quân nhu di chuyển trên hệ thống xa lộ khoái vận xuyên rừng tục gọi là đường mòn Hồ Chí Minh : và chiến dịch Barrel Roll do phi công thuộc các căn cứ Mỹ tại Thái Lan đảm trách với sứ mệnh yểm trợ trực tiếp quân lực Hoàng gia Ai Lào trong lúc hành quân.

Ý KIẾN Giải kết

Vài ngàn năm trước, vào thời đại mà ngày nay được coi là phong kiến lạc hậu, ông Khổng Khâu đã từng khẳng định : Trong đạo làm người thì chính trị là việc lớn nhất (Nhân đạo chính vi đại). Giải thích rộng ra thì là : Việc hành động của con người ta không gì bằng việc chính trị vì chính trị quan hệ đến sự hay dở của nhân quần, sự trị loạn của thiên hạ.

Lời nói của Khổng Tử càng đúng hơn nữa với thời hiện đại khi mà quần chúng mỗi ngày mỗi tích cực và trực tiếp đóng góp vào mọi hoạt động trong sinh hoạt của cộng đồng khiến cho việc chính trị không còn là độc quyền của vị chủ tể hay giới sĩ phu. Thế nhưng trong sự phát triển đó thì phần hay có tăng mà phần dở cũng có tăng. Cái tăng của phần dở mạnh đến nỗi đôi khi lấn át cả phần hay, làm phương hại đến toàn thể khiến nhiều khi nói đến chính trị là nói đến một cái gì đáng khinh đáng tởm. Những từ ngữ « chính trị đón gió, chính trị xôi thịt, chính trị đô la...» đã nói lên đầy đủ khía cạnh sa đọa của chính trị.

Thế nhưng có phải vì trước sự tình xấu xa ấy mà những ai quả thật còn muốn lo cho « sự hay dở của nhân quần, sự trị loạn của thiên hạ » chỉ việc chối bỏ chính trị ?

Tổng thống Thiệu, trên cương vị lãnh đạo tối cao của Quốc gia, khi minh xác « không làm chính trị » tất nhiên đã có lý do. Lý do đó chính đáng hay không, không bàn vội. Liên tiếp trong mấy bài rồi, Chính Luận chỉ thử phân tách và tìm hiểu nguyên nhân. Và như đã trình bày : nhu cầu lớn nhất là nhu cầu đối ngoại, đối với Cộng sản và đối với các nhóm được coi như đối lập sinh tử. Bên cạnh nhu cầu đối ngoại đó còn có nhu cầu đối nội : đối với lực lượng chính trị mà Tổng thống Thiệu đã khai sinh. ●

Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội do Tổng thống Thiệu làm Chủ tịch là một liên minh chính trị gồm sáu chính đảng, theo tinh thần của công cuộc kết hợp, là một lực lượng chính trị hậu thuẫn cho Chính phủ do Tổng thống Thiệu lãnh đạo.

(XEM TIẾP TRANG 12)

Quán Ven Đường

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

NẠN NHẬP-CẢNG

NGUYỄN-VĂN

Trong 10 năm qua, VN nhập cảng mỗi năm một nhiều hơn, nhất là từ 1966, sau khi phá giá đồng bạc.

Tổng số nhập cảng trị giá 224 triệu 612 ngàn Mỹ kim năm 1959, tới cuối 1969 lên 688 triệu 790 ngàn MK.

Chắc không ai tin rằng VN giàu hơn nên tiêu sài dữ hơn. Nếu nhu cầu phải tăng theo dân số, thì số đầu dân có tăng gấp đôi, để số nhập cảng tăng gấp đôi, từ 1965 đến nay (347 triệu 3/688 triệu 7).

Theo giải thích chánh thức, thì sự gia tăng nhằm tránh nạn khan hiếm vì đầu cơ, tràn ngập thị trường để hạ giá, thu hút bớt bạc và chống lạm phát.

Nhưng trong thực tế, giá vẫn tăng, bạc vẫn được tung ra nhiều, lạm phát vẫn đe dọa trầm trọng. Theo các giới chuyên trách, thì không vì thế mà chánh sách nhập cảng có thể thay đổi, vì nếu không nhờ sự nhập cảng ở ạt đó, thì chúng ta đã bị phá sản hết rồi.

Luận điệu này cũng giống của nhiều thầy thuốc. Bịnh nhân thấy mãi không khỏi, mà bịnh tình xem chừng nặng hơn, nên nghi thuốc không hiệu nghiệm. Thầy dạy rằng: nếu không có thuốc đó, thì về chầu tổ lâu rồi. Biết nói làm sao nữa ?

Song con bịnh đành tiếp tục uống, nhưng cũng tò mò coi trộm toa thuốc cùng các vị thuốc xem nhờ vị nào mà chưa chết, hoặc tại vị nào mà bịnh cứ kéo dài ? Thầy bảo: bịnh giảm tùy thuốc, nhưng cũng còn tùy người bịnh, có chịu nghe theo, cố gắng rè phần mình để tiếp tay với thầy, thì mới mau khỏi. Cũng vì thế mà phải tìm hiểu, hay đúng hơn, thì tìm tin...

oOo

Nhập cảng nhiều như vậy, thì lấy ngoại tệ đâu, khi xuất cảng chỉ đem lại một số rất nhỏ Mỹ kim ?

Từ 75 triệu 063 ngàn Mỹ Kim năm 1959, số Mỹ kim thâu nhờ xuất cảng cứ xuống dần 48 triệu 46 (1964) 35 triệu 49 (1965) 27 triệu 58 (1966) 16 triệu 41 (1967) 11 triệu 69 (1968). Thâu vào có 11 triệu 69 mà chi ra 519 triệu 81, thì số thiếu được bù bằng gì ?

Có nhiên bằng ngoại viện, và bằng số vốn ngoại tệ của quốc gia được gọi là ngoại tệ sở hữu. Số riêng này gồm có ngoại tệ của nhà xuất cảng mang về, của du khách ngoại quốc, các hãng thầu ngoại quốc, các hãng vận tải quốc tế phải đem đổi ra bạc, tiền lời về các ngân khoản ký thác ở nước ngoài, v.v. và nhất là ngoại tệ do các tòa Đại sứ tại VN và Quân đội Đồng minh đem đổi lấy bạc để tiêu.

Số thâu này kể cũng khá nhiều, nhất là từ khi quân đội Mỹ qua đây: từ ngót 400 triệu MK đến 450 triệu MK mỗi năm (1965-69). Nếu vậy, tại sao không tiết kiệm làm vốn mà tăng số dự trữ quốc gia, và tiến tới tự túc tự cường có hơn không, thay vì phải nhờ vả mãi nước ngoài ?

Thực rất đáng tiếc, vì nếu hàng năm để dành được ngần ấy, thì chẳng bao lâu VN sẽ phú cường. Nhưng chỉ có thể như vậy, nếu là tiền thâu vào để có hàng bán ra. Đằng này là Mỹ kim do người ta đem đổi cho mình để lấy bạc, nên càng đổi nhiều càng phải tung ra thêm giấy bạc, để ngoại kiều chi tiêu, phần phát cho quân nhân, công chức, nhân viên, chủ bar, gái điếm vv. Số bạc đó ứa tràn để dồn vào một thị trường thiếu hàng hóa và thúc đẩy cho giá tăng vọt.

Vậy muốn kìm hãm vật giá, phải có nhiều hàng. Sản xuất không được bao nhiêu, thì cần nhập cảng thật nhiều. Nên hễ nhận được thứ Mỹ kim kia, thì phải vội tống ra ngoại quốc mà đổi lấy hàng, chẳng khác nào nó nóng bỏng cháy tay nên phải rời bỏ ngay cho thoát nạn. Đừng ai nghĩ có Mỹ kim là đáng mừng. Mà dầu có gan lì muốn giữ, cũng chẳng được: khi số ngoại tệ sở hữu tăng lên, thì cơ quan ngoại viện và Quốc Hội HK có cớ để giảm viện trợ, có tiền thì hãy tiêu đi, đừng đòi cấp nhiều như trước. Và quả thiệt, số Mỹ kim viện trợ để nhập cảng từ 2 năm qua đã bị rút bớt, và số Mỹ kim riêng cứ phải đưa ra nhiều hơn:

	1967	1968	1969
— MK viện trợ thương mại:	347 triệu 16	239,21	265,05
— MK sở hữu:	262,4	280,66	423,73

Cộng cả 3 năm, thì VN đã nhập cảng với 851 triệu 430 ngàn MK viện trợ, và 966 triệu 790 ngàn MK của mình.

XxX

Nếu không thể không tiêu, thì có tiêu đúng chỗ không ? Phải nhập cảng, thì có nhập cảng thế nào cho hữu ích không ?

Tới đây, có chuyện rắc rối, là sự mâu thuẫn của 2 quan điểm. Một phe khắc khổ chỉ muốn mua hàng có lợi cho sản xuất, như dụng cụ trang bị, loại bỏ xa xỉ phẩm: một nước đã nghèo lại có chiến tranh, phải tránh xa xỉ đàng điếm. Phe thứ hai đứng trên địa hạt kinh tế và xét với bộ mặt thiết thực: cho mua hàng xa xỉ để đánh thuế cao, vì có thâu được nhiều thuế mới hút được nhiều bạc khỏi thị trường cho giá xuống.

Lý của phe sau mạnh hơn, và chánh sách nhập cảng ồ ạt đã được áp dụng. Xét cho cùng, nếu thật muốn khắc khổ, thì không những phải cấm xa xỉ phẩm, mà còn phải hạn chế cả nhập cảng đối với bất cứ hàng gì, vì không nên ăn tiêu nhiều trong thời buổi khó khăn, cả nhu yếu phẩm cũng phải nhịn bớt như trong và sau thế chiến II tại nhiều nước Âu châu đồ ăn thức uống cũng bị hạn định theo thẻ tiếp tế, hoặc như ở Đài Loan sau 1949: nhập cảng bị giảm đến số tối thiểu cho tới khi xuất cảng được dồi dào. Còn nếu vì lý do chống lạm phát phải nhập cảng thật nhiều, thì khi hạn chế một số hàng, chỉ mất nhiều thuế mà thôi, và không hút được bạc ra khỏi thị trường.

Dầu sao, chính sách này cũng đưa tới những cảnh chướng mắt, khó tưởng tượng ở một xứ nghèo đang quằn quại trong khói lửa: hàng chục ngàn xe hơi mới tinh bóng loáng, hàng trăm ngàn xe gắn máy hay máy dầu mà dân nhiều nước thái bình thịnh vượng cũng chẳng dám dùng, vải lụa quần áo tràn ngập các vỉa hè, không kể các máy lạnh, máy ảnh, thu thanh, thu băng, truyền hình vv... Saigon đâu có kém mấy Hồng Kông ? Và trong khi thiếu gạo, lại chẳng thiếu sơn hào hải vị và mọi thứ rượu ngon đắt tiền...

Năm 1959, số sáng nhớt nhập cảng là 497.181 tấn dành riêng cho khu vực dân sự; đến 1968 lên tới 1.031.539 tấn, trị giá 30 triệu 814 ngàn Mỹ kim.

Số ngoại tệ dành cho xe máy 2 bánh chỉ có 3 triệu 335 ngàn (1965) đã

(Xem tiếp trang 11)

TÀI LIỆU

Nghị Quyết số 9

Của Hội Nghị Trung Ương Cục (tháng 7.69)

PHẦN THỨ BA

NHỮNG CÔNG TÁC LỚN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Đồng thời, cần ra sức huy động và sử dụng lực lượng các đoàn thể, các lực lượng võ trang, lực lượng giáo viên và học sinh ở nhà trường, lực lượng ngành y tế vv... tham gia tích cực vào công tác Tuyên truyền giáo dục quần chúng, phải phối hợp chặt chẽ hoạt động của Ban Tuyên huấn với Ban tổ chức các cấp, giữa Ban Tuyên huấn Đảng với Ban Tuyên huấn quân đội, ban tuyên huấn các ngành các đoàn thể: hết sức phát huy vai trò tuyên truyền, cổ động và tổ chức của tờ báo Đảng và đoàn thể ở các cấp; có làm được như trên mới tạo thành sức mạnh tổng hợp đấu tranh mạnh mẽ với địch trên mặt trận chính trị và tư tưởng.

oOo

Các đồng chí !

Qua hơn một năm tiến hành TCK TKN, nhân dân ta đã giành được thắng lợi cực kỳ to lớn và vẻ vang. Chúng ta đang đứng trước thời cơ lớn để đưa cuộc TCK TKN tiến tới thắng lợi quyết định.

Đế quốc Mỹ đã phải xuống thang. Nhưng chúng chưa từ bỏ âm mưu xâm lược Miền Nam nước ta và đang có những cố gắng mới để bám lấy MN, thực hiện chủ nghĩa thực dân mới.

Cuộc chiến đấu giữa ta và địch trong bước quyết định sẽ diễn ra hết sức quyết liệt và phức tạp, đòi hỏi ta phải vượt qua nhiều khó khăn và thử thách, nhưng ta đang có những thuận lợi rất cơ bản và to lớn hơn bao giờ hết, đế quốc Mỹ và ngụy quyền tay sai đang gặp những khó khăn không tài nào khắc phục nổi.

Trước giờ phút lịch sử này, TUC kêu gọi toàn Đảng, toàn quân và toàn dân nêu cao tinh thần cách mạng triệt để của giai cấp tiền phong, phát huy cao độ chủ nghĩa anh hùng cách mạng và truyền thống quật cường của dân tộc ta, thừa thắng xông lên, vượt qua mọi hy sinh gian khổ, nỗ lực phi thường, kiên quyết thực hiện bằng được nhiệm vụ trọng đại trước mắt, phát triển đến mức cao nhất thế tấn công toàn diện liên tục, trên cả 3 vùng chiến lược, quyết giành thắng lợi quyết định trong thời gian tới là điều kiện rất căn bản để tiến lên thực hiện mục tiêu của cách mạng Miền Nam là độc lập, dân chủ, hòa bình trung lập tiến tới hòa bình thống nhất Tổ quốc.

Tháng 7 năm 1969

Gởi: Bộ CH, TM, CT, HC,
— TH, HH, AN, KT, TĐg BTP, TC, DY, HĐCC
— BGB, MT 1, 2, PV, TV, NV, CV, ĐN, HV, BV,
— ĐUDCĐ, VF, NC. 1-2.
— PK.1, 2, 3, 4, 5.
— TN, BR, TB, T7, T2, T3, T6, T10,
— Lưu 1-2.

TÌM-HIỂU CÁC THẾ CỜ TRANH-CỬ VÀO THƯỢNG-VIỆN

CƠN GIÓ LỐC TRANH CỬ THỔI VÀO CÁC LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ. ◐ NHỮNG LỰC LƯỢNG CHÍNH TRỊ NÀO CHUẨN BỊ RA TRANH CỬ ? ◐ CUỘC ĐẤU TRANH QUYẾT LIỆT SẼ DIỄN RA GIỮA NHỮNG LIÊN DANH NÀO. ◐ MỘT VÀI NHẬN XÉT VỀ VỤ CHỐNG ĐỐI NHAU GIỮA ÔNG TRẦN VĂN ĐÔN VÀ TỔNG THỐNG THIỆU. ◐ MỘT VÀI ƯỚC LƯỢNG SƠ SÀI TRONG LÚC CÒN QUÁ SỚM...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Nối tiếp một bài đã đăng trên Chính Luận, chúng tôi xin ghi với ít hàng về các thế cờ tranh cử vào Thượng Viện. Chúng tôi cũng công nhận rằng cuộc tranh cử lần này sẽ gay cấn, vì các lực lượng chính trị đều tung hết sức vào cuộc tranh cử, và lại có những lực lượng trước kia không tranh cử nhưng ngày nay thì tranh cử hết mình. Vấn đề đặt ra là những lực lượng chính trị nào sẽ ra tranh cử, những thế kết hợp có thể có...

Trước hết, chúng tôi công nhận rằng nói ra các thế tranh cử lúc này là quá sớm, vì thật ra thì chưa có một liên danh nào được thật sự thành lập. Một số những tin tức được đưa ra về thành phần một vài liên danh hoặc về một vài cá nhân sẽ ra tranh cử, đã không được công nhận là đúng khi chúng tôi hỏi đến những người am hiểu liên hệ. Tỷ dụ như tin nói tướng Nguyễn Ngọc Loan và tướng Nguyễn đức Thắng ra tranh cử, đã không được các giới liên hệ xác nhận. Tin nói ông Dược sĩ Nguyễn cao Thăng sẽ cầm đầu một liên danh cũng không được xác nhận.

Người ta chỉ có thể chắc chắn rằng về thành phần thuộc một liên danh do ông Trần văn Đôn cầm đầu, và liên danh đó hiện mới gồm có dăm người, là bà Nguyễn Phước Đại và các ông Trần văn Đôn, Tôn thất Đính, Phạm nam Sách, Nguyễn văn Truân (thiếu tướng). Những người khác vào liên danh đó chưa được ấn định hẳn. Các liên danh khác chưa xuất hiện.

Điểm qua các lực lượng sẽ ra tranh cử

Chúng tôi vừa nói đến liên danh của ông Trần văn Đôn. Đó là liên danh đã gây nên sự sôi nổi nhiều nhất, vì những lý do mà người ta biết được, là: Ông Đôn đã đả kích ông TT Thiệu rất nặng trong nhiều trường hợp, bắt đầu từ ngày ông đọc diễn văn trong cuộc họp của tổ chức Cứu Nguy Dân Tộc tại Đà Nẵng.

Lý do thứ 2 là ông Đôn đi với Big Minh, và người ta chú trọng đến ông Đôn là vì chú trọng đến Big Minh.

Lý do thứ 3 là vì Big Minh từng tuyên bố thành lập Lực lượng thứ 3 đứng ngoài hai phe; phe Cộng ở miền Bắc và phe Quốc ở miền Nam. Ông Trần văn Đôn nói rõ ra là khối trung lập, có chủ trương trung lập trong cuộc chiến đấu giữa hai phe ở VN. Hai tiếng « trung lập » vốn là tiếng kỵ húy từ lâu, và đây là lần đầu tiên từ lâu lắm mà có một người dựa được vào quyền đặc miễn tư pháp để xác định lập trường như vậy.

Liên danh ông Trần văn Đôn sẽ hùng hậu đến đâu ? Vì liên danh chưa đủ 10 người, nên ta chưa thể ước đoán được về điểm đó. Trong lần bầu trước, liên danh Nông Công Binh đã là liên danh hùng hậu nhất, nhờ một số những yếu tố quá đặc biệt:

1) Có những người tên tuổi, nhất là tên của mấy tướng từng làm đảo chánh nhưng cũng từng bị đảo chánh. Người ta lại biết thêm rằng các tướng trong liên danh đó từng bị đảo chánh vì lý do theo đuổi chính sách trung lập.

2) Được sự hỗ trợ của một số đông nhân vật chính quyền, tỷ dụ như đã được những phương tiện đặc biệt, kể cả máy bay trực thăng, để đến tranh cử cả ở những làng xã xa xôi, trong khi những liên danh khác không được hưởng như vậy.

3) Được sự hỗ trợ của Tổng liên đoàn Lao công, có những đại diện của Tổng liên đoàn ở trong Liên danh.

4) Được thêm phiếu của khối Ấn quang (thời đó, Ấn quang không có phái đoàn ra tranh cử. Ấn quang hồi đó đã ủng hộ đặc biệt cho Liên danh Nông Công Binh và liên danh của ông Phan bá Cầm. Liên danh này đã có lúc vọt lên hàng thứ Tư và tưởng đã chắc ăn, không ngờ lại xuống hàng thứ bảy một cách rất đáng tiếc).

Ngày nay, liên danh ông Đôn có thể bị kém phần nào về các yếu tố 1 và 2, có thể sẽ mất yếu tố 3, còn yếu tố 4 thì chưa biết thế nào — vì còn xem khối Ấn Quang sẽ đưa ra cả 3 liên danh hay là sẽ chỉ đưa ra 1 liên danh. Trong trường hợp sau, khối Ấn Quang còn có thể dồn phiếu cho liên danh ông Đôn (vì mỗi người được bỏ thăm cho 3 liên danh).

Trong cuộc tranh cử lần này, liên danh Trần văn Đôn sẽ nặng ký hơn do chủ trương Trung Lập và khối thứ Ba mà phe ông Đôn đã lớn tiếng nói ra. Tuy nhiên, người ta cũng phải cân nhắc lại, bởi lẽ có thể thắng ở chỗ đó, mà bại cũng ở chỗ đó: Thắng, vì sẽ thu hút thêm một số người thích Trung Lập. Và bại, bởi vì những khối dân chúng Quốc Gia ngày nay có tổ chức hơn và chiếm đa số.

Tuy nhiên, người ta chưa biết được chủ trương «trung lập» và «khối thứ ba, đứng giữa, đứng ngoài, v.v...» sẽ có được ông Đôn sửa đổi hoặc minh định không, hay sẽ được giữ nguyên, — sau cuộc tấn công gay gắt của ông TT Thiệu trong cuộc họp báo ngày thứ Sáu 9-12.

Những hậu quả không phải nhỏ sau cuộc họp báo của ông Thiệu.

Sự đối lập của ông Trần văn Đôn đối với ông Thiệu có một tánh chất gay gắt, nên các giới chính trị cho rằng hai bên chống nhau thật sự, đó là chưa kể nhiều lý do ngấm ngầm khác trong quá khứ...

Các giới còn nhắc lại cuộc chỉnh lý ngày 30-1 năm 1964. Một số tướng lãnh đã đảo chính Big Minh, tướng Đôn, tướng Đính, với lý do chống Trung Lập và chống lại cái trào hàng lố những tay sai gộc của Pháp từ Balê về Việt Nam hoạt động. Sự chống đối lẫn nhau có từ ngày ấy, và khác với lúc mọi người cùng xúm vào để lật đổ ông Ngô đình Diệm.

Sau khi những tuyên ngôn về «khối thứ ba đứng ngoài, đứng giữa» và về «chủ trương trung lập» được tung ra do khối các cựu tướng, ông Nguyễn văn Thiệu đã gần như đơn thương độc mã đi các nơi, họp mặt với binh sĩ, đả kích lại rằng lập khối thứ ba hoặc chủ trương trung lập là làm lợi cho CS. Trong cuộc họp báo thứ sáu 9-12, một nhà báo đã hỏi câu cuối cùng: «Tổng thống bảo rằng những người chủ trương khối thứ Ba và Trung lập là làm lợi cho CS, Tổng thống có nghĩ rằng khối đó là thân Cộng không ?» Câu hỏi đó thật đã thâm trầm, vì nếu làm lợi cho CS mà được ông Tổng thống trả lời là thân Cộng, thì đó là trường hợp để rồi lại gây thành sự xúc động mới tương tợ như vụ Trần ngọc Châu, — và đi xa hơn nữa, người ta sẽ nghĩ rằng đó là lý do để không cho liên danh của ông Trần văn Đôn ra ứng cử vào Thượng Viện.

Trước câu hỏi đó, ông Tổng thống đã trầm ngâm thật kỹ, dường như là ông không muốn gieo xuống một tiếng quá nặng. Nhưng ông lại gieo xuống một tiếng nặng hơn, nặng hơn rất nhiều. Ông bảo: «Như vậy là phản quốc chứ đừng nói là thân Cộng». Lý do mà ông Tổng thống nêu ra để hạ xuống câu nói đó, là «trong lúc quân dân đương chiến đấu để giữ gìn đất nước, mà đưa ra một chủ trương bảo đừng chiến đấu, thì là phản quốc chứ đừng nói là thân Cộng».

Các giới cho rằng đó là vụ sôi nổi nhất trong tuần lễ, vụ đó có nhiều hậu quả không thể ngừa trước được.

Những ý kiến sôi nổi

Có người cho rằng ông Trần văn Đôn đã tranh cử rồi, mà ông TT Thiệu cũng đã tranh cử rồi vậy, qua những hành động vừa kể.

Hầu hết cho rằng nhóm ông Trần văn Đôn thế nào cũng phải lên tiếng, hoặc để chống lại cuộc tấn công của ông Tổng thống, hoặc để minh định thái độ của mình (khi viết bài, chúng tôi chưa được biết ông Đôn họp báo; chúng tôi sẽ xin nêu lại trong số báo sau).

Và sự sôi nổi tranh cử phải hiện ra từ những cuộc tranh cãi chính trị ấy. Có những giới cho rằng ông Tổng thống chụp mũ (ý kiến của ông Phạm nam Sách); có những giới khác cho rằng đất nước này, từ ngày lập Hiến pháp mới, đã khước từ hẳn thuyết trung lập và thuyết Cộng Sản, — và sự khước từ ấy ở trong từng đạo luật dân chủ căn bản (như quy chế báo chí đã không cho phép những người trung lập ra báo), và bởi thế cho nên ông Tổng thống phải có lời quyết liệt của mình, là bổn phận không thể từ chối, nếu muốn giữ vững chế độ. Người ta cũng nêu lên rằng chủ trương của CS là thực hiện ở miền Nam VN một chính phủ Trung lập. Ông Tổng thống phải có trách nhiệm mà tuyên bố lên, bởi vì còn phải giữ vững lòng quân và lòng dân.

Nhưng tuyên bố rồi sẽ đi đến đâu nữa ? Tuyên bố rồi để đó, và để rồi chờ nhân dân sẽ quyết định tất cả bằng lá phiếu chăng ? Hay là ông Tổng thống còn tính đánh ra cú chưởng như đã đánh vào ông Trần Ngọc Châu (Hiến pháp, có trù tính trường hợp một nghị sĩ hay dân biểu phạm tội «phản quốc» có thể bị viện sở quan quyết định yêu cầu Tòa Án truy tố bằng 2/3 số phiếu, và truất quyền đặc miễn tư pháp bằng 3/4 số phiếu, — mà ông Tổng thống lại dùng đúng hai tiếng «phản quốc» để ám chỉ ông Đôn).

Vậy ông Tổng thống sẽ dừng lại đó, hay sẽ chuyển văn thư sang Thượng Viện để yêu cầu Thượng Viện nhận lấy trách nhiệm, hay sẽ nại ra lý do để không cho ông Đôn tranh cử (trong trường hợp này, thế nào cũng có cuộc kiện cáo đặc biệt trước quyền Tư Pháp).

Một số người lại luận rằng «ông Tổng thống chỉ mới ám chỉ chứ chưa hề gọi đích danh ai». — bởi thế, người ta có thể nghĩ rằng sẽ chưa có chuyện gì đặc biệt xảy ra, và trong mọi sự, sẽ còn chờ bầu cử. Cuộc bầu cử bởi thế mà sẽ rất gay cấn và sôi nổi, nhất là thế nào cũng có ít ra là 1 và nhiều ra là 3 liên danh xuất đầu lộ diện với lập trường công khai là ủng hộ ông Nguyễn Văn Thiệu để chống lại liên danh của ông Trần Văn Đôn và các liên danh khác.

Trước khi nói tiếp về các thế tranh cử, chúng tôi cũng xin ghi rằng một số nhân vật đã xông vào cuộc. Ô. Phan khắc Sửu lên tiếng khước từ con đường Trung Lập: linh mục Hoàng Quỳnh lấy tỷ dụ nước Ấn Độ khi bị TC đánh để giải thích rằng trong khi hai bên đương đánh nhau, và VNCH đương chiến đấu để dành sống còn, thì không thể trung lập được. Và nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi cũng mạnh miệng đả kích chủ trương Trung Lập, lại thêm cho Trung Lập cái tánh chất «tay sai của DeGaulle».

(Còn 1 kỳ)

ĐỒNG-MINH GIÚP MỸ NHỮNG GÌ TẠI V.N. ?

Ngay từ lúc đầu, đường lối các đồng minh của Mỹ đã rõ rệt: tại VN, hãy để cho chú Sam làm tất cả. Để đáp lại lời kêu gọi của Mỹ, các đồng minh Âu Châu không giúp mà lại còn chỉ trích. Kêu gọi được sự trợ giúp của Á Châu tự do cũng còn khó khăn nữa.

Với sự tàn dần của chiến cuộc, Mỹ đang xét lại những điều sai lầm và kết quả có thể đưa đến sự nhào nặn lại chính sách phòng thủ.

Bài của US NEWS AND WORLD REPORT 12-1-1970

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Vào lúc quân Mỹ và quân đồng minh khởi sự xuống thang chiến cuộc thì người ta lại nhận được một bài học đau đớn nữa.

Bài học đó: nỗ lực của Mỹ để cổ võ ý niệm «an ninh chung» tại ĐNÁ đã không thành công. Một vài giới chức Mỹ coi nỗ lực đó như một sự thất bại hoàn toàn. Trong số những sự kiện đưa đến kết luận ấy:

1) Khi có khó khăn và khi Mỹ kêu gọi sự trợ giúp quân sự của những nước tự do trên thế giới thì chỉ có 5 trong số 42 nước đồng minh đáp ứng.

2) 5 nước ấy đóng góp tổng số 71.310 binh sĩ, trái lại Mỹ đóng góp tới 543.500 binh sĩ vào lúc chiến cuộc gay go nhất. Số tử sĩ của Mỹ nhiều hơn số tử sĩ của đồng minh tới 12 lần.

3) Trừ Úc và Tân Tây Lan, Mỹ phải đài thọ mọi phí tổn cho quân đội tham chiến của 3 nước đồng minh kia. Phí tổn ấy ít nhất lên tới nửa tỷ Mỹ Kim.

Các người bạn thầm lặng

Trong năm 1965, khi Mỹ kêu gọi giúp đỡ lần đầu tiên thì sự im lặng của các nước khác làm cho Bạch Cung choáng váng. Phản ứng của các nước hội viên minh ước ĐNÁ rất tiêu cực tuy rằng minh ước ấy được lập ra để ngăn chặn sự bành trướng của Cộng sản. Những hội viên quan trọng như Pháp, Anh, Hồi quốc đã hờ hững; mục tiêu căn bản của minh ước không đạt được.

Không nước nào trong số 14 nước hội viên của minh ước Bắc ĐTD đáp ứng thuận lợi. Tàu thuyền của thế giới tự do tiếp tục buôn bán với BV. Pháp vẫn duy trì liên lạc thân hữu với Hanoi.

Không phải vì đã thiếu sự kêu gọi của Bạch Cung. Năm 1967, tổng thống Johnson đã cử cố vấn Clark Clifford và tướng Maxwell Taylor đi vòng quanh thế giới để «mang nhiều lá cờ khác nữa đến VN». Các đồng minh từ Luân Đôn đến Đông Kinh đều bình thản ngồi im. Về sau, chỉ có Úc, Tân Tây Lan, Đại Hàn, Thái Lan và Phi luật Tân là đứng dậy.

Bây giờ, cuộc thí nghiệm về an ninh chung đã chấm dứt. Ngày trước lễ Giáng sinh 1969, Phi luật tân đã hoàn toàn rút đạo quân 1500 người của mình về nước. Úc và Tân tây lan đang nói chuyện rút quân trong lúc Mỹ tuần tự triệt thoái.

Quân Phi đã về nước và gây một làn sóng giận dữ tại Ma ní sau khi người ta tiết lộ rằng Mỹ đã chi 38 triệu Mỹ kim để trực tiếp tài trợ quân Phi. Sự khám phá đó, kèm thêm sự tiết lộ rằng có thể Mỹ đã tài trợ Thái Lan nhiều hơn nữa, đã khiến cho vài nhà lập pháp Mỹ tố cáo rằng 3 nước Thái, Phi và Đại Hàn được hối lộ rồi mới nhập cuộc chiến.

Trong cuộc họp báo ngày 8-12-69 ông Nixon phủ nhận lời tố cáo ấy: «Chúng ta đã làm giống hệt như điều đã làm tại Tây Âu trong hồi thế chiến II khi chúng ta phải tài trợ hầu hết các nước Tây Âu vì chính họ còn không đủ sức duy trì quân lực để mà tự vệ nữa».

Nghị sĩ Fulbright là một trong những người đã kích mạnh mẽ nhất sự đóng góp của các đồng minh: «Trước sự đóng góp yếu ớt của họ, vào chiến cuộc VN, ta thấy rằng các đồng minh ở Á châu và Thái Bình Dương của ta đã không coi trọng vấn đề an ninh của chính họ, hoặc là họ đã thản nhiên để nước Mỹ chiến đấu thay cho họ».

Các viên chức Mỹ đã kín đáo nhìn nhận lời chỉ trích của Fulbright là đúng tuy bề ngoài thì các viên chức ấy vẫn phải làm ra vẻ biết ơn các nước đồng minh.

Quan điểm của đồng minh

Vài nước đồng minh Âu Châu, coi chiến tranh VN là một thí dụ điển hình đã làm cho việc áp dụng một hệ thống an ninh chung không thực hiện được.

Một nhà ngoại giao Tây phương nhấn mạnh rằng trước khi Mỹ can thiệp ở VN, Mỹ không chịu tham khảo các đồng minh ở Đại tây dương và Thái bình dương: «Nếu chúng tôi không tham dự vào lúc cất cánh thì làm sao đòi hỏi chúng tôi tham dự lúc hạ cánh được ?»

Các đồng minh Âu châu cho rằng không có quyền lợi thiết yếu nào của Âu châu và của Mỹ bị đe dọa ở VN. Hơn nữa, họ còn nói rằng minh ước Bắc ĐTD không buộc họ phải giúp Mỹ tại VN. Họ bảo rằng hiểu theo tinh thần của minh ước BĐTD thì nước Mỹ không hề bị tấn công.

Điều làm cho nhiều người Mỹ khó chịu hơn cả sự trốn trách nhiệm của Âu châu là phản ứng của nhiều nước Á Châu tự do. Với dân số hiện hữu, đáng lẽ các nước ấy có thể có một đạo quân gần 6 triệu người nếu họ thật sự không muốn cho CS bành trướng ở ĐNÁ.

Người ta cũng nói đến đề nghị của Trung Hoa muốn đưa quân giúp VNCH. Đề nghị này bị từ chối vì người ta viện cớ rằng việc ấy có thể khiến cho Tàu Cộng đưa nhiều triệu quân vào can thiệp.

Thế là trong khi nhiều nước Á Châu ngồi ở bên lề thì nước Mỹ phải mang quân từ cách hơn 8000 dặm đến để đẩy lui quân xâm lăng CS ở một nơi rất xa xôi trên thế giới.

Trong những câu chuyện kín đáo, vài giới chức cao cấp nhất đưa ra quan điểm mới:

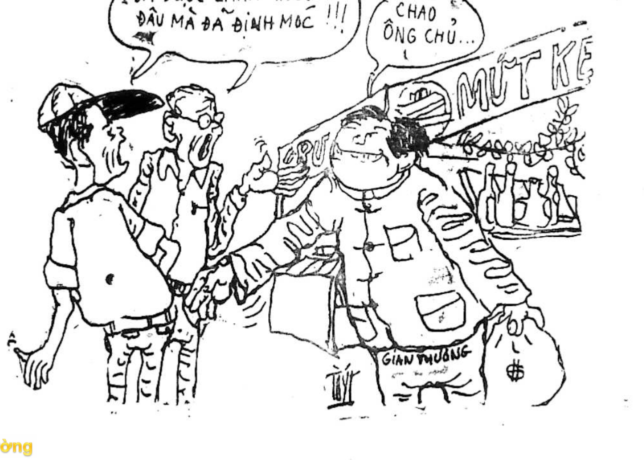
Các đồng minh Âu Châu rồi sẽ phải hiểu rằng bấy lâu nay, họ đã hưởng thụ quá nhiều nhờ sự bảo vệ của Mỹ rồi. Họ không chịu hiểu rằng nước Mỹ coi các liên minh là những con đường hai chiều, và bất cứ nước hội viên nào gặp khó khăn cũng cần được giúp đỡ về vật chất và về tinh thần.

Người ta cho rằng Âu châu và Á Châu chưa thấm nhuần được những bài học của 30 năm qua. Người ta đã so sánh với sự hoang mang của Đồng minh tại Âu Châu ngay trước khi thế chiến II bùng nổ, khi mà các biện [illegible] an ninh hỗ trợ bị coi là vô giá trị và rằng chỉ có nhượng bộ mới êm.

Đã đến lúc xét lại

Dựa vào kinh nghiệm của Mỹ tại VN, các giới chức ngoại giao và quân sự tại thủ đô Mỹ đang xem xét lại tình hình về tất cả những vấn đề [illegible] phòng thủ. Chắc là Mỹ sẽ [illegible] chấm dứt một số thỏa [illegible] không trễ hơn năm 1972 [illegible] là sẽ sớm hơn nữa.

Mỹ bị ràng buộc vào 8 hiệp ước phòng thủ hỗ tương và 21 thỏa hiệp phòng thủ 21 thỏa hiệp này không [illegible] sự thỏa thuận của quốc hội Mỹ. Một giới chức cao cấp Mỹ nói: «Nếu chiều hướng này tại Hoa Thịnh Đốn còn tiếp diễn thì thế nào Mỹ cũng thực hiện một thay đổi lớn lao trong trách nhiệm của mình đối với thế giới không CS. Phần lớn sự thay đổi này không phải do kinh nghiệm chiến tranh VN mà là do việc các nước khác đã im lặng khi nước Mỹ kêu gọi giúp đỡ».



Quán Ven Đường

Chính Luận

Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

THỦ TƯỚNG KHIÊM THAN PHIỀN : CÁC CƠ QUAN BÁN CÔNG XA QUÁ CHẬM

và thúc : phải bán gấp không cần lập thủ tục

SAIGON 16-1 (VTX).— Thủ Tướng Trần thiện Khiêm đã yêu cầu Ủy Ban Liên Bộ Công Xa cho thi hành gấp biện pháp bán bớt công xa.

Trong thông tư đề ngày 13-1-70 gởi 2 ông Tổng Trưởng Tài Chánh và Công Chánh, Thủ Tướng nhắc lại trong thông tư ngày 18-11-69 của Phủ Thủ Tướng, chấp thuận đề nghị của Ủy Ban Liên bộ công xa, Thủ Tướng đã yêu cầu các cơ quan đem bán đấu giá công xa cũ trên 10 năm.

Thủ Tướng cho rằng «đáng lẽ, việc bán xe phải hoàn tất trong năm 1969 nhưng tôi được biết nhiều cơ quan đã không hiểu đúng tinh thần biện pháp này, áp dụng những thủ tục phức tạp và lâu lắc, thành thử cho đến nay chưa bán xong các xe đã được Ủy Ban Liên Bộ chấp thuận.»

Do đó Thủ Tướng lưu ý quý bộ :

— Đây là một biện pháp tiết kiệm cụ thể, vì vậy không có vấn đề lập thủ tục phế thải rồi mới bán. Các công xa được Ủy ban Liên bộ chấp thuận cho bán theo tiêu chuẩn đã ấn định vẫn được tiếp tục xử dụng cho đến ngày bán.

Việc bán xe phải thực hiện tập thể, dưới hình thức tập trung các xe để bán chung một lượt, tại Saigon đối với các công xa của những cơ quan Trung ương và tại các tỉnh lỵ đối với các công xa ở địa phương.

Năm 69, Saigon xảy ra

10.095 nạn xe cộ 195 người chết

SAIGON 16-1 (VTX).— Trong năm 1969 vừa qua tại Saigon có 195 người bị thiệt mạng và 11.346 người bị thương trong tổng số 10.095 tai nạn xe cộ xảy ra gây thương tích cho khách bộ hành cũng như người lái xe.

Ty Cảnh sát Công Lộ hôm nay cho biết tiếp tai nạn thường xảy ra nhất vào những lúc đường vắng xe như khoảng thời gian từ 12g tới 15g chiều.

Phần lớn những tai nạn lưu thông xảy ra khi người lái xe không giữ sát lề bên phải, (2567 vụ), không giữ khoảng cách an toàn (2339 vụ) hoặc quẹo trái, phải không đúng nguyên tắc (1981 vụ).

Các xe gây ra tai nạn nhiều nhất là xe gắn máy dầu và xe du lịch.

Ngoài ra, theo nguồn tin trên trong năm qua Cảnh sát Công lộ đã thâu 24.411.114đ tiền phạt vạ của 271.098 vụ vi phạm luật lệ giao thông tại Đô Thành.

Được biết tại Đô Thành hiện nay có trên 450.000 xe các loại đang được xử dụng.

TIN VẮN

— Nhóm hội thảo lưu động của các ông Hoàng Cơ Bình, Vũ Duy Chương, Ung văn Hiếu, Trần văn Long, Phan Ngô cho hay vào 20 giờ ngày 18-1, nhóm sẽ tổ chức hội thảo về đề tài chống phản chiến ngụy hòa và vụ 3 dân biểu liên hệ với CS tại nhà thờ Bình An.

XEM TIẾP B TRANG 10

Sau khi P.T.T. Agnew viếng Thái

V.N.C.H. ĐỒNG Ý MUA 20.000 TẤN GẠO THÁI

VỌNG CÁC 16-1 (AP).— VNCH đã mua 20 000 tấn gạo của Thái Lan. Số gạo này sẽ giao vào tháng Giêng và tháng Hai năm 1970 Tổng Giám Đốc Ngoại Thương Thái Lan cho biết như trên hôm thứ Sáu.

Ông Nam Poonvatthu nói với các Ký giả : VNCH đã đồng ý mua số gạo trên sau khi khước từ đề nghị mua một số gạo tương đương tháng 12 vừa qua, vì lý do Hoa kỳ đã

Xem tiếp Q trang 10

BÁC SĨ GĐ BỆNH VIỆN THANH QUAN BỊ TẠT ÁT XÍT PHỎNG CÙNG MÌNH

⊕ VỤ NỔ SÚNG Ở BẾN BẠCH ĐẰNG : CHỈ CÓ QUÂN CẢNH VN BẮN SÚNG CHỈ THIÊN GIẢI TÁN ĐÁM ĐÔNG

SAIGON.— Đêm 16-1, bác sĩ Nguyễn tấn Ph. Giám Đốc Bệnh viện Thanh Quan, đi chơi về ngồi trên xe hơi, khi về gần đến nhà thì có kẻ đã chờ sẵn. Kẻ này chận xe ông lại và tạt 1 lọ át xít vào ông nhưng bác sĩ không bị át xít trúng mặt mà chỉ bị trúng vai và cùng mình. Bác sĩ Ph. đã được đưa đến một bệnh viện riêng để điều trị vì ông bị phỏng thấp mình, bệnh tình khá trầm trọng.

Chưa rõ lý do, chắc là vì chuyện thù oán. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra truy bắt thủ phạm.

Hải Quân VN đính chính

SAIGON, (VTX) 16/1.— Bộ Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam hôm nay đính chánh rằng không có vụ xô xát đến nổ súng giữa vài binh sĩ Hải quân Việt Nam và Thái Lan tối thứ Ba vừa qua tại bến Bạch Đằng như một số báo tại Saigon đăng tải hôm nay. (Chính Luận đăng theo nguồn tin ngoại quốc).

Theo bản tin của Bộ Tư lệnh Hải quân thì lúc 21g58 ngày 13-1-70 tại Bến Bạch Đằng, 4 nhân viên Hải quân Thái Lan đi xe Taxi nhưng vì ngôn ngữ bất đồng nên xảy ra cãi vã với tài xế Taxi.

Trong khi đó, đồng bào hiếu kỳ đến bao chung quanh để xem. Vì vấn đề an ninh tại Bộ Tư Lệnh Hải Quân, nên Quân cảnh Hải Quân đã bắn súng chỉ thiên để giải tán số người hiếu kỳ trên.

Theo Bộ Tư Lệnh Hải quân, không hề có việc quân nhân Thái dùng súng nhỏ bắn vào binh sĩ Việt Nam và Quân cảnh Việt Nam bắn trả lại bằng súng M.16 và cũng không có vụ một chiếc tàu Thái Lan đậu gần đó bắn vào phía binh sĩ Việt Nam.

tin cần biết

Thảo luận về « ý nghĩa ngày Tết »

— Ông Lê duy Tâm, Giáo sư Anh văn Trường Sinh Ngữ Quân Đội, sẽ nói về « Ý nghĩa của Ngày Tết » trong một cuộc thảo luận mở cửa tự do hồi 19g30 ngày 20-1 tại biệt thự của Hội Việt-Mỹ số 28 đường Phùng khắc Khoan Saigon.

Nhà có đồng hồ nước đề phòng bị bịp

— Saigon Thủy Cục cho biết không hề phái nhân viên đến nhà đồng bào để yêu cầu cho đặt ống nước trong bằng sắt tráng kẽm.

Saigon Thủy Cục nhấn mạnh hiện có một vài toán thợ liên lạc và đòi hỏi với đồng bào để đặt ống trong là của những tổ chức tư nhân, Saigon Thủy Cục không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của những tổ chức này. Nếu những người này lợi dụng danh nghĩa của Saigon Thủy Cục để bắt buộc đồng bào phải giao ống trong cho họ nhận làm thì yêu cầu đồng bào bắt giữ những kẻ mạo danh giao cho Cảnh Sát cuộc gần nhất và xin thông báo cho Saigon Thủy Cục biết để truy tố họ ra Tòa.

Tin họp bạn

— Cựu Trại Sinh Gia Long, Phú Thọ trân trọng kính mời các bạn cựu trại sinh Gia Long, Phú Thọ về dự tiệc Tất Niên Kỷ Dậu tổ chức tại nhà hàng Đồng Khánh số 2 đường Đồng Khánh Chợ Lớn vào lúc 18 giờ ngày 24-1-1970 nhằm ngày 17 tháng Chạp năm Kỷ Dậu.

Mời các bạn liên lạc với các địa chỉ sau đây để lấy thiệp mời :

— Vũ tiến Phúc 429 Phan Thanh Giản Saigon ĐT 61.633.

— Mai quang Tuyển 635 Nguyễn Trãi Cholon ĐT/Q.S 61.633.

— Người họ Trần 009/E Cao ốc Bàn Cờ Saigon. ĐT 24954.

Chủ Tịch Ủy Ban Ngoại Giao Thông Tin Thượng Viện cho rằng :

TÒA ÁN CÓ QUYỀN TRUY TỐ NGAY DB Trúc vì ô. này phạm pháp quả tang

✶ Việc thay đổi một số Đại sứ không thể gọi là cải tổ ngoại giao

SAIGON 17-1.— «Việc thay đổi một số Đại sứ, không thể gọi là cải tổ một nền Ngoại giao» Nghị sĩ Đỗ Quang Giai, Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thông tin Nghị Viện tuyên bố như vậy khi trả lời một số câu hỏi của chúng tôi liên quan đến nguồn tin Tổng Thống Thiệu loan báo sắp cải tổ nền ngoại giao vào đầu năm 1970.

NS Giai cho biết, cho đến nay ông chưa nhận được danh sách Đại Sứ bị thay đổi do Hành pháp chuyển sang theo thủ tục hiến định. NS Giai phỏng đoán rằng, có lẽ Tổng Thống đang thăm dò các nước bạn trường hợp của mỗi tân Đại sứ sắp đến thay thế có được nhận hay không.

Riêng Ủy ban Ngoại Giao TV nhận xét thì đa số Đại sứ Việt Nam đã không làm đúng theo đường lối của Chính phủ và vì bất tài nên nền ngoại giao kém hữu hiệu.

Nhận xét trên đây là của phái đoàn do NS Giai hướng dẫn qua các nước: Phi, Thái, Mã, Tân gia ba, Tân Tây Lan và Trung Hoa

ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Quốc Gia, còn 2 phái đoàn của Nghị Sĩ Nguyễn Phước Đại và Trương tiến Đạt công du các nước thuộc Âu, Mỹ, Phi về thì đợi mãi cho đến nay ông Chủ tịch vẫn chưa nhận được phúc trình, nên không biết tình hình ngoại giao tại các nước này ra sao cả.

Dù vậy, năm 1970 cũng có 3 phái đoàn khác đi công du nữa và phái đoàn thứ nhất sẽ lên đường trước Tết Nguyên Đán.

Theo quan điểm của UBNG Thượng Viện thì việc cải tổ phải nhằm đạt được 2 mục tiêu, làm cho Quốc tế hiểu rõ cuộc đấu tranh tự vệ của dân tộc VN trước sự xâm lăng của Cộng sản và phải làm cho thế giới rõ đức tính cổ truyền của dân tộc VN, vì đó là yếu tố quan trọng để xây dựng lại quốc gia này trên mọi lãnh vực.

NS Giai còn cho biết, ông đã soạn thảo xong một số lời lẽ để đáp lại những chánh khách chủ bại tại Mỹ nói rằng phải lập chính phủ liên hiệp tại miền Nam và giải tán chính phủ hiện hữu. NS Giai nói rằng quả đáp lễ của ông sẽ tương xứng với những lời lẽ đó và sẽ công bố vào ngày 21-1-70 này.

Đòi Tòa án truy tố Dân Biểu Trúc

Trong dịp này, NS Đỗ quang Giai đã phát biểu 1 quan điểm rất mới mẻ về trường hợp 3 Dân biểu có hồ sơ thân Cộng.

Với Dân biểu Châu và Hồ, thì xúc tiến thủ tục hiện tại là đúng, nhưng với Dân Biểu Phạm thế Trực, theo sự hiểu Hiến Pháp của ông, Tòa án VN có quyền truy tố ngay vì ông này phạm pháp quả tang dù là tại Nhật.

Việc truy tố cũng không cần nhờ Tòa án tại nơi xảy ra phạm pháp, vì phải nhìn dưới khía cạnh hậu

XEM TIẾP L TRANG 10

ĐẠI DIỆN KHỐI DÂN TỘC GIẢI THÍCH THÊM :

CÓ 2 CÁCH GỠ THẾ KẸT cách 1 : rất nguy, cách 2 : khó làm nổi

SAIGON 17-1.— Tiếp theo cuộc họp báo hôm qua của Khối Dân Tộc TV, sáng nay các ký giả đã lại tìm gặp các Nghị sĩ trong Khối để nhắc lại câu hỏi : Làm thế nào để gỡ thế kẹt của dân tộc ?

Nghị sĩ Phạm Nam Sách đại diện khối Dân Tộc giải thích rằng, khối chủ trương gỡ thế kẹt bằng cách : Tranh thủ khối đông quần chúng thầm lặng.

Diễn tiến tranh thủ số đông quần chúng thầm lặng sẽ là, đòi hòa bình vô điều kiện với C.S. và phát động một cuộc cải cách rộng lớn từ trong ra ngoài chính quyền nhằm phục vụ lợi ích cho khối quần chúng thầm lặng.

Về cách thứ nhất, NS Sách nói rằng rất quyến rũ nhưng cũng rất nguy hiểm và chính Cộng sản đang khai thác tận lực cách đó.

Về cách thứ hai thì có thể làm được một cách dễ dàng nhưng lại không thể thực hiện được qua chính sách lãnh đạo hiện tại.

Khối Dân Tộc sáng nay cũng đã xác nhận lại một lần nữa, là không chủ trương liên hiệp với Cộng sản.

Trong dịp này NS Sách tiết lộ rằng chắc chắn Tướng Nguyễn hữu Có sẽ bỏi bương trước Tết.

Tòa Đô Chánh loan báo :

Thêm 1 sư Miên BỎ CUỘC TRANH ĐẤU

SAIGON 17-1.— Tòa Đô Chánh vừa ra một thông cáo nguyên văn như sau :

— Hồi 16 giờ ngày 15-1-70, nhân viên công lực giữ trật tự tại đường Trương minh Giảng có tiếp nhận một vị sư sãi đến xin giúp đỡ phương tiện để trở về Vĩnh Bình tiếp tục hành đạo.

Vị sư sãi này cho biết lý lịch như sau : Tỳ Kheo Thạch Chích sanh năm 1949 tại Vĩnh Bình, căn cước số 247706 cấp Tại Vĩnh Bình ngày 11-12-1967 con của Thạch Chum và Thạch thị Mỏi.

Ngoài ra, vị sư này còn trình bày là không muốn tiếp tục tham gia vào cuộc tranh đấu nữa và mong muốn được sớm trở về chùa, lo việc hành đạo tại Vĩnh Bình.

Trong tinh thần tôn trọng tự do cá nhân, tự do tín ngưỡng và tự do hành đạo, Nhà chức trách địa phương đã giúp đỡ phương tiện để vị sư sãi nói trên được trở về Vĩnh Bình hồi 8 giờ 55 cùng ngày, bằng xe đò hiệu «Hiệp Thành» số EB-7697 do tài xế Quách tấn Song lái.

Đến nay, số các vị sư sãi xin giúp đỡ phương tiện trở về địa phương là 10 vị, và cũng trong tinh thần nói trên, nếu có lời yêu cầu của các vị sư sãi khác, Chính Quyền cũng sẽ sẵn sàng giúp đỡ phương tiện di chuyển.

PLASTIC NỔ trong quán giải khát

VĨNH LONG — 19g46 chiều 16-1, Cộng quân đặt plastic trong 1 quán giải khát tại thị xã Vĩnh Long. Tiếng nổ gây cho 3 quân nhân bị thương và quán hư hại 30%.

— 12g đêm 15 rạng 16-1, VC đã lén bắn B 40 vào nhà ông Trần thông Tri, Xã Trưởng xã Lý Nhơn quận Quảng Xuyên (Gia Định). Sau tiếng nổ dữ dội căn nhà này bị hư hại. Ông Nguyễn văn Nhỏ, Ủy Viên An Ninh và 2 thường dân Nguyễn văn Sốc, Nguyễn văn Thưởng bị thương. Còn ông Tri may mắn thoát nạn.

Tỉnh Trưởng Bình Định kêu cứu :

Cả tỉnh Bình Định không còn một hạt gạo !

SAIGON 17/1.— Tỉnh Trưởng Bình Định hôm nay đã nhờ Nghị Sĩ Nguyễn văn Ngãi chuyển lời kêu cứu về Trung Ương hiện nay tỉnh Bình Định không còn 1 hạt gạo trong kho an toàn mà đúng ra theo dự trù phải có 6000 tấn dự trữ cho 2 tháng.

Chiếc tàu Isabra cập bến Qui Nhơn hôm qua chỉ mang đến cho Bình Định 2500 tấn đang bốc dỡ trong lúc tỉnh cần nhu cầu mỗi tháng là 3.200 tấn chưa kể 1200 tấn dành cho Quân tiếp vụ. Hiện trong các kho của toàn tỉnh tính đến ngày 15-1 chỉ còn 795 tấn và như vậy sẽ không đủ gạo bán cho dân chúng.

Che chở đào ngũ, trốn lính Quản lý nhà in bị một năm tù treo

✶ Bắn chết con nợ bằng M16 bị 5 năm cấm cố

SAIGON 17/1.— Tòa án Mặt trận vùng III sáng qua vừa xử 1 Ông Quản Lý nhà in tên Bao tích Khanh 1 năm tù treo về tội tán trợ đào binh bất phục tùng. Nội vụ như sau ; Ngày 24-10-69 nhân viên công lực khám xét bắt tại nhà in Wayang Ly-Ky tại số 197 bến Lê quang Liêm Chợ Lớn 3 quân nhân đào ngũ và 4 thanh niên trong hạn tuổi quân dịch nên quản lý nhà in là ông Bao tích Khanh bị truy tố ra tòa.

Tại sơ vấn cũng như ra trước tòa bị can đều khai là vì vô tình mà thâu nhận các thanh niên đó làm nhân công. Trung Úy Ủy Viên Chánh phủ thì lại bác bỏ giả thuyết vô tình mà cho rằng những lời khai của các thanh niên bị bắt đã chứng minh sự trí tình của bị can. Kết quả sau khi nghị án, tòa xử bị can Khanh như trên.

SAIGON.— Tòa án quân sự Mặt trận vùng III sáng qua đã xử phạt Chuẩn Úy Nguyễn ngọc Khuê 5 năm cấm cố về tội cố sát. Nội vụ như sau : theo lời khai của Chuẩn Úy Khuê thì bị can và nạn nhân là Chuẩn úy Trần doãn Hiền phục vụ cùng một đơn vị KBC 4506 tại Hậu Nghĩa. Chuẩn úy Khuê vì tình bạn, vẫn thường cho Hiền vay tiền đến cuối tháng thì Hiền trả lại. Ngày 29-1-69 cũng như mọi khi, Khuê đến nhắc Hiền trả tiền thì lần này Hiền chẳng những không trả, lại còn sừng sộ. Trong một lúc mất bình tĩnh Khuê đã dùng súng M16 bắn Hiền chết ngay tại chỗ. 2 nhân chứng trong vụ khai là nghe có tiếng cãi lộn rồi tiếng súng nổ chứ không mục kích cuộc án mạng trên. Sau lời buộc tội của Ủy viên Chánh phủ, Tòa đã xử phạt Khuê như trên.

ĐÃ TÌM ĐƯỢC ĐỦ BẰNG CỚ CỤ THỂ E VN BUÔN LẬU

GIÁM SÁT VIỆN SẮP BUỘC E VN phải cải tổ toàn diện cơ cấu

✶ Chủ Tịch Uỷ Ban Điều Tra GSV thanh minh : Giám Sát Viện không hề chịu áp lực của bất cứ cá nhân hay đoàn thể nào

SAIGON 17/1 (VTX).— Ông Trần Đại Khâm, Chủ Tịch Ủy Ban Điều Tra Giám Sát Viện sáng nay cho biết trong cuộc điều tra về Hàng Không Việt Nam cũng như mọi cuộc điều tra khác, Giám Sát Viện không hề chịu áp lực của bất cứ cá nhân hay đoàn thể nào.

Ông Trần đại Khâm nhấn mạnh rằng cho đến nay Viện chưa hề thấy ai có ý muốn tạo áp lực bên ngoài các cuộc điều tra của các vị Giám sát.

Trong cuộc tiếp xúc dành cho báo chí sáng nay tại văn phòng Viện Giám sát Ông Chủ tịch Ủy ban điều tra Trần đại Khâm đã cùng với ông Trương kim Thạch, Tổng thư ký Viện cho biết cuộc điều tra về Hàng Không Việt Nam đang tiến hành và sẽ kết thúc vào cuối tháng 2 1970.

Đáp câu hỏi về dư luận báo chí và sự tiết lộ của một số Nghị sĩ và Dân biểu, theo đó có một số nhân viên của Hàng Không VN buôn lậu ngoại tệ và hàng hóa trên các đường bay quốc ngoại, ông Trần Đại Khâm cho biết một phái đoàn Giám sát viện gồm các ông Trương Kim Thạch và Đào thanh Quế đã đi Hongkong trong 3 ngày để điều tra tại chỗ và tại đây, phái đoàn đã thâu thập được bằng cớ cụ thể liên quan đến vụ buôn lậu ngoại tệ của các nhân viên HKVN, và những lỗi lầm của chi cuộc HKVN hải ngoại.

Dịp này các ông Trần Đại Khâm và Trương kim Thạch còn cho biết cuộc điều tra của Viện về vụ buôn lậu hàng hóa và ngoại tệ chỉ là khía cạnh nhỏ, công tác chính là vấn đề nhân sự và Viện sẽ đưa ra quyết định cải tổ toàn diện các cơ cấu của Công ty này để hữu hiệu hóa HKVN bảo vệ quyền lợi quốc gia, san bằng mọi bất công về lương bổng giữa các cấp.

Ngoài ra ông Khâm và ông Thạch đã đề cập đến cuộc điều tra của Viện để tìm nguyên nhân tai nạn phi cơ cùng người chịu trách nhiệm các tai nạn trong năm 1969 để có biện pháp thích ứng. Nếu cần, Giám Sát Viện sẽ đề nghị Hành pháp thay thế ngay những người này.

Đáp một câu hỏi khác, ông Chủ Tịch Ủy Ban Điều Tra và ông Tổng Thư Ký Viện nói rằng «Giám Sát Viện mong quý vị Nghị Sĩ, Dân Biểu cho thêm bằng cớ, đồng thời cũng yêu cầu đồng bào cung cấp thêm tin tức để kiện toàn hồ sơ.»

Theo lời ông Trần Đại Khâm cuộc điều tra bao gồm cả trong nước ngoài nước, trên trời, dưới đất, nhân viên máy móc kỹ thuật, mua bán thuê mướn phi cơ, liên quan đến một công ty có hàng ngàn công nhân, khó lòng có thể kết thúc trong một thời gian [illegible] trước.

Ông nói : «Sự khó khăn không phải là lập ra một hồ sơ mà là làm sao tìm cho ra bằng cớ buộc tội. Nói Giám Sát Viện chịu áp lực để trì hoãn việc công bố kết quả điều tra về HKVN, là không đúng».

Sau khi loại trừ C.S. khỏi toàn tỉnh 7000 QUÂN NHÂN ÚC, TÂN TÂY LAN

TÍCH CỰC GIÚP DÂN PHƯỚC TUY TÁI THIẾT

PHƯỚC TUY (TM) 17-1 — Sau khi đã loại trừ Việt Cộng ra khỏi toàn tỉnh Phước Tuy, các binh sĩ Úc và Tân Tây Lan đang tập trung vào việc giúp người V.N. xây dựng tương lai.

7.000 người thuộc lực lượng Úc, Tân Tây Lan đã được rải ra khắp các đồng ruộng và núi rừng trong tỉnh để tảo thanh những phần tử Việt Cộng còn sót lại.

Tuy nhiên, nhiệm vụ chính của họ là trợ giúp kế hoạch bình định của Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa. Cùng hoạt động với các nhân viên dân sự Việt Nam, các binh sĩ Úc, Tân Tây Lan chung [illegible] sẻ các tài năng và kiến thức của họ về các dự án công chánh.

Các đường lộ đã được mở rộng và tu bổ. Bốn chiếc cầu trên các trục giao thông đã được xây cất và còn ba chiếc hiện đang làm.

Một nhóm người Úc gồm những kỹ sư, những đoàn y tế, những nhà giáo dục, những chuyên viên canh nông và nhiều sĩ quan liên lạc đang cung cấp sự hướng dẫn, kiến thức chuyên môn và liên lạc cùng với một ít đồ tiếp tế và những số tiền nhỏ. Đơn vị này không thực hiện một dự án nào theo sáng kiến riêng họ.

Trong chính sách tự lực phát triển cộng đồng của chính phủ, các hội đồng xã chọn lựa các dự án phát triển xã ấp và tài trợ các dự án ấy. Dân làng đóng góp các ngân khoản phụ và sức lao động tình nguyện.

Hai đoàn công binh Úc — Tân Tây Lan đã trực tiếp phụ trách các dự án [illegible] dân vụ kể từ khi người Việt Nam mở đầu kế hoạch bình định.

Các dự án chính mà người Úc và Tân Tây Lan đã trợ giúp trong năm 1969 gồm có hai ngôi chợ mới của các xã, bốn trụ sở xã, một trung tâm [illegible] cựu cán binh Việt Cộng, [illegible] và canh tân bệnh viện tỉnh và 41 lớp học mới.

Các [illegible] chạy bằng sức gió cùng [illegible] cùng nhiều thùng chứa nước của Úc đã được đặt tại hơn mười xã để cung cấp nước lấy từ các giếng sâu và hàng chục công xa đã được [illegible] canh tân và tu bổ.

Ban Y Tế tới thăm tất cả các làng trong tỉnh mỗi tuần. Các bệnh xá thì do các cán sự y tế VN đảm trách có sự cố vấn của các bác sĩ Úc và Tân Tây Lan.

XEM TIẾP N TRANG 10

Công Nhân E VN dọa đình công lại

SAIGON 17-1.— Nguồn tin Tổng Liên Đoàn Lao Động cho hay, chiều qua, các công nhân Hàng Không VN (trước đây đã đình công tranh đấu) đã nhóm họp và đi đến quyết định là chiều hôm nay gửi tối hậu thư lên Ban Giám Đốc Công Ty HKVN hẹn trong 48 tiếng đồng hồ nếu Ban Giám Đốc không thỏa mãn yêu sách tăng lương cho công nhân như lời cam kết trước đây thì bắt buộc, họ sẽ lại quyết định đình công toàn diện trở lại. Phiên họp trên cũng quyết định nếu Ban Giám Đốc tăng lương [illegible] thì công nhân sẽ tình nguyện đi làm 2 ngày không lương để tỏ thiện chí phục vụ nghề nghiệp.

Đại hội C.N. Điện VỀ LƯƠNG THÁNG 13

SAIGON 17-1.— Hồi 18g chiều qua, khoảng 100 công nhân đại diện cho 300 công nhân ngành điện VN [illegible] hội tại trụ sở Tổng liên đoàn Lao động để thảo luận về tiền thưởng lương Tết tháng 13.

Qua những lời phát biểu của công nhân, thì từ năm ngoái Ban giám đốc đã phát thưởng đồng đều cho mỗi người được một tháng lương thứ 13 với đầy đủ phụ cấp. Nhưng năm nay Ban giám đốc chỉ cho hưởng tiền này với lương căn bản mà thôi. Và theo các đại diện công nhân thì Ban Giám đốc đã có một sự thiên vị rõ ràng, đã cho 1 số ít [illegible] được hưởng thêm phụ cấp ngoài trái khác biệt hẳn với đa số công nhân.

Cuối cùng, Đại hội đã soạn thảo 1 bản kiến nghị yêu cầu Ban Giám Đốc hãy áp dụng như mọi năm cho toàn thể công nhân được hưởng đồng đều lương tháng 13 (với đầy đủ phụ cấp).

Ngoài ra, đại hội cũng còn đề cử 1 phái đoàn đại diện sáng nay (17-1) lên tiếp xúc với Ban Giám đốc để trình thỉnh nguyện trên.

Sài Gòn hiện có 2002 xe Lam chở khách

SAIGON 17-1 — Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo cho biết các tài xế xe Lambretta ba bánh không được từ chối rước khách và chỉ được thâu tiền theo đúng giá biểu ấn định, đồng thời kêu gọi đồng bào hãy tố cáo với Cảnh sát những tài xế nào cố tình thâu tiền xe trên giá biểu ấn định.

Tòa Đô Chánh đã ra thông cáo ấn định giá biểu chuyên chở bằng xe Lambretta 3 bánh trên các lộ trình Saigon và Gia Định, nhưng có một số tài xế đã tự ý tăng giá chuyên chở khiến đồng bào ta thán và khiếu nại.

Từ nay tất cả các xe Lam ba bánh phải nêu rõ giá biểu chuyên chở trên xe, thâu tiền đúng giá biểu ấn định, không được từ chối rước khách hoặc chuyên chở quá số người ấn định gây nguy hiểm cho hành khách.

Các nhân viên công lực đã được chỉ thị kiểm soát gắt gao và sẽ trừng phạt nặng nề các tài xế vi phạm những điều nói trên. Được biết tại Saigon hiện có 2002 xe Lambretta 3 bánh chuyên chở hành khách chạy trên 28 lộ trình. Các xe này được phép chuyên chở 8 người trên xe kể tài xế.

từ QUÊ ra TỈNH

Đêm Văn Nghệ, Hội Chợ của W.U.S. Việt Nam

SAIGON.— Trong chương trình kỷ niệm 50 năm thành lập, Tổ chức Tương Trợ Đại Học Thế Giới (WUS Ủy Ban Việt Nam) cho biết sẽ : 1) Tổ chức đêm văn nghệ tại Trung Tâm Văn Hóa Pháp vào ngày 27 tháng 01 năm 1970 vào lúc 19giờ, gồm các màn Văn Nghệ do các nghệ sĩ Việt Nam và ngoại quốc đảm nhiệm, ngoài ra có Tombola với nhiều quà tặng quí giá.

Thiệp mời sẽ bắt đầu phát ra kể từ ngày 19 tháng 01 năm 1970 vào mỗi buổi chiều từ 15 giờ đến 17 giờ tại trụ sở WUS/VN số 24 đường Phạm đăng Hưng Saigon. 2) WUS/VN sẽ hợp tác với trường Regina Pacis để tổ chức một Hội Chợ giúp các em tê liệt tại Việt Nam, Hội chợ sẽ khai mạc vào ngày 31 tháng 1 năm 1970.

Bạc Liêu gặt 60.000 tấn lúa mùa này

BẠC LIÊU.— Theo bản thống kê của Ty Nông nghiệp Bạc Liêu, trong vụ mùa năm nay nông dân Tỉnh này đã thu được khoảng 597.896 tấn lúa trên diện tích canh tác là 145.724 mẫu. Trong số diện tích canh tác vừa kể có 140.724 mẫu trồng giống lúa địa phương và 5.000 mẫu trồng lúa Thần Nông. Đặc biệt giống lúa Thần Nông có một năng xuất cao gấp 2 lần giống lúa địa phương.

UB Phát Triển Trường Hoàng Thụy Năm

SAIGON.— 16g30 ngày 10-1-70, Chi hội Phụ Huynh trường Hoàng Thụy Năm đã họp khoáng đại để thành lập Ủy Ban Phát Triển Trường ốc. Một ban PTTO đã được thành lập gồm : Chủ Tịch Giáo sư Lê Đình Duyên, Phó Chủ Tịch 1 Kỹ sư Quách Huệ Lai, Phó Chủ Tịch 2 Bác sĩ Nguyễn Đức Kha, Tổng Thư ký ông Huỳnh Văn Hiếu Hiệu Trưởng trường HTN, Thư ký ông Nguyễn Công Quyền Phụ Tá Hiệu Trưởng HTN, Thủ Quỹ ông Hạ Phi Hai tư chức cùng 1 số vị cố vấn kiểm soát viên. Ngoài ra, ba vấn đề chính yếu đã được giải quyết : Niên khóa 1970 1971, trường sẽ thêm 4 lớp 6 (Đệ Thất). Đề nghị can thiệp một phần đất của Nha Quân sản để xây cất trường ốc. Xin Tòa Đô Chánh giải tỏa khu nhà kiều lộ tạm dụng 1 lề đường để hoàn thành công tác mặt tiền trường, để lấy lối đi chuyển cho học sinh tránh tai nạn xe cộ.

Sở Cứu Hỏa đến cứu xe Môbylét

SAIGON.— Khoảng 9 giờ sáng 16-1, cậu Trương văn M. (14t) ngụ tại đường Triệu Đà, cỡi xe Mobylette chở mẹ tên Huỳnh thị S. chạy trên đường Lê văn Duyệt Saigon bị cậu M. bị té nhào và xe phát hỏa. Sở Cứu Hỏa được tin đến nơi dập tắt được ngọn lửa thì chiếc xe này đã cháy rụi. (CC)

Thanh niên Pháp bị đâm trọng thương

SAIGON.— Khoảng 6g chiều ngày 16-1, cậu J.M. (18t) ngụ đường Trần Hưng Đạo, đi chơi cùng 1 tốp bạn trên đường Trần Quí Cáp, thì bị 1 tốp thanh niên khác lại gây sự. Hai bên ẩu đả, cậu M. bị đâm trọng thương té nằm bất tỉnh. (CC)

3 xe hơi mất trộm trong 1 ngày

SAIGON.— Ngày 15-1, trong Đô thành vẫn xảy ra nhiều vụ trộm cướp.— 10g sáng, bà Đoàn thị D. (22t nhà ở bến Vân Đồn) bồng đứa con là Đoàn Nghĩa D. đi trên đường Nguyễn Thái Học, bị 1 tiểu yêu giựt sợi dây chuyền. Cảnh sát rượt theo bắt được tên cướp khai là Lê duy Kh. (14t).— 11g, bà Dương thị M. Th. (31t, nhà ở đường Nguyễn văn Học Gia định), đi tới góc đường Bùi Chu và Võ Tánh, bị 2 tên mặc đồ ka ki đi xe Honda cướp chiếc xách tay trong đựng 14 ngàn.— 16 giờ, cô Nguyễn Thị H. (18t, học sinh, nhà ở đường Huỳnh Tịnh Của) đi tới đường Yên Đỗ bị 1 tên mặc ka ki chận lại, tước dây chuyền. Cảnh Sát rượt theo bắt được cướp khai là Tô Văn T. (22t), lính đào ngũ.

— Ngoài ra, trong ngày trên còn có 3 chiếc xe du lịch bị mất trộm. Ông Phan hiếu T. (48t, nhà ở đường Hai Bà Trưng), để xe du lịch số EG... ở trước cửa bị mất trộm. Bác sĩ Trần ngọc H. (38t, nhà ở đường Hồng thập Tự) để xe du lịch số EL ở trước nhà cũng bị mất trộm. Ông Nguyễn đình B. (44t, nhà ở đường Gia Long) cũng mất xe du lịch số EM để trước cửa nhà. (AH)

Cô thợ may tự tử vì bị thông dịch viên lừa

GIA ĐỊNH — Đêm 16-1 cô Lê thị H. (19t) thợ may ngụ tại ấp Đông Ba (Phú Nhuận) nằm bất tỉnh trong phòng. Sau khi bơm rửa ruột, bác sĩ cho biết cô H. đã uống thuốc giết rầy để quyên sinh.

Theo thân nhân cô H. thuật lại thì cô có yêu 1 thanh niên làm thông dịch viên cho Mỹ, anh này gạt bảo rằng sẽ cưới cô làm vợ, nên cô đã trao trọn trinh tiết và tiền bạc mà cô đã dành dụm được cho anh ta. Sau 1 thời gian chung sống anh ta xài hết tiền của cô rồi quất ngựa truy phong. (DL)

Trộm Honda rồi bắt chuộc, 4 tên sa lưới

SAIGON.— Cách đây 5 ngày, ông Trần Vinh X. (nhà ở Bến Hàm Tử), để chiếc Honda ở trước cửa, bị quân gian trộm mất. 2 ngày sau có 2 thanh niên lạ mặt đến nhà bảo ông rằng họ biết kẻ đã lấy xe ông, muốn lấy lại chiếc xe thì phải chuộc 20 ngàn đồng. Ông X. vờ ưng thuận và hẹn họ trưa ngày sau đến sẽ đưa tiền rồi mật trình nhà chức trách ghi số bạc trước. 11g trưa 16-1, 2 thanh niên nọ đến bảo ông đưa tiền ra 1 tiệm nước đường Bùi Hữu Nghĩa, Ông X. theo ra tiệm nước và đưa tiền. 2 tên lấy tiền bỏ túi thì bị Cảnh sát bắt quả tang. Họ khai tên là Văn T. (18t) và Hoàng Th. (17t) ngụ ở Bến Hàm Tử. Bị cật vấn họ khai ra Lý P. (17t, nhà ở đường Phan Châu Trinh), và Tăng T. (17t nhà ở đường Hồ văn Ngà) là đồng lõa trộm xe. Cả 2 tên sau cũng bị bắt. (AH)

Đánh rơi lựu đạn làm bạn gẫy chân

BÌNH DƯƠNG.— Chiều 16-1, ông Trần văn Q. (46t) buôn bán ngụ tại xã Phú Hòa Đông, Quận Củ Chi (Bình Dương) cùng một người bạn là quân nhân cỡi Honda đi chung từ Bình Dương đến cầu Xáng, dọc đường anh quân nhân làm rớt quả lựu đạn nổ tung làm ông Q. bị thương nát bàn chân cùng nhiều thương tích. (CC)

Tịch thu 12 triệu hàng PX và 55.370 đô la lậu

SAIGON.— Ủy Ban Bài trừ ngoại tệ và hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ chiều 15/1, cho biết đến nay 55.370 Mỹ kim và một số hàng PX trị giá hơn 12 triệu đồng đã bị tịch thu.

Mặt khác Ủy Ban cũng cho hay trong tuần lễ từ 1 đến 8-1 các nhân viên của Ủy Ban đã tịch thu một số ngoại tệ khác ngoài Mỹ kim gồm 50.000 yen và 5 450 đồng Đài Loan. Vẫn theo Ủy ban trên, trong thời gian vừa kể riêng ty Cảnh sát quốc gia Phi Cảng đã bắt được 81 kiện hàng vải ngoại quốc, mỹ phẩm và linh tinh cân nặng 1.521 kilo.

Bố ráp hàng lậu thuế ở biên giới Miên

SAIGON.— Đã lâu nay tại Đô Thành cũng như nhiều tỉnh lân cận, bọn con buôn ngang nhiên mua đồ lậu thuế đem vào Saigon bán, đặc biệt là nhiều hàng lậu lại xuất xứ từ Trung Cộng, thí dụ như bình thủy, bát dĩa và nhiều thứ đồ khác do Trung Cộng sản xuất, bày bán la liệt trong thành phố. Ngoài những đồ kể trên còn nhiều thứ thuốc do Trung Cộng sản xuất. Hưởng ứng chiến dịch bài trừ hàng lậu thuế để bài trừ tận gốc bọn buôn lậu, ngày 15-1, Cảnh Sát Tổng Nha từ Saigon xuống Gò Dầu Hạ Tây Ninh, nơi giáp giới lãnh thổ 2 quốc gia Việt—Miên, mở cuộc bố ráp những nhà vùng lân cận, kết quả bắt nhiều căn nhà này đã chứa nhiều hàng lậu của Trung Cộng, tịch thu được nhiều thứ hàng lậu thuế, chở đầy 2 xe vận tải mới hết. Số hàng tịch thu được phỏng định tới 3 triệu đồng. (AH)

4, 5 ông vào nhà 1 bà bắn súng dọa

SAIGON.— 22 giờ 40 đêm 15/1, Bà Lâm Thị K.L. (30t ngụ ở đường Nguyễn Thiện Thuật), đang ngồi trong nhà thì 1 thanh niên mặc quân phục mang lon Thiếu Úy, cùng 6 người lạ mặt xông vào hăm dọa bà. Thanh niên mặc quân phục rút súng lục đau trong người bắn chỉ thiên mấy phát.

Lối xóm kéo lại thì thấy 4, 5 kẻ lạ mặt đang túm lấy bà L. giằng co cãi lộn, vội báo tin cho nhà chức trách, Cảnh sát tới, bọn người lạ mặt bỏ chạy. Cảnh sát liền giữ thanh niên mặc quân phục về bót, ông ta khai tên là Nguyễn M.H. Thiếu úy, nhà ở đường Nguyễn Duy Dương. Theo lời bà L. thưa thì đã bị những người lạ mặt đoạt chiếc cà rá nhận hột xoàn trị giá 330 ngàn. Quân cảnh Tư pháp đang điều tra. (AH)

NDTV lấy súng tập, súng nổ chết

SAIGON.— 1 giờ sáng 16/1, cậu Lương Đình S. (16t, nhà ở đường Tùng Thiện Vương), đoàn viên ND Tự Vệ khóm 8, lấy khẩu súng ở trong Trụ sở để tập cách xử dụng, nhưng cậu vô ý, lại để khẩu súng rơi xuống đất, đạn trong nòng súng phát nổ trúng ngay vào ngực cậu chết liền tại chỗ. (AH)

Bị lò bánh mì giựt chết

SAIGON.— Khoảng 11giờ40phút đêm ngày 16-1, cậu Nguyễn thanh L. (15t) làm công cho một lò bánh mì ngụ ở đường Công Lý Saigon, giờ nói trên cậu thấy cái đèn trong lò điện bị tắt, thò tay vào để sửa, thì bị điện trong lò bánh giựt cậu dính vào cái lò. Lập tức người trong lò bánh mì cúp hơi điện và chở cậu này tới bệnh viện nhưng cậu chết khi đi dọc đường. (CC)

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

NGƯỜI NHÀ

Chiều ngày 14-1, do lời mời của Ủy Ban Nội Vụ Hạ Viện, một «Phái đoàn Nội Vụ» của Hành Pháp đã trả lời trước Ủy Ban về vụ biểu tình ngày 20-12-69 tràn vô đập phá Hạ Viện. Trả lời câu hỏi có nhiều vụ biểu tình như xe buýt, sư sãi Miên thì bị đàn áp, giải tán ngay, nhưng tại sao vụ đập phá HV lại không có phản ứng, «các vị có nhận chỉ thị của cấp trên không», Đại Tá Đô Trưởng đã trả lời rằng luật số 10/68 cấm biểu tình, ông không dại gì làm chuyện đó. Ông chỉ cho phép ông Phó thái Gia tổ chức mít tinh. Ông coi ông Phó thái Gia như **người nhà**, vì cùng làm việc chung trong Tòa Đô Chánh, không ngờ ông Gia để việc xảy ra như vậy, nên đến giờ này, ông vẫn còn hối tiếc.

Câu trả lời của Đại Tá Đô Trưởng cho người ta biết biểu tình khác với mít tinh. Theo cuốn «Hán Việt từ điển» của học giả Đào duy Anh, trang 64 thì «biểu tình» có nghĩa là : «Dân chúng tụ họp nhau để biểu thị ân tình và ý nguyện (meeting)». Như vậy, học giả Đào Duy Anh đã định nghĩa biểu tình là mít tinh, hay ngược lại, mít tinh cũng là biểu tình. Nhưng theo Đại Tá Đô Trưởng, thì Biểu tình khác mít tinh. Ông biết rằng luật 10/68 cấm biểu tình, ông không dại gì cho biểu tình. Nhưng biểu tình không phải là mít tinh, luật không cấm mít tinh, nên ông đã cho phép ông Phó Thái Gia tổ chức mít tinh. Khôn thiệt !

Điều thứ hai Đại Tá Đô Trưởng cho biết, là vì ông coi ông Phó Thái Gia như người nhà, nên mới cho phép ông này tổ chức mít tinh. Nếu vậy thì ông Phó Thái Gia là người không tốt, Luật cấm biểu tình, nhưng vì Đại Tá coi ông như người nhà, nên mới cho phép mít tinh. Người nhà bao giờ cũng đặc biệt hơn người ngoài. Đại Tá đã đối xử với ông Gia một cách đặc biệt, mà ông Gia đã để Đại Tá phải liên lụy.

Vậy thì Đại Tá chẳng nên hối tiếc. Người đáng hối tiếc là ông Phó Thái Gia, đã được Đ.T. coi như người nhà, mà không biết.

THẨM QUYỀN

Một số sở hữu chủ của các vườn cao su ở Long Thành than phiền với Sức Mấy rằng, trước đây, tự nhiên vườn của các ông bị người Mỹ ủi quang, tức là bị xe ủi đất san thành bình địa. Các sở hữu chủ bị thiệt hại, đã làm đơn xin Mỹ bồi thường, nhưng Mỹ không giải quyết, bảo việc đó thuộc thẩm quyền của Chánh phủ VN. Sở hữu chủ lại làm đơn thưa nơi chánh quyền VN, thì cũng không được xét, vì quân đội Mỹ ủi quang, chứ không phải quân đội VN.

Các nạn nhân hỏi ý kiến Sức Mấy nên làm cách nào để được bồi thường thiệt hại ? Sức Mấy đành chịu, và xin trả lời rằng : «Quý ông chịu khó tìm xem, ngoài chánh quyền Mỹ và Việt, còn ai có thẩm quyền, thì nạp đơn mà xin giải quyết.

Lộc đỉnh ký

của **KIM DUNG** người dịch : **THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Một nắm tro tàn, đánh ngã dũng tướng

Mười hai tên tiểu thái giám cùng quỳ xuống tâu :

— Tất nhiên chúng nô tài quyết sức vì hoàng thượng mà hành sự !

Khang Hy cười đáp :

— Chẳng có chi mà gọi là hành sự. Chỉ là quả trẫm muốn khảo sát thử xem trong bọn các ngươi, ai chăm chỉ, ai làm biếng vậy thôi. Các ngươi hãy đứng dậy !

Tiểu Bảo không khỏi thầm khâm phục :

«Cái ông vua con nít này quả thật là con người kín đáo. Trước mặt cái đám qui nhỏ này chẳng hề hé lộ ra nửa tiếng để phòng bọn chúng không dằn được tánh khí mà lộ vẻ khác trước mặt Ngao Bái.

Đám thái giám sau khi đứng dậy, Khang Hy liền thì [illegible]

Tiểu Bảo nghe nhà vua khe khẽ cất tiếng ngâm nga, thanh âm vẫn thật sự tỉnh, tay chân chẳng hề run rẩy, dù đứng trước một đại sự trọng yếu, thần thái vẫn trấn định như thường, trái lại Tiểu Bảo nghe lòng bàn tay mình đã rươm rướm mồ hôi.

Gã tự mắng thầm lấy mình :

— Vi Tiểu Bảo ơi, chỉ nội bao nhiêu đấy thôi, đủ thấy rằng mi đã kém Tiểu Huyền Tử quá nhiều. Võ công đã không bằng mà định lực cũng thua y nốt !

Nhưng rồi gã tự an ủi lấy mình :

«Y làm hoàng đế, tất nhiên đảm lược phải hơn mình một bực. Nếu đổi ta làm hoàng đế, Tiểu Bảo này nhất định sẽ ngon lành hơn y nhiều !»

Tuy thầm nghĩ như thế gã vẫn lờ mờ nhận thấy lòng mình có không đúng như ý nghĩ.

Độ một lúc khá lâu sau, bên ngoài cửa có tiếng giày nghiến trên sạt trên nền gạch. Tiếp theo là tiếng hô của một tên thị vệ :

— Muôn tâu, có Ngao Thiếu Bảo [illegible] phục [illegible] !

Khang Hy liền phán :

— Ngao Thiếu Bảo cứ vào !

Ngao Bái lập tức vén rèm bước vào, quỳ xuống vập đầu triều bái.

Khang Hy cười nói :

— Ngao thiếu bảo đến thật đúng lúc, trẫm có mười mấy tên thái giám đang luyện môn vật nghe đồn Ngao thiếu bảo là dũng sĩ võ công đệ nhất của Mãn Châu ta, vậy Ngao khanh thử khó chỉ điểm cho chúng vài ba đòn.

Ngao Bái mỉm cười :

— Nếu hoàng thượng đã có hứng, thần dám đâu nan từ ạ

Khang Hy cười day sang Tiểu Bảo :

— Tiểu Quế Tử, ngươi ra truyền lệnh cho đám thị vệ bên ngoài của xuống dưới nghỉ ngơi không cần phải vào đây hầu hạ.

Dứt lời liền quay sang Ngao Bái nheo nheo mắt cười ý nhị. Thái độ y như... trẻ con của nhà vua cũng làm Ngao Bái bật cười lên hả hả.

Khi Tiểu Bảo ra ngoài truyền đạt lệnh của nhà vua với đám thị vệ, Khang Hy bên trong hạ thấp giọng nói với Ngao Bái :

— Ngao thiếu bảo khanh khuyên trẫm đừng đọc sách của bọn người Hán, trẫm nghĩ lại thì lời khanh cũng đúng. Bây giờ, chúa tôi chúng ta ở trong thư phòng này chơi trò đô vật thế mà hay hơn. Có điều đừng để người ngoài biết, nếu mà thấu tới tai Hoàng Thái Hậu, người lại bắt trẫm đọc sách nữa đấy!

— Bệ hạ dạy rất đúng ! Mình đọc sách của bọn người Hán, được ích lợi gì chứ ?

Tiểu Bảo trở vào thư phòng phục lệnh :

— Chúng thị vệ đã tạ hoàng ân, cũng vâng lệnh rút lui cả rồi !

Khang Hy cả đẹp cười bảo :

— Tốt lắm ! Bây giờ chúng ta chơi trò của chúng ta. Bọn tiểu thái giám đâu, mười hai người chia thành sáu đội, đấu nhau thử xem.

Mười hai tên tiểu thái giám lập tức phân thành sáu cặp, xáo tay vén áo vật nhau. Ngao Bái cởi tần tìm đứng xem bên ngoài, nhìn thấy tài nghệ sáu cặp đang đấu [illegible] đôi [illegible], Ngao Bái cứ cười cười lắc đầu không nói gì.

Khang Hy [illegible] họp một bặp cười hỏi :

— Ngao thiếu bảo khanh thấy tài nghệ của bọn trẻ đó có được không ?

Ngao Bái cười đáp :

— Nếu để mà xem chơi thì cũng tạm được !

Khang Hy mỉm cười :

— Nếu đem so với Khanh, tất nhiên là không thấm vào đâu cả !

Y chưa là bị trượt chân, nhà vua khẽ chếch người sang một phía, chung trà [illegible] tay theo đó rớt xuống đất vỡ tan.

Nhà vua vờ kêu lên kinh hãi :

— Ối chao !...

— Bệ hạ...

Nhưng hắn chưa trọn câu, mười hai tên thái giám nhận được hiệu lịnh lập tức bỏ ngay trận đấu của mình, cùng nhào tới xúm quanh Ngao Bái, kẻ trì tay bắt giò, kẻ ôm lưng túm ngực, định quật hắn té nhào xuống đất...

Khang Hy ha hả cười vang :

— Ngao thiếu bảo, ráng giữ mình đó nhé !

Ngao Bái vẫn chưa hiểu thâm ý của nhà vua, tưởng đâu nhà vua định dùng mười hai tên thái giám con nít này để thử tài mình, nên chỉ cười cười gạt nhẹ đôi cánh tay ra...

Dựa vào thần lực trời ban, Ngao Bái có một sức mạnh thật kinh hồn, dù chẳng dùng sức mạnh nhiều, vì ngại e làm tổn thương đám thái giám của Khang Hy, nhưng cái gạt thật nhẹ đó, cũng đủ làm cho bốn gã thái giám lăn con té chổng cẳng ra hai phía.

Chân trái Ngao Bái đồng thời quét ngang ra, hất thêm hai tên nữa ngã nhào.

Nhưng đám tiểu thái giám nhớ đến câu nhà vua đã hăm he : Ai thua là chặt đầu, nên dù bị té đau, hay dù chưa té, tên nào cũng đem hết sức bì mũi chưa sạch của mình, đeo cứng lấy Ngao Bái không buông.

Tiểu Bảo đã chờ lúc ấy lên đến sau lưng Ngao Bái, vận hết sức mạnh đấm vào huyệt «Ý Xá» của hắn.

Với cú đấm đó, nếu là một võ sư tầm thường tất đã ngã xuống ngất xỉu tại trận, nhưng thể chất của họ Ngao mạnh mẽ khác thường lại thêm võ nghệ cao thâm, chỉ nghe hơi tê chỗ nơi huyệt đạo, dù vậy hắn cũng rúng động giật mình thầm :

«Tên nào thỏ cáo ở sau lưng mình vậy kìa ?»

Lập tức, họ Ngao vung tay bạt văng ba tên tiểu thái giám [illegible] và đồng thời xoay mình lại...

Nhưng, liền theo đó, hắn nghe nơi ngực mình tê điếng lên vì vừa trúng thêm một chỉ của Tiểu Bảo.

Bây giờ thì đã thấy rõ là kẻ đánh lén mình chính là tên tiểu Thái giám thường cận kề nhà vua mấy tháng nay, Ngao Bái ngấm ngầm cảm thấy có sự không hay cho mình, nhưng NgaoBái lại không làm sao tin nổi nhà vua lại sai lũ con nít như thế này để bắt hắn.

Tuy lòng nghĩ ngợi, nhưng phản ứng không vì thế mà lơi đi, Ngao Bái vươn tay chụp nhanh xuống đầu vai của Tiểu Bảo.

Chẳng ngờ, trông Tiểu Bảo tuy nhỏ thó ốm yếu mà nhanh như vượn, đầu vai vừa hạ xuống tránh đi thế chụp, tay trái đã phóng liền ra một chưởng tay phải đồng thời bồi theo một chỉ liên công.

Thế đánh của Tiểu Bảo đúng là chiêu «Giác hậu không không», nên ngọn chưởng đánh ra chỉ dứ dứ ở trước mặt của Ngao Bái và chờ khi đối phương vừa hụp đầu xuống tránh, đòn hư lập tức trở thành đòn thật, thế chưởng nện mạnh xuống đầu vai hắn, chân Tiểu Bảo đồng thời phóng lên ngực hắn một cước dữ dằn.

— Binh ! Chát !

Nhưng đánh trúng đối phương mà Tiểu Bảo lại rú lên :

— Ối cha ơi !

Thì ra ngọn cước dù đã trúng vào ngực đối phương, nhưng Tiểu Bảo cảm thấy như là vừa đá vào bức tường gạch, bàn chân ê ẩm khác thường.

Thấy Tiểu Bảo ra toàn những đòn độc, hình như chỉ muốn quyết giết chết mình, Ngao Bái vừa kinh mang lại vừa tức giận, khổ nỗi lại chẳng dám đem toàn sức ra chống cự. Vì dù sao họ Ngao vẫn còn hoang mang, không biết dụng ý của nhà vua là thật hay chơi ??

Hắn chỉ mong đẩy lui trước cái đám thái giám con con này, rồi hãy vặn hỏi nhà vua cho ra lẽ. Tất nhiên, hắn phải thu thập cái tên tiểu thái giám vô nọc cao cương này trước.

Nhưng tức làm sao, cái đám tiểu thái giám lại cứ xán xả bám lấy mình, không ngớt trì tay kéo cẳng, đẩy được tên này, thì tên kia đã nhào vô bám cứng, không làm sao thi thố tài nghệ gì được !

Bên ngoài Khang Hy lại vỗ tay reo :

— Ngao thiếu bảo, coi chừng đấy không khéo lại thua bọn chúng thì dở lắm !

Tay quyền của Ngao Bái đang nhấc lên định vỗ mạnh xuống đỉnh đầu Tiểu Bảo, nhưng câu nói của nhà vua đã làm hắn chùn tay thầm nghĩ :

«À... thì ra cái ông vua con nít này chỉ muốn đùa chơi võ nghệ của ta tại sao ta đi chấp nhứt với cái lũ ranh miệng còn hôi sữa này ?»

Do đó Ngao Bái đã nhích tay cho trệch đi một chút, kình lực vỗ xuống đã hạ hồi lại chỉ còn có ba thành.

Nhưng Ngao Bái vốn là một tay thần lực hiếm có, khi còn giao phong với quân nhà Minh trên chiến trận, Ngao Bái chỉ với hai bàn tay không xông xáo vào chiến trường, túm lấy từng quân địch liệng ra bốn phía, chỉ bằng vào sức mạnh trời ban đó, hắn đã tung hoành khắp trận diện không một ai ngăn cản nổi.

Huống hồ Tiểu Bảo dù sao chỉ là một đứa trẻ mới lớn lên, võ công cũng chỉ mới luyện nửa chừng, tuy có đám tiểu thái giám trợ sức, nhưng muốn bắt được Ngao Bái là một chuyện muôn ngàn lần khó thể thực hành.

Cho nên, ngọn quyền vừa rồi, dù đối phương đã đánh thật nhẹ, Tiểu Bảo cũng lủ chủi lùi muốn té.

Nhưng được cái phản ứng rất nhanh, trong cái chúi lủi đó, Tiểu Bảo đã thừa thế lá khủyu tay lên đúng vào mắt NgaoBái đau đến tá hỏa lên được.

Ngao Bái hồi quạo, gầm lên một tiếng hết cả dè dặt vươn tay tóm cổ Tiểu Bảo định vặn họng...

Khang Hy thấy thế nguy, không còn xuôi tay đứng im nữa được lập tức rút lưỡi dao găm dấu dưới ủng ra đâm véo vào lưng họ Ngao.

Họ Ngao rú lên một tiếng đau đớn, và bây giờ hắn đã hoàn toàn hiểu ra rằng nhà vua thật sự có ý giết mình, hắn vung tay ném mạnh Tiểu Bảo vào một xó, cố nhịn đau quay phắt người tại vung quyền kháng cự với nhà vua.

Sự đau đớn và cơn tức giận đã làm Ngao Bái y như con cọp nổi điên, tay quyền vùn vụt khua lên với tất cả sức mạnh trong người...

Khang Hy bình tĩnh tránh né từng đòn một, áp dụng Bát Quái DuLong Chưởng ra đối kháng với địch.

(CÒN TIẾP)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 7

Đô đốc Kiến châu Vệ

Đến ngày thiên cư, quang cảnh thật là huyên náo. Toàn dân 14 thôn sửa soạn lên đường, nào gà nào chó, nào ngựa nào trâu, nào đồ ăn thức đựng, nào trai nào gái, nào già nào trẻ, lũ lượt kéo nhau vui vẻ ra đi.

Ở giữa thành, có cất một tòa Bối lặc phủ, dành riêng cho 2 vợ chồng Bối lặc và Phúc tấn ở.

Sau khi thiên cư được 1 năm thì Bách phúc tấn sinh hạ một đứa con trai. Lúc đó Phúc tấn đã 64 tuổi. Đứa con trai của Phúc tấn vừa khôi ngô lại vừa thông minh. Dân chúng toàn thành ai cũng mừng rỡ. Họ làm lễ cúng thần để cầu phúc cho gia đình Phúc tấn !

Sau khi đã ổn định việc xây thành đắp lũy và thiên cư định dân, Bối lặc Bố khố lý Ung Thuận nghĩ đến việc mở rộng bờ cõi cho quốc gia ngày một lớn mạnh. Ông đem quân đi chinh phục.

Hồi đó, có bọn dã nhân Hốt Thích Ôn tiến dọc theo bờ Hắc long giang hướng về phía tây nam mà kéo xuống. Chúng rất hung ác, thấy người là giết, thấy vật là cướp. Ngay cả sảnh đường của Nô nhi Can nhà Minh cũng bị chúng đốt phá tiêu hủy sạch cả.

Dân cư suốt một giải miền Hải tây đều phải chạy trốn, 10 nhà bỏ không đến chín rồi chúng kéo tới chân núi Tràng bạch.

Bối lặc Ung Thuận được tin tức giận lắm, Ông bèn tự đem quân kéo tới mai phục dưới chân núi Tràng bạch. Bọn dã nhân Hốt thích ôn diệu võ dương oai hùng hổ kéo qua. Ông hô quân xuất chiến. Hai bên ác đấu một trận tới bời đến qui khốc thần hào thiên sầu địa thảm.

Bọn dã nhân đại bại, phải bỏ cả giáp, quăng cả mũ lạc lõng chạy trốn. Từ đó chúng không còn dám nhìn ngó gì tới thành Ngạc đa lý nữa.

Sau cuộc đại thắng bọn Hốt Thích Ôn, uy thế của thành Ngạc đa lý càng ngày càng lớn. Các bộ lạc lân cận kéo nhau về hàng phục mỗi ngày một đông. Bối lặc Ung Thuận nhất nhất đều thu nhận, ủy lạo họ, chỉ bảo họ cách thức tập luyện quân ngũ, phương pháp bảo vệ thành trì. Trong mười năm công phu, Bối lặc đem hết tâm lực để xây dựng quốc gia, đêm quên ngủ, ngày quên ăn nhiều khi đến chén trà cũng không kịp uống.

Bách lý phúc tấn mãi tới 88 tuổi mới mất. Thế là thành Ngạc đa lý chết mất một vị lão mỹ nhân ! Nhân dân toàn thành ai cũng khóc than nỉ ỏ lệ.

Bối Lặc Ung Thuận sớm tư tối tưởng, tâm hồn sầu khổ, nhớ một hồi, khóc một hồi, chẳng khác gì đứa trẻ khóc mẹ, đến nỗi cơm nước cũng chẳng thiết tới ăn uống nữa. Ông ngày đêm cười khóc bất thường, tinh thần hôn loạn, rồi dần dần thành bịnh, cuối cùng theo chân vị phúc tấn ngàn âu muôn ái về tây phương cực lạc.

Hội đồng quản trị toàn thành công cử người con trai của Bối lặc Bố Khố Lý Ung Thuận lên làm Bối lặc thành Ngạc đa lý. Vị bối lặc này cũng dốc một lòng cần kiệm liêm chính, yêu dân như con đỏ, lo việc nước hơn việc nhà. Cảnh thái bình ngày một tăng thêm sự thịnh vượng và hạnh phúc cho toàn dân.

Họ Ái Thân Giác La truyền tử nhược tôn, hết đời này qua đời khác mà thế nước cũng ngày một mạnh thêm mãi. Các bối lặc con cháu ai cũng đều tuân theo di huấn của tổ phụ là Bối lặc Ung Thuận, huấn luyện quân sĩ dũng mạnh tinh nhuệ. Họ thường đem binh đi chinh phục đánh thành này cướp đất kia. Bởi vậy những thành trì lân cận dần dần đều bị thu phục dưới quyền họ, một giải đông đặc như Hải tây Nữ chân, Hốt Thích ôn dã nhân, tất cả đều qui về một mối.

(CÒN TIẾP)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ SÁU

Phong tiêu tiêu hề

Kê Minh sơn quần hùng tụ tập

Liễu Tôn Trung không lưu ý tới việc đó, liền nói tiếp :

— Chúng ta mau trở về khách điếm lấy ngựa đuổi theo đoàn tù xa ấy ngay, rồi sẽ tùy cơ hành sự.

Hà Ngọc Trì tán đồng ngay. Thế rồi hai người chung trở về khách điếm nhảy lên ngựa ra roi lên đường tức khắc.

Dọc đường, chàng bỗng trông thấy một nhà bán quần áo liền vào mua một bộ áo ngắn màu huyền để thay đổi, rồi mới tiếp tục trực chỉ.

Mỗi khi tới một địa phương nào, chàng đều ghé lại hỏi, và được người ta cho biết đoàn tù xa mới đi qua. Hai người lại tiếp tục rong ruổi.

Giờ ngọ hôm đó, hai người tới Kinh Môn. Vì địa phương này là nơi thông thương của Kinh, Tương, cho nên rất náo nhiệt. Hà Ngọc Trì nói :

— Đại ca, chúng ta ghé vào quán uống chén trà thơm, nghỉ ngơi giây lát nhé ?

Liễu Tôn Trung liền ưng thuận, rồi cùng xuống ngựa, vào một trà quán ngồi nghỉ chân.

Tôn phổ cây liền bưng hai chiếc chén và một bình trà tới. Tôn Trung rót trà ra chén, vừa uống vừa hỏi :

— Tiểu nhị, có một đoàn tù xa nào đi ngang qua đây không ?

Tiểu nhị đáp :

— Tù xa thì nhiều lắm. Từ hôm qua cho đến nay có ít ra là tới hai ba chục chiếc đi qua nơi này. Ngoài ra lại còn có cả những đoàn xe lừa và vô số tù nhân, không biết họ bị áp giải đi đâu ?

Hà Ngọc Trì buột miệng hỏi :

— Tại sao lại có nhiều tù xa đến thế ?

Tôn phổ cây kể lể :

— Có trời mới biết được. Xã hội ngày nay nát bét, chiến tranh tang tóc, sự bất công cùng phạm pháp đầy rẫy. Bọn đầu trâu mặt ngựa luồn chân liếm gót ngoại bang cũng thấy nhan nhản. Nếu kể hết những người phạm pháp ra thì không sao đếm xuể.

Tôn Trung thấy ngay đến cả một tên phổ cây dốt nát cũng thốt lên được những lời lẽ bất mãn đó, chàng chỉ biết chép miệng thở dài, rồi nói :

— Hà ngọc Trì, chúng ta đi thôi !

XxX

Lúc này tiết trời đã vào cuối Thu, cây cỏ tiêu điều. Trên bầu trời mây đen lơ lửng khắp mặt đất lá vàng rơi rụng tơi tả, cảnh tượng ảm đạm ấy, khiến cho người ta càng cảm thấy não lòng thêm.

Kê Minh Sơn ở gần Kiến Dương dịch. Dưới chân núi có một Thổ Địa miếu, Tùng Phong Quan, Tây Nghiên đình, và những cổ tích danh thắng, nổi tiếng được nhiều du khách tới thưởng ngoạn. Nhưng hôm nay không hiểu sao có những nhóm người thật bí ẩn lục tục kéo nhau tới nơi.

Tới đầu tiên là hai nhân vật ăn mặc theo lối nhà buôn tuổi trạc ngoài 40. Một người trong tay cầm một bàn tính đầu sói, mặt bồng hào, trông dáng dấp như một nhà đại phú thương.

Còn người kia lưng dắt một cây dù, trên mép để hai chòm râu ngắn trông rất tiên phong đạo cốt, dáng dấp như một vị sư gia tại nha môn.

Hai người cùng ngồi nghỉ chân ở Tây Nghiên đình, đưa mắt thưởng ngoạn phong cảnh.

Không lâu sau, lại thấy có hơn mười đại hán vạm vỡ tới ven rừng cạnh đó nghỉ chân.

Tiếp theo đó, lại có một bọn giang hồ mãi võ cũng tới nơi, cùng ngồi xếp cả xuống mặt đất chuyện trò.

Không lâu sau, lại có hai ni cô, tuổi trạc 45, 46, cũng tới Tây Nghiên đình, dừng chân nghỉ ngơi.

Sau hai người này lại có một chiếc kiệu xa, do bốn đại hán lực lưỡng khiêng tới nơi, nhanh như gió lên thẳng Tùng Phong quan.

Chiếc mành kiệu vừa mở ra, liền thấy một vị phu nhân phục sức rất sang trọng quý phái bước xuống, tiến vào trong quan hành hương.

Thời gian vào khoảng uống cạn nửa chén trà, lại thấy một đạo sĩ du phương, thân cao bảy thước, lưng đeo bảo kiếm, cũng xuất hiện, rồi tiến thẳng vào trong đạo quan.

Vừa tới giờ Ngọ, lại có một bọn người của Cái bang, tay cầm gậy trúc, đều tụ tề tập cả ở Thổ Địa miếu, mắt nhìn ra ngoài đại lộ, kiếm người để xin bố thí.

Đang lúc ấy, bỗng nghe thấy ở phía trong Tùng Phong quan có ba tiếng chuông vọng ra, tiếng ngân vang mãi [illegible].

Bọn người có mặt tại đó vừa nghe thấy, tiếng chuông ấy vọng lên, đều đứng cả dậy, không hẹn mà cùng tiến cả [illegible] trong ngôi đạo quan ấy.

CÒN TIẾP

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng rao vặt 1 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi 6. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc hoặc hỏi số 87.

Cần gấp cần sang 1 đường giây điện thoại ai có tiếp xúc với 166 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vì bận đi xa Saigon, cần sang một Siêu Thị đủ dụng cụ : 1 máy tính điện, 3 Frezer. Giá đặc biệt. Xóm đông dân cư. Đang hoạt động mạnh. Tiền lời đáng kể mỗi tháng. Xin liên lạc số điện thoại 91760. Hỏi ông Chi.

Sang 2 căn phố thương mãi từng dưới đất của Building mới cất, có điện thoại, 4thx33th mỗi căn, trung tâm Cholon (khoản Tổng Đốc Phương và Lý Thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Sang xưởng kỹ nghệ, ráp máy cày, máy kéo nhỏ, lớn, xe gắn máy v.v... Sản xuất phụ tùng nội hóa v.v... Có đủ đồ nghề, dụng cụ tối tân «1.000m2» điện 110V và 220V. Do 850, 852, 854 Ng. Trãi Cholon (Tổng Đốc Phương — Lý Thành Nguyên).

Tân Định sang căn lầu 2 phòng đủ tiện nghi nhà có điện thoại và chỗ để xe hơi tại số 152 Trần quang Khải Tân Định.

Sang 1 quán giải khát đông khách góc Nancy. Hỏi phòng điện thoại số 18 đường Cộng Hòa từ 16g-23g.

Bar đông khách đang hoạt động tại Nhà Bè vì đi xa cần sang gấp. Hỏi 476.4 Trương minh Giảng từ 8g sáng tới 2g chiều.

Sang gấp 1 căn nhà đúc trên lầu 5x17 đủ tiện nghi. Xem nhà số 11° Nguyễn Biểu SG. Hỏi số 585/14 Phan đình Phùng.

Nhà sang mặt tiền đường Trương minh Giảng gần số 2/2bis. 3 tầng lầu đúc ngang 2m6 lọt lòng dài 11m. 5 phòng ngủ 6 phòng tắm, phòng tiểu, 1 phòng khách dài 4m, 1 compteur điện 220 10, compteur nước, tiện nuôi lợi lối 50 ngàn một tháng, vì không người trông nom cần sang 4 triệu, tiền nhà 25 ngàn, tiện mở văn phòng phòng mạch, [illegible] thương mãi. Thương lượng [illegible] Hai 410 Trần quý Cáp Saigon. Xin miễn tiếp trung gian. Cũng có thể thương lượng để mua đứt.

NHÀ [illegible]

Cần bán 1 căn nhà (700.000đ) số 521/105D Lê văn Duyệt Saigon, hỏi số 7 Ngô Tùng Châu Sg nhờ chỉ dẫn.

Nhà bán 5 căn đúc ngang 4m sâu 20m, rất tiện buôn bán hoặc cho ngoại kiều mướn lợi tức mỗi căn 3-4 chục ngàn 1 tháng. Căn bìa giá 2 triệu, căn trong 1 triệu 8. Xin hỏi : Bà Giao Linh số 7 Ngã tư Bảy Hiền, hoặc tiệm vàng Trường Xuân số 99 Ngã Ba Ông Tạ.

Đi xa cần sang gấp một «Bar» đang đông khách, giá rẻ. Hỏi 75 Yên Đổ từ 12g đến 15g.

450.000 nhà từ lầu, 480 cư xá KT Thủ Đức chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà mặt tiền có sân để xe, có điện nước tiện việc buôn bán, mở tiệm 223 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Bán 750 thước đất tại 72 Đinh tiên Hoàng. Hỏi 55 Cư Xá Tự Do Lê văn Duyệt Đ.T. 90.302.

270.000đ. 1 căn nhà sàn rìn đúc 4,5x6x15 do 380/39 Công Lý Sg.

Bán 1 căn nhà lầu đúc số : 284/34bis ngang chợ Tr. Minh Giảng Quận 3, cổng nâu, lối đi riêng, cửa sắt, 5 phòng, 2 phòng tắm, 2 cầu tiêu riêng meuble, gần trường học, khu an ninh mua xong có huê lợi ngay đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi cô Liên từ 8g đến 11g30 sáng, số 284/34bis Tr. M. Giảng.

Nhà bán 250.000đ đường Phan vănTrị, vách tường, có compteur điện, gần đường, khu yên tịnh. Hỏi 2388 Phan văn Trị Gia Định (tiệm uốn tóc Hồng Loan), tiếp khách 1 giờ trưa đến 6 giờ chiều.

Đất bán

— Mặt tiền Ngô tùng Châu gần Chi lăng (Phú Nhuận) : 2280thv, mỗi thv, 8.700đ có thể bán riêng từng lô 1,000thv. — Nguyễn văn Học (Gia định), gần hãng sơn Bạch Tuyết, 1096thv, mỗi thước 1.400đ — Mặt tiền xa lộ, khu Cogeco, đã chỉnh trang, đắp cao, 2000thv, bán 3T5. — Mặt tiền Quốc lộ 1, gần Gò Dưa (Thủ Đức) : 5650thv, chia thành lô trên 1.000thv, bán mỗi lô ; 400.000đ bán chung : 1T8. — khu Cogeco, dọc xa lộ, 550thv bán 1T4. Hỏi 50 Cách Mạng ĐT 40652.

Nhà bán đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng buôn bán. Hỏi 63/3 chợ Trương minh Giảng.

Bạc Liêu bán hoặc sang 1 cái quán Café giải khát số 118/9 đường Đinh Bộ Linh gần hồ tắm Bạc Liêu hỏi bàu quận xa đối diện hoặc biên thơ cho ông Nguyễn văn Thuận KBC 3456.

Nhà bán Vùng Tân Định 2 căn đủ tiện nghi điện nước, 6mx12m, có hồ lọc máy bơm nước, 2 phòng ngủ, phòng tắm lịch sự. Giá 1.600.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Phố buôn bán, tiện cho nhà [illegible] người. Cần tiền, [illegible] giá 2.600.000đ lại thương lượng gặp tại số [illegible] Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán nhà đúc nóc bằng tiện lên lầu có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp khu yên tĩnh đầy đủ tiện nghi luôn đất một triệu tư, hỏi 206B Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

Villa luôn đất 10mx10, đủ tiện nghi, điện, nước, chỗ đậu xe hơi, sân mát, khu an ninh, gần trường và chợ. Bán đúng giá 2.000.000đ Liên lạc 180/2 Lê quang Định (Gia Định).

Nhà lầu đúc 4x22m đủ tiện nghi bán luôn đất 55/3 Phát Diệm Saigon.

Intermodel Nhận làm Mô Hình nhà cửa kiến trúc (Maquette) đồ kiểu bằng vật liệu nhập cảng. Có chuyên viên nhiều kinh nghiệm nghiên cứu ở ngoại quốc được hiệu dụng tiêu chuẩn của các cuộc triển lãm và hội nghị quốc tế. Hỏi Tax Building lầu 1 phòng 210, 135 Đại lộ Nguyễn Huệ Đ.T. 91.818

Nhà bán rẻ 520.000đ mặt tiền đường Phan văn Trị, vách tường, gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 2.388 Phan văn Trị (Gia Định).

340.000 thật rẻ 3m x16m tường xây, lầu lợp tôn, lề gạch bông, có sân, mát mẻ yên tĩnh mọi tính, còn 1 căn mua lẹ kẻo hết Xa Lộ chỗ mua bán vật liệu kiến trúc cây ván phồn thịnh nhất 750 ngàn 1 căn có 3 căn liền nhau đều hỏi ông Đức Garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản

CẦN MUA NHÀ

Tư nhân miền Trung hỏi mua nhà (biệt thự nhỏ hoặc phố lầu) vừa thương mãi, vừa để ở, vùng thịnh vượng Saigon, Giađịnh, dưới 6triệu. Mời liên lạc gấp tại 50 Cách Mạng ĐT 40.652 (giờ làm việc).

Cần mua nhiều nhà Kiến Thiết tại khu Tân qui Đông. Hỏi : Ông Trần đức Trí, Bệnh Viện CSQG Đường Sư Vạn Hạnh TL. 5821 (trong giờ làm việc). Thứ 7 Chủ Nhật Hỏi số 223 Nhà may Mai Hương, Hương lộ 34 Tân Qui Đông (đối diện cây xăng lễ).

Bán nhà 1 lầu, đúc, luôn đất, điện, nước Đồng Nai, đủ tiện nghi, đẹp. 2 xe : gắn máy Puch (Đức). Vélo. Còn tốt hỏi 284/30 Trương minh Giảng Saigon ngang chợ.

Trung Tâm Fatima Bình Lợi

Bán 1 căn nhà kiểu Nhật luôn dụng cụ về xưởng giặt và giếng nước đóng gần 1000 thước đất khỏi đổ nền (ngõ ra đại lộ Thánh Mẫu trước nhà thờ). Hỏi ông Thu Hồ 134/30 Yên Đổ Saigon hay tại Trung Tâm Fatima.

Đi xa bán gấp nhà và đất 4,5x22m có điện nước riêng, khu dân cư Giá 800.000đ Hỏi số 111/2 Ấp Trung 1 Phú Nhuận (Trong hẻm 35 Minh Mạng Phú Nhuận)

Bán villa 7 Đặng Dung. Hỏi 6. Hùng số 3 và 7 Đặng Dung ĐT 41521 hay 20058.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi sân rộng. Hỏi 269/1D Trương Minh Ký GĐ.

Vũng Tàu bán rẻ 6 căn phố đúc có huê lợi sẵn mỗi năm một triệu bốn trăm ngàn đồng. Đã có giao kèo 4 năm giá nhất định 6.500.000đ. Xin hỏi số 1 Đoàn công Bửu Saigon ĐT 24.344.

Nhà bán 2T4. Hỏi 526 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 200 Minh Mạng Chợ lớn, mới làm, hai mặt tiền ngang 5mx19m. mời ông bà trả giá 6.600.000đ tới thương lượng.

Nhà bán 192 Âu dương Lân 4mx12 mặt tiền có điện. Giá rẻ.

Bán 1000thv đất rất đẹp trung tâm Đalạt. Bán biệt thự 453 thv giao trống khu biệt thự Sg. Hỏi cô Dung ĐT 21.820 Saigon.

Nhà bán 3 tầng lầu, đủ tiện nghi. 688 Phan thanh Giản Saigon.

Villa bán gấp

— Nguyễn huỳnh Đức (PN) Villa trệt 230m2 đất mướn vĩnh viễn, khách, 4 ngủ, sân, rào, đầy đủ tiện nghi, có gác phía sau, vào hẻm hẹp, bán trống ngay 2 triệu. — Trương minh Giảng (gần chợ) 290m2, có bằng khoán, giấy phép, 1 lầu, 3 ngủ, vườn hoa, tường rào, sân, điện nước riêng, trong hẻm, bán giao trống 4 triệu. Hỏi 50 Cách Mạng Đ T.40.652.

Nhà lầu bán (mặt tiền) Phòng cho thuê. Nhận cơm tháng ăn ở đem tận nhà. Hỏi 258A Pétrus Ký Bến xe Hiệp Thành.

Bán căn nhà có chỗ để xe hay mở cửa hàng.Công tơ nước điện 16mx3m gần nhà thờ ba chuông giá 800.000đ. Hỏi 429/24Đ Trương minh Giảng.

Vĩnh Long Bán gấp 1 triệu đồng một biệt thự đúc đủ tiện nghi có vườn cây ăn trái ở trung tâm châu thành tỉnh Vĩnh Long và 1 căn phố lầu đúc dùng làm thương mại tại chợ (phố trống). Hỏi số 15A Đại lộ Nguyễn Huệ Vĩnh Long (trước chợ Tân Bình).

Đà Nẵng bán nhà lầu đúc luôn tiệm tạp hóa, địa điểm có một không hai, phòng mạch, pharmacie hoặc giao dịch thương mãi ngoại quốc, gần phi trường, cạnh chợ Hòa Thuận Tân Lập, 107 Trưng Nữ Vương Đà Nẵng.

Nhà bán gấp 1 nhà trệt mới cất 2 phòng ngủ nhà bồi bếp đầy đủ tiện nghi, có garage để hai xe hơi, và sân chơi rộng mát. Có 2 Compteur 1 hai hơi và 1 cái ba hơi, luôn cả đất 450thv, nhà ngay mặt tiền, khu sang trọng yên tịnh. Giá (6.000.000đ.) sáu triệu đồng. Hỏi 201 Võ Tánh Phú Nhuận.

Lý tưởng nhất

Tắm nước nóng và nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí gia đình chữa được bệnh phong thấp, tê bại xụi và các thứ bệnh khác v.v... với 5.700đ. quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi, số 43 Nguyễn trì Phương (Cholon). Đ.T. số 37.533.

Bán — 4 nền nhà trống. — 1 miếng đất trống có kho tiện làm công xưởng ở ngã tư Hậu Giang Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh. ĐT : 51.452.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc: 2 tầng 3x15 Compteur điện nước. Meublé mới cất giao nhà trống.255/11 Đề Thám Saigon. Hỏi Giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà bán tại Thủ Đức. Một Villa nhỏ đủ tiện nghi, điện nước, nhà để xe hơi. Xin hỏi : B.Ta Ta, 32, A6 đường Hoàng Diệu Thủ Đức ngang hãng giặt Đồng Nai (giá nhứt định 1.000.000đ).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần qui Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Bán nhà đúc luôn 105m2 đất mới cất đẹp mặt tiền, căn bìa có lầu sân thượng rộng, sân để xe. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiếu PN sáng (8g—12g30) và tối (19g—21g)

MyTho phố trống ở liền trước Tòa Án My Tho hỏi Bác sĩ Nguyễn Văn Bửu MyTho 10 Thủ Khoa Huân.

Đất trên 2500m2 mặt tiền xa lộ gần ngã tư [illegible], có việc cần bán giá rẻ. Hỏi 416 Võ di Nguy PN.

12T5 Phố Nguyễn văn Sâm, 4 tầng luôn đất 4tx20, tiện nghi. Liên lạc Ô.B. Huy 145 Nguyễn v. Sâm SG miễn trung gian

650.000đ nhà bán 6x11 gác suốt, đủ tiện nghi. 64/7 Huỳnh quang Tiên PN cách đường Trương minh Ký 50m (hông nhà thờ Ba Chuông).

Nhà bán thật đẹp, đủ tiện nghi, có sân trước, sân sau 1 phòng khách 2 phòng ngủ yên tịnh mát mẻ trong hẻm cụt. Hỏi 31/11 E Khu chợ Trương minh Giảng (qua bót gác nhân dân tự vệ nghẹo phải).

VILLA bán gấp

282 Công Quỳnh Saigon
HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC
Đ.T : 90.498 — 90.167

— Villa lầu thật tốt mặt tiền đường Phùng khắc Khoan Saigon 4.000m2 (bán trống) — Villa lầu Nguyễn Du Saigon 2.000m2 (bán trống) — Villa Phan thanh Giản Saigon 1.200m2 (bán trống) — Villa bán gấp đường Trần hưng Đạo kiểu kiến trúc tối tân 1.050m2 (bán trống) — Villa lầu Phan đình Phùng 770m2 (bán trống) — Villa Nguyễn văn Thoại 323m2 mới (bán trống) — Villa lầu Cách Mạng 750m2 (bán trống) — Villa lầu Hùng Vương Thị Nghè 1.200m2 (bán trống) — Villa lầu Phùng khắc Khoan 1.500m2 bán thâu huê lợi — Villa Nguyễn Du Saigon 400m2 bán thâu huê lợi — Villa lầu Công Lý dưới cầu 1.080m2 bán thâu huê lợi — Villa lầu Cách Mạng 1.340m2 (bán trống) — Villa lầu Phạm văn Chí Cholon 1.000m2 bán rẻ giao trống — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1.100m2 thật tốt bán rẻ giao trống.

Bán Villa trệt 250thv luôn đất tại trung tâm vùng yên tịnh gần Bộ Y tế đầy đủ tiện nghi 5T7. Liên lạc ông Ba 49 Bùi thị Xuân Saigon chỉ dẫn 8g—12giờ.

Nhà bán luôn đồ đạc, đủ tiện nghi lầu đúc căn bìa mát mẻ, 85/37Bis Phát Diệm Saigon (1.900.000đ)

Vũng Tàu

Bán gấp, hoặc đổi nhà Saigon, một khu nhà 2 căn xây, 4 căn gỗ. Trên một vườn có cây ăn trái, rộng 5.000m2, có khu chăn nuôi, ao thả cá. Hỏi và xem tại số 17/5 đường Nguyễn tri Phương Vũng Tàu hoặc TSI Kỳ Điện Thoại 2750 căn cứ Không Quân Biên Hòa.

Bán 1 căn nhà gạch, có điện và có đất mướn rộng 1000m2, có thể làm tầng xưởng, hoặc chăn nuôi vùng Bà Quẹo. Hỏi ông Khuê. Số 446 Lê văn Duyệt Sg giờ làm việc.

Bán nhà Trại Ngô Tùng Châu Gia Định trước cửa chùa Bảo Quang. 1 căn nhà 15m 30x4m, đủ điện nước, giá 280.000đ. Xin hỏi bà Lã, lấy nhà ngay.

Nhà bán gần chợ, trường, điện, nước câu vách tường, gạch bông gác suốt hẻm Tân Vân [illegible] đèn cuối cùng rẻ tay mặt số 339 59A đường Trương minh Giảng (340.000).

Bán phố lầu hẻm 36 Đại lộ Cách Mạng, đất có bằng khoán, điện ba giây, nước máy, đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống. Xin hỏi 207 Gia Long Saigon, chiều từ 3 giờ. ĐT 91.631.

Lầu đúc bán

Bán một căn phố lầu đúc, khu an ninh, đủ điện nước, chỗ thanh tịnh, lý tưởng, xinh như mộng. Xem rồi muốn ở liền, giao nhà trống lập tức. Xem nhà tại 32/9 Huỳnh Quang Tiên GiaĐịnh. Thương lượng tại số 261 Nguyễn H Đức GĐ hoặc số 36 Bùi Quang Chiêu Sg.

Nhà gác suốt 4mx11m, điện nước đủ tiện nghi, giá 750.000đ. Hỏi 331/361 Lý thái Tổ Saigon (đầu hẻm vô 15m quẹo tay phải 15m nữa là đến).

Dọn nhà ? xin gọi cô Yến, Đ.T. 99860. 145 Đề Thám Sg. giá hạ. việc làm cẩn thận.

VILLA BÁN GẤP RẺ

1 Biệt thự lầu đúc luôn cả nhà phụ thuộc đều có sân thượng. Bảy phòng ngủ nhà bồi bếp đầy đủ tiện nghi. 2 Compteur 1 hai hơi 110 và 1 ba hơi 220W. Rất tiện để làm dưỡng đường, giảng đường cho Hội Thánh và Văn phòng. Có Garage, và vườn đẹp, sân rộng có thể để thêm hai mươi xe hơi khi có hội. Luôn đất 1320thv tọa lạc tại đại lộ 201 Võ Tánh Phú Nhuận. «Giao trống ngay». Xin thương lượng với chủ tại địa chỉ ghi trên.

Building 82 phòng, kiến trúc tân kỳ vừa xong, điện 110/220, có điện thoại, bán giao trống. Trung tâm Thương Mãi Cholon. 850-854 Nguyễn Trãi (khoảng Tổng đốc Phương và Lý thành Nguyên). Liên lạc 850-854 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà [illegible] đủ tiện nghi sân rộng, mát mẻ. Cho ngoại kiều thuê. Hỏi 32/61 Cao Thắng (Sg)

Đất bán 932thv kế [illegible] phố kiến thị (Phú Lâm A có điện nước. Hỏi 8C Nguyễn trì Phương Cholon ĐT 50.158.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 6mx25 có sân để xe. Hỏi tại số 261/67/6A Tr M.Ký G.Đ.

Đặc biệt bán gấp Biệt thự lầu đúc trên 1300thv đất 9 phòng, 4 phòng tắm, 2 compteurs điện, nước, téléphone. Hỏi Bà Giáp 162, Võ Tánh, Saigon ĐT 93.767.

Bán gấp phố trệt đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 22/14 Cư Xá Lữ Gia. Mỗi chiều từ 6 đến 9 giờ

Bán hoặc cho mướn : Nhà trong hẻm, mới cất lầu suốt 3mx15m. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

Đất và kho bán rẻ

Đất tại đường Trịnh Minh Thế Khánh Hội (ngang cửa Kho 6) 3 kho, mỗi cái 800m2 (20mx40m) đường xtv rất dở dang và đất trống 11 lô, mỗi lô 200m2 (5mx40m). Hỏi 8/ Tôn Thất Thuyết Khánh Hội, từ 12g đến 20g.

Nhà Lầu đúc 1 từng gạch bông đủ tiện nghi bán luôn đất coi nhà tại 175/1 Trần Kế Xương Gia định.

Phú Lâm đất bán 920 thước vuông gần cư xá Phú Lâm A có rào tường cửa sắt. Hỏi Bà Trần v Còn 86 Nguyễn Trì Phương Cholon.

Bán căn 1 phố lầu đúc 20x4 luôn đất, đủ tiện nghi điện, nước khu yên tịnh. Hỏi số 145H Ngô Tùng Châu Gia Định.

250 ngàn nhà 3mx12m gạch bông, vách tường, điện nhà câu. Cạnh kho vườn 315.4B Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

Nhà bán gấp (luôn đất) căn bìa (tứ lập), béton cốt sắt, mới xây xong. Kiến trúc rất đẹp, chắc chắn an ninh, lịch sự, đối diện Villa, thoáng mát yên tịnh. sân để xe hơi, hẻm cụt rộng, 3 phòng riêng biệt. Lavabo,douche, máy tắm nước nóng, WC và bếp đều cẩn gạch men, điện nước Đồng nai rất mạnh, dài 20m rộng 4m, giá nhất định 1 triệu 550. Xem nhà tại 62/6 CD Bùi thị Xuân ngang hãng gạch bông Khánh Thuận (đi từ đường Trương Minh Giảng tới Trương Minh Ký, Thoại Ngọc Hầu, Bùi Thị Xuân).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m, mới cất, kiến trúc, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

299.000đ (Vì dời đi xa) bán gấp 2 căn nhà liền (4mx14) rộng rãi đầy đủ tiện nghi, rất thích hợp. cho gia đình đông con. Nếu quí vị nào đến trước sẽ biếu thêm đồ quí giá. Hỏi Chị Bảy, 629/38/10E Lê văn Duyệt, Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng, tiện nghi đồng hồ điện nước, khu an ninh, trung tâm đô thành, gần chợ trường học, hẻm rộng xe hơi vào tận nơi. Hỏi 549/94 Phan đình Phùng Saigon. Xe hơi xin vào lối hẻm 16 Nguyễn thiện Thuật đi qua số nhà 17 quẹo trái. Giá 2 triệu 6.

Phố bán gấp cả đất tiện nghi 3m.5x18 số 196B T quý Cáp. Saigon và 1 căn 3mx9 số 408/242A H.T.Tự Saigon hỏi 2 địa chỉ trên.

Bán Villas — Nhà

Hai Bà Trưng 708m2 14t. Nguyễn Gia Thiều 500m2 13t. Bà Huyện Thanh Quan 500m2 15t. Mạc Đĩnh Chi 750m2 16t. Phan Đình Phùng 500m2 15t. Sang phố LýTrần Quán 1t5 tiền tháng 1000đ. Đất 3 lô mỗi lô 4x20 Võ Tánh Phi Long 450 ngàn. Building Hồng Thập Tự 60t. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quí Cáp ĐT 90.589 mở cửa cả lễ chủ nhật. Nơi nhiều hãng ngoại quốc đầu tư mua, thuê nhà, villa, xe.

Phố Nguyễn Văn Thoại

Bán gấp 1 căn phố đường Nguyễn Văn Thoại, luôn đất rộng 4mx28m, (gần kho Mỹ) giá 1.350.000đ. Hỏi hãng gạch bông Fatima số 169 Ng. Văn Thoại xế trước cửa kho Mỹ. Mời ông chủ hớt tóc lại thương lượng.

Bán 1 nhà lầu đúc hẻm 591 4mx6 đèn nước 1.100.000 và nhà 4mx20 đèn nước hẻm 315, hỏi 315/22B Trương M. Giảng Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc, Compteur điện nước riêng, có garage, đường vừa mới tráng nhựa, rộng 5mx20m, tiện mở tiệm buôn hoặc 2 gia đình đông người, ở gần trường, chợ, Bịnh viện Nguyễn văn Học. Hiện nhà trống, cần bán gấp. Xem nhà tại 1994/6 Vạn Kiếp (Gia Định) hoặc hỏi chủ nhà tại 159B Chi Lăng (Phú Nhuận) chỉ dẫn.

NHÀ THUÊ

Phòng đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 436/36 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Cho ngoại kiều mướn phòng có đồ đạc, đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh.

Phòng cho thuê mát mẻ đủ tiện nghi. 14.000đ — 10.000đ. Hỏi 736 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Nhà rộng mát đủ tiện nghi, cầu thang riêng, dành cho các bạn độc thân ở trọ mỗi người 3000đ. Hỏi nơi lầu 2 số nhà T.K.40/38 Nguyễn cảnh Chân Saigon từ 9 giờ đến 16 giờ mỗi ngày (ngõ vô nhà [illegible] Hẻm 391 Trần hưng Đạo đi thẳng lối 100 th. đến đường hẻm ngang thứ nhì quẹo mặt thấy dãy lầu 3 từng là đến).

Cần gấp nhà, villas, xe

Nhiều hãng thương mại cần thiết lập văn phòng, nhà, phòng đủ tiện nghi từ 100 đến 200 ngàn. Quận 1, 2, 3 và nhiều xe du lịch, Pickup. Ô. Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689. cả lễ, chủ nhật.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

THIÊN THẦN CỦA NGOẠI

❀ THÚY QUỲNH

(Kính tặng ngoại của con)

BUỔI sáng nay Thanh dậy thật trễ. Ánh nắng đã lùa vào phòng từ lâu rồi. Thanh nằm im trong chăn, mắt lim dim nhìn nắng như chưa buồn dậy. Hôm qua Thanh thức sắt khuya để viết thư cho bố mấy lần ngoại dục đi ngủ mà Thanh đâu có chịu Thanh nũng nịu bá cổ ngoại thì thầm :

— Ngoại ơi ! ngoại ngủ trước đi. Thanh viết chút xíu thôi hà. Độ 10 phút sau là ngoại sẽ thấy cháu ngoại ngủ khì liền.

Ngoại miễn cưỡng gật đầu, không quên dặn dò Thanh đừng nên thức khuya quá. Thanh vâng dạ cho ngoại vui lòng chứ thật ra Thanh chỉ muốn thức suốt đêm nay để tâm sự với bố qua những trang giấy trắng trinh nguyên.

Không biết Thanh đã ngủ gục tự lúc nào. Thanh chỉ mơ màng thấy ngoại bế Thanh lên giường đặt nằm thật ngay ngắn. Thế rồi trên má Thanh chợt lành lạnh, những giọt nước mắt của ngoại âm thầm rơi trong đêm ru Thanh đi lần vào giấc ngủ có nhiều mộng đẹp. Trong mơ, Thanh thấy bố về với Thanh. Bố dẫn Thanh đi chơi khắp nơi và mua cho Thanh thật nhiều quà. Thanh thấy ngoại vui quá cụ cười dường như không bao giờ tắt trên môi ngoại Ngại vui với cái vui của Thanh : Thanh biết thế đấy.

Ghét con mi meo quá đi ! Đáng lẽ giờ này Thanh đương đi chơi với bố, mà Thanh lại phải dậy với khung cảnh bình thường vì «mi meo» phá mộng. Thanh ngồi lên, bậm môi, lườm «mi meo» một cái, ra điều giận dữ. Nhưng chàng mi meo nhà ta vẫn cứ thản nhiên nhắm mắt mơ màng. Thanh hậm hực, tức đến muốn khóc.

Ngoại xuất hiện nơi khung cửa dịu dàng nhìn Thanh chờ đợi Thanh chạy nhanh đến ôm chầm lấy ngoại mách tội «mi meo». Ngoại cười nhẹ, dìu Thanh đi xuống bếp. Thanh nắm tay ngoại thỏ thẻ.

— Ngoại ơi ! đêm qua bố về với Thanh ngoại ạ.

Ngoại chẳng trả lời. Thanh ngạc nhiên ngước nhìn thấy. Đôi mắt ngoại như giăng đầy mây sầu muộn, Khóe mắt nhăn nheo của ngoại long lanh. Thanh yên lặng. Niềm hối hận dâng ngập tràn lòng Thanh. Thanh nói nho nhỏ.

— Ngoại tha lỗi cho Thanh Thanh đã làm ngoại buồn ngoại đừng giận Thanh nha ngoại. Thanh chỉ còn có một mình ngoại bên cạnh thôi.

Nói xong Thanh oà khóc vì xúc động, ngoại phải dỗ dành :

— Nín đi Thanh, ngoại không giận con đâu. Con gái nhớn rồi ai lại khóc. Bố biết được Thanh hư. bố buồn lắm đấy !

Thanh thôi khóc nhưng chẳng biết ngoại có nghe thấy những tiếng nấc tủi hờn không lối thoát trong tâm hồn Thanh không ?

Ngoại đi chợ rồi Giờ ở nhà chỉ có một mình Thanh. Xung quanh Thanh vắng lặng quá. Thanh lúng túng chẳng biết làm gì để thời gian cô quạnh này trôi qua thật nhanh. Chợt nhớ đến bức thư đêm qua viết cho bố, Thanh vội mang ra đọc lại...

«Kính thưa bố,

«Vừa nhận được thư bố sáng nay, con mừng quá bố ạ !

«Con đọc thư bố lâu ơi là lâu mà không thấy chán Bố ơi ? sao «bố viết ngắn thế hở bố ? Con chẳng chịu thế đâu, Con nhớ bố thật nhiều. Con mong bố về để bố con mình đi thăm mộ mẹ, mà đã nửa năm rồi con chỉ nhận được hai bức thư thật ngắn của bố thôi. «Bố ơi ! mỗi lần đọc xong thư bố con ngẩn ngơ rồi bật khóc bố ạ «Tại bố viết ngắn ngắn là. Bố không thương con gái bố phải «không bố ?»,

...Thanh ngưng đọc, gục đầu xuống bàn khóc nức nở. Cánh vai gầy của Thanh rung rung theo tiếng nấc nghẹn ngào. Tiếng thức Thanh vang lên tiếng gọi thiết tha của người con nhớ bố. Bố ơi ! bố có biết Thanh thương bố nhiều như thế nào chăng ! Ngày xưa ấy khi mẹ còn sống ở trên đời, mẹ thường dạy con thương mẹ rộng như rộng như biển. thương bố cao bằng núi bằng non. Khi con bắt đầu đi học, mẹ đã dạy con đánh vần câu « Con yêu bố con yêu mẹ nhất trên đời ». Bố ơi sau ngày khóc để đưa mẹ đi vào lòng đất lạnh bao tình thương của mẹ được ngoại thay thế ấp ủ yêu chiều

Nhưng Thanh cũng chưa được thỏa lòng vì Thanh còn thiếu bố, thiếu mẹ, thiếu cả chị Đan Tâm thân yêu nữa. Những ngày vắng bố, vào những buổi chiều nắng nhàn nhạt thật dễ thương. Thanh thường được ngoại dẫn đi thăm mộ mẹ. Ngoại sợ màu gay của nắng làm rám má của Thanh. Chị Đan Tâm thỉnh thoảng mới về thăm Thanh Nhưng tình cảm của chị ấy khô khan quá. Đáng lẽ chị Đan Tâm phải chiều chuộng Thanh khi Thanh nũng nịu hoặc dỗi hờn. Nhưng chị lại gắt gỏng với Thanh cơ bố ạ ! Thanh buồn thật nhiều để những ngày sau này Thanh vẫn sống với cái nỗi cô đơn như cũ.

Bố ơi ! hôm chị Đan Tâm lên Saigon, Thanh không buồn đưa tiễn Ngoại dục bao lần nhưng Thanh nhất định nằm lì trong phòng chẳng khứng chịu Thanh có hỗn không hở bố ? Không đâu bố nhỉ ? Thanh chỉ giận hờn ai bảo chị ấy không thay mẹ để yêu thương Thanh. Bố ơi ! chắc chị Đan Tâm ghét Thanh lắm bố nhỉ.

— Đan Thanh ! Tại sao con khóc thế hở ?

Ngoại đã về đó hả ngoại ? Ngoại đã thấy con khóc hở ngoại? Ngoại ơi ! con khổ lắm, con buồn lắm, con nhớ bố, nhớ mẹ lắm ngoại ơi !!! Chiến tranh đã làm con mất mẹ. Bây giờ chiến tranh lại cũng bắt bố phải xa con.

Thanh ngẩng mặt lên nhìn ngoại, nước mắt hôm nào khóc thương mẹ tuôn trào như suối...

❖

Buổi chiều đối với Thanh thật êm đềm và thơ mộng. Thanh ngồi bên mộ mẹ cùng với ngoại. Thanh vừa thắp hương trầm trên mộ mẹ xong đây Thanh cầu xin mẹ phù hộ cho ngoại được mạnh khỏe nè, bố chóng về nè, chị Đan Tâm thi đậu nè còn nhiều lắm có !...

Thanh mơ màng nhìn làn khói hương bay mang lời khẩn chân thành của Thanh đến mẹ. Mẹ sẽ cảm động và thương Thanh nhiều hơn. Riêng Thanh, muôn đời Thanh sẽ nhớ đến lời mẹ dạy nhớ hoài hình ảnh mẹ hong tóc ngoài nắng buổi chiều xưa để ngàn đời tình thương mẹ vẫn còn ngự trị trong tâm hồn bé nhỏ của Thanh

Ngoại khẽ gọi Thanh.

— Đan Thanh ơi ! Tối rồi. về con ạ.

Thanh nhìn lại mộ mẹ lần cuối rồi theo ngoại đi về. Con đường mòn đơn lẻ ôm lấy bước chân hai người cô đơn nhất. Tự dưng Thanh cảm thấy thương ngoại hơn bao giờ hết. Thanh ấp úng gọi ngoại. Ngoại mỉm cười Cái miệng móm mém dễ yêu của ngoại bật lên câu nói :

— Đan Thanh ! Thiên Thần của ngoại ơi... ● ✣

TÒ MÒ.. TÒ MÒ..

✣ B. Verdière tuổi đã 73. Bà goá chồng từ lâu vẫn ở chung với người cháu gái tỉnh Douai đã 30 năm nay bà bị mù cả đôi mắt, phần thì tuổi đã cao chắc chi khỏi được bệnh tật. Thế mà thình lình tật mù biến mất hai mắt bà sáng lại như thường mới lạ chứ.

Nguyên một hôm bà nhận được bức thư của người bà con gửi lại. Bà nhờ đưa cháu đọc lớn cho bà nghe. Trong thư có một đoạn lời lẽ rất cảm động bà Verdiere nghe lấy làm xúc cảm lắm. Bức thư được đọc xong, bà ngồi lại trong phòng nghỉ ngơi, bỗng dưng cái màng đen tối che lấp mắt bà từ 30 năm nay thấy lần lần hé mở, rồi vài phút sau bà thấy rõ ràng các đồ vật trong phòng. Mừng quá bà kêu rú lên. Cả nhà chạy vào đều lấy làm lạ lùng.

Mấy bác sĩ ở vùng ấy nghe tin cũng đều đến tận nơi, khám mắt bà đều công nhận bệnh mù của bà đã hết rồi. Lạ chưa ! Mù đã 30 năm nay vì trong tâm xúc cảm mà sáng ra. việc này từ xưa đến nay mới có một.

HƯƠNG THU

❀ VỸ UYÊN HÀNG

(cho ngày mai)

Ui dào ! ngày mai là em phải khăn đóng lên đường lòng quân nhập ngũ rồi. A ! Ghị Linh bảo hay ghê ! Ngày mai tựu trường, lòng em rạo rực hẳn lên, tập vở em còn nguyên thủy, áo em đã ủi treo trong tủ. Chỉ còn chờ đợi ngày mai, chỉ có ngày mai ăn cơm xong là em đi học ngay ! Cả không biết nhỏ Mỹ cao bao nhiêu rồi, nhỏ Diệu tóc dài ngang đầu, nhỏ Hợp có còn mít ướt như năm ngoái hông,... không biết cô dạy toán có dữ như cô Hoa, cô Nhạc có hiền như cô Như Mai, cô Anh văn có dễ thương như cô Túy hông ? lớp mới có rộng rãi, mát mẻ như năm ngoái hông...

Trời ơi, trong đầu em bây giờ toàn là chữ chữ «không biết», «có như»... không hà. Càng suy nghĩ, những hình ảnh tưởng tượng càng chạy mạnh trong tim em, trôi đều, đẹp đẽ trên các mạch máu. Để tạo cho em những rạo rực muôn màu...

Những phong thư xanh lạt được xé một cạnh vẫn nằm chồng trên nhau trong chiếc hộp thuốc xì gà của ba. Hộp thuốc đã hết từ lâu em lấy nó đựng đồ chơi nấu ăn, nhưng bây giờ thì em dọn đồ chơi sang hộp bánh quy của me. Cho tất cả cánh chim xanh ngủ yên trong đó !

Đến ngày mai hay ngày mốt em đem chúng ra đưa lại cho con Mỹ, con Diệu xem. Chắc cười bể bụng mất thôi, Cứ nghĩ đến ba đứa ôm nhau cười là em cũng phải cười lây, Bi giờ em chả biết là mấy giờ đêm..? Em lên giường có lẽ gần nửa tiếng mà vẫn chưa ngủ được. Lạ lùng ghê đi là, lúc còn xem ti vi em gục lên gục xuống, lên đây rồi em nằm thức hoài hà..

Mong cho rồi đến hạ, chúng em thoát những trang địa dài thòng lòng, những con số x, lũy thừa, đường thẳng, phân - giác...

Nhưng rồi cũng còn bạn bè, những đứa quỷ sứ nhà giời, các cô kính mến.

Lại một niên học trôi qua, ba tháng hè cũng chia ly, cho em xốn xang luyến tiếc và rạo rực. rộn ràng tập vở niên học mới Em lại phải cặm cụi học hành bên cạnh những đứa bạn liến thoắng, nghịch ngợm. Trong tất cả môn học em thích môn Anh văn, Việt văn, Nhạc, Vạn vật. Còn cái môn Toán.. Eo ơi ! em nghĩ đến mà phát rùn mình, ngán và sợ nó nhất. Cả môn nữ công cũng vậy. Em thì em muốn làm một cái rụp cho xong, chứ cái môn này nó lâu lắc y như môn toán cũng nhức nhức đầu Mẹ em thì la hoài, cả ba nữa.

Me cứ trách em bảo gì mà con gái y như con trai, chả thích thêu thùa may vá cứ thích về những gì huyền bí.. mà chả huyền bí về chuyện gì chỉ có cái khoa học không gian mà thôi ! Ừ...ừ... em thì vậy đó. Những đêm thanh, ngồi ngoài sân ngửa mặt lên trời, em nhìn lên bầu trời và đếm một ông sao sáng, hai ông sao sáng một cách rất ngây thơ. Nhưng rồi em càng ngày càng thấy bầu trời đầy huyền bí, bí mật vô tả. Rồi ra lớp, em bàn tán với nhau về vũ trụ, về vệ tinh, về những phi thuyền lên cung trăng. Em lại thấy càng bàn, lại càng mịt mờ, mù tịt. Vũ trụ là gì ? Em thường tự hỏi vậy.

Vũ trụ bao giờ tan, nó rộng lớn thế nào ? Các ngôi sao là gì ? Mặt trời là gì, mặt trăng là gì ? Tại sao trái đất có ta ở ? Tại sao biết rằng nó tròn ? Tại sao nó có ngày và đêm ? Tại sao nó quay ? Con người tại sao mà có ? Khi chết rồi thì đi về đâu ? Những câu hỏi cứ làm cơn điên lên mỗi khi nghĩ đến. Em có biên thư cho chị Phương Duyên ở xóm Tuổi Vàng xin chị ấy mở mục trả lời những câu hỏi này không biết chị ấy có bằng lòng hông.

Mà lũ bạn em cũng thế chả đứa nào biết gì nhiều, bực ghê ! Nhứt định ngày mai em phải nói chuyện về phi thuyền Apollo 11 lên cung trăng. Vì hôm phi thuyền thành công em nghỉ hè mất, chả nói chuyện gì được, mà có biên thư thì lâu thật lâu là mới có 1 chút xíu. Thế nào ngày mai em cũng phải nói chuyện này. Mà không chừng khi mới gặp nhau lo nói chuyện gì quên mất chuyện này đi đấy.

Lạy trời cho mau sáng, cho mau trưa để em đi học, cho với thương nhớ trong tháng hạ Thu đến rồi đó, mau sáng đi... Nhưng sáng mà để làm gì. Một ngày, Một vòng quả đất... cứ thế đi hoài cho em xa lần thơ ấu, xa dần khôn lớn để cho sự già nua kéo nhanh trên đất mẹ quê nghèo. Hay là sung sướng khi trưởng thành trên quê hương bốn nghìn năm văn hiến ? Em không biết phải buồn hay vui. Thôi ! cho em ngủ. Ngủ để có chân hoài trong vùng tuổi ngọc của mộng. Giữ hoài thơ ấu trong mơ.

✣ ✣

hương nhụy LY TAO

Mưa

Chiều nay mưa rơi
Hoa mơ ngập lối
Xơ xác, tơi bời
Hồn ai chơi vơi

✣

Chiều mai thôi mưa
Hoa tàn, lá úa
Mắt tím giăng tơ
Người về bơ vơ

HOÀNG LỆ NGÂN

Chiều về miền thôn dã

Nắng về trên cánh đồng vàng
Sáo dìu phất phới trên hàng lúa non
Nắng nghiêng trên những lối mòn
Cỏ hoa im bóng, trăng son mọc rồi
Gió đưa mây trở về trời
Ngàn con chim lạ, xế rời không gian
Tiếng tiêu thúc giục trong làng
Nông phu vội vã tay mang tay cầm
Sương mờ giăng lối xa xăm
Đàn trâu vội bước về nằm chuồng xưa
Gió buồn gió thoảng đu đưa
Ngàn cây xào xạc, bóng dừa ngả nghiêng
Mặt trời nếp bóng xiên xiên
Chiều về thôn dã mang nhiều nhớ nhung
Bây giờ mưa gió lạnh lùng
Màn đêm buông thả, não nùng đồng quê
Cảnh chiều khi ánh nắng về
Văn thơ Hiên vội trên bờ đê xưa.

HUYỀN TRANG TỬ bờ cầu trắng
(Tuổi trẻ hôm nay)

Tôi muốn

Tôi muốn làm văn sĩ
Viết lời văn bay bướm
Diễn tả đời cơ cực
Của kiếp người chúng ta

✶

Tôi muốn làm thi sĩ
Làm thơ khóc non sông
Đang chìm trong tang tóc
Xương trắng với máu hồng

✣

Tôi muốn làm họa sĩ
Của thế kỷ hai mươi
Vẽ bức tranh thời cuộc
Bằng máu màu đỏ tươi

✣

Tôi muốn làm bác sĩ
Hàn gắn vết thương lòng
Cho cuộc đời bớt khổ
Vì khói lửa chiến tranh

✣

Tôi muốn làm vị tướng
Bắc phạt với Nam chinh
Như anh hùng thuở trước
Nối lại nước non mình

✣

Tôi muốn làm Tổng Thống
Để lèo lái quốc gia
Vô tài đành cúi mặt
Làm dân để xót xa

✣

Tôi muốn làm tất cả

Tự dấu tích ngàn xưa
Nhưng bàn tay trắng mộng
Mơ ước cũng bằng thừa

MINH THỌ HIỀN (Phi)

Làm quen

✣ Tặng HẬU làm kỷ niệm nhé !

Em mới quen người ấy
Một cô bé dễ thương
Với tia nhìn trìu mến
Hay hờn dỗi người ta

✣

Lần đầu tiên gặp gỡ
Em ngượng ngùng im lặng
Và chỉ mình cô bé
Mỉm cười nói huyên thuyên

✣

Đến bây giờ em viết
Mấy vần thơ tặng người
Kỷ niệm ngày hôm ấy
Hai đứa mình quen nhau

Saigon 21-11-69

B.B CHÍCH CHÒE

Thu quyến rũ

✣ Họa bài « Thu quyến rũ » của THIỀU TRANG

Ngày xưa khi em còn be bé
Mẹ ôm em hỏi sẽ «em yêu gì ?»
Mỉm cười nũng nịu em nói khẽ :
«Yêu mùa Thu nhứt...nhứt mẹ ơi»
Me cười cho là «con vớ vẩn.»
Chớ biết đâu quan trọng đối với em

Vì mùa Thu kỷ niệm tràn đầy
(Đầy đến nỗi em ôm không hết)

✣

Hồi ấy sáng nào em cũng thức
Sớm nhứt nhà.. để được ngắm nhìn hoa
Bao nhiêu hoa khoe sắc đẹp mặn mà
Nhưng em thích... khóm hoa Trang xinh xắn...
Mỗi chiều tan học em đã biết
Đã thích nhìn lá rụng ở trên đường
Gió thoảng qua em giương mắt đứng nhìn
Từng chiếc lá rụng từng chiếc lá
Em hát nhỏ trong khi chân vẫn bước
Ấn tóc em đã bị gió hất tung
Nhưng em vẫn không thèm giữ lại
Để gió đùa, đùa với tóc của em

✣

Em nhớ mãi khung trời mùa Thu cũ
Với lá vàng... với bác gió nghịch tinh
Với thật nhiều kỷ niệm xinh xinh
Em gói ghém thật nhiều tình cảm

✣

Bây giờ mùa Thu sang lần nữa

Em vui mừng tìm lại kỷ niệm xưa
Muốn ôm Thu, xin Thu ở lại cài
Để em sống như ngày xưa còn bé

ĐÔNG HẢI

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 265 — ● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS » của Alfred Schneider và Richardson Wiggle

Tô-Ngọc phỏng dịch

— Dân Tàu nhiều, nước Tàu tuy rộng nhưng không năm nào không có lụt lội hay hạn hán, chính phủ Tàu không lo đủ cái ăn cho dân mới phải dở cái trò và nhân đạo ấy chứ còn Tử vương tinh của các ông thì đến nỗi nào...

Lão già lắc đầu :

— Không, ông lầm...Người Tử vương tinh giỏi về khoa học, song phải ở trên một hành tinh đất đai yếu kém... Quanh năm tuyết phủ, cày cấy làm sao được như ở địa cầu

— Như vậy ta dùng năng lực làm tan băng tuyết đi...

— Cũng không được... Đất ở Tử vương tinh phần nhiều là đất cứng, không trồng trọt được... Vì thế người ta phải tải đất từ hành tinh khác tới và đồng lúa ở Tử vương tinh đều ở trong lồng kính hết...Cho nên ở trên này thiếu ăn lắm ...Thiếu đấy là thiếu đối với đám dân mà thôi, còn bọn cầm quyền thì vẫn sung sướng phủ phê...

— Thì ở đâu mà chẳng như vậy... Có quyền có súng trong tay bắt ai nghe mà chẳng được...

Lão già bỗng nói :

Thôi chúng ta biến trước đi thì hơn. An-Be, Sin-vi-a sửa soạn đi thôi...

An-Be hỏi :

Chúng ta xâm nhập nơi nào? Không lẽ cứ chui vào tẩu thuốc lá hoài hay sao?

Lão già nói :

— Tẩu thuốc lá thì không ổn rồi.. Bọn ở trên này khoái hút thuốc lắm, chúng nó trông thấy cái tẩu đẹp chúng nó bẻ đi luôn... Rồi chúng nó châm lửa đốt thuốc thì chết cha tụi mình...

Mọi người suýt bật cười vì lão già bỗng dùng tiếng lóng địa cầu một cách hết sức ngon lành.

— Vậy phải làm sao?

— Tôi nghĩ là ta nên biến hình chui vào một món đồ gì không đáng tiền, một món đồ nhỏ bé dễ cất dấu và cũng dễ ném đi xa...Như một mảnh gỗ...Mảnh gỗ thì tốt hơn là một vật bằng sành...Vũ trụ của vật bằng sành khô cằn lắm..

— Sao lão biết ?

— Tôi đã vô thử thế giới của một chiếc lọ cổ rồi...Chán lắm...

An-Be bỗng reo lên :

— Nếu vậy thì tôi có cách này...

Lão già sáng mắt lên, hỏi :

— Cách gì?

— Chúng ta biến hình vào chiếc thước kẽ bằng gỗ...

Lão già lắc đầu ;

— Nó dài thòng, cồng kềnh lắm...Làm sao mang?

— Khó gì, ta cắt một mẩu bằng đốt ngón tay thôi...Rồi.. rồi...

— Rồi sao?

— Rồi ta gắn nó dưới gót giầy của bác Giô-va-ni... Khi nào bác tới nơi cho là thích hợp, bác sẽ dúi chân mấy cái, miếng gỗ sẽ rời ra và bác đá sang bên đường là xong chứ gì?

Lão già gật đầu khen :

— Khá lắm ! Hay lắm !

Mọi người khác cũng công nhận ý kiến đó của An-Be. Nhà bác học nói :

— Làm thế bọn họ mới không nghi ngờ chứ nếu ta vứt vật gì xuống đất, họ có thể lượm lên đem vào phòng thí nghiệm hỏng to...Lỡ ra họ lại cho vào lò thiêu hủy thì còn gì là đời các người nữa...

(còn tiếp)

Truyện cổ tích

CHIẾC TÚI THẦN

NG. BÁC THÀNH

(tiếp theo và hết)

Hắc Quỷ cười lớn :

—Bây đâu hãy giam tên này vào ngục cho ta. Sáng mai hành quyết !

Thế là Hoàng Tử bị áp giải ngục tối, chàng chán nản cho số phận mình và tự hỏi không biết vua cha hiện sống chết ra sao, Thiện-Tùng đang ngồi nghĩ cách để thoát thân thì bỗng nghe tiếng gọi nho nhỏ.

— Hoàng Tử ! Hoàng Tử Thiện-Tùng !

Thiện-Tùng quay lại thấy một tiên ông. Ánh sáng toả ra khắp phòng. Chàng choá mắt ngạc nhiên, cố lấy được bình tĩnh hỏi ;

— Dạ thưa Tiên ông có việc gì dạy bảo ?

Tiên ông khẽ chép miệng nói :

— Thấy Hoàng Tử đang lúc lâm nguy, ta không nỡ ngồi yên nên ra tay giúp con !

Nói xong Tiên ông bảo chàng nhắm mắt, rồi lấy tay phất một cái. Có tiếng Tiên Ông nói :

— Con hãy đi đến núi Nga-My nơi đó có bà Lão-Tổ tu luyện. Con hãy mượn cái túi thần đựng để về đoạt lại ngai vàng. đường đi vất vả thôi ta cho con thanh gươm này.

Nói xong Tiên ông biến mất, Thiện-Tùng cúi lạy Tiên ông để tạ ơn. rồi cầm lấy thanh gươm nhắm ngay núi Nga-My đi tới.

Đang đi bỗng đâu từ trên cây một con rắn le lưỡi đỏ lòm như muốn ăn tươi nuốt sống chàng. Không nao núng Thiện Tùng rút ngay thanh gươm báu, và sau một hồi chiến đấu chàng chém bay đầu rắn.

Giết rắn xong chàng tiếp tục lên đường. Đường đi lắm chông gai, cạm bẫy, thú dữ chờ cơ hội là nhảy bổ vào ăn tươi nuốt sống chàng. Nhưng với ý chí kiên nhẫn chàng vượt tất cả mọi gian nguy Cho đến một ngày kia chàng đi tới núi Nga-My. Chàng tìm ngay bà Lão Tổ không mấy khó khăn vì lúc đó bà đang ngồi làm phép. Chàng cúi lạy bà lão Tổ kể mọi sự tình và xin mượn bà cái túi thần để về giết tên Phản-Quốc,

Bà Lão-Tổ nghe vậy thì nói :

— Được, ta sẽ cho mượn !

Nói xong bà đi vào trong, một lúc sau bà đi ra trên tay cầm một cái túi. Đưa cho chàng chỉ cách xử dụng rồi bà nói :

— Thôi con về đi, kẻo muộn ...

Thiện-Tùng đón nhận cái túi rồi trở về Hoàng-Cung.

Về gần nơi, Thiện-Tùng rút lưỡi gươm ra đánh với quân lính. Chỉ trong mấy phút chàng giết chết khá nhiều, vì bọn chúng toàn là bọn vô dụng, bất tài. Nhưng bọn binh lính kéo ra mỗi lúc một đông, người này chết người khác nhảy vô,

Vì số quân quá đông hơn nữa sức người có hạn chàng thấm mệt tứ chi bủn rủn.

Chợt nhớ ra cái túi thần mừng rỡ chàng lấy túi ra mà khấn nguyện :

— «Xin Tiên ông hãy giúp con bắt cả bọn phản loạn chui vô Túi ...

Tức thì một trận cuồng phong nổi lên, cát bụi bay tứ tung trời sấm sét nổ vang, rồi tất cả bọn phản loạn lẫn tên Thừa Tướng Hắc-Quỷ đều chui vào túi vải ...

Hạ bọn phản loạn xong, Thiện-Tùng định đi kiếm Vua cha thì ngay lúc ấy vua cha cùng với mấy viên quan trung thần đi vô. Cha con gặp nhau ôm nhau khóc lóc Thiện-Tùng nói :

—Thật là trời có mắt tên Hắc-Quỷ lộng quyền nay đã chết

Lúc đó đức vua vuốt râu khẽ nói :

Con đi được hai hôm thì tên khốn đó dẫn bọn phản loạn vào định giết cha nhưng chúng tìm mãi không gặp con. Tên Hắc Quỷ thì lên ngôi ngay lúc đó số là lúc đó cha đang nằm nghỉ thì có mấy vị trung thần tới dẫn cha đi trốn. Nay cha trở về là nhờ ơn mấy người này. Thiện-Tùng nghe vậy thì cúi lạy trời đất đã cho gia đình sum họp. Nhà vua liền nhường ngôi cho Thiện-tùng rồi lên núi tu luyện. ✣ ✣

MAI BÊ BI số Tất Niên

Năm nay Chính Luận không ra báo Xuân, nhưng số Tất Niên Chính Luận sẽ là một món quà Xuân đầy màu sắc và ý nghĩa.

Mai Bê Bi được giành thêm một số «đất» thênh thang rộng rãi, các bạn trẻ sẽ có đủ các «món ăn Tết» linh đình.

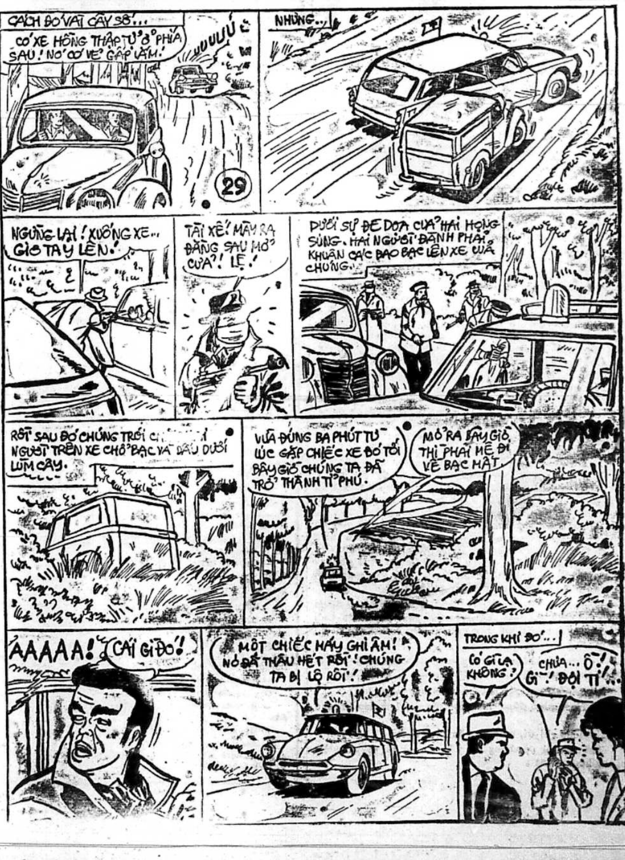
Bạn trẻ nào có món ăn ngon đặc biệt muốn góp với «nhà bếp» xin gửi về thật sớm để còn kịp nấu nướng.

Thân ái,

TÔ NGỌC

TƯỚNG CƯỚP VÔ HÌNH

PHỎNG TÁC của ĐINH HIỂN


CÁCH ĐÓ VÀI CÂY SỐ...
CÓ XE HỒNG THẬP TỰ Ở PHÍA SAU ! NÓ CÓ VẺ GẤP LẮM !
UUUUU
29
NHƯNG...
NGỪNG LẠI ! XUỐNG XE... GIƠ TAY LÊN !
TÀI XẾ ! MÀY RA ĐẰNG SAU MỞ CỬA ! LẸ !
DƯỚI SỰ ĐE DỌA CỦA HAI HỌNG SÚNG. HAI NGƯỜI ĐÀNH PHẢI KHUÂN CÁC BAO BẠC LÊN XE CỦA CHÚNG.
RỒI SAU ĐÓ CHÚNG TRÓI CHẶT HAI NGƯỜI TRÊN XE CHỞ BẠC VÀ DẤU DƯỚI LÙM CÂY.
VỪA ĐÚNG BA PHÚT TỪ LÚC GẶP CHIẾC XE ĐÓ TỚI BÂY GIỜ CHÚNG TA ĐÃ TRỞ THÀNH TỈ PHÚ.
MỞ RA BÂY GIỜ, THÌ PHẢI MÊ ĐI VỀ BẠC MẤT.
AAAAA !
CÁI GÌ ĐÓ !
MỘT CHIẾC MÁY GHI ÂM ! NÓ ĐÃ THÂU HẾT RỒI ! CHÚNG TA BỊ LỘ RỒI !
TRONG KHI ĐÓ...
CÓ GÌ LẠ KHÔNG ?
CHƯA... Ô ! GÌ ! ĐỢI TÍ !...

CHUYỆN PHIẾM

Nhà nghèo lo Tết

HUỲNH MAI-HOA

Năm nào cũng thế, cứ trông lịch thấy đến đầu tháng 12 ta, tức là ngày Tết chỉ còn đếm không kịp trên những đầu ngón tay « trắng hếu », gia đình tôi lại lâm vào một cơn khủng hoảng « kinh tế » trầm trọng.

Nhà thì mười mấy người vừa học vừa ăn mà chỉ có một mình ông Bô đi làm, không được làm ông nầy ông nọ ngồi ký tên ăn tiền, mà lại là dân lao động chân tay « một tô mồ hôi đổi chén cơm » nên có gạo ăn qua ngày là một điều may mắn lắm rồi. Vì thế mà đầu năm cũng như giữa năm và cuối năm, cái gọi là tiền dư không lúc nào thấy có.

Nhưng mùa Xuân thì bao giờ cũng đi « du lịch » một vòng rồi trở lại trong hoàn cảnh khói lửa, loạn ly của đất nước nầy, đem đến cho mọi người, mọi gia đình niềm vui thì ít mà nỗi lo âu vẫn vặc thì nhiều. Vì ngày Tết dù muốn dù không, nghèo hay giàu, gia đình nào cũng mua sắm, chưng dọn ít nhiều cho khỏi tủi lòng ông bà nơi chín suối và tủi thân cái lũ con nít trong nhà. Bọn con nít đâu có biết gì đến cuộc sống đắt đỏ hiện tại, đâu có biết vật giá leo thang là cái chi, chỉ mong cho mau đến Tết để được mặc quần áo mới, để được ăn bánh mứt phủ phê. Nếu chúng ta có giải thích cho nó về sự eo hẹp tài chánh của gia đình, để năn nỉ nó bằng lòng ăn một cái Tết khắc khổ thì chúng nó chỉ nghe một cách miễn cưỡng rồi lại quên ngay mà chỉ nhớ tới quần áo mới, tới bánh mứt mà thôi.

Nói cho cùng, một năm có mấy ngày vui mà để cho nó thiếu thốn thì cũng tội nghiệp, cho nên Tết gần đến, những người có trách nhiệm trong nhà đã phải lo âu đến đầu bù tóc rối.

Nhất là những gia đình đông con, như gia đình tôi thì lại càng rối rắm hơn — Toàn là một lũ nhóc ăn hại, 1 năm nay tôi phải nghỉ học để đi làm mong giúp đỡ ba tôi phần nào lo cho tụi nó. Nhưng số lương chẳng có bao nhiêu, nên lo cho cái thân mình chưa đủ, còn đâu mà lo cho ai được. Nhưng mà tụi nó đâu có hiểu « cái nỗi đoạn trường » của tôi. Năm nay thấy tôi có công ăn việc làm tụi nó súm lại « khảo tra » :

Thằng em trai 13 tuổi lên tiếng trước nhất :

— Chị ơi khi nào chị lãnh lương Tết nhớ mua cho em đôi giầy Bata nghe chị.

Tôi ngập ngừng gật đầu. Thằng em nhỏ tám tuổi thấy vậy cũng bắt chước nói theo :

— Chị mua cho em nữa nhé.

Rồi tiếp tục hai cô em gái bé nhất cũng « xí xọn » :

— Chị ơi mua cho em cái áo đầm với đôi giầy mới, đôi giầy năm ngoái cũ xì mà mang không vừa nữa.

Thấy tội nghiệp chúng nó tôi cứ gật đầu bừa, chưa biết rằng mình có đủ tiền mua không nữa, ngoài mặt thì cười cười nhưng trong đầu thì đã viết sơ sơ một con toán trừ không có số thừa mà có lẽ còn thiếu nữa với tháng lương cuối năm và tiền tặng Tết của Chính Phủ.

Còn cô em hơi « lớn lớn » của tôi thì đợi cho tụi nhỏ « tuyên bố » hết rồi, còn lại mình tôi với « cô » cô bắt đầu nói như sau !

— « Chị à, năm nay nhà mình nghèo lắm, ba còn phải lo ăn trong nhà và trả nợ cho người ta. Áo dài em cũ hết rồi, Tết nay chị mua cho em một cái áo trắng mặc Tết rồi đi học luôn. Mua Nội Hóa cho đỡ tốn tiền. Còn tụi nhỏ thì chị mua vải về nhà em may cho nó, mua đồ chợ may ẩu mà mắc lắm, em có hỏi thử bộ đồ con Thu ngoài chợ họ nói tới 800đ00.

Chao ơi, tôi nghe qua mà ngao ngán trong lòng. Khổ cái thân làm chị lớn trong nhà, em út lúc nào cũng muốn nhờ cậy mà mình thì nào có « kẹo kéo » gì đâu, chẳng qua là sợ không đủ khả năng thỏa mãn cho tụi nó đó thôi.

Cô em tôi lại than phiền tiếp theo :

— Còn cái nhà mình thì năm nay chắc không sửa soạn được gì há chị ? Chị có biểu anh Hảo quét vôi không ?

Tôi nhìn căn nhà của mình mà thấy lòng tê tái não nề phân nữa gạch, phân nữa ván, mấy năm nay không có sơn phết gì nên nó nhuốm rêu phong. Cũ kỹ quá rồi, không có cách nào làm cho nó « coi được » chỉ có cách là đợi bao giờ trúng số rồi dỡ quách nó đi, cất lại nhà mới là xong.

Nhận định rõ tình hình căn nhà của mình, tôi mới bảo cô em :

« Thôi cái nhà mình thì chị thấy không thể nào sửa soạn hay sơn phết gì được, mặc kệ nó. Đợi hòa bình rồi ba dắt về quê chứ không có ở ngoài đây đâu mà lo. Cái đất Saigon cát bụi, bong cheng này chị cũng chán quá rồi.

Nói xong tôi cười một mình, riết rồi tôi có cái giọng nói giống như ông già bà cả. Có lẽ sự lo lắng đã làm con người mình già trước tuổi mà mình cũng không hay. Chưa lúc nào tôi lại lo nghĩ đến Chữ Tiền như bây giờ. Cái thuở còn đi học, ngày ngày « đại bố » tiền của ông bô chỉ biết ăn vặt không thôi, còn bao nhiêu thứ gì cũng trông vào cha mẹ. Bây giờ đi làm rồi, tự nhận cho mình cái trách nhiệm phải lo cho chính mình và phụ lo một phần nhỏ cho em út, mới thấy đồng tiền nó quan trọng ghê gớm. Chữ Tiền nó làm rối reng, khô khan đầu óc con người, cái tâm hồn « Thơ Thẩn » cũng lần lần biến mất, « văn chương » viết mãi mà chẳng nên câu. Chao ơi mất rồi cái thời vô tư vàng son hoa mộng cũ. Mất rồi cái thuở mong đợi Tết để « vòi » tiền ông Bô sắm giầy sắm áo. Bây giờ Tết không có quyền « vòi » mà lại còn bị tụi em nó « vòi » mình mới khổ chứ. Làm chị mà còn khổ tâm đến như vậy huống chi các bậc làm cha mẹ bị một lũ con nó ngồi « sắp hàng » mỗi đứa xin vài món là cũng đủ chết ngất rồi. Nghĩ mà thương cha mẹ mình ghê.

Chưa có năm nào mà tôi lại chủ trương một cái Tết kham khổ bằng năm nay. Đứa nào còn quần áo mới của Tết năm ngoái thì tôi bảo khỏi mua, đứa nào còn giầy vừa mang thì mang đỡ khỏi sắm. Tôi không dám nhắc gì đến việc sửa sang nhà cửa, thế mà cô em tôi nào có quên. Có lẽ đó là cái lệ Tết của mọi gia đình. Mà nó lại còn không quên nhắc thêm chuyện nầy nữa chứ :

— À, mình không làm mứt gì hết sao chị ?

Trời ơi, sao mà Tết nhứt lại có nhiều thứ lo quá vậy kìa. Những thứ lo mà dù mình có thấy vô lý (vì không tì) cũng không thể nào bỏ qua được. Tết mình không ăn bánh mứt, không ăn thịt kho dưa giá thì cũng không sao nhưng rồi bà con họ hàng tới viếng chẳng lẽ để cho họ ngồi không mà uống nước lã như mọi ngày thì thế nào họ cũng chửi thầm cho mình cứ đầu lên không nổi và năm sau có trông đỏ con mắt cũng chẳng có ma nào đến viếng thăm mình. Cũng không lẽ « phong kín thuê phòng » trong ba ngày Tết, thế là phải chạy chọt, vay mượn để mà mua sắm những món tối thiểu phải có.

Những cái Tết trước đây, nhà tôi không làm được nhiều thì cũng vài thứ mứt, nhưng năm nay thấy tình trạng tài chánh kiệt quệ quá chừng nên tôi đã tuyên bố với lũ em :

— Năm ni, không nên làm mứt gì cả, để ngày 30 Tết chị ra chợ mua mỗi thứ một ít về ăn lấy vị, chịu hôn ?

Những gương mặt nhỏ bé buồn so phụng phịu :

— Nhà mình đông mà chị mua chợ làm sao ăn cho đủ.

— Thôi chị ơi, mua chợ ăn hổng ngon.

Thấy chúng nó chống đối ý kiến mình tôi mới làm bộ mặt nghiêm trọng :

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

SẮC ĐẸP ĐỐI VỚI BẠN GÁI TRONG NHỮNG NGÀY TẾT RẤT CẦN THIẾT

HỒ LỆ NGUYÊN sưu tầm

Trong 3 ngày Tết, dù phải bù đầu và bận rộn đến đâu bạn gái cũng cần phải có đôi chút trang điểm. Để sửa soạn cho sắc đẹp của chị em, HLN xin mách các bạn «Phương Pháp Đắp Mặt Nạ». Bạn trang điểm có đẹp hay không, tất cả đều tùy thuộc vào công cuộc sửa soạn này.

Tại các mỹ viện ở Việt Nam, hiện nay chưa có đâu bán các loại mặt nạ làm sẵn nên nhiều khi muốn dùng, các bạn phải tự làm lấy. Nhưng biết pha chế mặt nạ là một chuyện, ta còn phải biết cách dùng thì mới mong có kết quả.

Trước khi đắp mặt nạ bạn phải sửa soạn ra sao ?

Bạn cởi bỏ hết y phục và chỉ quấn quanh mình một chiếc sà bông hoặc khăn mặt lớn, để hở vai và tay ra ngoài. Sau đó, bạn dùng một chiếc khăn khác quấn lên đầu, bao kín tóc lại, đoạn ngồi trước tấm gương để tìm những khuyết điểm trên nét mặt. Nếu mặt bạn có nhiều mụn, nên thoa nhẹ lên lớp pommade à l'oxyde de zinc.

GIAI ĐOẠN THỨ NHẤT : TẨY SẠCH

Dùng kem chùi son phấn (crème à démaquiller) hoặc sà phòng rửa mặt cho thật sạch rồi sả nhiều lần bằng nước nóng. Nước nóng sẽ làm cho lỗ chân lông nở và da mặt giãn ra, nhờ vậy các chất thuốc có thể ngấm vào trong dễ dàng. Cúi đầu xuống, hai tay buông thõng giống như người bị mất hết cả gân cốt. Giữ thế đó trong một phút.

GIAI ĐOẠN THỨ NHÌ :

Nuôi da bỏ kem nuôi da hoặc kem chùi son phấn vào đây lòng hai bàn tay, thoa lên mặt thật kỹ cho thấm hẳn qua làn da. Để hai ngón tay cái trên bầu tĩnh mạch (mạch máu ở cổ) và đẩy 8 ngón tay kia về phía sau cổ và chà sát thật kỹ ở khoảng giữa hai xương bả vai. Sau đó bắt chéo hai tay lại để thoa bóp hai bên bả vai, rồi dùng các đốt xương ngón tay chà mạnh và từ từ, hai bên cổ. Cuối cùng dùng hai bàn tay nhồi trước ngực, từ vú lên tới cổ, cho thật kỹ để kem thấm hẳn được vào da.

GIAI ĐOẠN THỨ BA : CHÀ SÁT

Lại lấy thêm kem, chà sát bằng hai bàn tay 10 lần, từ trước cổ tới cằm chà hai bên cũng từ cổ lên tới mang tai 10 lần. Đặt hai ngón trỏ và giữa trên xương quai hàm, suốt từ cằm lên tới tai 10 lần.

GIAI ĐOẠN THỨ TƯ : THOA NẮN

Dùng ba ngón tay, day theo đường vòng tròn từ mép lên tới thái dương mười lần. Day theo kiểu đó từ mép trên tới mang tang 10 lần, Day theo đường nhăn khi cười từ dưới lên tới mắt 10 lần. Dùng bàn tay đập nhẹ đều đều trên trán theo hình những mũi tên mười lần.

Xung quanh mắt là chỗ nguy hiểm, vậy bạn nên tránh đừng thoa nắn chà sát mạnh ở nơi đó. Chỉ nên đập nhẹ từ mũi ra tới gò má, vòng lên chân mày tới giữa sống mũi thôi.

Chú ý : mỗi lần dùng kem nuôi da bôi mặt, nên lợi dụng chất kem còn dính trong tay để chà sát bàn tay,

GIAI ĐOẠN THỨ NĂM
Đắp Mặt Nạ

Dùng chiếc khăn mặt (may theo kiểu túi nhỏ) có thấm nước nóng để lau sạch chất kem, và làm cho lỗ chân lông nở ra. Bạn nhớ đừng lau chất kem ở xung quanh mắt và miệng. Đắp mặt nạ cho đều và vừa đủ dầy trên khắp mặt, dùng hai miếng bông gòn có thấm acideborique hoặc eau [illegible] đắp lên mặt. Nằm nghỉ trong thời gian từ 15 đến 20 phút và không nghĩ ngợi gì cả hoặc nếu có thì chỉ nghĩ đến những chuyện vui.

GIAI ĐOẠN THỨ SÁU : RỬA MẶT VÀ BÔI BỒ DA

Dùng bông gòn có thấm lo ion để gỡ mặt nạ ra nhưng vẫn đừng chùi sạch kem xung quanh mắt. Rửa mặt bằng nước lạnh và bắt đầu trang điểm.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Chủ Nhật 18-1-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Hai Trưa Thứ Hai 19-1-70 từ 13g đến 14g30

B.S. Trần Văn Ninh — 159-161 Võ Tánh — Saigon
— Cao Xuân Sơn — 509, Phan thanh Giản — Saigon
— Nghiêm Thị Thuần — 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận GĐ.

Tối Thứ Hai 19-1-1970 từ 19g đến 6g sáng Thứ Ba Trưa Thứ Ba 20-1-1970 từ 13g đến 14g30

B.S. Phạm Huy Sinh — 147 Bùi Hữu Nghĩa — Giađịnh
— Phan Viết Dương — 156 Lý Thái Tổ — Saigon
— Bùi thị Như — 64 Đường Bắc Việt Phú Thọ — Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương 534-A Trương minh Giảng Saigon

Cánh hoa tư tưởng

✤ Chim yến và người đàn bà, khi bắt đầu lựa chọn giống khác là nghĩ ngay đến tổ ấm.

MAUREIS

✤ Càng suy đoán càng làm giảm tình yêu.

BALZAC

● Muốn quên một người nào tức là còn nghĩ đến người đó.

LA BOAJENE

● Trong đời có một điều tệ hại hơn thất bại, đó là không dám thực hiện.

F.D. ROOSVEVELT

✤ Đừng cắt đứt những gì bạn có thể cởi được.

BURUS

✤ Trong các thứ ảnh hưởng làm rút ngắn đời người lại thì sự buồn rầu là một trong những trạng thái tinh thần quan trọng nhất.

R BAZIU

✤ Càng lên cao tầm mắt càng xa, chân trời càng rộng,

KHỔNG TỬ

TRUYỀN-HÌNH

Chủ Nhật 18-1-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu—Quốc Kỳ
18g33 Tin Ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Đố vui để học
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim hoạt họa : Tiểu Hiệp sĩ Thần Phong
20g00 Tin Tức
20g18 Tân nhạc : Hoa Thời Đại
21g10 Nhận định tình hình — Giới thiệu chương trình tuần tới
21g20 Viễn du : Núi Pie du midi
21g30 Kịch «Tham Vọng» Ban Phượng Nam trình diễn
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Kịch (tiếp theo)
Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần số 11)

[illegible] Religious Hour
[illegible] Sisters In The World
[illegible] Sports
1600 Naked City
1630 Amateur Hour
1700 In Town Tonight
1730 The Distant Drummer
1800 The Detectives
1830 Dimension 7
1900 21st Century
1930 Evening News
2000 Jim Nabors Hour
2100 Bonanza
2200 Ironside
2300 11 th Hour News
2320 Movie — The Crawling Eye

THỨ HAI 19-1-1970

Việt Nam

18g30 Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g33 Tin ngắn
18g36 Thời sự Quốc Tế
18g46 Chương Trình Xây Dựng Nông Thôn
19g35 Thông Cáo
19g40 Tài Liệu hàng tuần «Tóm tắt trong 1 ngày»
20g00 Tin Tức
20g18 Văn Nghệ địa phương : Tân nhạc Ban Tiếng Sông Hương đài TH Huế thực hiện
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Tiếng Nói Tiếp Vận
21g30 Phim truyện : đừng lấy chồng triệu phúc (kỳ 1)
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Phim truyện (tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ

1200 Wild Wild West
1300 Star Strek
1400 Carol Burnett
1500 Mid Afternoon Report
1515 Movie Alexander Graham Bell
1700 Dragnet
1730 Hawaii Calls
1800 Beverly Hillbillies
1830 FBI Story
1930 Evening News
2000 Rowan And Martin Laugh In
2100 Gunsmoke
2200 The Fugitive
2300 11 th Hour News
2320 Joey Bishop

Lường xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 74

✤ TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

— Cô thực là cô muốn tôi đến nhà cô chơi không ?

— Thật chứ ! hay là tháng sau thầy đến đi. Luận sẽ thi vào dịp đó và có lẽ thầy cũng muốn được cùng chứng kiến việc thi cử ấy của Luận cùng với chúng tôi.

Thầy Bái hỏi tới :

— Luận là bạn thân của cô sao ?

— Một người bạn thân lắm ! Tôi cũng mong là thầy được quen biết với anh ấy ! Nàng nói không một chút hậu ý nào cả. Nhưng những nét ưu tư trên gương mặt của thầy Bái đã như tiết lộ một điều gì. Giờ đây thầy Bái được biết rằng nàng còn có một người bạn khác, và người bạn ấy ở gần trái tim nàng hơn là thầy. Đôi má Diễm bỗng ửng hồng lên. Vừa lúc đó, Lý bỗng nhảy sổ vào lòng nàng. Diễm bèn lợi dụng cơ hội để che dấu mặt nàng trong những lọn tóc hung của cô bé.

Đôi má ửng hồng của người thiếu nữ đâu có lọt khỏi đôi con mắt của thầy Bái. Ông đã suy luận theo kiểu của ông. Thầy Bái nói cố giữ giọng thân mật thường lệ :

— Tôi sợ là tôi sẽ không có thì giờ để tới nhà cô chơi. Tôi xin chúc cô, và người bạn của cô, tất cả mọi điều hạnh phúc. Xin giã biệt cô và xin cám ơn cô đã đem lại cho tôi một niềm vui sống trong những tháng cuối cùng quá ngắn ngủi này !

Buổi tối hôm đó thầy Bái thức thật khuya ngồi trước lò sưởi với một vẻ mặt vô cùng đau khổ. Đôi mắt của thầy như nhìn lại được hình ảnh Diễm vào lúc nàng sắp ra đi trong tay ôm đứa bé đang cười qua làn nước mắt.

Thầy Bái thở dài lầm bầm :

— Hạnh phúc này không phải dành cho ta !

Thầy Bái đứng dậy, đi lại phía hai đứa cháu đang nằm ngủ và vuốt hai cái đầu tóc rối bù của chúng. Ông đốt lửa chiếc «pip» đoạn bắt đầu ngồi đọc sách. Thầy cố sua đuổi những nỗi buồn, nhưng hình Diễm vẫn không ngớt ám ảnh trí óc thầy. Bởi vì những đứa cháu, dù có thân cách mấy nữa, một chiếc «pip» và một cuốn sách dù là rất hay, cũng không thể nào thay thế được cho một người vợ, một đứa con, một mái ấm gia đình.

Cũng vào giờ đó, trên toa xe lửa trở về quê nhà. Diễm đang tự nhủ : «Ta không đem tiền bạc và cũng chẳng đem được chiến công oanh liệt gì trở về nhà cả nhưng giờ đây ta đã có một người bạn, một người bạn thật sự mà ta muốn kết bạn lâu dài.

(CÒN TIẾP)

tiếng cú GẦM CANH

— 112 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang Khôi*

CHƯƠNG 28

— Láo ! ông quát. Tao vẫn nghe thấy nó chạy mà.

Điệp cãi :

— Làm sao ba nghe thấy tiếng nó chạy được. Nó đứng từ mấy bữa nay rồi.

Ông bắc ghế định leo lên lấy đồng hồ xuống. Điệp vội cản lại :

— Ý, không được đâu ! Ba té bây giờ đó.

Ông quắc mắt :

— Tao té thì tao chết, can chi đến mầy.

Điệp vẫn nhỏ nhẹ :

— Nếu ba muốn coi cho rõ, để con lấy xuống.

Nói xong nàng kéo cha đứng sang 1 bên. Lần nầy ông Thẩm không phản đối nữa. Nàng phải kê thêm 1 cái ghế nhỏ nữa thì mới với tới chiếc đồng hồ. Nàng loay hoay mất mấy phút mới tháo nổi nó ra. Nhưng đúng lúc đó, nàng hơi mất thăng bằng vì cái ghế bị kênh lên 1 chút. Nàng vội vàng chống tay vào tường để khỏi ngã. Tay chân lúng túng vì hoảng hốt, nàng làm tuột chiếc đồng hồ xuống đất nghe đánh xoảng. Nàng ngẩn mặt ra mất mấy giây, rồi đưa mắt nhìn trộm cha. Ông Thẩm liền nổi giận, điểm mặt con gái la to :

— À, mầy khinh tao như vậy đấy phải không ? Mầy đập đồng hồ ra để tao không biết đâu mà coi nữa. Rõ ràng bây giờ mới có 8 giờ mà mầy nói láo là đã khuya.

Điệp cẩn thận bước xuống đất, nhìn chiếc đồng hồ vỡ mặt kính, lắc đầu :

— Con đâu có nói láo ! Đồng hồ chết thiệt mà.

— Hứ, tao...

Ông chưa kịp nói hết câu, bà đã cản kính gắt :

— Láo hay không láo thì ông cũng nên lên lầu mà ngủ đi.

Ông buồn bã nhìn bà :

— Lại cả bà nữa ! Bà cũng đuổi tôi hả ?

Bà khoát tay :

— Ông bịnh thì phải tịnh dưỡng chớ. Ai đuổi ông hồi nào !

Ông cúi mặt không nói nữa. Điệp thấy thương cha vô cùng, nhẹ vỗ về :

— Con thấy ba mệt rồi đó. Ba cũng nên đi nghỉ đi thì vừa.

Ông lẳng lặng quay gót, lủi thủi bước ra khỏi phòng, hướng cầu thang. Điệp vội đi theo cha lên lầu, rồi đỡ ông ngồi xuống giường, âu yếm :

— Ba sẽ ở nhà với con mãi mãi, Ba không đi đâu hết... Đừng buồn nữa, ba.

Nàng chợt giựt mình khi trông thấy 2 giòng nước mắt chảy dài xuống má ông. Nàng liền quỳ bên cạnh chân ông nắm lấy tay ông hỏi nhỏ :

— Tại sao ba khóc ? Có ai làm gì ba đâu !

Ông nhè nhẹ vuốt tóc nàng, thở dài :

— Ba buồn vì ở nhà này ai cũng coi ba là thằng điên.

— Đâu có. Ai cũng kính yêu ba hết à.

— Má con đó, hồi bà mất trí ba đâu có chịu đưa bà vô bệnh viện. Thế mà nay ba mới hơi lẩn thẩn 1 chút, bà đã tấp tam đuổi ba đi

— Không, ba đừng có nghĩ bậy. Má con đâu có bao giờ lại muốn đuổi ba đi. Má con lúc nào cũng thương ba và mong cho ba chóng lành bịnh đó.

Ông đưa mắt nhìn ra khung cửa sổ tối đen chép miệng :

— Nếu bà muốn đuổi ba đi, ba sẽ đi ..

Nàng xiết mạnh tay cha, lắc đầu mạnh :

— Không, ba không đi đâu hết.

Ông vẫn 1 giọng chán nản tiếp :

— Ba sẽ đi ! Ba không thương tiếc điều gì hết, chỉ tội nghiệp cho con thôi... Con đã vì gia đình mà phải hy sinh cả cuộc đời con gái... Rút cục cũng chẳng được cái gì hết.

— Con lạy ba, ba đừng nghĩ đến chuyện bỏ đi nữa.

Ông bỗng nghẹn ngào :

— Nếu ba có chết... ba sẽ luôn luôn.. ở bên con để phù hộ cho con.

— Không ! Ba không đi đâu hết ! Ba phải sống mãi với con, với má con, với bọn thằng Phước. Ba hứa với con đi.

Ông nhếch môi cười nhợt nhạt :

— Tự nhiên ba linh cảm thấy ba không còn sống lâu nữa... 1 ngày gần đây ba sẽ ..

— Con van ba. Con xin ba... đừng bao giờ nghĩ quẩn nữa.

— Ba sẽ phù hộ cho con, cho gia đình nầy,,

Nàng úp mặt vào tay cha ba khóc. Ông nghe tê dại cả lòng khi những giọt nước mắt nóng hổi của con gái nhỏ đầy tay ông.

Hai cha con giữ im lặng 1 lúc khá lâu, chỉ có tiếng nức nở của Điệp vang dội trong căn phòng nhỏ ít đồ đạc. Chợt có tiếng trẻ con hỏi ở ngoài cửa :

— Cô Út làm sao vậy ?

Ông Thẩm như không nghe thấy gì, vẫn lơ đãng nhìn lên trần nhà. Nhưng Điệp giựt mình ngửng lên, thấy con Phụng có vẻ lo lắng ngó mình chăm chăm. Nàng đưa ống tay áo lên chùi mắt. vậy nó lại gần hỏi :

Con có thương cô không ?

Con bé gật đầu :

— Thương như điên !

— Vậy thương cô hơn hay thương nội hơn ?

Nó lấm lét nhìn ông Thẩm, rồi ngây thơ đáp :

— Nội... nội điên... con chả thương đâu.

Nó vừa dứt lời, Điệp vung tay tát cho nó 1 cái thật mạnh, khiến nó ngã luôn xuống đất khóc thét lên. Nàng quát :

— Đồ mất dạy ! Ai biểu mầy hỗn láo như vậy ?

Nó lồm cồm bò dậy, chạy vụt ra cửa, mếu máo :

— Bà nội biểu con mà... Hu hu, con có lỗi gì đâu...

Điệp vùng đứng lên định đuổi theo nó, thì ông Thẩm liền nắm áo nàng giữ lại :

— Thôi con ạ ! Nó có lỗi gì đâu.

— Nhưng nó nói láo ! Má con có bao giờ lại biểu như vậy.

Ông lắc đầu :

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 43 –

Đã hiểu rõ tình trạng, Kim Loan lên bờ, đi 1 vòng chung quanh nhà cô Ngọt. Bà Chín cứ ho sù sụ trong nhà.

Kim Loan đến cửa sau, nhìn vào.

— Thưa bác..

Bà Chín nói, giọng khàn khàn :

— Tội nghiệp tôi, để tôi yên thân. Cái chuyện chim chuột của mấy người... làm khổ nhà nầy. Tại sao tôi còn sống đâu ?

Kim Loan cúi mặt, hơi xấu hổ,

Thưa bác, tôi là vợ cậu Dũng. Hồi sáng tới giờ, bác thấy chồng tôi tới đây không ? Xin bác cám phiền, tôi quấy rầy bác một lần chót.

Bà Chín lắc đầu :

— Để cho tôi nằm yên, chịu nhục, chừng vài tháng nữa rồi theo ông theo bà cho khoẻ thân.

— Thưa bác, cậu Dũng có đến đây không ?

Bà Chín đáp :

— Thì ai muốn tới đây là tới. Biết rồi, miễu Thổ Địa trở thành... cái gì đó, tôi không dám nói Thần già như vầy, ai muốn nói cũng thì nói. Chắc là kiếp trước tôi vụng đường tu.

Câu trả lời vu vơ ấy càng khiến Kim Loan bực rọc, nàng đi xăm xăm vào miễu, cái manh chiếu và mấy cái tàn thuốc vẫn còn đó.

Ngọt theo sau để nài nỉ :

— Xin mợ thương xót dùm má tôi. Má tôi sống hay chết là do mợ.

Kim Loan day lại :

— Tôi có quyền gì mà thương với ghét.

— Dạ, mợ nói vậy tội nghiệp tôi. Mợ là cháu ngoại ông Cả !

— Ai nói cho cô biết ?

Ngọt cúi mặt :

— Dạ, miễu nầy nằm trong phần đất ông Cả, nếu mợ ghét, nói một tiếng là má tôi không còn nương tựa.

— Ai nói ?

— Dạ, Dượng Hai nói như vầy.

Kim Loan cau mày, chợt nghĩ đến vai trò của Dượng Hai. Lúc nãy, ông ngoại nàng cho biết rằng Dượng Hai và cô Hai đều là người không tốt :

— Dượng Hai tới đây hồi nào ?

— Thưa mợ, tới hoài, năm ba ngày một lần.

— Còn chồng tôi, cậu Dũng ? Cô nói thiệt đi. Tôi cũng là kẻ vô duyên, nghèo nàn như cô. Ít là thế rằng..

Ngọt nói liền :

— Hồi nãy, Dượng Hai lại trước rồi cậu Dũng.

— Chồng tôi đi đâu ?

— Dạ, chắc là.. đi xa.

— Sao cô biết ? Đi về đâu ?

Ngọt đáp :

— Tôi là người thấp hèn, sợ tất cả mọi người. Hồi nãy cậu Dũng như buồn bực lắm. Làm sao tôi dám hỏi kỹ.

Nói xong, Ngọt quay mặt bước nhanh về nhà. Trong phút giây, Kim Loan thấy bơ vơ lạ thường. Vũ trụ như chú còn nàng và ngôi miễu hoang, giữa đồng khô cỏ cháy. Nàng xuống xuồng bơi về nhà ông Cả với dụng ý rõ rệt là xin chút ít tiền về Vịnh, tiếp tục sống đời bần hàn.

✤ ✤ ✤

Chiếc tam bản đưa Kim Loan đến Vĩnh Chèo vào khoảng 8 giờ tối. Để giữ bí mật, nàng yêu cầu người lái đò :

—Cho tôi lên đây...

Người lái đò hơi ngạc nhiên :

— Ở đây trồng trái, ở tiện quá. Nhà cô ở đâu, tôi sẵn sàng đưa tới chỗ.

Kim Loan sực nhớ lại : chú lái đò nầy là người ở Xẻo Rô, không biết nàng là vợ của Dũng. Từ đây đến nhà còn hơn năm trăm thước đi bộ thì hơi xa nhưng gần nhà nàng lại có quán của A Hên, lão già trước kia thường chọc ghẹo nàng và cũng tại quán đó, nàng gặp Dũng đầu tiên.

Nàng nói gắt :

— Cám ơn ! Tôi muốn thăm người bà con, trước khi về nhà.

Trả tiền xong, Kim Loan lên bờ, đứng ngẫn ngơ, trong tay ôm gói quần áo. Trước khi đi đây, nàng xin ông cả 53 số bạc là hai trăm đồng nói rằng để sắm quần áo. Giờ này, tại Xẻo Cạn, chắc ông cả đang bồi hồi vì chưa thấy nàng trở về. Ông anh rể của Dũng đang suy nghĩ mưu kế gì để hại nàng ? Và Dũng con người khó hiểu ấy hiện giờ đang ở đâu.

Dọc đường, Kim Loan hơi hối hận. Nếu Dũng về nhà mà không gặp nàng thì chàng đau khổ đến mức nào ? Chàng là người yêu đời, không ham tiền bạc, biết trọng sĩ diện. Phải chăng chàng là nạn nhân của ông anh bà chị ? Nàng đến đây để thoát khỏi bầu không khí trong ngôi nhà lầu.

Ông ngoại nàng muốn để tất cả gia tài cho nàng chăm sóc, ông ngoại thương đứa cháu duy nhứt đó là lẽ dĩ nhiên. Nhưng khổ thay, lòng thương yêu ấy quá ích kỷ. Nàng ra đi vì rõ ràng ông ngoại nàng khinh thường Dũng, chỉ vì gia đình chàng đã phá sản

Đi một đỗi, nàng thấy đèn đuốc sáng choang phía trước mặt. Đó là tiệm A Hên. Nàng bước nhanh, nếu người trong xóm nhận ra, nàng biết trả lời như thế nào cho gọn ?

Chó sủa vang vang, nàng hơi run chân khi thấy mấy cây cau già đứng sừng sững sau ấy nhỏ. Cha mẹ nàng đã yên nghỉ, nếu mất gốc cau ấy. Và căn nhà mồ. Nàng thấy mình mang tội bất hiếu đối với cha mẹ. Nàng hổ tuẹn với lương tâm.

Các cậu trai làng nếu gặp nàng thì sẽ cười chê. Họ có lý khi cho nàng đi theo Dũng khi chưa mãn tang cha chỉ vì ham tiền bạc của chàng công tử có máu cờ bạc.

Đến trước cửa, nàng dừng lại. Gió lạnh buốt, như từ trong nhà thổi ra,

Đột nhiên, Kim Loan bước lui,

Trên bàn thờ, cây nhang còn cháy dở, phảng phất mùi thơm, dễ chịu.

(CÒN NỮA)

« ĐIỀU TRA TÀI SẢN »

có xâm phạm đến Quyền Tư Hữu của Nhân Dân không ?

Bài của H. H.

(tiếp theo và hết)

ĐIỀU TRA TÀI SẢN NHỮNG NGƯỜI KHÔNG Ở TRONG CHÍNH QUYỀN

Cũng nhân vấn đề này, chúng tôi muốn nói lên một thắc mắc khác : đó là việc « Điều tra tài sản những người dân, không ở trong Chính Quyền. »

Họ không phải là nhân viên Chính Quyền, thì vấn đề « tham nhũng » không thể đặt ra với họ được !

Họ không phải là công chức, Quân Nhân, thì làm gì có chuyện có « Quy Chế Riêng » để buộc họ vào « khuôn khổ » của Hành Chánh ?

Nếu họ là Cộng Sản, can tội phản quốc, có bằng chứng rõ rệt, hay bị truy tố ra Tòa Án, thì việc « Điều Tra » cũng như « Tịch Thu » tài sản của họ, không phải là chuyện phi lý, bất công...

Nhưng nếu họ không phạm vào những « tội trạng » kể trên, mà họ chưa thiếu nợ, thiếu thuế (mới bị « nghi » là vậy thôi), chưa có gì nhất định, chưa có phán quyết của Tòa Án), thì có thể áp dụng việc « Điều Tra Tài Sản » đối với họ không ?

Gần đây, trong dư luận giới doanh thương, đã có lời bàn tán sôi nổi về một hành động (?) của Nha Kiểm Soát Thuế Vụ.

« Nghi ngờ » một số Thương gia không khai đúng mức lợi tức của họ, để đóng thuế cho Nhà Nước, Nha K.S.T.V hình như đã tự ban quyền cho mình « Điều Tra Tài Sản » của « đương sự », bằng cách viết thơ cho những người này, để buộc họ phải « cung khai », đại khái như sau :

— Tiền ở đâu mà có, để xây cơ sở thương mại, nhà máy, để mua nhà, đất ?

— Phải kê khai rõ ràng và dầu có vay mượn của ai cũng phải xuất trình giấy tờ chứng minh rõ ràng.

Chúng tôi chưa dám tin dư luận trên đây là đúng sự thực. Chúng tôi chỉ nêu vấn đề, và tạm coi đó như là một « giả thuyết », một « tin đồn ngoài phố », để có thể đưa ra những thắc mắc của chúng tôi, trong trường hợp nếu quả sự thực đúng như vậy, hầu phải được một lời giải thích minh bạch, hữu lý của cơ quan thẩm quyền.

Dầu cho người dân có « thực sự » thiếu thuế của Nhà Nước đi nữa, thì Nha K.S.T.V. có quyền « Điều Tra Tài Sản » của họ không ?

Nếu « có », thì dựa vào đạo luật nào ? Vào căn bản pháp lý nào ? Nếu thực sự có chuyện « thiếu thuế » hay là « trốn thuế » đi nữa, mà « con nợ » lại không tậu nhà, mua đất, đứng tên họ, mà lại cho vợ con, họ hàng đứng thay, thì Nha K.S.T.V. « điều tra » bằng cách nào ?

Nếu Nha K.S.T.V. được quyền « Điều Tra Tài Sản » những người « thiếu thuế » Chính phủ (thiếu thực sự) thì có vi phạm Quyền Tư Hữu của Nhân dân không ? Có cần chân lên Tòa Án không ?

Trong lúc chờ đợi một câu trả lời thỏa đáng, để làm yên lòng dân chúng « không ở trong chính quyền », nghĩa là không phải công chức, quân nhân, mà là giới người hành nghề tự do, hoạt động trong ngành công kỹ nghệ, v.v... chúng tôi xin đưa ra cảm nghĩ của chúng tôi, về vấn đề này :

Nếu vạn nhứt có chuyện Nha Kiểm Soát Thuế Vụ « điều tra tài sản » và [illegible] « con nợ thuế » phải cung khai xuất trình giấy tờ chứng minh nguồn gốc tiền bạc mà họ đã đem ra mua nhà, lập xưởng khuyếch trương kinh tế, thì hậu quả việc này không phải là nhỏ.

Chưa cần nói đến khía cạnh pháp lý Nội, chỉ riêng cái chuyện « Điều Tra Tài Sản » bằng cách buộc cung khai xuất xứ của tiền bạc... cá nhân, để tìm hiểu, xoi mói chuyện làm ăn của Thiên Hạ... cũng đủ gây « tai họa » cho xứ sở rồi.

« Tai họa » như thế nào ?

Không một nhà kinh doanh nào còn dám dốc vốn liếng, tiền bạc kiếm được bỏ ra để xây cất cơ sở, nhà cửa khuyếch trương kinh tế, nghề nghiệp nữa, vì sợ cơ quan thuế vụ « Điều Tra Tài Sản » :

Không còn một ai có tiền dư cho bạn bè thân thiết vay mượn làm ăn, vì lo cái nạn phải xuất trình văn tự nợ.

Tâm lý của người đi vay nợ, cũng như người chủ

(Xem tiếp trang 8)

Truyện phim hay

TÌNH YÊU TRONG THẾ GIỚI DA ĐEN

★ VĂN-SƠN kể

Theo phim THE LEARNING TREE

Xã hội người da đen ở Kansas có nhiều chuyện lình kình ngoài chuyện lình kình về tình, về tiền, còn có cả chuyện rắc rối về kỳ thị chủng tộc nữa.

Chuyện lình kình đầu tiên [illegible].

Trong khi đang lang thang ở vùng đồng quê, Newt Winger, chàng trai trẻ da đen không may đã gặp một trận bão và bị cơn lốc dữ dội quật ngã sóng soài ra đất.

Thấy vậy, Big Mabel, một thiếu phụ da đen [illegible], nhà ở gần đó, đã chạy ra và bồng cậu ta vào nhà mình.

Bà ta đem Newt về đặt lên cái [illegible] và làm các động tác cấp cứu : Khi thấy cậu tỉnh dậy, người đàn bà vốn đã xa chồng [illegible] nay, tự nhủ rằng : trông cậu ta bảnh trai đấy chứ. Rồi bà ta cố gắng khích động cậu trai [illegible] cởi bỏ quần áo ra. Sự vắng mặt bất thần của Newt [illegible] cha và anh của Newt sốt ruột, họ vội vã đội gió bão để đi tìm Newt [illegible] phương vô ích. Mãi sáng hôm sau, Newt mới lần về.

Các bạn bè thân thiết của Newt xúm lại vặn hỏi. Newt muốn dấu nhưng vì sự hỏi han của [illegible] phải kể lại cho lũ bạn nghe chi tiết về vụ này vì không muốn mang tiếng [illegible] lòng tin của bè bạn.

Thế là chỉ nửa giờ sau đó, cái tin Newt nằm trong vòng tay của Big Mabel hằng giờ đồng hồ đã loan truyền khắp đến chúng trong vùng và làm dư luận bàn tán sôi nổi.

Ngoài Newt ra cũng có một cậu da đen khác tên Marcus Sawage cũng gặp bão ở giữa đồng. Nhưng Marcus thì không được một bà nào chăm nom săn sóc cả. Cậu cũng chẳng được ai đi tìm kiếm.

Marcus mồ côi mẹ. Cậu sống với người cha, [illegible] rượu chè và đối với Marcus tàn nhẫn không khác gì đối với một con vật.

Marcus luôn luôn chịu mọi sự bất hạnh [illegible].

Chỉ cách đó ít ngày, Marcus đã gặp một chuyện không may rồi. Nguyên Marcus đã cùng với Newt và [illegible] cậu da đen khác lén vào một khu vườn của một ông già da trắng tên George để hái trộm [illegible]. Ông George bắt gặp lúc bọn này đang hái trộm trái cây và dùng [illegible] để đánh đuổi chúng. Chính Marcus đã lãnh mấy roi da liền của ông già này.

Bị đau, Marcus nổi giận giật lấy chiếc roi của ông già và dùng nó quật ngã ông ta. Say máu, Marcus tiếp tục dùng roi quất liền mình ông già đến bể đầu. Khi vợ ông già hoảng hốt chạy ra thì Newt, Marcus và bạn bè đã chạy trốn cả rồi.

Cảnh sát trưởng trong vùng là Kirby đã tức tốc mở cuộc điều tra. Đầu tiên ông ta đến bệnh viện hỏi chính ông già George, nạn nhân. Ông già này đã kể lại cho cảnh sát hay đích danh thủ phạm là bọn trẻ nhỏ da đen. Ông biết rõ chúng vì cha mẹ chúng thường được ông mướn làm [illegible]. Thật ra ông ta cũng rất yêu thương bọn trẻ này, vậy mà chúng đã làm quá,

Thế là cảnh sát trưởng Kirby mở cuộc lùng bắt mấy thanh niên da đen vì họ lẩn trốn trong vùng. Trong dịp này ông Kirby lại gặp một vài người lớn da đen đang sát phạt lẫn nhau. Một người da đen trong bọn thấy vậy bỏ chạy. Viên Cảnh sát trưởng bắn theo, anh ta bị đạn té nhào xuống sông.

Bọn trẻ da đen chạy đến, Kirby bèn nhờ chúng nhảy xuống sông để mò xác chết kẻ vừa bị bắn và hứa sẽ thưởng cho [illegible] vài đô la. Newt nhận lời và vớt được xác chết lên để lãnh thưởng.

Nhưng rồi sau đó Kirby đã khéo léo cài vấn [illegible] chúng và bọn này phải khai tất cả. Ngay sau đó, Marcus đã bị tóm cổ !

Marcus ngày sau đó phải ra trước Biện Lý, cậu lớn tiếng nguyền rủa người Da trắng và cho rằng chính người da trắng đã gây nên những cảnh thống khổ cho người da đen. Cậu ta bị quan Tòa phạt [illegible] về tội đã ngông nghênh coi thường luật pháp và có đầu óc kỳ thị quá nặng nề.

Vào năm trong tù, Marcus trở nên cuồng loạn hơn lúc nào hết. Ngay cả đến vị mục sư đáng kính đến làm phép lành cho cậu, Marcus cũng thù hận luôn. Cậu bé da đen thù ghét cả mọi người kể cả xã hội và nhất là nhà cầm quyền.

Trong lúc bạn mình nằm trong khám thì ở bên ngoài, Newt phải lòng một cô gái da đen mới lớn tên Arcella Jefferson. Newt thường tổ chức những chuyến đi chơi ngoài đồng ruộng với nàng ta. Và có lúc Newt đã tỏ tình bằng cách hôn nàng.

Ông Quan Tòa có hai cậu con trai. Cậu con cả thường có tình trạng hoa chuyện dắt gái về phòng nhà mình hú hí. Một buổi sáng nọ, bà mẹ của Newt làm công cho gia đình nhà nàng đã bắt gặp cậu ta đang ngủ say sưa trên giường với một cô gái. Vốn là người ngoan đạo, bà cho đó là một cảnh không thể nào tha thứ được. Rồi một buổi chiều nọ người con trai của Viên quan Tòa gặp Newt đi chơi với Arcella. Cô bé da đen này xem chừng làm cho cậu con vị quan Tòa mê mẩn tâm hồn. Vì thế cậu ta mở đầu bước làm quen bằng cách mời cả Newt lẫn Arcella vào một quán giải khát nọ.

Sau buổi đó, cậu con trai vị quan Tòa bèn tìm cách gặp riêng cô gái da đen và Arcella thấy cậu ta đẹp trai lại có xe hơi [illegible] nên bén mê ngay. Một chiều nọ Arcella đã lên nhà đi với cậu trai da trắng trong lúc đó thì Newt đợi chờ nàng ở một địa điểm đã hẹn hoài công. Cuối cùng Newt phải mò tới tận nhà nàng để hỏi tin. Chàng không phải chờ lâu, chỉ vài tiếng động [illegible] nét mặt có vẻ vô cùng thỏa mãn vui vẻ. Newt [illegible] ngay, vẻ khó chịu và nàng biểu lộ ngay thái độ bằng cách tránh né không tiếp chuyện chàng như mọi khi. Newt đang đau khổ ra về.

Khi cha mẹ Arcella biết tin nàng mang bầu thì ai cũng [illegible] rằng đứa bé nằm trong bụng Arcella là con của Newt. Họ [illegible] Newt để tra hỏi nhưng cô gái đã thú nhận ngay rằng mình đã trót ăn nằm với cậu con trai vị quan Tòa.

Cha mẹ Arcella vốn là chúa kỳ thị nên ngay sau đó [illegible] lên rằng bọn da trắng đã phá hoại đời con gái của họ.

Đau như bị trời giáng, nhưng đến bây giờ Newt mới [illegible] rõ ràng chàng đã quá yêu Arcella. Chàng nhất định tìm gặp lại nàng và [illegible] toan thổ lộ rằng chàng vẫn sẵn sàng lấy nàng dù nàng đã tàn lạc và hư hỏng. Nhưng cô gái đã giã từ xóm diềng quen thuộc bỏ đi đâu mất.

Trong khám Marcus tiếp tục nổi loạn. Chàng bị luôn bị lính canh tù nhân trừng phạt nặng nề và dã man nhưng càng bị đánh đau thì Marcus lại càng nổi loạn. Hết hạn tù ngục chàng được trả tự do. Trở về nhà đầu tiên, Marcus gặp ông bố đang say rượu lè nhè như một kẻ mất trí. Chàng cảm thấy ghê tởm người đã sinh thành ra mình do đó lại càng thù ghét tất cả mọi người xung quanh. Chàng còn thù ghét luôn cả Newt người bạn thân nhất của mình ngày trước nữa.

Marcus nghĩ rằng chính Newt đã tố cáo chàng cho viên cảnh sát trưởng hay do đó chàng mới bị bắt và giam. Marcus nhất quyết sẽ trả thù cho bằng được mới thôi.

Ngay sau đó để mưu sinh, Marcus xin vào làm việc cho một hộp đêm người da đen Mỹ. Hứa chàng khám phá được khẩu súng lục của lão chủ nhà hàng cất trong ngăn kéo. Marcus khoái quá vì cảm thấy mình bỗng trở thành người lớn một cách rất ư là mau chóng.

Về phần Newt thì sau khi Arcella bỏ đi chàng ta có vẻ buồn rầu, thấy vậy người anh cả của Newt ra huấn luyện cho em cách đánh võ để cho Newt có thể quên đi nỗi sầu muộn về tình. Newt rất có khiếu về môn này học đâu biết đó.

Nhân dịp Hội Chợ tổ chức tại địa phương, Newt và bạn bè có ý muốn đem tài mọn ra phô trương chúng lập võ đài và cam kết sẽ đấu với bất cứ một tay nào. Nghĩ rằng đây là một dịp để trả thù Marcus cũng ghi tên dự đấu.

Marcus khỏe mạnh to lớn hơn Newt nhiều. Chàng đinh ninh chủ quan rằng thế nào mình cũng hạ đối thủ. Nhưng sự thật lại trái ngược, Newt tránh né [illegible] và cuối cùng đã làm cho Marcus bở hơi tai. Cuối cùng bằng một cú đấm chớp nhoáng Newt đã hạ Marcus một cách hết sức dễ dàng.

Cho rằng bị nhục nhã quá sức tưởng tượng, Marcus càng thù bạn Newt và quyết báo thù nhiều hơn.

Để có miếng ăn, Newt đã xin vào làm công cho ông già Georges. Lão chủ trại da trắng này rất thương yêu Newt vì Newt làm việc rất cần cù chăm chỉ và tính nết đứng đắn. Tại trại của Georges còn có một tá điền người da trắng. Ông này lúc nào cũng tính chuyện rượu chè và đã không ngần ngại đập bể những thùng rượu của chủ để uống trộm.

Khi lão chủ trại Georges bị giết chết một cách bất ngờ [illegible] cũng cho rằng tác phạm là người tá điền nọ. Nhưng Newt nhân một lúc tình cờ đã được chứng kiến rõ ràng [illegible] thủ phạm [illegible]. Thủ phạm không ai xa lạ, chính là cha của Marcus. Nhưng vì quá sợ, Newt không dám hé răng nói chuyện này với bất cứ ai. Chàng giữ kín [illegible] một phần cũng vì lão tá điền kia là người da trắng.

Trước Tòa, tội lỗi của người tá điền kia đã quá rõ rệt. Biết bao nhiêu bằng có nhiên nhiên đã buộc tội ông ta một cách bừng bừng. Ông ta chắc chắn sẽ bị kết tội tử hình vì giết người. Newt cũng dự phiên xử của tòa, nhưng chàng không hé răng nói sự thật mà còn hãnh diện vì đã không tiết lộ sự thật đó.

[illegible] về nhà, chàng mới kể lại cho cha mẹ mình nghe từ đầu đến cuối tất cả cảnh mà chàng chứng kiến. Cha mẹ chàng sợ nếu là một người da đen là thủ phạm vụ án này thì [illegible] rồi đây người da trắng có thực hiện một cuộc tàn sát để trả đũa người da đen không. Nhưng chẳng lẽ tại để tòa giết một người một cách quá oan uổng như thế.

Cuối cùng cha mẹ Newt đã khuyên con đến tìm [illegible] Tòa khai tất cả mọi sự thật đã được chứng kiến. Bị tố cáo oái oăm, thủ phạm người da đen đứng dậy giật ngay súng của người cảnh gác hăm dọa tất cả mọi người có mặt trong phòng xử rồi lão ta chạy ra ngoài. Nhưng cánh cửa phía cuối hành lang đã bị vít kín từ bao giờ. Cảm thấy không còn lối thoát tên sát nhân quay súng lại tự bắn

Arcella vừa khóc vừa bỏ chạy khỏi nơi chôn nhau cắt rún của mình

vào đầu chết tại chỗ. Vấn đề chính đã được giải quyết nhưng viên quan Tòa nhìn thấy chuyện vẫn còn có thể rắc rối to vì chuyện người da đen giết người da trắng.

Ông có sức trấn tĩnh quần chúng. Ông phải cho mọi người biết chính nhờ lời tố cáo của Newt mà ông mới rõ sự thật. Nhờ đó nỗi căm phẫn trong dư luận mới dịu lần đi. Trong khi đó thì cha mẹ Newt tuyên bố rằng họ rất hãnh diện vì việc làm của con trai họ. Về phần Newt thì cậu chẳng biết là mình vui hay buồn nữa. Nhưng trước bao nhiêu xúc động dồn dập, bà mẹ Newt vốn [illegible] bệnh tim đã đau tim và chết rất nhanh chóng.

Khi được biết cha mình chết vì lời tố cáo của Newt, Marcus xách súng lục của chủ nhà hàng của ta lần quyết [illegible] Newt cho bằng được. Cậu ta phục kích Newt trong một khu rừng. Khi vừa thấy bóng Newt, Marcus hấp tấp bắn liền [illegible] không trúng. Mà khẩu súng lại chỉ có một viên đạn. Marcus [illegible] súng đi, dùng dao. Nhưng Newt nhanh nhẹn hơn, và [illegible] sau khi bị đâm vào vai [illegible] nhất đã đè được Marcus nhưng [illegible] chàng lại nén được tức giận để Marcus có thể thong thả [illegible].

[illegible] viên cảnh sát trưởng Kirby [illegible] người ta [illegible] động [illegible] Newt [illegible] muốn để [illegible] mình [illegible] pháp luật [illegible] đuổi theo Marcus của viên cảnh sát trưởng [illegible] chàng trở về, trong lòng vui vẻ vì mình đã hành động như một người lớn, không hận thù nhỏ nhen...

thắc mắc nguyện vọng

Đào binh xin khoan hồng để được phục vụ lại trong quân ngũ

Kính gởi :
— Tổng Thống
— Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng
— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH

Chúng tôi, một số Thanh niên hoặc vì một lúc nông nổi, hoặc vì [illegible] những nhận định sai lầm thiếu [illegible] để [illegible] đến chỗ đào ngũ hoặc trốn thi hành lệnh nhập ngũ vì những nguyên do sau đây :

— Vì bị quá áp bức, hoặc bị [illegible] của những đơn vị trưởng hay những kẻ có cấp bậc cao hơn hoặc vì những cảnh sát [illegible] thương xảy ra hằng ngày ở trong đơn vị

— Vì sợ [illegible] thêm [illegible] diễn ra hằng ngày

— Vì sợ vợ con [illegible] người [illegible] đời [illegible] miền xa xôi hẻo lánh

— Vì sợ cha mẹ già không đủ sức lo cho [illegible]

Đó là những nguyên do khiến một số anh em chúng tôi ở Đô Thành nói riêng và cũng là tâm trạng của phần đông anh em trên toàn quốc nói chung.

Chúng tôi kính đệ đơn này lên Tổng Thống, Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng và Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH [illegible] và nhân ngày đầu năm sắp đến và cũng là ngày cầu cho Hòa Bình Thế Giới ban lệnh khoan hồng [illegible] chúng tôi được trình diện lại đơn vị cũ và trình diện theo học các khóa Sĩ quan, Hạ sĩ quan và Tân binh quân dịch.

Đại diện một số thanh niên :
NGÔ VĂN BA

Câu chuyện khoa học

Trở lại vấn đề điều hòa sanh sản

Bác sĩ PHAN GIANG SANG
(Long Xuyên)

(Tiếp theo)

— Để sau này các điều kiện được sung mãn sẽ sanh đẻ trở lại

Giải phẫu buộc ống dẫn tinh trùng đàn ông là chắc chắn nhứt và dễ thực hiện hơn là cột buồng trứng đàn bà vì phải mổ bụng và tốn tiền nhứt.

Mấy năm nay Bộ Y Tế có nghiên cứu kế hoạch hóa gia đình giúp người nghèo, việc kế hoạch hóa gia đình vừa [illegible] hợp pháp bởi chưa có đạo luật nào cho phép, vừa [illegible] khó thực hiện bởi điều kiện để được đặt vòng xoắn quá khắt khe

— Có ít nhứt là (5) năm con còn sống.
— Có hôn thú và khai sanh các con.
— Có sự ưng thuận của chồng.

Còn muốn được cai đẻ vĩnh viễn, tức cột dúm trứng lại còn khắc khe hơn.

Phải có trên 35 tuổi.
Phải có từ 8 con trở lên [illegible].
— Phải có hôn thú và khai sanh con [illegible].

Bởi các điều kiện [illegible] trong 1965 [illegible] vòng xoắn mà thôi và cho tới nay toàn quốc mới [illegible] điều kiện đó

Trong khi đó Số được cột dúm trứng [illegible]

1963 — 34
1964 — 42
1965 — 43
1966 — 31
1967 — 41

Như thế qua năm năm từ 1963-1967 chỉ có 196 bà được thoát nợ thôi. Một con số còn con đẻ [illegible] quảng đại quần chúng [illegible] giới nghèo. Trong khi giới nhà giàu đủ ăn đủ xài chỉ [illegible] tốn vài chục nghìn đến các bệnh viện ngoại quốc và [illegible] là được toại nguyện ngay.

Bộ Y Tế nên xét lại mà hạ các điều kiện trên chẳng hạn tuổi tác, số con còn sống, để giúp đỡ người nghèo và nhứt là ra một tiêu chuẩn rõ rệt để các Y sĩ cột buồng trứng đàn bà, cột ống dẫn tinh trùng đàn ông và đặt vòng xoắn Lippes bừa bãi, không theo một tiêu chuẩn nào, vì Y Sĩ Đoàn hay Bộ Y Tế không đặt điều kiện cho đoàn viên mặc dầu Nghĩa vụ luận được thành hình năm 1964.

(CÒN TIẾP)

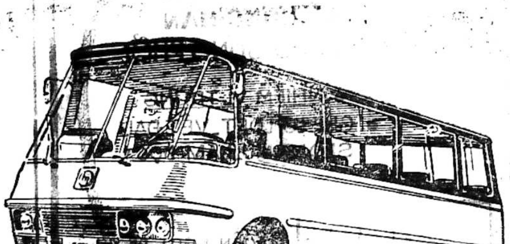
MAZDA

LIGHT BUS 25 chỗ ngồi
kiểu mới nhứt được
trang bị bằng động cơ
Diesel 4 xy-lanh
2522 phân khối do
TOYO KOGYO Co, LTD
Hiroshima chế tạo trong
những xưởng tối-tân nhứt Hoàn-cầu với sự phối hợp kỹ-thuật
của nhà sản-xuất trứ danh PERKINS Diesel.

Giá bán tính luôn
thuế trước bạ 12%
V.N.$ 1.460.000

Đặt mua tự do,
khỏi cần điều kiện
bắt buộc như trước.

Đại lý độc-quyền
tại VIET-NAM : GARAGES CHARNER
131, Đại lộ NGUYỄN-HUỆ - SAIGON — Đ.T.: 20.423 - 21.124 - 22.531



Điều tra tài sản ... (Tiếp theo trang 7)

nợ [illegible] muốn dấu chuyện cho vay mượn, hay thiếu nợ của mình. Nếu cơ quan thuế vụ đã xuyên thủng được những chuyện này thì còn gì uy tín, còn gì là « tín nhiệm » còn gì là « bí mật nghề nghiệp » của họ nữa ? Họ có vốn trăm triệu, nhưng là vốn mượn, hoặc họ có cơ sở đáng giá hàng chục triệu, nhưng họ có thể nợ gấp hai số tiền họ có. Chuyện ấy rất thường trong giới kinh doanh. Họ vẫn có tín nhiệm đầy đủ, nếu không ai biết « chuyện riêng » của họ.

Nay cơ quan thuế vụ biết chuyện đó rồi, và nếu này nọ lọt ra ngoài, thì còn ai giao dịch tiền bạc với họ nữa ? Họ sẽ bị phá sản.— Trách nhiệm sẽ ai đây ?

Vì quyền lợi của họ, vì không muốn ai biết tài sản mình ở đâu mà có, do đâu mà ra, [illegible] thế nào, vì không muốn cơ quan thuế vụ nhìn vào đó bằng kính hiển vi, cho nên họ phải dấu tiền, chôn của, làm ăn nho nhỏ, [illegible] có lệ, đủ sống thì thôi... Họ mua vàng, mua hột xoàn, chuyển lậu dần dần ra ngoại quốc.

Trong trường hợp đó, [illegible] kinh tế xứ sở này đi đến đâu ? Công cuộc xây dựng [illegible] thiết Quốc gia sẽ như thế nào ?

Lúc đó chắc chỉ còn những doanh nghiệp tư bản ngoại quốc dám làm ăn mà thôi, vì họ có quyền chuyển một phần lợi tức của họ về nước. Người V.N chịu bó tay cho người ngoại [illegible] làm mưa làm bão... Tự lực, tự cường, bao giờ mới thực hiện được, để mà có Độc Lập Quốc Gia, Tự Do Dân Tộc ?

[illegible] bọn gian thương, bọn vọng ngoại, vong bản [illegible] tiền chuyển ra ngoại quốc, để tậu nhà, tậu đất, [illegible] đợi đến, rồi bỏ xứ sở ; đã khuyến khích người [illegible] lên góp phần vào việc xây dựng Kinh tế Quốc gia, cạnh tranh với người ngoại, đừng chôn tiền, dấu của, phải tung ra để nâng cao công kỹ nghệ, tạo công ăn việc làm cho người dân, người thợ, nhưng lại cho phép cơ quan thuế vụ « Điều Tra Tài Sản » thọc mạch đến tiền bạc vay mượn của Nhân dân. Như vậy có [illegible] với Chánh Sách của Nhà Nước không ?

KẾT LUẬN :

oOo

Chúng tôi kết thúc bài này, với lời mong mỏi tha thiết [illegible] sự giải thích thỏa đáng của Chính Quyền, nhứt là của Bộ Tài Chánh.

Có như vậy, mới [illegible] thể trấn an dư luận quần chúng, nhứt là dư luận giới [illegible] nghiệp, giới có tiền bạc, muốn thực tình đóng góp [illegible] Kinh tế Quốc gia, dân tộc, hầu đưa Quê Hương [illegible] Lực Cánh Sinh, đúng như lời nói sáng suốt và [illegible]

Tổng Thống NGUYỄN VĂN-THIỆU.

Trường Tốc Ký Anh Văn Thương Mại

LAN HƯƠNG

6 Phan thanh Giản Saigon ĐT 23.075
Mở thêm nhiều lớp mới Sáng Chiều Tối
Trọn khóa 6 tuần (tuần lễ 10 giờ)
Xin ghi tên và hỏi thể lệ tại
Văn phòng : Sáng : 8g—12g. Chiều : 3g—6g.

Món quà xuân của mọi gia đình, mọi lứa tuổi, mọi tâm hồn [illegible] yêu một mùa xuân khói lửa, yêu đương, nhớ nhung, hy vọng vui, tươi trong băng nhạc chủ đề

TIẾNG HÁT MÙA XUÂN

Do nhạc sĩ **PHẠM MẠNH CƯƠNG** thực hiện

TÚ QUỲNH

SẢN XUẤT VÀ PHÁT HÀNH đúng 8 giờ sáng ngày 17-1-1970
Số 68 Lầu I CRYSTAL PALACE Saigon

— Với phần giới thiệu chủ đề của nhà văn DUYÊN ANH

— Với các nhạc phẩm danh tiếng : Hoa Xuân (PHẠM DUY) Xuân tha hương (PHẠM ĐÌNH CHƯƠNG) Gái xuân (NGUYỄN BÍNH TỪ VŨ) Đi chơi chùa Hương (NGUYỄN NHƯỢC PHÁP — TRẦN VĂN KHÊ) Gió mùa xuân tới (HOÀNG TRỌNG) NHỚ MỘT CHIỀU XUÂN (Nguyễn văn Đông) ANH CHO EM MÙA XUÂN (NGUYỄN HIỀN — KIM TUẤN) Ai lên xứ hoa đào, Nước mắt đêm xuân (HOÀNG NGUYÊN) Cô lái đò (NGUYỄN BÍNH — NGUYỄN ĐÌNH PHÚC) Tôi ru em ngủ (TRỊNH CÔNG SƠN) PHÚT GIAO MÙA (Trần Thiện Thanh) Mùa Xuân trên đỉnh bình yên (TỪ CÔNG PHỤNG) [illegible] niệm tơi 1 người yêu (VŨ THÀNH AN) Xuân [illegible] (PHÓ QUỐC LÂN) Mộng đêm xuân (TUẤN KHANH) Nhạc khúc mừng xuân, Xuân sầu (PHẠM MẠNH CƯƠNG)

— Với các giọng ca được yêu chuộng nhất hiện nay : THÁI THANH — LÊ THU — KHÁNH LY — HÀ THANH — GIAO LINH — UYÊN PHƯƠNG — THANH LAN — PHƯƠNG MAI — VŨ THÀNH AN — TỪ CÔNG PHỤNG

— Với âm thanh nổi (STEREO) sống động, sắc sảo do chuyên viên âm thanh LÊ VĂN ĐỊNH phụ trách, hoàn toàn thâu thanh sống tại phòng vi âm riêng

— Với bìa trình bày mỹ thuật của họa sĩ Nguyễn Vi và đầy đủ ảnh các ca sĩ của LEX MINH (KIM STUDIO)

— [illegible] STERO và MONO : Băng Magnétophone. Cassette, Cartridge, Car Stereo

— Băng phát hành có hạn. Quý đại lý ở xa xin biên thư về đặt trước. Thư đề :

Bà LÊ THỊ NHƯ HẢO
TÚ QUỲNH
Số 68 Lầu I CRYSTAL PALACE 101 Công Lý Saigon

TRĨ

TRỊ MAU [illegible] NHẤT !!
TRỊ TẬN CĂN NGUYÊN !!
KHÔNG CẦN GIẢI PHẪU

Sao cứ chịu đau mãi?

THUỐC THỤY SĨ MỚI PHÁT MINH

VARECORT

Sẽ dễ chịu ngay!

VARECORT
LÀM HẾT ĐAU NGỨA NGAY SAU VÀI PHÚT

VARECORT
TRỊ BỆNH TRĨ TẬN CĂN NGUYÊN NHỜ CHẤT TRI-HYDROXY ETHYLRUTORIDE MỚI PHÁT MINH BỞI VIỆN BÀO CHẾ ZYMA (THỤY SĨ)

VARECORT
DÙNG THOA VÀ KHÔNG DƠ BẨN QUẦN ÁO

VARECORT CÓ BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

— Nín hết nghe chị bảo nè : Tình như vậy chứ Tết này nhà mình không còn tiền bạc gì cả, vay mượn thì cũng chẳng ai cho, vậy để chị đề nghị với Ba như vầy : Mấy ngày Tết, Ba thì dắt mấy đứa em lên Cô Năm ăn Tết « khín » Anh Cả cầm trại sẽ ăn Tết nhà binh, còn chị với Lan Hoa ở nhà đóng cửa ngủ đúng 3 ngày. Thế là nhà mình khỏi mua dưa hấu, bánh kẹo gì cả, tiện ghê chưa ?

Tụi nhỏ nín thinh, đứa nào cũng nhìn tôi thẫn thờ, gương mặt trông thảm hại làm sao. Thấy tội nghiệp tôi cười rồi an ủi :

— Nói chơi vậy chứ ai mà đi ăn Tết « khín » bao giờ, để rồi chị sẽ cố mua bánh mức.. nhiều... nhiều cho.

Những gương mặt tươi lên như cành lá sau cơn mưa và những đôi mắt sáng lên niềm hy vọng. Tôi mỉm cười với chúng mà nghe lòng mình nằng nặng nỗi lo âu.

HUỲNH - MAI - HOA

TÌM VIỆC

— Nữ sinh viên năm dự bị, biết đánh máy, khá Anh Văn, giao dịch giỏi, người Bắc, cần tìm việc làm hợp khả năng hoặc kèm Toán Lý Hóa từ đệ Tam trở xuống. Liên lạc Vinh 60P Nguyễn Tiểu La, Cholon

---

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Quốc Học

(Khải Định ❖ Đồng Khánh)

Thân mời các bạn Hội viên, thân hữu và gia đình dự BUỔI HỌP BẠN TẤT NIÊN tổ chức tại số 688 đường Trương Minh Giảng Sàigon, lúc 18 giờ, ngày thứ bảy 24-1-1970.

Mỗi phần tham dự : 500đ.00

Xin các bạn vui lòng liên lạc tại các địa chỉ để ghi tên và lấy phiếu tham dự :

— Ô. Thân trọng Tuệ 400/7 Trương minh Giảng SG.
— Ô. Nguyễn tranh Điệp 384/45 Công Lý Saigon
— Ô. Nguyễn xuân Nhẫn 226 Pasteur Saigon.
— Ô. Đỗ kỳ Quang, 15A Phan đình Phùng Saigon
— Pharmacie Ngọc Điệp 125 Trần hoàng Quân Cholon
— Pharmacie Từ Dũ 174 Bùi thị Xuân Saigon
— Pharmacie Hương Nam, 244 Đề Thám Saigon
— LYS Couture, 15 Đoàn thị Điểm Saigon
— Thanh Tùng Couture 6 Thủ khoa Huân Saigon.
— Thanh Sơn Công ty, 96 Phan đình Phùng Saigon

Thay mặt Ban Quản trị,
Chi Hội trưởng : K.S NGUYỄN ĐƯỢC

---

*Quí Vị cần món quà **TẾT** tặng người thân mến*

Xin giới thiệu : *Sản phẩm danh tiếng của Thụy Sĩ :* **RIAM**

Bàn chải đánh răng tự động
chạy pile 1v.50

Dụng cụ trang điểm phụ nữ
chạy pile 1v.50

BÁN TẠI : — ĐẠI LỤC KHUYẾCH TRƯƠNG CTy
68 Trương Minh Giảng SAIGON
ĐIỆN THOẠI : 92.955
— SAIGON DEPARTO
và Các Tiệm TẠP HÓA Lớn

GIÁ ĐẶC BIỆT : Giá cũ trước ngày thi hành Thuế Kiệm Ước mới

Đông Nam Á Bảo Hiểm Cty

TRỤ SỞ : 893, Lê Văn Duyệt Saigon
ĐIỆN THOẠI : 99987 — 90309
DONAMASS

Kính chúc Phát Đạt Miên Trường

Đông Nam Á Ngân Hàng

TRỤ SỞ : 15, đường Phú Kiệt Saigon
ĐIỆN THOẠI : 99.710 — 22.075
DONABANK

Khai Trương ngày 15-1-1970

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

COTRACYN

SỰ CÔNG HIỆU MẠNH LIỆT CỦA

2 TRỤ-SINH (TÉTRACYCLINE + CHLORAMPHENICOL)

3 KHÁNG SINH (SULFAMIDES)

SINH-TỐ B12

Trị bịnh :

- BAN NÓNG _ BAN CUA
- THƯƠNG-HÀN
- CẢM HO _ SƯNG PHỔI
- NHIỄM VI-TRÙNG
- GHẺ LỞ LOÉT _ VẾT ĐAU SƯNG MỦ _ LÂM ĐỘC

KN SỐ — 84M-BYT-QCDP

VIÊN NGỌT DỄ UỐNG

ĐỂ TRONG GIẤY THIẾC CÓ HÌNH TRÁI TIM

MUA DỄ DÀNG TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER
COTRACYN HADZER

SAIGON NGÂN HÀNG

Công Ty Nặc Danh Số Vốn 100.000.000$
(đã góp đủ)

102 NGUYỄN HUỆ, SAIGON
ĐT. 90.072 — 91.506

CHI NHÁNH : 130-A Phùng Hưng, Chợ lớn Đ.T. 37.173
667 Phan thanh Giản, Saigon Đ.T. 92.671
246 Võ di Nguy, Phú Nhuận Đ.T. 22.435
18-20 Thủ Khoa Huân, Saigon Đ.T. 25.459

Trân trọng thông báo

Chi nhánh HÒA HƯNG

456 Đường LÊ VĂN DUYỆT, SAIGON
Điện Thoại số : 99.245

Sẽ khai trương ngày **17** tháng **1** năm **1970**

với các nghiệp vụ :

- TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM
- NHẬN KÝ THÁC HOẠT KỲ VÀ ĐỊNH KỲ
- CHO VAY
- XUẤT NHẬP CẢNG

Giờ làm việc : — Sáng từ 7 giờ 45 đến 12 giờ
— Chiều 14 giờ 30 đến 17 giờ 30
— Thường trực chiều thứ Bảy : từ 15 giờ đến 17 giờ

NHÂN DỊP KHAI TRƯƠNG CHI NHÁNH CÓ TẶNG
1000 quà Kỷ Niệm tặng các Trương Mục Tiết Kiệm
200 quà Kỷ Niệm tặng các Trương Mục Ký Thác

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** — PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

Trị bịnh — YẾU TIM,
— NGHẸT THỞ
— HEN SUYỄN
— HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP.

HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Mỗi người một bàn chải răng

Nhưng chỉ dùng

KEM ĐÁNH RĂNG

Hynos

PHOSPHATÉ

HYNOS PHOSPHATÉ

(mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh)
một hơi thở thanh khiết,

nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày)

Với **Hynos** PHOSPHATÉ

đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều.
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPRÉMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
EXPRESS

Phòng để nghỉ cho quân nhân, công tư chức và ngoại kiều. Xin hỏi nhà may Diệp 169A Hồng thập Tự Saigon.

Công ty (Nhật, Thụy Sĩ, Mỹ) cần thuê gấp villa 3, 4 phòng ngủ, có vườn càng tốt, khu vực trung tâm Saigon, Trả từ 6th—2 năm, ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25.837 — 25838

Phòng cho ngoại kiều và chiêu đãi thuê đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. 7000. Hỏi 605 Trần hưng Đạo Saigon.

Tiệm phở

Cho mướn, vì thiếu người trông coi cho mướn gấp tiệm phở khu ngã Bảy. Có thể mướn một mình. Cafe giải khát cũng được. Liên lạc 23 Lý trần Quán Tân Định

NGOẠI KIỀU VÀ C.B.V.

Cho mướn phòng lầu đúc, mặt tiền mới kiến trúc đẹp, khu an ninh lầu 1,2 và 3 (giá 25.000đ và 20.000đ) Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Apts Cho ngoại kiều thuê 2 Apts rộng mát, đẹp, mặt tiền, khu yên tịnh. Hỏi 391 Trần Quí Cáp Saigon.

Nhận ở Trọ

Nhận ở trọ quý bạn độc thân hay vợ chồng son nhà trên lầu mát mẻ Giá 2.500 một người không bao ăn Xin hỏi nơi 322/484H Phan đình Phùng Saigon (từ 18 giờ chiều).

Lầu đúc rộng, đủ đồ, lối đi riêng cho thuê. Hỏi 436/19 Lê văn Duyệt Saigon.

Lầu đúc đủ tiện nghi cho thuê Hỏi 382 Hồng thập Tự Saigon chỉ dẫn.

Lầu đúc 4 phòng cho ngoại kiều mướn luôn bàn ghế tủ lạnh điện nước Đồng Nai, 25.000đ Hỏi 48/38 Hồ Biểu Chánh, Phú Nhuận (đến 141 Cách Mạng đi vào)

Phòng cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, ngang trường Quốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái Cholon.

Cho thuê nữ công chức và nữ sinh thuê một phòng 4mx6m, đủ tiện nghi, mát mẻ. Hỏi : 377/82 Cư xá Kiến thiết, Lê đại Hành, Phú Thọ, gần văn phòng phường PhúThọ

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô tùng Châu (Saigon) ngoài giờ làm việc.

Cho thuê nhà cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, khu an ninh, rất đông ngoại kiều cư ngụ. Hỏi 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê đại Hành Phú Thọ.

Thủ Đức cho thuê rẻ để ở rất yên tịnh, hoặc làm Công Kỹ nghệ, nhà hộ sinh, trường học, kho v.v... 1 dãy nhà gồm 12 phòng 4x5m và 1 lầu đúc, 4x12m kế bên làng Đại Học điện 220V-5A, nước trên 1000m2 đất. Hỏi bà Từ thị Lang 6Bis Lê thánh Tôn Saigon, ĐT quân sự 40.930.

CẦN GẤP NHÀ VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần gấp nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3, cần gấp 2 Building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch, Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Q. Cáp Saigon Đ.T 90.689 cả ngày lễ, Chủ Nhật.

Sở ngoại kiều

Cần gấp : Villa, Appartement, Room đủ tiện nghi, Xe hơi du lịch các loại giá cao. Xin hỏi cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon Đ.T.99.698

Phòng cho thuê lớn, nhỏ, đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng, sau rạp hát Quốc Thanh, số 271, Võ Tánh Saigon.

Lầu cho thuê lầu 5, không có thang máy, nhưng rộng rãi, đẹp, đủ tiện nghi, cho mướn tháng một, khỏi sang hay thế chưn. Hỏi 85—87 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Cần thuê 1 cơ sở có từ 15 đến 25 phòng và phòng khách rộng, có chỗ để xe và rào, trả tiền trước nhiều tháng, xin liên lạc ĐT dân sự 41032, hoặc trực tiếp với ông Co Hen số nhà 236/38A Trương Minh Ký Phú Nhuận,

Cần thuê

Ngoại kiều cần mướn nhiều xe du lịch và nhà. Xin liên lạc NBG Tours 162 Võ Tánh Saigon Tel 93.767.

Cần thuê nhà luôn cả giấy phép bán quán, Kem, café, hoặc hợp tác, mời đến 248 Phan đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần thuê một Villa hoặc nhà trong đô thành Saigon xin đến địa chỉ 87-89 Trần quang Khải T.Đ. hoặc Tel. 41642 xin gặp cô Hòa.

Mỗi ngày

300, 400, 500, 600

HOTEL STAR

Sạch sẽ, đẹp, yên tịnh, tiện nghi, 1097 Trần hưng Đạo Cholon

Ngoại kiều cần mướn nhà phố đất và xe hơi đủ loại, số Việt Nam hay số X hay T. Toyota, Datsun, Mazda, Volkswagen và và Familiale, Pickup Microbus giá cao. Cam đoan giữ gìn xe cẩn thận. Xin liên lạc : 25 Cao Thắng Saigon, điện thoại 92408-93.121.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

XE HƠI

Bán Toyota [illegible] còn mới, ít đi, đúng giá 800.000đ. Hỏi 164A đường Cô Giang Saigon.

Bán xe Floride hai mui rất đẹp hợp với phụ nữ, 65 Phan đình Phùng Gia Định Lò Heo mới

VOLKSWAGEN du lịch đời NBR một đời chủ thật tốt, giá 650 ngàn. Hỏi 212/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu Hi-Jet đóng kiểu Jeep EO 98... chưa chạy, bán bao sang tên. Hỏi 75 Cống Quỳnh Saigon.

2CV đồng sơn, máy mới làm NBF, cần bán gấp hay đổi xe 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa.

Peugeot 203 đồng sơn máy hoàn hảo, đúng giá 290.000đ. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán Simca Elysée NBR/EL có Radio toàn hảo. Hỏi 500 Hồng thập Tự.

Rambler ED toàn hảo, bán rẻ. 42 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Ford Zéphyr 4 máy bán có Radio, đời EE. 9 nút. 257/28 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ

Jeep Willys wagon 4 máy số EO 9 đầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

2 Traction 11normal xem xe ngoài giờ làm việc 491/1/1 Phan đình Phùng Sg.

Taunus 12M 1965 EP nguyên thủy bán. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Dư dùng bán xe Morris 9 nút, tiệm vàng Nhan Thành 138/2 Cao Thắng trong chợ Phú Nhuận buổi chiều miễn trung gian.

Dư dùng bán thật rẻ xe Standard hoàn hảo 115.000đ. hỏi 106B Ng. Kim Cholon.

Simca 9 cần bán gấp máy, đồng, sơn, nệm, điện toàn hảo. 78 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần bán rẻ Peugeot 203 thật tốt NBI số mới EL, do 664 Ph. Thanh Giản Saigon.

TRACTION 11L coffre vuông tốt khỏi sửa bán 140000 đồng. 553 Phan Đình Phùng Sg.

Ford F.600 bán xe vận tải diesel đã đóng thùng chở hàng hiệu Ford F.600 đời EG còn tốt. Xin hỏi 307/21 Cách Mạng ngoài giờ làm việc.

Mazda 1500 EI 4 du lịch màu trắng, bán rẻ tại 14 Phát Diệm xem trong giờ làm.

Volkswagen EB toàn hảo có radio, Austin Fnette 850 EB, máy Sơn nệm mới. Hỏi 215A/25 Chi Lăng P.N (Cư Xá Chu mạnh Trinh.)

Bán một xe Simca 9 máy đồng sơn toàn hảo giá 150.000đ hỏi tại hãng vận tải Kim Long chỉ dẫn đường Vạn Tượng số nhà 22 gần Cầu Ba ngả Chợlớn.

Morris EK 5620. xe còn tốt giá 250.000đ. 49 đường Nguyễn khắc Nhu Sg.

Cần mua Jeep đầu tròn, thấp, cao cũng được về sửa lại. 1 Honder BC30 còn 80o/o. Garage Tuấn Phong 57/12E Xa Lộ.

Peugeot 203 du lịch bán, đời kiếng lớn, máy sơn, nệm mới toanh. 539/9 Trần hưng Đạo Saigon (vô dụng chùa quẹo trái).

Vận tải Ford 900

— Xe hiếm có, bán thật rẻ. — Máy xăng biểu không. — Nhíp, dàn dầu lớn gấp đôi xe khác. — Đít có số mạnh. — Đồng sơn mới tinh. Hỏi 88F Bạch Đằng Giadịnh Tel 40.020

B.M.W Moto 5 ngựa. 2 C50. 2 PC. 1 CD 1 Puch tại 150A Cộng Hòa.

Xe bán

Xe Worwagen mới bán chạy 6 ngàn cây số, bán gấp. Bán 670.000đ. bằng xe ngoại giao.

Hỏi 282, CỐNG QUỲNH Sg.

HIỆP HƯNG ĐỊA ỐC

Đ.T. : 90.167 — 90.498

Cortina EH, 203 ED. Toyota Lite Stout vận tải nhẹ. 479 Lý thái Tổ SG.

Anglia vận tải nhẹ, bằng kiếng, đồng sơn toàn hảo EB4... Simca camionet đời EB2... 26 Huỳnh thoại Yến chợ Bình Tây.

Xe hơi cho ngoại kiều mướn

Cần nhiều xe hơi các loại du lịch Pick up cho ngoại kiều mướn, với giá cao bảo đảm. Xin liên lạc với văn phòng tại 329 Công Lý. (gần cầu Công Lý) Đ.T.40.841.

Peugeot 203 NBE lên mui đồng mới máy bốt số tốt cần tiền bán gấp C112 Dương Xóm Chiếu ngang kho4

Xe bán

Volkswagen vận tải nhẹ, ba băng nệm kiến suốt 161 Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Volkswagen bán xe du lịch EC đi ít còn tốt như mới 458 Phan đình Phùng Saigon.

Xe tốt đẹp 2 chỗ ngồi NBU Huê Kỳ Metropolitan nhiều phụ tùng không hư vặt bán rẻ ông Hùng 300 Hai bà Trưng Tân Định

Bán GMC EO Camionnetté hoặc đổi lấy xe nhỏ 136/929 Gò Vấp sau Bưu Điện Ấp Cộng Hòa 6.

Biên Hòa bán xe Fiat 125 EO 4 radio Cassette. Hỏi nhà hàng Kim Cương Xanh, tại máy cưa

Ford Mustang 68

Radio máy lạnh cassette xử dụng 6,000km xe còn mới nguyên Xem tại 194 Lý thái Tổ.

Bán xe Honda du lịch EI và Vespa S mới Hỏi Trần kim Hoàng 51A đường Lê-q-Định Gia Định.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick up hiệu nào cũng được. do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao Fiat 850 EE đến EO. Xin hỏi 259/9B Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt nối dài

Dauphine Bán xe nhà EB thiệt. Hỏi 297/105 lô O Trần quốc Toản sau nhà thờ Tin Lành.

Daihatsu cuối đời EO 986 đóng kiểu vận tải toàn hảo vì đi lính không người lái bán rẻ,458A Minh Phụng Cholon.

Microbus cho thuê có tài xế hoặc không hẻm 54 Đường Nguyễn bỉnh Khiêm vô 30/77.

Bán gấp1 xe Simca du lịch EK 08 (NBK thật) máy nệm đồng rất tốt coi xe suốt ngày tại 343 Phan đình Phùng miễn Saigon trung gian

2 Humber 4 máy ít hao xăng NBU và NBO xe hoàn hảo —Cần bán gấp giá rẻ mạt hay đổi xe 2 bánh—Tại 75A Cộng hòa (Chợ Nấn Xi)

Opel du lịch EE 4 cửa thật tốt loại Kadette nhỏ, có, Radio bán, mời xem:30 VõTánh Sg.

Xe cưới xe du lịch Hoa Kỳ, Anh, Pháp, Đức, Nhật toàn xe nhà cho thuê giá hạ đi xa, nửa ngày, giờ, chuyến tháng Ông Pháo Hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp, ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật.

Datsun 1000 EO Daihatsu VTN EO, Opel EE tất cả còn mới bán gấp. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Cần mua gấp 1 xe Dauphine tốt, giá cao. Mang lại Garage Tư Sâm 102/1 Xa Lộ.

Cần tiền sài Tết

Bán Mazda 1200 đời EO có Radio Ent tự động. Cassette, quạt mới tinh, Triump EA hoàn hảo. Cả 2 xe trông thấy là mê tít. Chỉ cần bán 1 trong 2 xe. 523 Trần Hưng Đạo (gần Nancy).

Bán Taunus 12M EC...

Xe hoàn hảo, bán gấp do 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Mercedes EI loại 200 máy lạnh nguyên thủy màu trắng toàn hảo bán hoặc đổi các loại xe nhỏ—Vauxhall Super NBT đời EL sơn đồng máy mới làm hoàn toàn tốt bán gấp giá rẻ 333 Trương Minh Giảng Sg.

Xe bán Traction 11N Cốp vuông, máy móc đồng vỏ sơn toàn hảo giá 195 000đ00 Borgward đời NBO/EL cần bán 180.000đ tất cả đều hoàn hảo xem xe tại 245B Lê Quang Định Gia Định, ngoài giờ làm việc.

Taxi Renault 4CV EA, BN bán gấp. Hỏi 67 Nguyễn Hoàng, Tiệm hãng thùng nước.

Dauphine EC toàn hảo. Hỏi 206 Triệu Đà Saigon.

Mazda 1500 Delux EO

Có máy lạnh, radio, A.T tự động xe còn mới, như trong hãng, bán gấp do 508 Lý Thái Tổ Sg.

Bán xe Toyota 25 vận tải mới chạy 4.000CS. Hỏi 94A Pasteur Sg.

Honda vận tải nhẹ EO băng mui nệm mới nguyên 487 Phan đình Phùng Sg

Cortina EC màu trắng thật tốt bán rẻ bất ngờ. Hỏi 69B Phan Đình Phùng Gia Định (gần Lò Heo mới).

Cần bán ôtô Nash Rample có máy lạnh, sơn đồng toàn hảo, 1 Vespa Sprint EH8. 724/7 Phan Thanh Giản Saigon.

Land rover ED bán máy móc, vỏ hoàn hảo, Ô. Vy 245H Trương Minh Ký (Nhà Thờ 3 chuông quẹo tay trái sau dãy tiệm giầy Tự Do.

Đaihatsu Pic - Kup vận tải, nhẹ (Cabine thùng sau nhập cảng nguyên sứ)Bán xin hỏi bà Dung đường Trần quốc Toản ngang Viện Hóa Đạo) hẻm 213 nhà số 702/78.

Desoto xe đò 11 băng đóng xong, Jeep Capot bầu màu trắng, cần bán gấp. 199/16 Trần Quốc Toản Saigon.

Bán Traction N tinh hảo. Hỏi hẻm 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

XÍ NGHIỆP

Cần thuê dài hạn xe du lịch Volkswagen số thường hoặc số X...; xe Honda TN 360, cần tài xế. Xe xử dụng kỹ lưỡng. Điều kiện lợi cho chủ xe. Hỏi gấp : Hãng Suk Chan Co số 8E, Lương hữu Khánh Sg.

Bán 1 xe Peugeot 203 đời BP toàn hảo sửa lại như mới. Xem xe và hỏi ông Cần số 127 Đoàn thị Điểm Saigon trong giờ làm việc.

Toyota Pick-up 2000 đời EO, đang rodage, giá 1.200.000đ, bao sang tên. Hỏi 95/2 Ngô Tùng Châu Saigon.

Taunus Toàn hảo cần bán gấp, giá 250.000đ. 170 Bà Hạt Cholon.

Bán xe Daihatsu mới đời EO 7816. băng máy, có nệm. Hỏi 136 đường Lò Siêu Cholon.

Cần bán gấp 1 chiếc xe Austin du lịch có Radio máy, đồng, đệm vỏ ruột mới, hỏi. Số nhà 2289 lô N/4 Cư xá Trương minh Ký Gia định Phú nhuận đường Huỳnh quang Tiên roi xe suốt ngày.

2C.V. Fourg. EB có kiến và băng như Famalial Máy sơn đồng hoàn hảo. Mazda P.U. B. 1500 đời EI chín nút. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

P.U. Toyota Mark II cho thuê chuyến, ngày tháng. Xin hỏi 62 Võ Tánh Phú Nhuận.

DKW F.12 EC 4. xe thật đẹp. Chủ lái. Máy sơn đồng, toàn hảo, ít hao xăng. Bán chắc giá 450.000đ. Xin hỏi 180 Gia Long Gò Vấp. Tiệm gạo Ngọc Anh.

Bán xe Daihatsu, P.U. Hijet. Front-END. đóng thành Jeep bao sang tên hoặc đổi xe P.U, loại lớn bù tiền 426 Hai bà Trưng Sg.

CHARGEUR BATTERIC

máy nạp điện cho các loại bình lớn nhỏ đủ cỡ U.S.A. điện cho 110V 50 Cycle bán tại 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon, và 176B Trần hưng Đạo Sg.

Cần bán xe Daihatsu familial nguyên xứ còn mới chưa rodge. Hỏi 1081 Trần Hưng Đạo (ngang rạp hát Palace).

P 404 Super deluxe EH 2 du lịch, thật mới 1 chủ, 487 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 xe Renault hoàn hảo coi xe từ 8h—11h.Chiều 2h—4h. Hỏi 51 Bà Hạt

Peugeot 404 đời EH, toàn hảo Hỏi : 10B Hồng Thập Tự, Saigon.

Consul E.C tốt nguyên thủy hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

SIMCA 1301 DELUX EI

Du lịch chưa hết rodage Radio cassette. Xe còn như trong hãng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Prefect bán gấp Số cũ NBM đổi ra EK. Xem xe 339 Phan đình Phùng Saigon. từ 14h,30 đến 19h,30 Hỏi ô. Cung.

Austin EC.8... .., 2 Daihatsu kiểu Jeep chưa số bán gấp giá phải chăng. 533 Nguyễn Tri Phương.

Bán xe hơi Taunus 15, máy làm lại hoàn toàn mới. Hỏi 398/7 Trương minh Giảng Sg.

Renault 2T4 máy 14 thùng đò, bán rẻ 150000 đồng. Hỏi 446 đường Ng.Trãi C.L.

SỬA TOYOTA — MAZDA

Kỹ lưỡng, nhanh chóng. Có cardan 800, Corona Toyota 25 và phụ tùng thay thế. Đặc biệt có Cigarette lighters và disque embrayage Mazda 1000. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Toyota Corona du lịch EO màu trắng đang rodage. Xe như mới bán gấp. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

B.M.W. 1800

Xe du lịch Đức quốc, đẹp độc đáo, 10 Cheveaux, radio tự động, số thường, origine toàn hảo. Về Pháp cần bán gấp. Liên lạc bà Christine 219A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Tel 92.811.

Bán Cortina cuối EB còn thật tốt. Do 33bis Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe lô Traction 15 còn tốt xe đang chạy giao luôn bến PhúThọ Saigòn. Hỏi 21/15 Nguyễn thiện Thuật Nhà may Trung.

Taxi 56... BS 4CV đồng máy thật tốt 425 ngàn. 39/1 Đặng Dung Saigon.

Bán gấp xe vận tải chở nước hiệu Mercedes đời EC 8 tấn rưỡi 350.000đ. Hỏi 374 Minh Mạng (Chợ Lớn).

Xe hơi chú ý. Bớt 50°/o

— Lãnh làm máy, đồng, sơn thật nhanh, kỹ — Nhận bảo hiểm mọi ngành, sang tên xe. Giá đặc biệt. Văn phòng Đại diện Đông Phương Bảo Hiểm 181bis Bùi hữu Nghĩa, Quận 5.

Datsun 1300 Blue Bird số EC 7 bán xe còn thật tốt Hỏi số 380/5 đường Công Lý Saigon (gần cầu Mạc Mã Hồng)

HILLMAN EC kiểu 4 cửa, đẹp nhất, đồng máy, mui, nệm hoàn hảo giá 600.000đ.Xem xe tại 258 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ngoài giờ làm việc.

Cần mua gấp Mazda II

Tại số 394 Gia Long Gò Vấp

Bán Traction 11 légère NBJ số thiệt đổi số EK, Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phòng tên nước. Bán 200.000đ. Xin miễn trả giá.

Mazda PU 1000 EH7... giá rẻ. Hỏi số 570 Phan Thanh Giản Sg.

Volkswagen EB du lịch bán rẻ, hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Daihatsu 1T5 EO đầu bằng, mui tôle hoàn hảo bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Reo nhì 10 tacquet, 3 dích, mới ráp, kỹ, đẹp, chắc, có số Công chánh, máy Continental dầu 5T, Chassis dài. Còn Rodage. Dư sức chở 15 tấn. Bán 1T100. do 337 Thành Thái C.L.

Công ty Cavaco cần thuê xe Du lịch, Jeep, Pick-up,Microbus.Giá cao. Ô. Hùng 199 Trương Minh Ký, Phú Nhuận.

Toyota Corona de luxe

Một đời chủ, sơn trắng, kính màu vỏ trắng, Modèle cuối 1967 đời EH 6 đầu, đi chưa quá 12.000CS. Đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 93.299.

Taxi Bán gấp ED toàn hảo 507/3 Phạm hồng Thái Xứ Thái Hoà.

Opel Rekord đời EC-9 bán có Radio. 170-172 Sư Vạn Hạnh Ao Đông.

Bán Aronde Elysée 4 cửa NBS Thames 350 fourg. băng kiếng NCE. Standard 8, 135.000đ. 84A Nguyễn văn Học GĐ.

Bán 1 xe thớt đang chạy hiệu Ford Marsall 86 Nguyễn Hoàng Saigon.

403 toàn hảocần bán gấp giá phải chăng. 155/7 HùngVương T.N đối diện cư xá Chương Tín.

Bán xe Peugeot 203 NCB Tải nhẹ hay cho thuê, Hỏi số 3 lô R Cư Xá Bến Vân Đồn hẻm Hãng Phân.

Bán Peugeot 203. Vận tải nhẹ. Sơn, đồng, máy nệm toàn hảo. Hỏi nhà may Hồng Phước số 7 Đại lộ Chi Lăng Gia Định.

Jeep Willys Ca Cao, Bô xe toàn toàn mới cần tiền bán gấp 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Dauphine ED xe nhà một đời chủ 9 nút toàn hảo. Hỏi Ô. Thụy 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc,

Bán một xe Thames Fourgonnette số EN 1 và một Chevrolet Corvair đời EG 3. Hỏi số 2/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Mercedes 180 bán EN Máy Đồng Sơn vỏ ruột toàn hảo. 183 Cộng Hoà Sg.

Traction 11L bán vì dư dùng. Tình trạng rất tốt,có bảo hiểm.Do 40/44 LữGia

MORRIS MINOR 1000

đời NBT kiếng lớn kiểu du lịch 4 cửa, gọn đẹp, ít hao. Tốt nguyên thủy. bán 320.000đ. Hỏi 162 đại lộ Cộng Hòa Saigon.

Mazda EI 6... bán 1500 de luxe radio, máy lạnh origine còn như mới. Hỏi tại số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Cần bán gấp

1 xe Contessa 1300 đời ED.9 và 1 xe Ford Anglia đời EB.6. Hỏi 264 Hồng thập Tự Saigon Đ.T.90.901.

Sambar mui bố đời EG.8. 200.000đ bao sang tên. Jeep ambulance mới làm máy. 5 vỏ mới 250.000đ. Hỏi 42 Gia Long (ngang bộ Quốc Phòng).

Daihatsu Pick up và kiểu jeep. chưa số 3 chiếc có số EO-EP. thật tốt, mui bố, mui tôle. Bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký (Saigon).

Toyota Corona du lịch EH màu xanh, radio antene tự động ít đi, bán gấp. Hỏi 394 Gia Long Gò Vấp

Peugot 203 toàn hảo bán rẻ xem xe từ 6g chiều và trọn ngày chủ nhật. Hỏi 159 Phan bội Châu Gia Định cạnh Nguyễn văn Thành.

Bán 403 vận tải nhẹ ED 6316 ít đi. một chủ. 210B Cô Giang Saigon.

Daihatsu đã đóng thành kiểu Familial băng nằm lịch sự mới nguyên chưa chạy nhường lại với giá đặc biệt. Hỏi 254 Gia Long Saigon.

Volkswagen du lịch cũ NBP số mới EK. Hỏi 242/73/8 Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 12giờ—19giờ bán luôn Vespa EB.

Honda du lịch màu trắng EO xe thật mới còn Rodage bán 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

Simca 1000 du lịch EB thật tốt cần bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T.92.957.

Toyota 600 EG băng kính toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Citroen 2CV Berline toàn hảo. Hỏi 209 Hai bà Trưng Saigon ngoài giờ làm việc.

Volkswagen Microbus EB băng kiếng thật tốt bán. 88 Phan thanh Giản Dakao.

403 Peugeot EF thật tình trạng thật tốt. Bán giá đặc biệt. 500 Lý thái Tổ.

Mazda 1000 EO chưa hết Rodage có Radio 172 Nguyễn thiện Thuật.

Ngoại kiều cần thuê gấp nhiều xe du lịch Pick UP lớn nhỏ. Giá cao 218 Lê Lai. ĐT 22.845.

Bán xe Taxi số EK 3349 mới làm máy. Sạp số 7 bán gạo đầu chợ Vườn Chuối.

CẦN MUA XE HƠI

(Trả tiền ngay 5 phút khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg.

Daihatsu kiểu jeep

có cửa vận tải nhẹ thùng hành khách mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu loại thực dụng Pickup và Jeep có cửa dư dùng chưa số bán. Hỏi 376 đường Lý thái Tổ, Ngã Bảy Sg.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EE - Ford Falcon EC - Vauxhall NBT - Simca NBS Matador EE - Daihatsu.

NHẬN : gởi đổi mua bán các loại xe hơi cũ mới huê hồng rất nhẹ.

Daihatsu 1000

du lịch, đủ màu, kiến xanh, radio mới nguyên chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 mới tinh, đời EO, Radio Cassette Cần bán. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Simca 1000 EC

Grand luxe xe hoàn toàn như mới bán. 288 Lê thánh Tôn Saigon

Bán gấp xe vận tải hiệu Thames đời EC toàn hảo. Xin hỏi 71 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán Fiat vận tải nhẹ số ED ít đi thật tốt. Hỏi 36 Hồng Thập Tự.

Jeep Mỹ lùn

Toàn hảo, hỏi ông Kính C50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sg.

Chevrolet 58 số thường Radio, máy lạnh toàn hảo. Giá 450.000đ. Hẻm trường học Lê bảo Tịnh. Số 396/23 Trương minh Giảng Saigon.

SALON THANH - SƠN

Mua bán xe hơi các loại và xe Scooter, nhanh chóng. dễ dàng. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần tiền bán gấp Honda Pick-up EI, mui tole,băng nệm toàn hảo giá 430.000đ Hỏi 166 Nguyễn Cư Trinh, sau rạp hát Quốc Thanh.

Xe Toyota PU25 mới, cho mướn tháng hay dài hạn, bao luôn tài xế. Hỏi 325/9G Hòa Hảo. Ông Quỳnh ĐT93083 EXT 5732.

350.000đ Xe Chevrolet du lịch 58. 5 vỏ mới. Xe đi tết. Mời xem 169B Trần quốc Toản Saigon.

ĐAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng, do nhà may mui nệm các loại xe hơi, ghế Fauteuil và Rideau :

VINH - GIANG

74-76 Phạm Hồng Thái Ngã Sáu Saigon Đ T. 21.486

TOYOTA CORONA EI.4...

Màu trắng, Radio Cassette, máy lạnh kính xanh, mới tinh, nguyên thủy, 1 đời chủ. Xem xe giờ làm việc tại 134 Hồ văn Ngà Saigon, giờ nghỉ tại 349/171 Cư xá Lê đại Hành Phúthọ.

Daihatsu cần mua giá cao nhiều xe Daihatsu vận tải nhẹ có số chưa số có mui không mui do ông Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon.

Renault 4cv xe nhà, máy, đồng, sơn và nệm thật mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Ch.L xem xe suốt ngày.

Bán Chevy II màu trắng ED, còn nguyên thủy. Địa chỉ 150A Cộng Hòa.

Bán 1 Toyota Stout 2000 EO2, ít đi. 51G Lê Quang Định Gia Định.

Hillman NBN mới làm lại toàn hảo, bán rẻ. Hỏi và xem xe tại 246 Hồng thập Tự Saigon, Đ.T. 90.901.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo – Aiwa – Toshiba – National – Sanyo – Ten v.v.. Ant. Automatic, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Austin số cũ NBO còn tốt bán hoặc đổi xe du lịch hay xe 2 bánh hiệu nào cũng được. 298 Lý thái Tổ.

Cần bán 1 xe đò Desoto hiệu Nam Sơn hiện đang chạy đường Sài Gòn. Đà Lạt vì thiếu người trông nom. 96/3 Lê Lai.

Bán Jeep Wagon máy dầu toàn hảo và một Máy Cày lớn Hiệu John Deere số 4020 máy dầu còn mới giá cũ thật rẻ. 339/4 Trương Minh Giảng Sg.

2.CV vận tải nhẹ NCC số cũ đồng máy mới làm. 298 Lý Thái Tổ.

GARAGE NGỌC MINH

Chuyên môn làm máy, Đồng, Sơn, Điện các Loại xe Du Lịch, bảo đảm nhanh chóng kỹ lưỡng và đúng hẹn. Số [illegible]/566 Phan thanh Giản Gò vấp ngang Trung tâm Tiếp huyết Cộng Hòa. Chủ Nhân Kính Mời.

Plymouth 6 máy đời NB3 58 rất đẹp 1 đời chủ xe nhà. Hỏi 210 Võ Tánh nối dài TSN.

Bán Mazda PK.1500. mới hết roda. Tại 264B Trương minh Giảng gần trường Kỹ thuật Cao Đạt.

XE SCOOTERS

Bán 1 Lambro xe nhà và 1 Lambro có số hồng GĐ Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

Bán gấp xe Lambretta Special đời EH 8 đầu. hỏi 158 Võ Tánh PN.

Lambro mới nguyên, chưa thùng bán. 288 Hòa Hưng.

Scooter Lambretta NAA số mới EM toàn hảo. Sơn đồng mới. Hỏi số 1024 Hẻm 10 Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng. (đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận nối dài).

Bán Honda SS50-67 rất mới ít đi. 51 Võ Tánh Saigon

Mua giá cao nhiều Vespa Lambretta và Honda 479 481 Lý Thái Tổ Sg.

Honda C50 còn mới, màu xanh, bán gấp. hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu Mạnh Trinh).

Cần Bán 1 Vespa Super EE6... nguyên hảo. Hỏi ông Phạm kim Song, 370 Hồng Thập Tự, Sg

Bán gấp Honda SS50/67 một đời chủ 42.000đ. Mobylette 5 400đ. Tại 377B Lê văn Duyệt Sg

Lambretta ED.. 1 đời chủ. còn ố nguyên bán gấp giá hạ. 257 Gia Long Saigon.

Bán 1 xe Honda Z50M 2 Cassette Aiwa Sony. Hỏi 109 Đồ Thành Nhân (nd).

Vespa EE ít đi, cần tiền bán rẻ. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Vespa NA.... đời số EL Sơn Đồng máy mới bán. 620. Đại Lộ Hưng Phú Chánh Hưng Saigon.

Solex kiểu 3800 mới nhứt còn Rodage. Bán nửa giá chính thức : 115 Hồ văn Ngà Sg.

Lambretta Spécial EF hoàn toàn tốt 130.000đ. Hỏi 40/53 Trần quang Diệu. Sg.

Bán 1 Honda S90. Hỏi tại 43 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe Honda CL50 kiểu68. Hỏi 61/7 Xa Lộ (cạnh phòng mạch Bác sĩ Liên) cầu Phan thanh Giản.

CẦN MUA Vespa Lambretta

Salon Scooters Hòa Hưng - 276A Lê Văn Duyệt Saigon

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro

Dư dùng bán gấp giá rẻ. 2 xe chưa thùng. 2 xe Sọc đỏ Gia định 2 xe Số hồng Đô Thành. 1 xe Sọc đỏ Nam Phần hỏi Cô Ly 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc.

Bán dư dùng Honda CL50, toàn hảo, rẻ, hỏi tại 73/43/2 Võ Tánh Phú Nhuận buổi sáng (bên hông trường Trung học Hoài An số 43/2).

Bán 1 mobylette xanh AV 85/ 17.000đ máy sơn xy mới toanh số 49/23 Phó cơ Điều Quận 5 gần nhà thương Chợ Rẫy.

CẦN MUA GIÁ CAO

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Mobylette AV 44 chỉ chưa xài Hỏi 5 Võ trường Toản Gia Định.

Bán 1 xe Honda CD-50 đỏ, mới giá 62.000đ. Hỏi 32A Nguyễn văn Lạc Thị Nghè

Bán gấp 1 chiếc xe Velo mới lấy về giá 16.000đ hỏi bà Ký 315/12 Trương minh Giảng Saigon.

Suzuki bán xe M-12 đen, còn mới, giá rẻ.Hỏi 85 Phan Thanh Giản.

Honda SS50 xe toàn hảo, bao đã thay bô trên, về 69. Hỏi 107 Minh Mạng C.L.

Xe bán 1 xe Goebel còn tốt dư xài bán rẻ. hỏi số 285A Lục Tỉnh CL (sau Garage).

Vespa 50 còn ít chiếc mới toanh bán gấp giá cũ. 276 đường Bình Tiên,

Honda SS50 đi rất ít, còn mới nguyên, dư dùng cầu bán (62.000đ) Hỏi 86/4 Trần bình Trọng Cholon trưa và tối

Bán Vespa Mini 50. Chưa xử dụng. 139/3 ấp Nhứt Trí 8 Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn.

Lambretta đời EA.79.. ít đi thật tốt bán rẻ 35.000đ tặng thêm 13.000đ phụ tùng mới. Hỏi 100 Lê Lai Sg.

120.000đ Lambretta Spécial EE 5. Hỏi 20/17 Kỳ Đồng. 1 đời chủ.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy cũ mới. Hiện có nhiều xe Vespa, Lambretta, Honda 90. Đặc biệt cho quân nhân. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Gia Định ! có gì lạ !

Để bảo trì xe gắn máy quí vị được bền bỉ và sạch sẽ mời quí vị lại chỗ rửa xe gắn máy Vespa Lambretta số 28 đường Võ trường Toản (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng) quí vị sẽ được hài lòng với nhóm thợ rửa chuyên môn kỹ lưỡng.

Chủ nhân kính mời

MÁY & TỦ LẠNH

Sửa Máy Đan hư, dàn cong, kim queo, đầu máy trục trặc, chỉ bắt không đều. Có nhiều bộ phận Origine thay thế. Bảo đảm tốt như mới. TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon.

DẠY ĐAN MÁY Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v... Bảo đảm 1 tháng ra nghề. Có việc làm. Nhận đan tay. Nhường máy hạ. Nhận sửa máy hư.

Máy lạnh Fedder 13.000 BTU Frigidaire 15.000 BTU mới toanh dư dùng nhường lại một trong hai cái. Hỏi 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Freezer hiệu United 600L kiểu đứng, năm ngăn, lạnh 30 dưới 0o toàn hảo. Hỏi 1/49 Lý văn Phức (cư xá Lý văn Phức) Đakao.

Bán sỉ và lẻ một số máy báo động tự động (nhập cảng Đức Quốc) rất gọn, chạy pile (bảo đảm không hao) trừ trộm cắp cho xe cộ, tủ sắt, tủ, nhà và trại nuôi thú. 29 Trương Vĩnh Ký Gò Vấp GĐ (gần trường Sao Mai)

Tủ lạnh TV Sanyo 19" Toshiba 20" Sharp 12" (có bình), Sanyo 150L. Hitachi 140L. Toshiba 140L. quạt Sanyo. Hitachi. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà số 48/74.

Bán máy lạnh Mỹ hiệu Mitchell, 3/4 ngựa điện 110v, bloc origine chạy tốt, hỏi 283 bến Vân Đồn Vĩnh Hội, Saigon.

Bán Air Conditioner

Hiệu Whirpool 10000BTU 220V. 2 ngựa, còn nguyên thùng chưa khui. Xin hỏi tại 96 Nguyễn V Học Gia Định.

Tủ lạnh Electrolux 160L còn trong thùng, bán rẻ. Hỏi 21 Tr. Quý Cáp, ngoài giờ.

Photocopée bán rẻ máy Hishirapid tối tân chụp được đủ loại mẫu. 89 22 Đồ Thành Nhân KH.

Bán tủ lạnh Mitsubishi, 105 lít, tự động. Xin hỏi số 236/1 Tô Hiến Thành (hỏi bà Thiếu Tá Hùng)

Máy rang bắp

máy (Nhật) Ga và điện, thùng nhôm bảo đảm đủ kiểu giá 50-60 luôn bình ga, 532 Hồng ThậpTự Saigon ngay vườn bông Khải Định

Cần mua gấp

Một máy Diesel từ 400 Kw trở lên của Mỹ (USA) còn mới hoặc đã dùng rồi. Hỏi 358/5 Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Hitachi Toshiba 140l Frigidaire 240l National 115l Sanyo 127l giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bao giấy đựng bắp rang

Có sẵn tại nhà in PhùngHưng. Nhận in nhãn hiệu nhiều màu. 351/44A (phía sau nhà) Nguyễn Trãi C.L.

Máy rang bắp, kiểu mới tốt đẹp xài gaz và điện bán, giá thật rẻ. 746 Phan thanh Giản (ngã Bảy) Saigon.

Bán 2 máy chữ Classic và một Hermes còn mới. Hỏi 130 Pasteur Phòng 108.

MÁY RANG BẮP GAZ ĐIỆN

Thùng nhôm, máy Nhật, nồi Nhật. Bền, rẻ, đẹp. Có bán bắp. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon,

Bán máy rang bắp có nhiều kiểu, giá phải chăng. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Chợlớn, gần hẻm số 5.

Bán một máy đèn Mitsubishi, Output 7,5KW, Voltage 203Volt, Power 0,8, Excit-Volt 110Volt. Hỏi 673 Phan thanh Giản

Freezer Sanyo nằm 1 cửa, 2 cửa kiếng chứa kem làm nước đá mới chưa khui. 265 Sư Vạn Hạnh Chợlớn.

Máy phát điện

Máy đèn từ 1 đến 60 KWA điện thế 110/220/380 rất tiện lợi cho mọi nơi có bán đủ các loại máy kéo chạy dầu cặn có chuyên viên chỉ dẫn bán tại Kỹ nghệ điện 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Dư dùng bán gấp máy lạnh Fedders 13000 BTU 220V còn nguyên thùy hỏi 77 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cửu Long

57 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán các loại máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt và nước nóng Đặc biệt có hàng cũ của Mỹ nhưng rất tốt, giá đặc biệt. Bao luôn cả việc bảo trì sửa chữa.

Cần bán gấp máy chứa kem. Freezer hiệu Sanyo đủ loại, xin hỏi 369/12 Lý thái Tổ

Keystone K.7 DE Luxe trọn bộ (Quay – chiếu Film 8Ly) dư dùng bán gấp rẻ (40) tặng thêm Film màu trắng đen. Ông Thìn 46/4 Nguyễn Tri Phương Vũng Tàu.

Freezer Sanyo mới về. Bán giá chính thức. Lò Gas. tủ lạnh. Xin mời đến Esso Võ Tấn Phát 383 Trần Hưng Đạo.

Bán 2 máy lạnh Fedder và Frigidaire 1CV và 2CV. Số 9 Cách Mạng (cạnh cầu Công Lý) Sg.

Máy lạnh GE 19000BTU 23000 BTU (220V) nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mả dá)

Máy rang bắp; gaz, điện, nồi inox xe nhôm, rất đẹp thật rẻ, bảo đảm xài ? 126/2 Nguyễn Huệ, Phú Nhuận, Gia Định.

Máy lạnh Général Electrique 23.000 BTU (220V) chưa khui. 320 o/C3a Thăng hoặc 376 Trần quý Cáp ngã thứ 1 tay trái (gần hồ)

Máy Điều Hòa

Dư dùng cần Bán Máy điều hòa không khí hiệu Fedders 13.000 BTU hỏi 20A Hiền Vương Saigon.

Freezer 150 và 200 lít, kiểu nằm, máy Mỹ. Lạnh 25 dưới không độ, giá rẻ hơn tủ Nhật thật nhiều. Do 183, Trần quý Cáp, Saigon ĐT 93.243.

Dư dùng bán thật rẻ 2 máy lạnh hiệu Fedders 2 ngựa 18000 BTU máy nước nóng 100L. Tủ lạnh 70L tất cả chưa dùng hỏi 42 Gia Long Sg (ngang bộ quốc phòng).

Máy xấy khô áo quần, cỡ lớn nguyên xứ USA RCA Whirpool, tiệm cho Hotel, tiệm giặt ủi, 26.000. hỏi 210B Võ Tánh TSN.

BÁN MÁY CHỨA KEM

cần tiền bán rẻ một máy chứa kem hiệu Sanyo, Kiểu SCR K 1000 chưa khui thùng. Xin hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon

Cần bán gấp 1 tủ lạnh nằm 500L để làm bia đặc và 1 tủ chứa kem còn trong thùng. Hỏi 380 đường Tôn Đản Khánh Hội.

In Ronéo có bình và những màu rẻ. nhà in rẻ như Ronéo thường lấy ngay Fotocopy đủ loại giấy mẫu. Giá rẻ không ngờ. Kiosque Phú Kiệt góc Phú Kiệt Võ Di Nguy (Chợ

Freezer (nằm) Kiểu Nhựt. Mau đông lạnh hơn tủ Nhật cũng 110-115-170 lít xin hỏi 71 Tôn thất Đạm và 108/3 Lê Lợi Sg (ngang bệnh viện Đô Thành)

Bloc tủ lạnh

Bloc 1 phân 8 có luôn dĩ công và hộc Freezer trọn bộ nguyên thủy vô ga rồi. Mua về ráp vô chạy liền khỏi cần vô ga. Ngoài ra còn có : Hộc rau cải, hộc hứng nước xả đông, mặt trong cửa tủ đánh để gốc gà, chai nước, dĩ sắt tráng men, của loại tủ Toshiba, Hitachi, Sanyo Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

Bán 1 máy xay bắp, cho gà, heo ăn, hiệu Danemark ngoại quốc, giá rẻ. Hỏi ông Toàn 90 Phát Diệm Saigon.

Máy giặt, tủ lạnh

Máy giặt Sanyo quay tay 3kg5. National sấy khô 4kg2. Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo 127L, giá rẻ, nguyên thùng. Hỏi 441 Minh Phụng C.L.

Máy lạnh Fedders 18000 BTU, 220V Général Electric 19 000 BTU 231/52i Nguyễn Kim.

Bán gấp một máy lạnh hiệu Fedders 18000BTU 220v origine. 56 Trần Tấn Phát từ 4giờ tới 6giờ.

Bán FREEZER hiệu Sub-Zero 800L kiểu đứng, 5 ngăn, lạnh 30o dưới 0o. Toàn hảo. Hỏi 106 Hồng Thập Tự Saigon.

THÀNH ĐẠT TỦ LẠNH

Tủ lạnh Hitachi 140L, Sanyo de luxe 127L, 117L. Máy giặt Hitachi 5kg5. National 4kg2. Sanyo 3kg5. Bếp gaz Sanyo, Sharp. Giao hàng tận nhà. 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

TỦ DẦU LỬA Electrolux 140L kiểu mới nhất, bán rẻ 642 Hậu Giang Cholon.

BÁN GẤP 1 máy khắc chữ, có 2 bộ chữ mới và có cả chữ cũ Hỏi 154 Lê Thánh Tôn Sg.

SURVOLTEUR 60Ampère, dư dùng bán rẻ 5.500đ. hỏi 210bis Võ Tánh Sg.

Máy lạnh hiệu Feders 18000 BTU, điện 220V Carrier. 12.500 BTU điện 220V Général Electric. 19.000 BTU 220V. Hỏi 55 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dư dùng Bán 1 máy giặt National tự động sấy khô 4kg2, tủ lạnh Sanyo 127L và Hitachi 140L. Hỏi tiệm tạp hóa Đông Ích 380 Công Lý rẻ vào 50m.

Máy rang bắp

Bán 1 máy rang bắp, kiểu tối tân mới command về. Bền, đẹp, giá thật rẻ bắp nổ to và đều, bảo đảm tốt. Hỏi cô Phương số 34 Võ Tánh Sg.

RAO VẶT RAO VẶT

Nhắn tin

Nhắn tin Con tôi tên TẮC VĂN HÒA tự TRƯỜNG 7 tuổi đi lạc ngày 31/12/1969 khi đi mặc quần cụt áo Pyjama màu trắng, đầu hai mái, lạc tại chợ Hòa Bình ai thấy cháu ở đâu xin đem đến liên gia 11-14 hẻm đường Trịnh hoài Đức. Mỹ Tho hỏi bà Tắc thị Linh. Xin hậu tạ.

Đền ơn không làm khó xin chuộc lại ảnh và chuỗi sơ làm phép, mất tại số 27 Thi Chu trước Mỹ Viện Huỳnh Anh.

Nhắn tin Tôi tên là LÝ THỊ ĐÀO có mất 1 căn cước số 00024040 cấp tại quận II ngày 6-1-69. Ai nhặt được xin vui lòng đem lại số 24B/2 Ng. Cảnh Chân. Hay 78 Nguyễn Huệ Saigon vào buổi chiều xin hậu tạ hứa không làm khó dễ gì hết.

Nhắn tin Tài xế ĐẶNG HOÀNG BÁ đã có việc làm, xin đến gấp.

Hoán chuyển

Tôi Binh II TRỊNH VĂN SÁU KBC 4895/Tiền phương Bộ chỉ huy/Tiền phương Sư Đoàn 1 Bộ Binh phòng Chiến tranh Chánh trị cần hoán chuyển với các anh Tiểu Đoàn 30.40.50 Chiến tranh Chánh trị Sg. Thư từ xin liên lạc địa chỉ trên.

Nhắn tin Bà NGỌC trước ở 216A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, nay dời về Thủ Đức. Yêu cầu bà mang xe hiệu Toyota Pickup E10957 gấp đến 12bis Chi Lăng Gia Định vì đã quá hạn 20 ngày, chủ xe sẽ làm phiền Bà nếu Bà kéo dài sự trễ nải nói trên.

Hậu tạ Mất một cặp táp đen nhiều giấy tờ (Công Ty Phát Triển Tiểu Công Nghệ) không có tiền. Ai lượm được xin mang lại 260 Cô Bắc Saigon, hậu tạ 5.000đ.

Bố cáo vợ tôi NGÔ THỊ THANH sanh 1931 căn cước số 1052148 cấp tại Thủ Đức đã bỏ nhà đi ngày 5-01-1970 mang theo nữ trang và tiền bạc kể từ nay trở đi tôi không chịu trách nhiệm mọi hành động của bà Thanh và nếu ai chứa chấp sẽ bị truy tố trước pháp luật.
HUỲNH VĂN HƯƠNG

Nhắn tin anh Phước I Nga đau nặng, có gì chăng nữa anh nên đến 1 lần, Mong anh.

Bố cáo vợ tôi là LA THỊ VINH tự ý bỏ nhà ra đi đã 4 năm nếu ai chứa chấp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật. Thượng Sĩ Trần văn Nhiếp. K.B.C. 3557

QUI NHƠN, 170 LÊ LỢI
Bác Sĩ HIỆP
Chuyên khoa : Tai. Mũi, Họng.

BÁC SĨ
NGUYỄN - KIM - HỒNG
Số 63 đường Công Lý Saigon
Sẽ làm việc trở lại bắt đầu từ thứ Hai 19-1-1970.

Nữ G.s. Pháp
Chuyên luyện Pháp - Đức ngữ căn bản, đàm thoại, thực hành và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Saigon phòng 33.

Kèm trẻ
Luyện thi vào lớp tư Taberd và kèm các lớp 11e,10e do Bà giáo nhiều kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi 215C/16 Chi Lăng, Phú Nhuận hẻm Chu mạnh Trinh, ngõ thứ 2 tay trái

Piano Classique Nhận dạy. Hỏi 170 Công Lý Sg.

SV YK có Bac Pháp. Nhận kèm trẻ tại tư gia. Hỏi Ô. Tích 161 Yên Đỗ SG. TL 24592.

SÁCH Y KHOA
- Nghệ thuật Điều Dưỡng I. II
- Tài Liệu Trợ Y Tá I. II
- Những Bệnh Đặc Biệt I. II

Quý giá, thông dụng, rẻ tiền
Phát hành : 122 Nguyễn Hoàng, nhà sách Sống Mới Phạm ngũ Lão Đồng Nai Đề Thám Saigon.

LỚP DẠY CẮT MAY
LAN ANH
Dạy cắt may : — áo dài tay Raglan (ít tốn vải) vải 1,90m khổ 9 tấc : 1000đ — áo dài thường : 1000đ — áo dài tay Coupe : 1000đ — áo Chemise đàn ông : 1500đ —Nguyên khóa «Việt phục» : 2000đ Ghi tên mỗi buổi chiều tại 76/4 Hiền Vương Saigon miễn tiếp buổi sáng.

GIÁO - SƯ DO
Người Á Đông thường tặng quà (trả ơn) các ân nhân đã giúp mình vào dịp Tết A.L. Nhưng không quà bánh hoặc tặng vật nào quí giá và được ân nhân hoan hỉ chấp nhận bằng, khi được mời đi dự BUM với các thiếu nữ xinh, tươi. Bởi vậy, hãy tìm Học Vũ G. Sư Do 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon, Bến xe Tây Ninh).

Bánh Hoa Hồng
(nhân mặn) 3 giờ chiều chủ nhật 18-1-70 Học phí 500đ Các bạn không phải chịu tiền vật liệu. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 480 Võ di Nguy P.N.

KHIÊU VŨ
— Nhận chỉ dẫn từng người : Các vũ điệu Thời Trang và Cổ Điển. Những bước nhảy Lả lướt, Bay Bướm.
— Phương pháp dễ học, kết quả mau chóng.
— Hỏi ông Dzũng, 459 Trần Quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) ĐT. 91.927.

Tiếp theo **Q** *trang 3*

cung cấp gạo cho VN theo chương trình viện trợ.

Thái Lan tố cáo hành động của Hoa Kỳ và cho rằng hành động đó làm thiệt hại cho thị trường lúa gạo của Thái Lan.

Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Agnew đã nói với các nhà lãnh đạo Thái Lan khi ông viếng thăm Vương quốc này 2 tuần lễ trước đây là VNCH sẽ đồng ý mua 10.000 tấn gạo của Thái Lan. Tuy nhiên họ cũng chưa thỏa mãn.

Bộ Trưởng Kinh Tế Thái Lan Bunchana Atthakor nói Hoa Kỳ chỉ dịu bớt giọng sau khi chiếc tàu chở gạo cho VNCH của họ bị mắc cạn ở ngoài khơi vùng biển Caraibe.

Ông Nam nói : Nam VN nói với Thái Lan là muốn Thái giao gạo cấp tốc. Ông Nam cho biết thêm là Thái đã sẵn có gạo nhưng không đủ tàu để chở cả một lần vào tháng Giêng.

Dạy thực hành
Radio TV Transistor Tape Recorder Amplifier Cassette trên các máy hiện có trên thị trường.
TI VI HOÀNG MỸ
200 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định

BÁNH BAO
ủ 2 tiếng không bột khai
Rong đá
Thạch hoa đủ màu
3 giờ chiều thứ bảy 17-1-70
Gốc cây nằm trên mảnh đất. Làm nấm rơm (bánh)
9 giờ sáng chủ nhật 18-1-70
Croissant au beurre Langue de chat
3 giờ chiều chủ nhật 18-1-70.
Tại 43 Tự Đức (khoản Nguyễn Bỉnh Khiêm — Tự Đức).

Một nhóm giáo sư và chuyên viên nhiếp ảnh hướng dẫn.
Nghề chụp hình
Đặc biệt về xảo thuật phòng tối, chụp chồng, hình ghép, biến hình đen trắng thành hình màu.
Khóa học 1 tháng. Có lớp chiều và tối. Thực tập đầy đủ. Bảo đảm trở thành chủ tiệm ảnh. Mỗi lớp chỉ nhận 10 học viên. Lớp mới buổi tối khai giảng ngày 21-1-70.
Xem mẫu hình và ghi tên giữ chỗ trước tại :
Trường Hàm thụ **VĂN HÀO**
192 Lê Lai Saigon

LỚP DẠY RADIO TELEVISION
Trường **VTTT** và **Truyền Hình**
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng Saigon
Chính thức được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép dạy VT Truyền Hình.
KHAI GIẢNG : 11-2-70
— Các lớp Sơ cấp và Trung cấp **Ráp, sửa Radio và Transistor.**
— **Lớp sửa Television** (buổi tối) Mỗi khóa 2 tháng, tuần học 12giờ
Lấy chương trình và ghi tên trước tại Văn phòng. Mỗi lớp chỉ thâu 20 hv.
Hiệu trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ

TIẾP THEO **L** TRANG 3

quả của những việc ông Trúc làm, hậu quả đó dân VN chịu thì tòa án VN có quyền truy tố.

Vấn đề chỉ khó khăn cho Tòa án VN ở chỗ, làm sao xin Nhật trục xuất được Dân Biểu Trúc. Không biết VN đã có thỏa ước nào với Nhật về vấn đề này hay chưa ? nếu chưa thì hãy xúc tiến ký kết cũng được, vì Nhật cũng rất cần được VN trục xuất khi có những chính trị phạm của họ ở đây.

Về tin cải tổ Q.P.

SAIGON. — Trước nguồn tin Tổng Thống cải tổ Quốc Phòng và An ninh lãnh thổ, Ủy ban Quốc Phòng TV đang ráo riết chia nhau đi thăm tất cả khu, vùng chiến thuật để xét khả năng kỹ thuật của Quân đội VNCH.

Phái đoàn đầu tiên đã ra vùng 1 hôm 14-1 và đã đến tận các tiền đồn bên bờ Bến Hải và nhận xét đầu tiên của UBQP là chuyên viên VN có đầy đủ khả năng đảm nhận chiến trường vùng bạch hóa khi họ thay thế cho Sư đoàn 3 Hoa Kỳ rút quân.

Nghị Sĩ Tôn thất Đính có mặt trong chuyến duyệt lại chiến trường cuối năm này cho biết tinh thần chiến đấu của Binh Sĩ VN đã lên rất cao và khả năng kỹ thuật của họ cũng đã có thể thay thế được Quân đội Đồng Minh.

Phái đoàn này do Nghị sĩ Trần văn Đôn, Chủ Tịch Ủy Ban Quốc Phòng TV hướng dẫn cùng với sự tham dự của Dân biểu Hồ Hữu Tường, Trần Công Quốc, Nguyễn ngọc Nghĩa và Nghị Sĩ Nguyễn văn Chuân.

Phái đoàn cũng đã đi xem xét khả năng chiến đấu tự vệ của nhiều xã ấp thuộc hai quận Nam Hòa và Phú Thứ thuộc tỉnh Thừa Thiên.

TIẾP THEO **N** TRANG 3

Chương trình dân vụ về Y tế đang giúp cho hai bác sĩ địa phương của tỉnh này phục vụ 100.000 dân chúng.

Ba binh sĩ Úc giúp dân làng cải thiện chăn nuôi heo gà, khuyến khích dân chúng trồng thử các hoa màu khác nhau và dạy họ thêm nhiều kỹ thuật canh tác tân tiến. Đồ trang bị thí nghiệm đất đá được cung cấp cho Ty Công chính của Tỉnh.

Người cầm đầu ban liên lạc nhận thấy người V.N. mỗi ngày một tham gia nhiều hơn vào công cuộc bảo vệ an ninh.

Ông nói : «Dân chúng đang được những gì họ muốn, vì vậy họ rất vui vẻ. Họ tham gia vào 99 phần trăm các dự án vì vậy mà khi Việt Cộng đe dọa phá hoại những dự án ấy họ cương quyết bảo vệ cho bằng được.»

Bố Cáo
Thất Tung
Nay bố cáo Ông VÕ-VĂN-NGƯỢT làm ruộng, sanh tại Vinh Kim ngày 18-8-1940 được coi là mất tích từ tháng 2 năm 1962.
Bố cáo này do Vợ là TRẦN-THỊ-TIẾM thi hành để xin Án thất tung cho chồng.
Saigon, ngày 13-1-1970
TRẦN-THỊ-TIẾM

NHÀ HÀNG VIỆT - NAM
THỨC ĂN VIỆT - NAM
— Hủ tiếu Nam Vang, suông
— Chạo, chả giò, gà, cá nướng
— Canh chua, cá kho, thịt kho dưa giá, mắm sống, thịt luộc
— Thức ăn Tây Tàu chọn lọc
Giá bình dân tiếp đãi hậu
NAM ĐÔ TỬU GIA
(Máy Lạnh)
190-205 Đ.L. Nguyễn thái Học Sg.
(Nhận lãnh đám tiệc tối đa 350 thực khách). Đ.T. 24.195 — 25.505.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

— Trung ương Công giáo tiến hành Việt Nam sẽ tổ chức một khóa hội thảo về đề tài «Giáo hội Việt Nam trước những biến chuyển của Hội Thánh Công giáo» trong 3 ngày từ 12-2 đến 15-2-70 tại Tiểu Chủng viện, số 6 đường Cường Để Saigon.

— Quản Đốc Trung Tâm Báo Chí loan báo : 9 giờ sáng 17-1, Thủ Tướng Khiêm và phái đoàn chính phủ đã đi Bạc Liêu, An Xuyên khánh thành 2 nhà máy điện.

Mặt khác, trả lời một câu hỏi của báo chí ngoại quốc, phát ngôn viên Quân Sự VN cho biết hiện có 1 số Tỉnh Trưởng sẽ được thay thế nhưng thẩm quyền sẽ do Bộ Nội Vụ công bố trong 1 thông cáo chính thức.

— NHỮNG AI TỪNG BĂN KHOĂN VỀ SỐ PHẬN CON NGƯỜI TRONG CHIẾN TRANH ?
— NHỮNG AI TỪNG LO ÂU VỀ QUÊ HƯƠNG TRONG KHÓI LỬA, BOM ĐẠN ?

Hãy tìm đọc :
CHIẾN TRANH, QUÊ HƯƠNG và THÂN PHẬN
bút ký chiến tranh của NGUYỄN-HƯƠNG NHAN.
một tác phẩm sống thực nhất của một ngòi bút chuyên viết về chiến tranh.
Thiên bút ký này đã đăng trên Nhật báo TỰ-DO và đã gây xúc động trong mọi giới.
Phát hành tháng 1-70, do Văn Hiến xuất bản.

Télévision PHÚC-THÁI
648 Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 92.266
XƯỞNG SỬA CHỮA T. V. RADIO TAPE RECORDER
— Sửa tất cả các loại máy T.V. Radio, Tape recorder, ampli, Cassette, v.v... do một nhóm cán sự điện tử phụ trách.
— Nhận sửa T.V. tại tư gia.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

Hội Thuận Bài Tương Tế
Bố Cáo
Trong cuộc họp ngày 12-1-170,
BAN QUẢN TRỊ
Hội Thuận Bài Tương Tế
đã quyết định tổ chức
Một bữa tiệc Tất Niên
vào ngày 01-2-70 tức 25 tháng Chạp âm lịch.
Trân trọng kính mời quý vị Hội Viên sốt sắng tham dự. Xin ghi tên để tiện việc sắp xếp từ nay cho tới ngày 25-1-70 là hạn chót.
Xin liên lạc với : — Ô. MÃ THẤT
26 Võ Tánh Saigon
ĐT. 23.580
— Ô. Trần văn Năm
532 Thành Thái Cholon

Xuân Canh-Tuất
Nên đọc tài liệu mới nhứt, đặc sắc nhứt, chưa từng đăng các báo khác
do một nhóm Bác sĩ, Kỹ sư, Giáo sư kinh nghiệm quyết tâm đem KHOA HỌC, phổ thông từ thành thị đến thôn quê, đăng trong NÔNG DÂN tạp chí có bán trên các hàng sách kể từ Rằm tháng chạp ta (22-1-1970).

« NGỌC-BÍCH » giữa Trung Tâm Đô Thành
Có gì hay, mới, lạ !!!
Có TÂN—CỔ—NHẠC—KỊCH
với thành phần ca nhạc sĩ ưu tú Thủ Đô trình bày.
Khách mộ điệu có dịp thưởng thức các món nhậu hấp dẫn
Đặc biệt : BÒ 7 MÓN
hãy đến NHÀ HÀNG
Ngọc-Bích tức (Đại Nam cũ)
181 (lầu 1) Hàm Nghi Saigon. Đ.T. 20.719
Phần bò : 350đ. Bière : 100đ. Nước ngọt : 60đ.
Có nhận đặt tiệc tại tiệm hoặc đem tận nhà.
Cô NGỌC-BÍCH kính mời

Chân Trời Mới
Vũng Tàu sẽ trở thành một thành phố siêu Quốc tế : hơn Hongkong, Singapore....
— Với một Xa Lộ tối tân, một Tân Hải Cảng Quốc tế.
— Một Xa Cảng và chợ Tân Kỳ.
— Một nơi giải trí và nghỉ mát lý tưởng.
Đất tương lai tại Vũng Tàu sẽ đắt hơn Saigon, vì lý do khan hiếm. Mua đất Vũng Tàu là có tương lai vững chắc.
Quý vị cần mua ngay bây giờ một lô đất để khỏi thắc mắc khi đến Vũng Tàu, tìm chỗ ở về sau và để cứu vãn tài sản trong lúc vật giá đang lên, quý vị hãy nhớ ca dao :

Để tiền thì mất
Mua đất vẫn còn
hoặc
Mua vàng thì lỗ
Mua thổ thì lời

Chúng tôi bán 300 lô đất Tư phân chia rồi, có bằng khoán, giá rẻ mạt, lô nào cũng nằm ngay mặt lộ. Mua trước dành được các lô tốt.
Xin quý vị hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định) giờ làm việc hoặc tại hiệu THIÊN HƯNG đường Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

● **HÒA BÌNH RỒI, CHÚNG TA SẼ VỀ ĐÂU ?**
● **Những cảnh tượng não lòng đang chờ đợi chúng ta khi cơn binh lửa đã tàn ?**
TÌM ĐỌC NGAY
cuộc hành trình cuối cùng
cuốn thứ nhất BI KỊCH VÀNG tác phẩm « rửa tay treo bút » của NGUYÊN VŨ
TỦ SÁCH ĐẠI NGÃ tuyển chọn và phát hành ● Giá 100đ.

TẾT - TẾT - TẾT
BÒ 7 MÓN
Ngon — Rộng rãi mát mẻ — Lịch sự nhất
Tại : Quán bò 7 món NGỌC - LAN
I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Kính mời quý vị chiếu cố và đặt tiệc TẤT NIÊN tại Quán NGỌC LAN Quý vị sẽ được hoà.. toàn vừa ý

HỌC

Đức ngữ cấp tốc cho du học sinh xuất ngoại khai giảng 19-01-70 ghi danh 511/29 Trần Hưng Đạo Saigon.

Lớp gia chánh
Dạy nấu món ăn Tàu và Bắc, ngon và rẻ. Do bà Ngân đảm nhiệm. Tại 129/10 Phan thanh Giản Saigon.

TRUNG TÂM
Hoa tình thương
— Các bạn thất nghiệp những tâm hồn cô đơn cần được dỗ dầu hoặc giới thiệu việc làm công tư sở.
Ghi tên Tại 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ
Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

Sáng - Chiều - Tối
Dạy đan máy, thêu máy, đan tay, đủ kiểu áo nón vớ. Bảo đảm rành nghề và có việc làm ngay. Có bán sỉ, lẻ đủ loại áo nón vớ đan tay và máy. Có bán máy may, máy đan giá phải chăng. Kính mời đến **17 Đoàn thị Điểm SG và 261 Tôn Đản Khánh Hội.**

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Giải Quán (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng, Chiều, Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh** và **Sinh viên.**

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Chỉ nam trị liệu
Sách hay nhất, giá trị nhất, tên thuốc nhiều nhất, xem xong thực hành được ngay, giá phổ thông. Phát Hành : 25 Phát Diệm Saigon 122 Nguyễn Hoàng Saigon Nhà Sách Sống Mới, Đồng Nai Saigon.

TRUNG TÂM ĐAN LEN
Bán áo, nhượng len và máy đan. Đào tạo cô giáo và thợ đan, 208 Lý Thái Tổ Sg, 2A Lạc Long Quân Nha Trang.

HỌC Y - TÁ
Các bạn học cứu thương, điều hộ, Trợ Y Tá muốn học chương trình Tư Nghiệp Y Tá và thực tập Bệnh Viện. Hỏi 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

GUITARE CLASSIQUE
Nhạc sĩ tốt nghiệp Thủ Khoa Tây Ban Cầm Quốc Gia Âm Nhạc Viện Saigon nhận dạy Tây Ban Cầm. Luyện thi bảo đảm vào Quốc Gia Âm Nhạc Saigon. Ghi tên và hỏi chi tiết tại tiệm đàn Phúc Lợi 124 Nguyễn thiện Thuật SG.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG
Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Thứ Hai 19/1.— Sáng . Bánh Su-sê—Thạch hột gà. Chiều : Mứt sen trần—Mứt quất (trái tắc).
Thứ Ba 20/1.— Sáng : Renaissance — Petit beurre. Chiều : Bào ngư Hoàng Sa—Ốc dậu rán dòn.
Thứ Tư 21/1.— Sáng : Bánh hoa hồng nhân mặn — Bà Lai đậu xanh. Chiều : Bánh Langue de Boeuf — Moule a la Marinière.
Thứ Năm 22/1.— Sáng : Bánh Tattes Assorties — Boules de Neige Noel. Chiều : Vi cá măng tây — Vịt um tóc tiên.
Thứ Sáu 23/1.— Sáng : Bánh trái vải—Bánh khoai mì. Chiều : Crème d'Argenteuille ou crème ou Volaille — Paupiette de veau a la Marenchick.
Thứ Bảy 24/1.— Sáng : Hủ tiếu Nam Vang. Chiều : Croissant au beurre — Cârem au Fraisses.
Chủ Nhật 25/1.— Sáng : Arbre de Noel—Cơm Thiên Nga Noel.
Tết Nguyên Đán lớp học sẽ nghỉ từ Thứ Hai 26/1-70.

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, ác sang, Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v. Duyệt Sg.

Quà biếu Tết
Không rượu nào quí hơn chai **Sâm Nhung Yến Kim Tân** mùi thơm ngon chế tạo toàn bằng SÂM NHUNG SƠN DƯƠNG bảo hạng. Uống rất bổ tăng cường sức khỏe thật quý. SÂM NHUNG YẾN mùi thơm ngon thay vào rượu chúc Tết. Muốn có rượu Tết thật ngon quí ngài pha thêm rượu trắng vào với Sâm Nhung Yến Kim Tân là thứ rượu đại bổ hợp với tạng người Việt Nam. **KIM TÂN** 311 Hai bà Trưng Tân Định Sg. Đ.T. 24.478.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm mầu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn.
Đông Dược sĩ **HOÀN SINH**
469B Lê văn Duyệt. Saigon.

TẢO DẤY
Tinh không bền Mộng di, Mất ngủ, Đau gan, Ruột, Bao tử. Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc :
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg
Đ.T. 90.557.

Các chứng ho, ho khan, ho có đàm
Ho ran tức ngực, ho lâu ngày ăn ngủ không được gầy yếu mệt mỏi ho đến đêm ho suyễn, sản phụ, ho dây dưa không dứt cần trị với :
PHẾ TẠNG BỬU
LA VẠN LINH
Có bán ở các tiệm thuốc Bắc và 532 Đồng Khánh Cholon, KN số 609 ngày 18-12-1963

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Béta).

Acnobel Trị mụn trứng cá, mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các Nhà thuốc Tây.

Xóa tan xé nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại nhà thuốc Tây.

Giải-Trí Vũng-Tàu :
GRAND - HOTEL
(KHÁCH SẠN TAM - THẮNG)
trước mặt biển
Duy Nhứt tại Vũng Tàu với đầy đủ tiện nghi.
Thức ăn : Vietnam — Trung Hoa — Pháp.
ĐIỆN THOẠI : 2057 Vũng Tàu — 24.989 Saigon

Tin Đặc Biệt Giờ Chót
Xin hân hạnh kính tin Quý vị khách hàng rõ ;
Nhà may :
LIZ 221 PHAN ĐÌNH PHÙNG, S.G.
477 PHAN THANH GIẢN, S.G.
sẽ nhận đặt may thêm 2.000 áo đầm đủ loại và 1.000 áo dài Tết không tăng giá từ nay cho đến ngày 26 Tết. Mới về nhiều hàng vải mới, lạ, đẹp, sang trọng với giá cũ.

Ban Quản Trị
Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh
TRƯỜNG TRUNG HỌC
Lê - Bá - Cang
Trân trọng kính mời toàn thể hội viên vui lòng tham dự buổi tiệc TẤT NIÊN và bầu ban Quản trị niên khóa 1970, tại Trụ sở của Hội, số 215 Công Lý, Saigon vào ngày 23-1-1970 lúc 19 giờ.
Xin liên lạc với các bạn sau đây để ghi tên và lấy thiệp mời trước ngày 20-1-1970.

— Thái Tường	23625—24956
— Phạm đăng Lân	50155
— Ung văn Luông	25735
— Ngô thị Hai	25715
— Phạm kim Qui	91741—41748
— Trần văn Đệ	21805

Ban Quản Trị kính mời.

Cáo Thị
Đấu Thầu Công Khai
(LẦN THỨ HAI)
I.— NƠI, NGÀY VÀ GIỜ MỞ BÌ :
Công Ty Hàng Không Việt Nam, số 116 Nguyễn Huệ (Saigon), ngày 26-01-1970 lúc 10 giờ.
II.— MỤC TIÊU GỌI THẦU :
Thực hiện đường dây viễn ký từ trụ sở 116 Nguyễn Huệ đến trụ sở 27B Phan Đình Phùng.
III.— THỜI GIAN THỰC HIỆN CÔNG TÁC :
Thời gian thực hiện công tác : Ba Mươi(30) ngày.
IV.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM :
Hai Mươi Lăm Ngàn Đồng (25.000đ00).
V.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Sở Tân Tạo, số 27B Phan Đình Phùng Saigon.
VI.— THỜI HẠN NẠP HỒ SƠ :
Đơn và hồ sơ xin dự thầu phải nạp đến văn phòng Sở Tân Tạo trước 9g00 ngày 26-01-1970./
SAIGON, ngày 7 tháng 1 năm 1970

ĐỒNG-NAI NGÂN-HÀNG
Biểu Hiệu « LÂN VÀNG »
Công Ty nặc danh vốn 100.000.000 đ.VN
đã góp đủ
14 Đại lộ Nguyễn-Huệ — SAIGON
Đ.T. 99.216 — 99.217
Chủ tịch Ban Quản Trị Ông TRƯƠNG-HẢI-LƯƠNG
Tổng Giám Đốc Ông TĂNG-KIM-ĐỒNG
KHAI TRƯƠNG
8 GIỜ SÁNG NGÀY THỨ SÁU 16-1-1970
Phục vụ chu đáo và nhanh chóng về tất cả Nghiệp Vụ Ngân Hàng :
- Ký thác hoạt kỳ và định kỳ có lời
- Tín dụng cho các giới Công kỹ nghệ, thương gia
- Xuất nhập cảng
- Chuyển ngân

Nhân viên lễ độ, lịch thiệp, nhã nhặn sẽ tiếp đón nồng nhiệt quý vị
Trụ sở rộng rãi, trang nhã, mát mẻ ngay trung tâm thành phố, tiện đậu xe
Đặc biệt 1.000 MÓN QUÀ DÀNH TỚI QUÝ KHÁCH MỞ TRƯƠNG-MỤC TIẾT - KIỆM **« LÂN VÀNG »**

Saigon Ngân - Hàng
Công Ty nặc danh vốn 100.000.000 đ. (đã góp hết)
102 Đại lộ NGUYỄN - HUỆ, SAIGON
Đ. T. 90.072 — 91.506

Chi Nhánh Cholon	*130-A Phùng Hưng*	*ĐT.*	*37.173*
Chi Nhánh Ngã Bảy	*667 Phan thanh Giản*	*ĐT.*	*92.671*
Chi Nhánh Phú Nhuận	*215 Võ di Nguy G.Đ.*	*ĐT.*	*22.435*
Chi Nhánh Thủ Khoa Huân	*18-20 Thủ Khoa Huân*	*ĐT.*	*25.459*
Chi Nhánh Lê văn Duyệt	*456 Lê văn Duyệt*	*ĐT.*	*99.245*

Sở Trương-Mục Tiết-Kiệm
« Đồng Tiền Vàng »
trân trọng thông báo
Các guichets tại Trụ sở Saigon sẽ đóng cửa những ngày :
THỨ NĂM 29-1-1970, THỨ SÁU 30-1-1970, THỨ BẢY 31-1-1970
Để tính và ghi tiền lời, hầu chuẩn bị cuộc Rút Thăm kỳ 11 vào dịp Tết Nguyên Đán năm Canh Tuất.
Tại các chi nhánh, những ngày đóng cửa sẽ được niêm yết tại mỗi Chi nhánh.
Cuộc Rút Thăm Tết Nguyên Đán Canh Tuất sẽ nhằm ngày Thứ Ba 3-2-1970 tức ngày 27 tháng 12 Âm lịch, hồi 10 giờ sáng tại Trụ Sở chánh số 102 Nguyễn Huệ, Saigon.
● *MUỐN ĐƯỢC THAM DỰ CUỘC RÚT THĂM KỲ 12 TẾT ĐOAN NGỌ, CÁC TRƯƠNG MỤC PHẢI ĐƯỢC MỞ TRƯỚC NGÀY 28-2-70.*

RAO VẶT RAO VẶT

CÀ PILCH NHẬP CẢNG

Đã nuôi từ 2 đến 6 tuần bán giá rẻ xin xem gà tại 11 đại lộ Cách Mạng Saigon (gần cầu Công Lý) ĐT số 40.156 và 22.248.

Mới về Seringe chích heo

10cc, 20cc, 50cc kim 18, 19 và bán đủ các thuốc nhập cảng cho gia súc tại 107 Phan-T-Giản Đakao Saigon.

LINH TINH

MUỐN XUẤT NGOẠI

kịp ngày theo chồng về nước. Mời quý bà liên lạc gấp Lynh Brothers số 1 Cách Mạng Saigon (sát cầu Công Lý).

Phi An 36 Nguyễn văn Giai Dakao tiệm ăn thanh lịch, mát mẻ, nhạc Stéréo thực đơn chọn lọc, có lầu tiệc do chính chủ nhân trông nom. Đặc biệt nhận làm đủ thứ bánh ngọt, và dọn tiệc tại nhà riêng, nhiều năm kinh nghiệm. Xin kính mời quí khách.

Nhuộm Tô Châu

— 738 Phan đình Phùng Bàn Cờ
— Áo montagut công 150đ
— Áo dài công 80đ.

Phòng chỉ dẫn

Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, lớp dạy khiêu vũ GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Bán 1 tủ áo dài 4mx2m.2, 1 tủ giầy 1m,6x2m,2 toàn kính 5 ly. Hỏi Trại mộc 41 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Hồng Liên

Thần bài cào tướng số, đã đoán tướng cho rất nhiều các cấp chỉ huy Tướng lãnh, Tổng Bộ Trưởng, Sĩ quan, Giám đốc, Công kỹ nghệ gia v.v... bảo đảm biết tất cả những chuyện sắp tới. Địa chỉ 215 Nguyễn Thiện Thuật vô cư xá số 5E kế chi Cảnh Sát, thay bên Hàng Xanh GĐ.

Thiệp Cưới BBC

Nhà in văn hóa BBC là nơi lý tưởng nhứt để in Thiệp Cưới, Thiệp Tết và mọi sổ sách giấy tờ bằng Anh Pháp Việt Hán ngữ của giới trẻ miền Nam phục hưng, thức thời, tài hoa và cấp tiến. Các Đồng Lý Văn Phòng, các Lãnh Tụ văn hóa hay Tôn Giáo ngoại quốc và V.N. tới quan sát nhà in BBC, đều đã xác nhận điều đó. Kính mời quý khách đến thử đo lường thiện chí và khả năng chuyên nghiệp, như in lẹ, rẻ, đẹp, bền và nhiệt tình chiều khách của **nhà in BBC, số 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon**.

NHẬN GIỮ

KẾ TOÁN VIỆT ANH PHÁP

Vào nhật ký tổng kê tài sản, làm Bilan, khai lợi tức nạp thuế phiên dịch tài liệu văn thư Việt Anh Pháp đúng giá phải chăng. Mời đến 35/5D Phát Diệm Saigon. 10-12giờ Sáng 16, 17, 18/1/70.

Tiệc trà

Nhận bánh tiệc trà, bánh sinh nhật. Giá đặc biệt. 215C/16 Chi Lăng. Phú Nhuận (Hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT — MỸ — PHI — HÀN

Xuất ngoại (Pass port) theo chồng về nước. Giấy sống chung (cohabitation), lập khế ước con nuôi, khai sanh (Birth paper), Sổ lưu trú (Brown Book). Xin hỏi: cô Kim Thoa 192 Trương Minh Giảng ĐT 99.698.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài, Đoán mạng số rõ giàu nghèo, công việc làm ăn, buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp, Công danh Khoa Cử, Hôn nhân, Gia đạo, Viễn hành, Cầu tài, Đau yếu, Thưa kiện, Tìm người nhà, Tìm mất của, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi
Giấy sống chung (Lấy ngay)
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh, Anh-Việt Công việc nhanh chóng. **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 20.683

Tiếp khách hàng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

NHÀ ĐÓNG GIÀY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội SG cách ngã tư Đỗ Thành Nhân— Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay. giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

Thiệp Chúc Tết

In bằng lụa như vẽ tay. Trình bầy riêng. Đứng đắn, trang nhã. Rất tiện với các đoàn thể, cơ sở. Xin đặt sớm tại Tammyco 23 Cao Thắng Sg. Đ.T. 24.934

Đờn dư dùng bán rẻ đờn điện và Amplies. Hỏi 379 Trần quốc Toản Cholon (buổi trưa và tối).

Bán rẻ một tấn sắt 6 ly và 5 tấn sắt khía đủ cỡ 10, 12, 14. Hỏi số 285A đường Lục Tỉnh Cholon (Sau garage)

Bàn kệ học sinh cũ 20 cái bán rẻ Hỏi 543 đường Bình Thới Cholon.

Bán rẻ một quầy rượu đẹp, dài 2m. Hỏi 85 Phan Thanh Giản.

Vì thiếu sức khỏe bán 1 lò bánh mì hiệc đông mối. Số 165C Đỗ thành Nhân nối dài Khánh Hội.

Quán Muôn Hà

640 Petrus Ký Saigon

Chuyên các món ăn Lươn, cua, ếch, gà, bò. Đầu bếp lành nghề Nhân viên nhà hàng tiếp đón ân cần. Đến quán Muôn Hà, giải hết ưu phiền.

Muôn Hà Kính Mời.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

NHÀ IN RONEO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in:
KINH — SÁCH — NHẠC
— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bản chánh.

NHANH—ĐẸP—ĐÚNG HẸN

NBG TOURS

162 Võ Tánh Saigon Đ.T.93.767

ĐẶC BIỆT:

1) Hội chợ quốc tế Osaka

Đi và về 12 ngày. Khách sạn và di chuyển bảo đảm. Khởi hành tháng 3-1970 trong những ngày đầu hội chợ và tháng 8-1970.

2) Quý vị phụ huynh có con em du học Nhật Bản cùng tham dự Hội chợ Osaka.

Vì chỗ có rất ít, kính mong quý vị ghi tên gấp.

Quán Hằng Nga

148/3 Nguyễn Minh Chiếu xã Tân Sơn Hòa Phú Nhuận

MỚI KHAI TRƯƠNG

Ngày có các món nhậu: Bò lúc lắc — Bò nhúng dấm — Mắm nêm ngon nhứt — Bò nhúng chanh — Chả giò v.v.

Đêm: Có nhạc — Trà sen—Cà phê phin—Nước ngọt...

Văn phòng Tìm và giới thiệu việc

Mục đích để giúp đỡ S.V. nghèo, hoàn toàn vô vị lợi. Quí vị muốn tìm nam — nữ sinh viên đứng đắn, đầy đủ khả năng để dạy học, kèm trẻ, tính sổ sách, làm việc văn phòng v.v... các buổi Sáng — Chiều — Tối Xin liên lạc với V.P. Tìm việc Thư viện Đắc Lộ số 161 Yên Đỗ, Saigon. Box 2094 ĐT 24592. Quý vị sẽ được thỏa đáng ngay.

Cần mua lại phần hùn của Công Ty Nhập Cảng. Thư hoặc hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, Saigon.

Quạt máy lớn Mỹ, có chân như Marelli tiện để rạp hát nhà hàng lớn, tủ lạnh G.E. Hỏi 265 Bis Võ Tánh Saigon

NỮ TIÊN TRI

SISHAWATH

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

Hội chợ Quốc tế Osaka 70

Hơn 85 triệu du khách các nước đã ghi tên dự **HỘI CHỢ QUỐC TẾ OSAKA 70** khai mạc tháng 3.70. Riêng Hãng Du Lịch **THIÊN NGA** đã có 169 vị đã ghi tên. Sau khi viếng Hội chợ **OSAKA**, quý vị sẽ thưởng ngoạn các danh lam thắng cảnh tại **TOKYO, KANAKURA, HAKONE, NAGOYA..** Trên đường về, quý vị có thể du ngoạn **HONG-KONG, THÁI LAN** hoặc quý vị có thể du lịch thăm viếng con em tại Bruxelles, Genève, Rôme, Paris. Quý vị hãy ghi tên gấp để giữ chỗ:

HÃNG DU LỊCH **THIÊN - NGA**
385, Trần quí Cáp SAIGON

14 năm kinh nghiệm về môn xem chỉ tay, bói bài, coi tướng, quý vị nào muốn biết rõ về thời vận may hay rủi xin mời lại 298 Lý thái Tổ Sg.

Tết đến Quý vị bọc gấp Sallon, đánh Vernis tủ bàn ghế lại mới. Xin liên lạc Ô. Thanh, 284 Gia Long ngã sáu Sg

Bán dụng cụ Châm Cứu giá rẻ: Kim, sách, máy châm Khoa THÔI MIÊN chữa bệnh, tập theo phương pháp Âu Châu. Lớp ẢO THUẬT Fousima mới và nhiều trò kỳ lạ, hàm thụ 15 trò thông dụng. 360/108B Hồng Thập Tự Saigon (ngang rạp Olympic).

NHẮN TIN: Cô Quách Thị Trà Hoa liên lạc gấp.

Tàu đánh cá

Vì sắm tàu viễn duyên, cần bán 01 tàu đánh cá kiểu Thái Lan, máy Yanmar, Model 4 Ldgle, 86CV mới xử dụng 1 năm, đang hoạt động liên lạc ông Hóa 513, Bến Nguyễn Duy Cholon.

TV-RADIO

Bán gấp một trong hai cái. Amplie Sansui 1000.A. hay Pioneer 1500.T.D. 333/72Đ Lý thái Tổ S.G.

Máy thâu băng Sony 355 (tape deck) chưa dùng. Giá nhất định 29.999đ. Hỏi 36/14 Cô Bắc Saigon.

Teac 4010S mới dùng (42000đ) Shortwave Converter đổi Radio xe hơi ra Radio 9 Band (5000đ) Máy Pompe nước nhỏ (10.000đ) 544 Đồng Khánh Cholon.

NHẠC MỚI

— 100 bản «Hit» đứng nhất 1969
— Những bản tình ca bất hủ
— Nhạc VN và vũ trường mới nhất
— English For Today

đều có nhận thâu tại Trung tâm 53 Trần Quý Cáp.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

Máy lạnh của Nhật dùng rồi giá cao, trả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.

Ampli Akai AA 7000S (100W)

Teac A1500W, Sony 355 540. Akai 1800SD. M8. 4000D. Cassette Aiwa 101 (có radio AM/FM). loa CS77, SP2000, quạt Sanyo cánh nhựa, Hitachi. TV Toshiba, Sanyo 19", Sharp 12".. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận nhà số 48/74.

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE No 7 Nguyễn Huệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ, Tuồng cải lương, Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do. Monaco

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar Nhạc cho các rạp Ciné, Bảo đảm

LƯU Ý: Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kioque số 4 Nay đã dời về Kiosque 7 (trước cửa tiệm Radio TV Việt Nam, thương xá TAX)

NHẠC VUI NGÀY TẾT

Trung Tâm C.R.S. 710 Phan đình Phùng Saigon. Đủ các nhạc phẩm Xuân hay nhất. Các băng nhạc Vũ Trường và Thính Phòng mới nhất, nơi bạn khỏi sợ thất vọng vì chỉ nhận băng khi vừa ý.

Bán rẻ 1 meuble radio phono Stéréo hiệu National bán rẻ 27.000đ (giá chánh thức 53.000đ). Hỏi 69B Phan-đ-Phùng Gia Định (gần Lò Heo Mới)

Loa PS2000, 200 CS99, 33 Sonic 330. BX 1200 Teac 6010, 4010, 1500w. Akai 200D, M10, M9, 1800SD 1710w. Sony 540, 355, Sansui 5000A, 4000, 2000, 1500TD, 1000TW, TK140X 88. 385/24 Phan đình Phùng S.G.

38 ngàn trọn bộ gồm: Ampli AM / FM vỏ cây máy quay dĩa tự động có nắp kính và cặp loa tất cả nguyên thùng. hỏi cô Nga 9 Trương Minh Ký (T.M.G. nối dài Sg.)

Dokorder 8010, Teac, 1500W, Akai 1800SD, 1710w, 150D, Sony, 540, 355, Ampli, Pioneer, 1500T, 1000 TW, 990, Sansui 5000A, 2000, loa Sonic CS, 401 (120w) SP, 2000 200, CS88. Hỏi 118/38 Trần Q. Diệu (Sg) Trương tấn Bửu cũ (PN)

Bán 1 Magnétophone Raido có 2 loa lớn, modèl mới nhất. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Saigon.

Ampli Kenwood 140X (kiểu mới nhứt) bán rẻ. 14 Bà Huyện Thanh Quang.

Bán TV Sharp 12inch (25000đ) hoặc TV G. Electric 19 inch. 468/39 Nguyễn Tri Phương (chiều).

T.V. 19inch meuble xử dụng bằng Magic thật tối tân, bán rẻ và 1 máy Cartrige stereo 2 loa phụ. 1 Car stereo hiệu Ten gắn xe hơi thật hiếm. Xin do Cô Xuyến 30 Võ Tánh Saigon.

Teac A-6010

Loa CS-99, chưa khui, bán. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức P.N. Nhà số 48/74.

Ti Vi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ hiệu gì nếu hư xin điện thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền. 664/2 Phan đình Phùng Saigo.

SỐ 1

Café PHƯƠNG 60 Nguyễn Hoàng lộng lẫy, ấm cúng, âm thanh nổi nhất Saigon. Nơi đón tiếp, hàng trăm ngàn khách hàng yêu nhạc.

THÂU BĂNG

Trung tâm Thâu băng PHƯƠNG lầu 1, do nhóm chuyên viên Tứ Quốc: Việt, Mỹ, Phi, Trung Hoa, điều khiển. — Âm thanh tuyệt hảo; nhạc sống động nhất, nhiều bản nhạc trẻ, thị trường Saigon hiếm có. Quí vị Phòng trà, Quán kem, Café, Bar cần có 50 cuốn băng nhạc đặc biệt loại A để lôi cuốn khách hàng đông đảo, 100 bản nhạc Xuân vui tươi nhất để quí vị đón Xuân mới. Xin liên lạc địa chỉ trên, ở xa xin biên thơ. Mở cửa tới 12g đêm mỗi ngày.

Kính mời.

Sony 630D Echo và SoS. 560. DA auto. reverse. Akai 1800 SD M9. Headphone Pioneer đều mới nguyên. 32/30 Cao Thắng. hoặc hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 «trái».

TV ! TV ! TV !

Mới về đủ hiệu, đủ kiểu, bán được bảo đảm 100o/o mới nơi bán được tín nhiệm nhứt Thủ đô. cô bác, muốn mua khỏi bị lầm đồ cũ. Xin mời đến Radio MINH THANH 724 Phan Đình Phùng Bàn Cờ Sg.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 GIA LONG SAIGON
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài: Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette. Băng thu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. Máy tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Điện thoại 92408-93121 Một nhóm chuyên viên, kỹ sư nhận đến tận nhà để chữa TV, ampli, tuner, tape recorder hỏng.

Sansui 3000A, 707A, X150D, Oméga (Constellation automatic). (Xem máy và điện thoại từ 12g). Đ.T.50,554. 461 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ Ampli Sansui 1000A, loa SP 200-80w (5 loa), loa Akai SW-50 dùng cho magné Akai, radio Am-Fm transistor Toshiba vỏ cây bao da (8 ngàn), và tủ lạnh Sanyo 137L (29). 50 Hồng Thập Tự (ngõ sau).

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy tiền Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Bán thật rẻ Loa Pioneer CS 31 24.000đ Xin miễn trả giá, 105/38 Nguyễn thần Hiến (kho 11) Khánh Hội.

Bán Sony TC 630, 230. Teac 4010S. Hỏi tiệm hình Minh Tuấn 153 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Rẻ nhất Saigon!

Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà **Giá rẻ nhất Thủ Đô**. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi. **chắc chắn sẽ mua được 100 o/o**. Nếu đến **T.V Thanh-Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T.: 93 2171**

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) đủ mọi cỡ đủ loại ngoại ngữ **Anh - Mỹ, Pháp, Đức, Tây Ban Nha, Ý, Nhật** theo **đúng sách giáo khoa** các **chương trình sinh - ngữ. Băng nhạc** đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa** từng **bản**, Nhạc **Xuân**.

KINH CHÂU 66T Lê Lợi Saigon

Akai 1800SD (48000). M10. Hỏi 297 Trần bình Trọng Chợ Quán (ngoài giờ làm việc).

Sony 355 mới nguyên (27) (miễn trả giá) và SP200 170 Công Lý.

Bán rẻ 1 Ampli Pioneer SX-1500 TW. Hỏi 298 VĩnhViễn CL.

TV Sony 9 inch 25 xài bình và điện. 8 Thủ Khoa Huân Sg. ĐT 20737.

Sony TC 540 mới dư bán gấp. hỏi Ông Thuần, 2 Cư Xá Đỗ Thành Nhân GĐ.

Sansui 1000A, 707A, Sony 355, 250, loa CS88, KL 220 (44w), quay dĩa Pioneer. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

69.000đ một bộ máy Stéréo Mỹ gồm: Ampli Fisher (65 watts), một cặp loa Mỹ và Tape deck Akai 4000D mới, dư dùng bán gấp. Hỏi 121/4 Ngô tùng Châu Saigon.

Akai M9 mới bán gấp. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ (hẻm Chu Mạnh Trinh).

TV Sony 5 inch. Crown 4 inch, có AM/FM, quay dĩa Elac 410, loa CS33 bán rẻ. Tại 237 Nguyễn Minh Chiếu PN.

TAPE DECK SONY 355

kiểu mới Bán thật rẻ 27.000đ và Cassette National 203 mới tinh chưa xài. Hỏi 710 Phan đình Phùng giới thiệu.

CASSETTE C90 Hitachi thu đầy nhạc chọn lọc: Tân nhạc, tuồng cải lương. Tân cổ nhạc, nhạc ngoại quốc bán, giá cũ: 700đ. 1 cuốn C90 và 550đ 1 cuốn C60. Bán tất cả 200 cuốn. Mời đến chọn 30 Võ Tánh Sg.

Bán lỗ 10.000đ 1 tivi Sharp 19inch đã dùng 6 tháng. Còn mới, bảo đảm rất tốt. 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán rẻ 1 radio meublé có hát dĩa và thâu băng hiệu Nivico. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán rẻ TV Sharp 23" RCA 19" Magné Sony 540 Radio Cassette. 61/5 Bùi thị Xuân Lăng Cha Cả Gia Định.

Tivi hư?

Gọi giây nói số 22.713, có thợ tới nhà coi, chuyên sửa nhanh chóng mọi Radio và Tivi. Văn Trang 46 Lê Văn Duyệt Sg.

Quà Tivi

Tặng nhau 1 Tivi làm quà nhân dịp Tết. Tivi kiểu mới giá hạ: Sanyo, Denon, National, Văn Trang 46 Lê Văn Duyệt Sg.

Băng nhạc Xuân

100 Bản nhạc **XUÂN** thâu sẵn vào băng đủ cỡ và cassette. Nhận thâu từng bản. **KINH CHÂU** 66ter Lê Lợi Saigon.

Akai M10 vỏ cây mới nguyên đem từ ngoại quốc về bán. Hỏi 201/14 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận SG. Ngoài giờ làm việc.

TV Sanyo, Sharp 16" 19". Sony Panasonic 9" (dùng điện và accu) 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

vọt một bước lên 22 triệu 531 ngàn (1966) 26 triệu 560 ngàn (1967) 42 triệu 126 ngàn (1968).

Khi còn dệt được ít (4.441.000 thước năm 1960) đã phải nhập cảng thêm 10.337 tấn trị giá 31 triệu 644 ngàn MK. Nhưng khi đã dệt được 70.244.000 thước năm 1968 tại sao còn nhập cảng 13.878 tấn trị giá 48 triệu 261 ngàn MK? thế mà khi lập mấy nhà máy tối tân thì kêu là để sản xuất lấy và tiết kiệm ngoại tệ: không những chẳng tiết kiệm chi cả, mà còn nhập cảng nhiều hơn và tốn hơn: xin coi lại từng con số trong Annual Statistics Bulletin của viện trợ Mỹ USAID. Mặc làm gì mà phải nhiều vải như vậy!

Và mặc đã quá nhiều, ăn lại khoẻ hơn. Năm 1959 nhập cảng 44.641 tấn đường. Số đường lên 70.786 tấn (1965) 118.900 tấn (1966) 172.705 tấn (1967) 200.804 tấn (1968). Cách đây 10 năm đâu có thiếu đường? nay ăn gấp 4 lần, chẳng rõ có nhiều người mắc bịnh tiểu tiện ra đường không?

Ăn nhậu, thì tất nhiên rất hăng say. Trong 6 tháng đầu 1969 đã mua với ngoại tệ riêng 3 triệu 076 ngàn MK «Cá và đồ biển» nghĩa là cả long tu bào ngư v.v... 1 triệu 714 ngàn trái cây đồ hộp.... 1 triệu 585 ngàn MK thức uống, chắc chắn nhiều rượu. Đấy là chưa kể sữa bột, mì, v.v...

Trong 3 năm qua, 1967/68/69, đã nhập cảng 1845 triệu 860 ngàn MK hàng hóa, vượt hẳn tổng số của 6 năm trước (1.502 triệu 800 ngàn MK). Chẳng rõ bây giờ chúng ta sống sung túc hơn hay thiếu thốn hơn?

Nỗi bi đát là chưa thể dành tiền tiêu phí như vậy vào lãnh vực sản xuất, như kỹ nghệ. Vì lập kỹ nghệ có dễ đâu? Thiếu an ninh đã đành, khó nhất là thiếu thời gian và thiếu chuyên viên. Muốn lập một nhà máy, ít nhất phải 3năm nghiên cứu, chuẩn bị kiến tạo; nhưng nạn lạm phát không cho phép chờ đợi, phải chống nó như chống lụt. Người có năng lực, thì chưa chịu về nước, nếu không có một chính sách bồi hương thiết thực, song chưa ai thực tâm nghĩ đến việc này. Nên dù ngoại quốc có giúp, cũng chưa lợi dụng được viện trợ mà kiến thiết: 9.100.000 MK mà Nhật thuận cho vay từ 1959, tới nay chưa xài nổi nên phải triển hạn 5 năm nữa. Tóm lại, vấn đề rất nan giải, song ít nhất và trước hết là phải được nhiều giới quan tâm để cùng tìm giải pháp.

Bán Magné Stereo Sony 252 Radio Cassette Aiwa 101 nguyên thùng. Mage Stereo Mini bin, điện xài rồi. Hỏi 84 Trần-v-Thạch Sg.

Đổi bù Dokorder 8010 (mới) Teac 150uA (mới). Sony 540 (mới) Sansui 3000A (mới) 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe ĐàLạt).

Sony 560 và 230 âm thanh tuyệt hảo Cassette meuble Panasonic FM/stereo và Aiwa cassette Radio 3 band FM-Loa SP 200 bán rẻ. 1B CaoThắng Saigon lầu 1 phòng 3 (cô Dung.)

Nivico STF400E, AM/FM stéréo radio. Combined Stéréo 8 player (Catridge tape) và cặp loa Pioneer CS52T, tất tuyệt hảo, mới khui. Cần tiền bán 45.000đ Địa chỉ. 289/45C bến Vân Đồn Sg

VO - TÁNH Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất ca các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức, Ý, Nhật, dễ học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng

— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh — Với những những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách

— Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN-ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon. Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời,

Bán Tape Recorder Sharp RD 707. Meublé National SE 27A, ống dòm Yashica Micho. Type 12x40w. Hỏi 28 Phạm hồng Thái Sg

X150D Bán rẻ 32.000đ. 452 Bà Hạt Cholon

Tivi rẻ

mới nguyên thùng, bảo đảm 1 năm Thăng Long số 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ. Saigon.

Ampli Sansui 4000., 990. 140X. KR77, Revox A77. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đà).

100 Dĩa ngoại quốc Stereo 33T chưa nghe, bán 600đ 1 dĩa. Hỏi cô Xuyến. 30 Võ Tánh Saigon.

Nhạc Stereo !!

Thâu băng Công Lý 170

— Nhận thâu các loại băng stéréo mono - cassette - Car stéréo 8 track.
— Duy nhất Saigon do chuyên viên ngoại quốc phụ trách thâu băng Cartridge. Với phương pháp tối tân âm thanh thật nổi.
— Đầy đủ nhạc Việt và ngoại quốc Hits.. mới nhất. Nhạc Xuân. Bài học English For Today thật rõ.

170 Công Lý kính mời

Xuân về, quà Tết

Quí Vị nên mua để thưởng thức, hoặc tặng quà Tết cho bà con, bạn hữu, và gửi đi Ngoại Quốc, những cuốn băng đặc biệt sau đây: Kinh Phật, Châu Văn, Ca Bắc, Hát Cô Đầu, Hát Chèo, Truyện Kiều, Ca Huế, Cổ Nhạc Nam Phần, Tân Nhạc đủ loại, E. F. Today. Tất cả được thu vào Băng Stereo. Mono Cassette và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh. 276A Lê Văn Duyệt Saigon. Kính Mời

Kem Bạch Tuyết

169 Lý Thái Tổ Saigon. Bán đủ các loại kem: ký, hộp, cây v.v.. ngon, rẻ, đặc biệt.

Piano Yamaha mới nguyên thùng kiểu 69 giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Chợlớn (Paris cũ).

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

KHÔNG AI QUÊN ĐƯỢC

Tửu quán TRUNG THÀNH
171 Nguyễn văn Học Gia Định
Có nhiều món nhậu đặc biệt.

ĐẾN VŨNG TÀU CẦN BIẾT

Nhà mát Sơn Hải nơi thanh lịch tiếp đãi đồng bậu phòng tiện nghi có máy điều hoà không khí giá phải chăng cho mọi gia đình. Xin liên lạc 88 Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596 Vũng Tàu 24 Phạm Phú Quốc Điện Thoại 162VT.

DƯA HẤU TÂY TẠNG

Thuộc loại danh hoa quý trái Trung Hoa, Ruột vàng và hồng lợt, ngọt đậm, thơm mát và dễ tiêu, có được tính trị bệnh gan rất thần hiệu. Có rất ít, bán tại 126 và 231/1 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Quí Bà

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn có hôn thú và kịp ngày hồi hương cùng chồng. Xin liên lạc với:

Public Relations Office
86, Võ Tánh Sài Gòn.

Điện thoại Cần sang gấp 1 điện thoại khu chùa Kỳ Viên Tự đường Bàn Cờ hỏi 612/1A Phan đình Phùng Saigon Hoặc Nghĩa Tel 90061.

BÁN TÀU ĐÁNH CÁ

1) Tàu Thái Lan, lưới năm 125 dạo, 85 tay lưới (loại nhất) mới đóng 1 năm, máy Yanmar, giá 3.400.000đ (Ba triệu tư).

2) TàuTháiLan lưới cỡ mới đóng 1 năm. 2 chiếc vừa lên ụ xong, toàn bảo giá 3.200.000đ. (Ba triệu hai). Hỏi 48 Phát Diệm Sg. ĐT 22.364

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Thợ lãnh đặt ống nước, máy bơm thùng nước nóng đóng giếng 111 Cộng hòa 52 Phạm ngũ Lão 24 Nguyễn Trãi Saigon.

Mỹ viện Phương

220/110 Trương minh GiảngSaigon (hẻm trước Đại Học Vạn Hạnh đi vào độ 300m) Do bà Lê thị Phương chuyên viên sửa sắc đẹp giáo sư tốt nghiệp khoa Thẩm Mỹ tại Đông Kinh trực tiếp điều khiển khai trương ngày chúa nhật 18-1-70 Kính mời,

NHÀ TẮM HƠI

LAN - ANH

87 Phạm đăng Hưng Dakao

Tắm hơi khoa học — Đấm bóp tuyệt diệu, phương pháp toàn hảo để giữ gìn sức khỏe. Với sự tiếp đãi lịch thiệp. Giá bình dân.

Chủ Nhân kính mời.

500đ. cuộc đời

Tình duyên, Sự nghiệp. Tiền tài v.v. sẽ được danh sư Tư Ngô ghi rõ trong lá số Tử vi của bạn. Cam đoan đúng 100o/o ở xa bạn chỉ cần cho biết: Nam hay nữ giờ, ngày, tháng năm sinh thật đúng kèm theo chỉ phiếu 500đ để tên bà Võ thị Chính 589 Nguyễn Trãi Cholon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

SUZIE'S OFFICE

Hôn thú (Marriage)
VIỆT - MỸ - PHI - HÀN
Xuất ngoại (passport)
Khai sinh (Birthcertificate)
Khế ước con nuôi
(Adoptive Child) Contract
Giấy sống chung (Cohabitation)
Giấy ly dị (Divorce Certificed)

Xin hỏi cô Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định SG Đ.T.41.539.

Quý vị xuất ngoại? Theo chồng về Hoa Kỳ?

Xin nhớ tới Sở DU LỊCH và LỮ HÀNH LÊ PHONG LE-LION LEFORT. Giấy Phép Hoạt Động số 690/SKT tại số 213 Tự Do Saigon (lầu 4, phòng 40). Cơ sở mở từ 6 năm nay, đủ bảo đảm phục vụ Thân Chủ đúng hẹn, cẩn mật. Mọi giấy tờ đều hợp pháp do luật gia trông coi. Giá biểu y như mọi nơi và dứt khoát. Quý Khách khỏi gặp cảnh trả đầu này bữa nay, trả khoản khác tuần tới.

Gõ xẻ

Bán giá rẻ: Thông, Giỗi, Tạp, Huỳnh đàn, Dầu v.v.. Hỏi Minh Phát số 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT 21.422.

Dư dùng bán một số bàn ghế, loại bán kem sinh tố, mới đóng thật đẹp, giá rẻ. có thể mua từng bộ. Mời đến 248 Phan Đình Phùng, góc Đoàn thị Điểm Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần thợ may và cắt đồ đầm lương hậu. Hỏi bà Toàn 210bis Võ Tánh Sg.

Cần 2 bồi khách sạn. Hỏi 73 Huỳnh Quang Tiên Sg.

Cần 1 cô bán hàng, điều kiện phải biết đánh máy thạo, Hỏi quán nhậu Trường Xuân số 69 Công Lý Saigon.

Cần chị làm bếp, giặt ủi. Hỏi 111 đường Hòa Hưng.

Cần tuyển làm việc tại Lai Khê 2 xếp bếp đàn ông biết nấu cơm Mỹ, Tàu, 4 phụ bếp, 2 nữ thâu ngân viên và nhiều nữ tiếp đãi viên biết chút tiếng Anh, ăn và ở luôn tại chỗ, lương hậu. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần tài xế xe du lịch, đàn bà lương cao. Hỏi 221-D Đại lộ Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần gấp một phụ nữ thư ký độc thân biết chút ngoại ngữ và đánh máy. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng.

VIỆN UỐN TÓC ANH LOAN

522 Phan thanh Giản Saigon Đ.T. 93239 (gần chợ 20) cần giúp nhiều thợ phụ lượng thángTết trả gấp đôi

Cần Tài xế xe du lịch lành nghề và có xe gắn máy, làm buổi sáng hoặc cả ngày. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định

Cần Nam nữ lao công. Hỏi trạm xăng She'l ThiênTân 255 Trần hưng Đạo (trước Ciné Hưng Đạo).

Cần tài xế già ăn ở trong nhà Hỏi 129 Chi Lăng Phú Nhuận (buổi chiều).

Cần mướn người giúp việc nhà (có ít người) công tháng 4000đ. Hẻm 277/15 Trần-h-Đạo Saigon.

Cần gấp

Công ty Đại Hàn hợp tác với PX Hoa Kỳ cần tuyển gấp nhiều cô làm massage trẻ đẹp biết chút tiếng Anh. 1 thợ điện phải biết chút ít về hệ thống ống nước. 1 chị bếp nấu món ăn Đại Hàn giỏi, ăn ở tại nhà chủ. Tất cả lương hậu. Hỏi tại địa chỉ 309/6 Cách Mạng từ 2 giờ đến 4 giờ chiều.

Cần thơ ký

Cần 2 thơ ký trên 25 tuổi, biết chút ít Anh ngữ đã đi làm rồi, có phương tiện di chuyển, tập sự miễn đến. Hỏi 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT.90.498—90.167.

Cần 1 cô Y Tá chăm chỉ, làm tại phòng mạch tư vùng Hàng Xanh Gia Định. Liên lạc 166/22 Lý thái Tổ.

Cần 1 ông Bếp thật rành nghề Có làm qua nhà hàng Không rành miễn đến. Xin hỏi 52 Nguyễn công Trứ Saigon. Buổi sáng từ 10 giờ đến 14 giờ.

Hãng AMTRACO cần tuyển

504 Trịnh minh Thế Khánh Hội — 1 tài xế xe du lịch, biết nói tiếng Anh và Pháp. — 1 Nam Thư ký thạo Anh văn để sắp xếp tài liệu kỹ thuật (Librarian), — Thợ điện xe hơi, — thợ đồng, — thợ máy dầu cặn và xăng. Liên lạc tại văn phòng Hãng: Sáng từ 8g đến 12. Chiều 4g30 đến 18g.

Sales Girl For PX gift shop in Vung Tau Must speak read and write Engsish Quantess Fornished apply 47 Vo Tanh (Tân Sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc. Người Tàu càng tốt.

Cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy ..u đường Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337, vô trong số 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần thợ giỏi, hợp tác để mở tiệm may áo dài đồ đầm, và tiệm chụp hình. Hỏi tại 245R Trương minh Ký Phú Nhuận không giỏi xin miễn tới.

PHÒNG TẮM HƠI

LAN ANH

87 Phạm đăng Hưng Đakao, Cần gấp 3 cô làm Massage rành nghề lương cao và 1 cô thâu ngân.

Cần thợ cà rem

Cần 1 thợ Cà rem rành nghề hỏi 612/123 đường Bàn Cờ (S-g).

Cần 1 người bếp giỏi nấu cho nhà hàng và em nhỏ chạy bàn, lương hậu. Hỏi 269 Trương Minh Ký Gia Định.

Cần một trưởng xưởng rành ngành dệt nylon và crèpe satin để điều khiển 1 xưởng dệt độ 400 máy ngoại quốc, và nhiều thợ sửa máy nói trên, chuyên nghiệp và kinh nghiệm. Kém khả năng xin miễn. Hỏi 231 Phan Đình Phùng Saigon. ĐT 92264.

Cần gấp 5 cô làm massage trẻ đẹp. Hỏi tại 185A Trần Quốc Toản Saigon (gần Viện Hóa Đạo).

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây.
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Massage cần gấp 10 cô trẻ đẹp, lương cao đi Danang và Phú Bài. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng GĐ. ĐT 23.637

House maid at Vũng Tàu Live in Cantonese language prefered apply 47 Võ Tánh (Tân sơn Nhứt) Saigon or 14 đường Phạm phú Quốc Vũng Tàu, người Tàu càng tốt.

Cần phụ nữ giúp việc nhà. Nhà rất ít người. Hỏi 184 Yên Đỗ.

Cần 1 chị bếp đứng tuổi, 1 chị bồi. 1 cô bé làm việc vặt. Hỏi 236C Trương Minh Ký PN.

Cần gấp 2 thợ hớt tóc làm chia. 195 Võ Tánh Sg.

Cần 1 thiếu phụ VN hoạt động để giữ 1 trọng trách, phải có sức khoẻ, thông thạo Anh Pháp và Việt ngữ. Gởi đơn và lý lịch về AIP 010 nhờ chuyển giao.

Ngoại ô Saigon nơi có trên 20 ngàn dân, 2 phòng mạch mà chưa có một tiệm thuốc Tây. Có sẵn địa điểm tốt, ngay mặt chợ, thiếu người trông nom cần sự hợp tác hoặc cho sang cho mướn địa điểm, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc số 495 hẻm 6 Trương Minh Ký PN (gần cổng xe lửa số 6 Trương Minh Giảng).

Cần Thợ máy nước đá rành nghề, giỏi máy lạnh và máy kéo, lương cao làm tại Miền Trung Liên lạc: Ông Sông Nhà Thuốc Tây Thời Đại 322 Nguyễn Trãi Cholon ĐT 36422.

Giới thiệu Muốn quen biết ngoại kiều để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn, Xin liên lạc Mai Lan gấp tại 295, Công Lý. ĐT23637

Cần 1 Sinh viên Khoa học hay Đ.H.S.P ban toán, để kèm Toán Lý hóa; Đệ Tam và Đệ ngũ. Xin mang theo chứng chỉ. Hỏi 10 Võ Tánh Sg.

Cần 2 em trai học nghề, có lương, tuổi 12-16. Hỏi tại 175/2 Lê thánh Tôn Saigon.

Hợp tác Văn phòng đại diện thương mãi, hãng ngoại quốc và xưởng ráp máy thu thanh tại Trung tâm Saigon. Đã có giấy phép hoạt động. Cần hợp tác người có vốn 15 triệu. Do 393/5 Trần hưng Đạo Saigon chỉ dẫn.

Cần gấp 6 cô thợ Massage 7 cô chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành. Hỏi tại 80/ Võ Tánh Saigon.

Học Cần 1 cô hoặc cậu kèm tại nhà, có kinh nghiệm dạy trẻ em từ lớp nhất Lê quý Đôn trở xuống. Hỏi 236C Trương Minh Ký. P.N.

Cần gấp Nhà Hàng Đại Hàn Cần Gấp nhiều cô chạy bàn trẻ đẹp. Xin hỏi 15 Trương Minh Giảng.

Cần gấp chuyên viên

2 chuyên viên máy lạnh và 1 chuyên viên về điện, có khả năng thay mặt giúp việc cho kỹ sư để điều khiển các công việc chuyên môn kể trên. Lương hậu. Hỏi hãng American Investment Co LTD số 104 Đại lộ Nguyễn Huệ Room 412 Cogida Building, Sg.

Cần gấp thợ ráp áo quần Tây, đồ Đầm, áo dài đã nhiều năm trong ngành thợ thật giỏi, và có nhận dạy học công cam đoan 6 tháng rành nghề, có khóa đặc biệt 3 tháng dành riêng cho chị em nào có gia đình. Nhà may Hương, 638 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần Nhiều Cô bán mỹ phẩm nhận với giá sỉ về bán lẻ. Tổng Phát Hàng Mỹ Phẩm Kem Visabel 68, Nguyễn Huệ (lầu 3) Saigon ĐT. 20709.

Cần một cô giặt ủi làm việc vặt, ở lại nhà. Lương hậu. Hỏi 243 Phan Thanh Giản Sg.

Lương hậu Cần gấp nhiều cô biết chạy bàn. Hỏi 166 Cống Quỳnh Saigon.

Massage Cần gấp nhiều thiếu nữ làm Massage ngay tại Nha Trang lương hậu, tài xế, bồi bếp. Xin hỏi Cô Kim Thoa 192 Trương minh Giảng Saigon ĐT 99.698,

Cần gấp 1 bà bếp biết món ăn Âu Mỹ. 2 bà làm việc vặt biết giặt ủi. Ăn ở tại nhà chủ, tuổi từ 44 trở lên, lương hậu. Xin hỏi 29 Phạm đăng Hưng Đakao cần gấp bà 46 tuổi ng. Tàu.

MASSAGE

Cần gấp 6 cô trẻ đẹp làm tại Nha Trang và 10 cô làm Cam Ranh. Hỏi ông Johnny 371AB Hai Bà Trưng TĐ Saigon Đ.T.41.539.

BAR

Cần chiêu đãi rành nghề. Hỏi 476/4 Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh, làm việc tại Biên Hòa, ăn và ở luôn tại chỗ. Xin hỏi 107/19 Đoàn thị Điểm và nhà hàng Blue Diamond số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Bar Thu Nguyệt

42 Thái lập Thành Saigon cần nhiều chiêu đãi viên có lương.

Bar Hotel lớn rộng rãi mát mẻ gần phi trường Tân sơn Nhứt, rất đông Mỹ sang trọng ở xa về. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, lương trọng hậu bao ăn ở nơi sạch sẽ. Hỏi Man's Hotel 33 Phú Hòa (142 Nguyễn văn Thoại quẹo vô 100 thước).

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở. Hỏi 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội. trẻ tuổi biết Anh ngữ, không biết cũng được.

Cần Chiêu đãi viên bán quán ăn, lương hậu. Hỏi Pl rong Lan 167 Cao Thắng.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

Mộng Hoa 210 Lý Thái Tổ Saigon Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu và một người đàn bà lớn tuổi giúp việc trong nhà.

TIN VUI

Được tin ngày 18-1-1970

Em PHẠM-MẠNH-DŨNG

kết duyên cùng

PHẠM-THÁI-THANH-LAN

Chúc chú Dũng và Thanh-Lan hạnh phúc trọn đời,

Đào-Hữu-Phôi
Vũ-Đức-Nghiêm
Phạm-Kim-Vinh

Chúc Mừng

Được tin Bạn :

Nguyễn - Thị - Mỹ - Lệ

Ái nữ Ô. Bà Nguyễn-Văn-Tâm, kết hôn cùng Bạn :

Nguyễn - Tấn - Phát

vào ngày 23-1-1970.
Thân chúc hai bạn yêu nhau mãi mãi.

Vợ chồng NGUYỄN-ANH-CHƯƠNG

Tin Mừng

Ngày 18-1-70 anh chị Phạm Đình Vịnh — Thái Thị Chi Lan sẽ làm lễ vu quy cho trưởng nữ :

PHẠM THÁI THANH-LAN

Đẹp duyên cùng cậu

PHẠM-MẠNH-DŨNG

Thứ Nam ông bà Phạm Đình Nhã, 106 Phan đình Phùng Saigon.

Thành thật chia vui cùng anh chị Vịnh — Chi Lan và thân ái chúc DŨNG — THANH-LAN trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Đại Uý Nguyễn Trọng Hiệp
Ông Bà Hoàng Xuân Hỷ

Hỷ Tín

Được tin mừng :
Ngày 25 tháng 1 năm 1970, bà quả phụ Công-Tằng-Tôn-Nữ-Cơ, 11 Chùa Ông Huế, làm lễ vu quy tại Huế cho Thứ Nữ, Cô :

HOÀNG-THỊ-TAO-PHÙNG

đẹp duyên cùng Cậu

HÀ-VĂN-CHỮ

Chúng tôi thành thực góp vui cùng hai Họ, và chúc cô Dâu chú Rể trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Nguyễn-Trọng Thiện
Saigon

TIN VUI

Được tin :

Hải Quân Đại Uý NGUYỄN-NGUYÊN

Sẽ thành hôn cùng cô

ĐINH-THỊ-HOÀNG-YẾN

Vào ngày 17/1/70 tại Saigon
Chúng tôi cầu chúc cô dâu chú rể trọn đời hạnh phúc.

HQ TR/Uý Tống
HQ TR/Uý Xuân
HQ TR/Uý Ngân
Ch/Uý Hoàng

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Với danh nghĩa đó, lực lượng này lẽ ra một mặt tích cực tham dự vào hoạt động của Chính phủ như tham dự Nội các, một mặt tích cực ủng hộ Chính Phủ tại nghị trường qua việc biểu quyết các luật lệ và biện pháp có lợi cho việc thực thi chính sách của Chính Phủ. Thế nhưng trên thực tế MTQGDCXH đã không làm (không làm được hay không chịu làm) đúng như thế. Thậm chí trong công cuộc đấu tranh chính trị của Chính Phủ với các xu hướng được coi là đối lập, cũng thiếu sự hiện diện của Mặt Trận mặc dù theo lẽ đây là môi trường thích hợp nhất cho vai trò của Mặt Trận.

Quá khứ đã như vậy thì tương lai sẽ ra sao ? TTThiệu trong một cuộc tiếp xúc với khối Dân Tiến đã ngỏ ý rằng hiện ông đã có chính quyền trong tay và trong những ngày tới ông sẽ chỉ chú trọng đến lực lượng chính trị ủng hộ chính phủ tại nghị trường để có thể thực thi các chính sách tốt cho dân, còn lực lượng chính trị trong quần chúng thì ông không nghĩ tới bởi nhiều lẽ mà một trong các lẽ ấy là «tốn tiền».

Đặt vấn đề như vậy thì có nghĩa là vai trò của cái mặt trận mà hiện Tổng Thống còn liên hệ chút đỉnh chỉ có chiều giảm thiểu chớ không có phần gia tăng. Chỉ có thể coi là gia tăng nếu chẳng hạn trong cuộc tranh cử bán phần Thượng Viện vào mùa thu, Mặt Trận sẽ đưa ra tối thiểu là ba, tối đa là sáu liên danh (đại diện cho 6 đảng) để tranh cử dưới danh nghĩa chính thức của Mặt Trận. Thế nhưng cứ như ý chỉ mà TTThiệu đã thổ lộ thì vấn đề sẽ không diễn tiến như trên. Như vậy thì điều mà TTThiệu sở cậy để có thêm hậu thuẫn tại Lập Pháp không phải ở các lực lượng chính đảng và do đó các lực lượng chính đảng ấy hiện đã không còn được ông coi trọng ở vai trò giúp ông đấu tranh chính trị.

Lời minh xác của TTThiệu «không làm chính trị» như thế, về tác dụng đối nội, là một cách mặc nhiên giải kết — giải kết với một liên minh do ông đứng ra cổ xúy nhưng nay xét ra không đắc dụng về mọi phương diện.

Sửa soạn cho một cuộc quyết đấu lẽ dĩ nhiên chẳng ai dại gì lại nhận chịu thể thức đấu dao một khi trong tay mình chỉ nắm được con dao cùn còn dao đối phương sắc cùn thế nào không ước lượng nổi. Vậy thì đưa ra thể thức đấu tay không tức là đã loại bỏ được cái sở đoản dao cùn của mình mà lại hy vọng có thể hơn thua ở cái thế tay «sắt» sở trường của mình. Còn như tại sao thì chỉ có nồi con dao cùn dao sắt thì đó lại là chuyện khác.

CHÍNH LUẬN

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

đảng CS Liên xô, đảng của Lê Nin giữ vững tình hữu nghị không gì lay chuyển nổi với tổ quốc vĩ đại của Lê Nin».

Đài MTK nói tiếp, những lời nói, viết và việc làm của Hồ trong khuôn khổ chủ nghĩa Lénine «ngày nay rất cấp thiết và hữu hiệu» nhất là điều không thể tách rời cuộc đấu tranh của CSVN hiện nay ra khỏi tư tưởng và quỹ đạo của Nga xô.

Đài MTK cho rằng từ trước đến nay «bọn đế quốc» không ngừng tìm cách «Chia cách phong trào giải phóng dân tộc ra khỏi những đồng minh thân thánh và tin cậy nhất là hệ thống xã hội chủ nghĩa thế giới và phong trào CS và Công nhân quốc tế».

Đài MTK nhấn mạnh rằng : Về mặt này, «bọn đế quốc đã được sự tiếp tay đắc lực của bọn phản bội chủ nghĩa Lénine (TC) đương mưu toan thay thế học thuyết Lénine bằng những học thuyết giáo điều phiêu lưu và sô vanh, hoặc bằng những câu nói suông cách mạng».

Đài MTK kết luận rằng «Trên thế giới này không có một thế lực nào có thể ngăn ngừa được chiến thắng của chủ nghĩa Lénine trên hành tinh của chúng ta, học thuyết Lénine bất khả chiến thắng».

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

tư cách là «một phụ nữ, là vợ, là mẹ và là 1 nhà lãnh đạo nhân từ» hãy giúp đỡ họ.

Bà Gandhi nói bà Gandhi «rất niềm nở, rất thông cảm» và cả 4 bà «rất hài lòng» về cuộc gặp gỡ này.

Bốn bà dự định đáp phi cơ đi Vọng Các vào chiều nay để kịp sang Vạn tượng vào tối mai : tại đây họ hy vọng sẽ nói chuyện trực tiếp với các viên chức BV về vấn đề chồng họ, và để xin giấy chiếu khán qua Hà Nội.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ủy ban Thường vụ Quốc Hội BV đã quyết định bổ nhiệm Hoàng nam Hải và Châu Bình Sơn làm thẩm phán Tòa án Nhân dân tối cao và Vũ thị Quế Châu làm thẩm phán dự khuyết Tòa án nhân dân tối cao.

Ngoài ra thông cáo còn cho biết vắn tắt rằng ủy ban TVQHBV «cũng quyết định một số vấn đề về phương pháp xét xử của Tòa án Nhân Dân tối cao».

3 TIẾP THEO TRANG 1

Ông cũng là Chủ tịch một Uỷ ban Quốc hội sáng lập được 5 năm nay có mục đích khuyến khích những liên lạc thân hữu giữa Anh và Đông Đức trên mọi cấp bực.

Lời buộc tội đưa ra theo đạo luật một năm 1911 nói rằng :

«Đã nhiều lần trong thời gian từ 26-8-1961 đến tháng 12 năm 1969, dân biểu Owen đã chuyển cho một người khác những tin tức được coi như là có thể hoặc có ý định trực tiếp hoặc gián tiếp làm lợi cho một kẻ thù».

Theo đạo luật này, kẻ phạm luật có thể bị xử tới 14 năm tù. Nếu xét có tội, ông Owen có thể bị trục xuất khỏi Hạ viện Anh. Theo lời yêu cầu của Sở Trinh thám Anh, ông Owen cũng không được hưởng quyền tại ngoại hậu tra.

1 TIẾP THEO TRANG 1

tiếp liệu và trợ chiến, ông giải thích.

Bộ trưởng Laird cũng đã nêu lên điểm sau đây trong bài diễn văn và cuộc họp báo của ông :

— Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa Nguyễn Văn Thiệu nhìn nhận vẫn phải có một số quân đội chiến đấu Hoa kỳ lưu lại VN để bảo vệ lực lượng yểm trợ Hoa kỳ, và những vị tư lệnh Hoa kỳ sẽ tiếp tục tham khảo ý kiến với Bộ Tổng Tham mưu VNCH.

Mấy cuộc họp quan trọng

SAIGON 17-1 (VTX).— Tổng Thống VNCH hồi 16 giờ 30 chiều qua 16-1-70 đã chủ tọa buổi họp Hội đồng Tổng Trưởng.

Nguồn tin Văn phòng Tổng thống còn cho biết sáng qua hồi 9 giờ Tổng Thống đã tiếp Phái đoàn Cố vấn về quốc phòng của TT Nixon.

Sau đó, vào hồi 10 giờ, Tổng Thống tiếp Đại sứ Phạm Đăng Lâm Trưởng phái đoàn VNCH tại hội đàm Balê.

Có thể giao sớm hơn

SAIGON 17-1 (UPI).— Bộ trưởng không quân Mỹ Robert Seamans hôm nay nói rằng không quân VN đã tiến bộ tốt đẹp và hẳn có thể đảm nhận được cuộc chiến trên không tại VN «trước thời hạn».

Ông Seamans đã thăm viếng VN hai ngày và cho biết ông đã dành nhiều thì giờ để nghiên cứu chương trình Việt hóa chiến cuộc. Ông nói ông tin rằng không lực VN đã đạt được rất nhiều tiến bộ kể từ lần ông thăm viếng đây lần đầu tiên.

Con đường Việt hóa sẽ dài

MUNTSMILLE, HOA KỲ 17-1 (UPI). — Hôm thứ Sáu, Thống tướng Westmoreland, Tư lệnh lục quân Mỹ có tiết lộ là ông đã nhận được tin về vụ thảm sát ở Mỹ Lai 3 tháng trước khi báo chí loan tin.

Tướng Westmoreland nói ông đã ra lệnh mở cuộc điều tra đầy đủ về vụ đó. Ông nói Hoa kỳ luôn luôn chuẩn bị cho quân nhân Mỹ hành động đúng với truyền thống của 1 quốc gia văn minh tham chiến.

Về vấn đề Việt hóa, tướng Westmoreland nói con đường này có lẽ sẽ dài. Ông cho là quân đội VNCH hoặc là có khả năng sử dụng võ khí tối tân hay là sẽ có khả năng này qua sự huấn luyện. Ông tin tưởng là Cộng quân vẫn nằm trong tình trạng có những khả năng hạn chế không thể mở được 1 cuộc tấn công lớn.

Cố tiến tới họp mật

BA LÊ 16-1 (UPI).— Nguồn tin đồng minh đáng tin cậy hôm nay cho hay Hoa kỳ và VNCH chủ trương tiếp tục ép 2 phái đoàn hòa đàm CSVN phải chịu thay thế phương thức hòa đàm công khai hiện nay bằng những buổi họp bán mật.

Mặc dầu phe CS phản đối việc Hoa kỳ đề nghị mở những cuộc đàm phán bán mật, đề nghị này rồi ra sẽ bổ túc hoặc thay thế hẳn lối điều đình công khai hiện nay. Hai phái đoàn Mỹ và VNCH đều tin rằng phương thức mới có thể là hy vọng duy nhất giúp cho hòa đàm thoát khỏi chỗ bế tắc đã kéo dài suốt một năm nay.

Theo nguồn tin trên, Hoa kỳ và VNCH sẽ kiên tâm đòi mở cho bằng được những buổi họp giới hạn trong đó chỉ có trưởng phái đoàn và ba phụ tá (thay vì 13 phụ tá như thường lệ) tham dự.

Đ.S. Lâm trở qua Pháp

SAIGON 17-1 (VTX).— Đại Sứ Phạm Đăng Lâm, Trưởng phái đoàn VNCH tại cuộc hội đàm Balê về VN sẽ rời Saigon đáp phi cơ hãng Air France trở qua Pháp chiều nay.

Đại Sứ Lâm trở về VN từ hôm 3-1 vừa qua để tham khảo ý kiến Chính Phủ VNCH và trình bày diễn tiến của hội đàm Balê từ một năm qua. Hồi chiều qua, Đại Sứ Lâm đã được TT Nguyễn văn Thiệu tiếp kiến tại Dinh Độc Lập.

14 TIẾP TH EOTRANG 1

Theo những tin tức mới đây từ Hoa Lục, tổng số người được gọi nhập ngũ trong chiến dịch hiện tại, cao một cách khác thường, có thể là cao nhất kể từ trận chiến tranh Triều Tiên.

Có tin cho biết cuộc tuyển mộ này khởi sự từ sau vụ gặt mùa Thu và đang được hưởng ứng nhiệt liệt.

4 TIẾP THEO TRANG 1

cường cấp lãnh đạo quân sự mà chính Tổng Thống cũng công nhận là một vấn đề khó khăn hiện nay.

Theo tin trên, đại tá Nguyễn Khoa Nam vốn là tư lệnh một lữ đoàn Dù được bổ nhiệm thay thế chuẩn tướng Nguyễn thanh Hoàng làm tư lệnh sư đoàn 7 trấn đóng toàn thể miền bắc châu thổ sông Cửu Long từ khi hai lữ đoàn thuộc sư đoàn 9 Bộ Binh Hoa kỳ được rút ra khỏi VN.

Đại tá Võ hữu Hạnh, vốn là tỉnh trưởng tỉnh Hậu Nghĩa, thay thế Chuẩn Tướng Phạm văn Phú ở chức vụ Tư Lệnh Đặc Khu 44 gồm các tỉnh Kiến Phong, Kiến Tường và Châu Đốc thuộc miền Tây châu thổ sông Cửu Long sát với biên thùy Cao Miên, hiện là một trong những vùng đáng ngại nhất vì lẽ CSBV đang gom đông quân ở vùng này.

Người ta không được rõ Tướng Hoàng sẽ được giao phó chức vụ gì. Riêng Tướng Phú đã được chỉ định làm Tư lệnh Lực lượng Đặc biệt VNCH.

6 TIẾP THEO TRANG 1

âm mưu lợi dụng những sự bất đồng ý kiến hiện nay giữa Liên xô và Trung quốc đã dẫn đà tranh thủ nước Cộng Hòa Nhân Dân Trung Hoa về phía Tây phương».

Bình luận gia Nga cho rằng chính sách chống Nga của TC được «báo chí Tư sản» quảng bá làm cho người ta có cảm tưởng rằng Nga xô sẽ hạ độc thủ trước để đánh bại TC.

Thực ra thì Nga Xô vẫn muốn hòa hoãn với TC và nếu TC «trở lại con đường hữu nghị» với khối CS Nga thì Nga «nhiệt liệt hoan nghênh».

Hội đàm Nga - Pháp

MẠC TƯ KHOA 17-1 (Reuter) Tổng thư ký bộ Ngoại Giao Pháp đã rời Mạc Tư Khoa để đi Leningrad sau khi đã hội đàm với Bộ Trưởng Ngoại giao Xô viết Gromyko. Các vấn đề thảo luận đã không được tiết lộ.

Tuy nhiên cơ quan thông tin Pháp thuật những nguồn tin có thẩm quyền là 2 yếu nhân đã trao đổi quan điểm về các vấn đề quốc tế trọng đại, kể cả vấn đề TC, Trung Đông và an ninh Châu Âu. Cơ quan thông tin này cho biết hai yếu nhân cũng thảo luận về một cuộc viếng thăm Mạc Tư Khoa của Tổng Thống Pháp Pompidou vào tháng 10 tới. Người ta trông đợi là ông Gromyko sẽ viếng thăm nước Pháp 5 ngày vào tháng tư sắp tới.

Giao thương Anh-TC

LUÂN ĐÔN 17-1 (Reuter). — Hội đồng Thương mãi TC-Anh quốc tại Luân Đôn vừa loan báo Anh quốc xuất cảng hàng hóa lần đầu tiên sang TC hồi năm ngoái tính ra lên hơn 51 triệu bảng Anh. Hàng hóa của TC xuất cảng sang Anh Quốc cũng lên tới gần 38 triệu bảng Anh.

10 TIẾP THEO TRANG 1

An trở vào tới cấp 5. Biển động, trời tiếp tục rét vài ngày nữa».

Ngày 15-1, đài Hanoi cũng đã loan báo tin miền Bắc bị bão rét «ở miền Trung du, đồng bằng Bắc bộ, lạnh từ 6 tới 11 độ. Từ Thanh Hóa trở vào từ 13 tới 15 độ; miền núi vùng Sơn La, Lai Châu, Cao Bằng, Lạng Sơn, Nghĩa Lộ từ 1 đến 3 độ». Đài Hà Nội kêu gọi quần chúng đề phòng băng và sương muối cùng tìm cách chống rét cho người, gia súc và hoa màu.

12 TIẾP THEO TRANG 1

thiệt mạng và phá hủy văn phòng phái bộ viện trợ Hoa kỳ tại đây.

Nguồn tin từ Vọng Các cho biết như trên. Nguồn tin thêm rằng :

«CS Lào và quân BV pháo kích hỏa tiễn và súng cối vào lúc 2 giờ đêm thứ Tư.

« Văn phòng viện trợ Mỹ đã bị hoàn toàn phá hủy. Có 2 người chết và 4 người khác bị thương nặng.»

Đây là vụ pháo kích thứ hai trong vòng chưa đầy một tuần lễ. Vụ tấn công bằng hỏa tiễn lần trước xảy ra vào ngày 9-1.

7 TIẾP THEO TRANG 1

bị Cộng quân pháo kích 2 lần bằng súng cối 82 ly và 60 ly. Hoa kỳ bị tổn thất nhẹ nhưng không ai thiệt mạng.

Hôm qua, 2 trực thăng Mỹ bị bắn hạ, 1 tại Phước Long, 1 tại Kiên giang, không ai thương vong.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
— Đại đức Thích đức Tâm,
— Đại tá Lê văn Thân, Tỉnh Thị Trưởng Thừa Thiên Huế.
— Tiểu đoàn 62 Pháo binh.
— Tiểu đoàn Gia Long, khóa 6/69-ĐBSQ.
— Tỉnh Thành Bộ VNQDĐ Thừa Thiên Huế.
— Trường Quốc Học Huế.
— Ty Thông Tin Thừa Thiên.
— Ông Nguyễn khắc Thiệu, Chủ tịch HĐTX Huế.
— Thiếu tá Lê bá Trừng, Quận Trưởng Phú Vang.
— Quận Đảng Bộ VNQDĐ Phú Vang.
— Ông Trần đình Ân, Giám đốc Alphitaco Huế.
— Nhóm Thủy Chung, Ty Thông Tin Thừa Thiên,
— Nhóm cựu Sinh Viên ĐHSP Huế 1957—60.
và thân bằng quyến hữu đã phân ưu, phúng điếu và đưa :

Bà Quả Phụ NGUYỄN-ĐỨC-MINH

Nhũ danh **ĐOÀN-THỊ-HIẾU**
Pháp danh TÂM-NGỌC

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Chúng tôi nhận chịu mọi sơ suất trong lúc tang lễ và xin quí vị niệm tình tha thứ.

Nguyễn Đức Chiểu
Nguyễn Đức Mai
và tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Gia đình Nội Ngoại chúng tôi xin thành thật cảm tạ :
— Thượng Tọa trụ trì chùa Vạn Thiện Phan Thiết
— Thượng Tọa trụ trì chùa Linh Thắng Phan Thiết
— Các ban Hộ Niệm
và toàn thể thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ phương tiện, điện tín phân ưu và tiễn đưa linh cửu của :

Bà Trần-Thanh-Dương

nhũ danh : LƯ-THỊ-TY
Pháp danh : QUẢNG-PHÁT
hưởng thọ 67 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang-gia bối-rối, có điều chi sơ - sót xin quý vị niệm-tình tha thứ.

— Chồng : Ông Trần thanh Dương
— Anh rể : Ông Bà Trần thanh Lê, các con và các cháu
— Em chồng : Bà quả phụ Vương Bá và các con
— Chị : Bà quả phụ Trần chấn Thành, các con và các cháu
— : Ông bà Trần thành Phát, các con và các cháu.
— Em : Bà quả phụ Lư thị Đầu và các con
— : Ông bà Phạm trọng Cơ và các con
— Con : Ông bà Lê Lừng và các con
— : Ông bà Trần thanh Trực và các con.
Đích Tôn : Trần công Thùy.

Chúc Mừng

NGUYỄN-THỊ-HẠNH
và CAO-TRUNG-THU

Yêu nhau mãi mãi

Phương Mai — Nghiêm
Thu Ba — Chính

Chúc Mừng

Hai Bạn :

PHẠM-MỘNG-THÚY
TRẦN-TRUNG-NHỰT

Trăm Năm Hạnh Phúc.

Toàn thể Y Nha Dược Sĩ
Quân Y Viện Tây-Ninh

Tin Mừng

Thành thật chúc

Anh TRẦN-TRUNG-NHỰT

CÙNG

Cô PHẠM-MỘNG-THÚY

Trăm năm hạnh phúc.

BS. Trí, Phúc, Tường, Tuấn
DS. Minh, Châu, thuộc BVTK Sadec

CHÚC MỪNG

VŨ ĐÌNH CÁC
dược sĩ
TRẦN THANH MỪNG
hôn lễ tại Long thành ngày 15-1-1970
và
TRAN LONG THACH
kỹ sư điện
TU KIM NGAN
hôn lễ tại Saigon ngày 18,1.1970

Thân chúc hai đôi bạn trăm năm hạnh phúc.

LINH MỤC GIÁM ĐỐC
và BAN ĐẠI DIỆN CLB PHỤC HƯNG

NHÀ HÀNG CA VŨ NHẠC

MAXIM'S

Số 13—15—17 Tự Do Saigon
ĐT 20.575 — 20.576

Nếu quý vị đã hài lòng, Thích thú qua những chương trình Hạ Uy Di, Anh Đào, Trung Hoa, Việt Nam v.v...

XIN HÃY TỚI THƯỞNG THỨC

Chương trình BALÊ

Khởi diễn từ 1-1-1970

để say sưa sống, nghe và để tưởng nhớ một Ba Lê hoa lệ qua nghệ thuật trình diễn của gần 100 nam nữ nghệ sĩ ANTONIO trong một vũ điệu mới nhất, CAO THÁI với giọng ténor tuyệt vời.

Đặc biệt : Nữ nghệ sĩ KIM CƯƠNG lần đầu xuất hiện trong vũ kịch bất hủ

CÔ GÁI LỌ LEM

để đua tài cùng nữ minh tinh kiêm danh ca WINNE HO mới từ Hồng Kông qua độc quyền trình diễn 1 tuần lễ.

Xin giới chủ trước.

Phân Ưu

Chúng tôi thành kính Phân Ưu cùng tang quyến

Cố Đại Úy HOÀNG-ĐẠI-ĐỒNG

Đại Đội Trưởng Đại Đội 2132/BĐQ
tử trận ngày 9-1-70

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể SQ/HSQ và BS thuộc
Tiểu Đoàn 32 BĐQ

Phân Ưu

Được tin trễ :

Anh TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ của Cháu TRẦN-VĂN-MINH Thiếu Tướng, Tư Lệnh Không Quân vừa thất lộc tại Bạc Liêu ngày 13-1-1970.

Xin thành kính phân ưu cùng hai Cháu và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Anh sớm về cõi Phật.

Ông Bà TẠ-ĐĂNG-KHOA

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bà Quả Phụ ĐỖ-THỊ-NĂM

Pháp danh TÂM-KHA

THÂN-MẪU Ô. LÊ-XUÂN-NHUẬN, Chủ Sự Phòng CSĐB Nha CSQG vùng II đã thất lộc ngày 2 tháng Chạp năm Kỷ Dậu tại Ban Mê Thuột.

Thành thực phân ưu cùng Ô. Lê-Xuân-Nhuận và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Trung Tá NGUYỄN-MẦU
và các viên chức cùng toàn thể nhân viên Khối CSĐB

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bác TRẦN-VĂN-NGHĨA

THÂN-PHỤ Bạn TRẦN-NHỰT-THĂNG, Đại diện Thông Tin vùng 4 Chiến Thuật từ trần tại Cần Thơ ngày 8-1-1970 hưởng thọ 69 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng bạn và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn Bác sớm về cõi phúc.

Các bạn Hành Chánh : Diệp, Diệm, Của, Phục, Lưu, Lâm, Hải, Tích, Phụng, Trinh, Chí, Mãnh, Hương, Nhung, Thăng đen.

BÁN

1 Xe Herald Triumph (1961) EB-1825, 7 mã lực, 4 máy. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc Phòng Mãi Dịch ESSO, 8 Thống Nhứt Saigon (Đ.T. 92.911 — 92.915 Máy 272).

Phân ưu

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến :

Cố Trung Uý TRẦN-NGỌC-LINH
Cố Thiếu Uý NGUYỄN-VĂN-TÁM
Cố Thiếu Uý TRƯƠNG-QUANG-HÙNG

(Đệ ngũ đẳng Bảo Quốc Huân Chương)

Đã hy sinh vì Tổ Quốc tại Kiến Hòa ngày 11-01-1970
Xin cầu chúc hương hồn các Chiến Hữu sớm về nơi cõi phúc.

Thiếu Tá Tiểu Đoàn Trưởng
Cùng Toàn thể Sĩ Quan, Hạ S.Q. và Binh Sĩ
Tiểu Đoàn 6 Thủy Quân Lục Chiến.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư Lệnh Không Quân QLVNCH, đã mệnh chung vào lúc 4 giờ sáng ngày 13-1-70 tại Bạc Liêu, hưởng thọ 82 tuổi.

Thành thực phân ưu cùng Thiếu Tướng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Dương-Văn-Quan
Nguyễn-Hữu-Vượng
Nguyễn-Bá-Châu

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ
— Quý Vị quan khách, Nghiệp Đoàn và thân bằng quyến thuộc chẳng nệ nhọc nhằn, đường xá xa xôi, đến phúng điếu và tiễn đưa linh cửu mẹ chúng tôi là :

Bà góa phụ MAI-VĂN-LẠC

nhũ danh LÊ-THỊ-ĐÀO

đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 7-1-70.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, chúng tôi kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Mai Văn Lý và vợ Đinh Kim Sa và các con
Con gái : Mai Thị Hường và chồng Lê Văn Quan và các con

Phân Ưu

Được tin trễ :

Bác TRẦN-VĂN-LẦU

THÂN-PHỤ của THIẾU TƯỚNG TƯ LỆNH Không Quân vừa thất lộc tại Bạc Liêu ngày 13-1-1970.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Anh, Chị và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Bác sớm về cõi Phật.

Ô. Bà Tạ Đăng Võ
— Tạ Đăng Trí
— Huỳnh Thanh Đông
— Tạ Đăng Hiếu
— Võ duy Hoành

HỘI CỰU HỌC SINH TRƯỜNG TRUNG HỌC A. SARRAUT

Hội Cựu Học Sinh T.T.T.A. Sarraut sẽ tổ chức bữa cơm thường niên ngày Thứ Năm 29 Th. Giêng 1970 tức ngày 22 Th. Chạp ta tại Hội Kỵ Mã. Tiền đóng mỗi người 900$, gồm cả nước uống. Xin mời hỏi tại 212A Trần Hưng Đạo, ĐT. 25.777, danh sách các bạn bán vé.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :
Con, Em, Anh, Cậu chúng tôi là :

ĐINH - SĨ - CƯƠNG

(Khóa 65 Hải Quân VN)

Đã từ trần hồi 18 giờ 30 ngày 15-1-1970 tại Tổng Y Viện Cộng Hòa, hưởng dương 19 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 19-1-1970 (ngày 12 tháng chạp năm Kỷ Dậu), tại Nghĩa Trang An Nhơn Gò Vấp.

Cha : Đinh sĩ Rước (tức Hưng thế Nguyên)
Mẹ : Nguyễn thị Thảo (Thu Thảo)
Anh : Đinh sĩ Nghĩa, Q. Đốc TTHL/TT
Ch/úy HQ Đinh sĩ Vụ
Chị : Đinh thị Sửu
Đinh thị Kiêm, chồng Đ/úy Đoàn quang Minh và các con.
Đinh thị Hương
Em trai : Đinh sĩ Hiền
Đinh sĩ Đức
Đinh-sĩ-Phúc
Em gái : Đinh-Thị-Hạnh

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Bạn Nguyễn-văn-Ân

Cựu SVSQ Khóa 10 TVBLQ DALAT

Được tin thân phụ của Bạn đã quy tiên ngày 16-1-70 tại Nha Trang. Toàn thể cựu SVSQ khóa 10 TVBLQ DaLat (Trần Bình Trọng) thành kính

PHÂN ƯU

cùng bạn và tang quyến

Kính chúc hương hồn cụ Ông sớm siêu thoát.

Hội Ái Hữu Cựu SVSQ khóa 10
TVBLQ DaLat (Trần Bình Trọng)

Phân Ưu

Được tin :

Cụ TRẦN - VĂN - LẦU

Thân Phụ Thiếu Tướng TRẦN-VĂN-MINH, Tư Lệnh Không Quân QLVNCH vừa thất lộc tại Bạc Liêu ngày 13-1-1970.

Thành thật phân ưu cùng Thiếu Tướng và gia quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Thiếu Tướng PHẠM-VĂN-ĐỒNG
Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh
và toàn thể Quân Dân Chính Bộ C.C.B

au Printemps

Quần áo trẻ em mặc TẾT

164 GIA LONG SAIGON. Đ.T. : 92.793